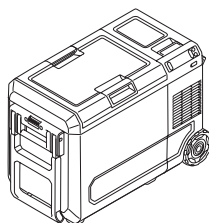
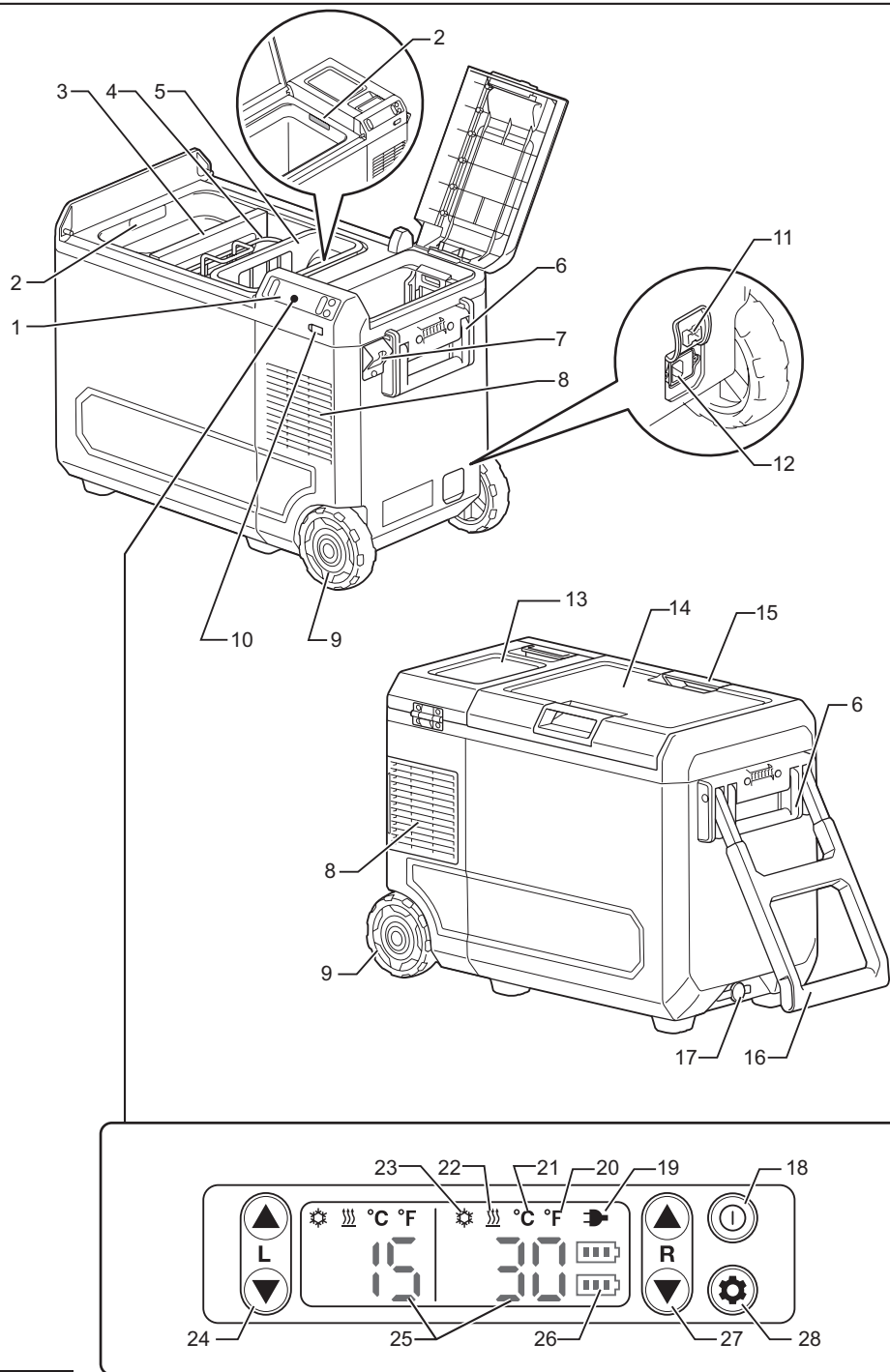


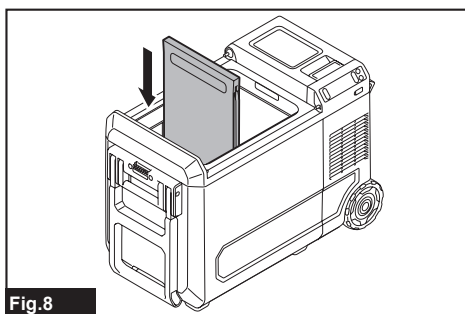
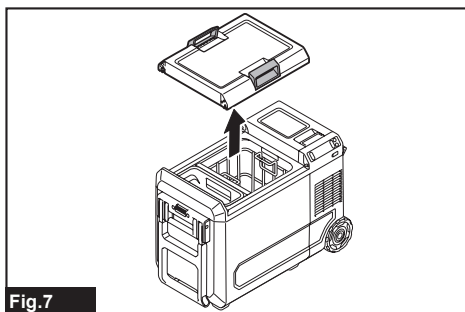
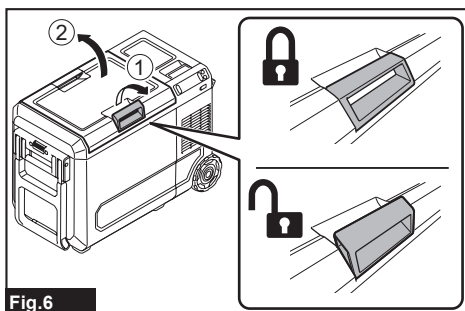
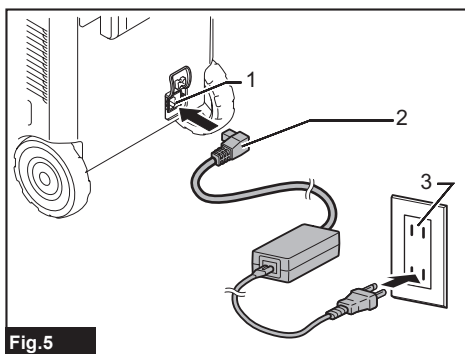
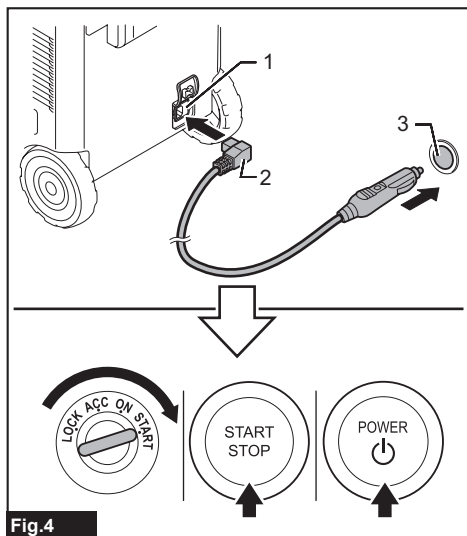
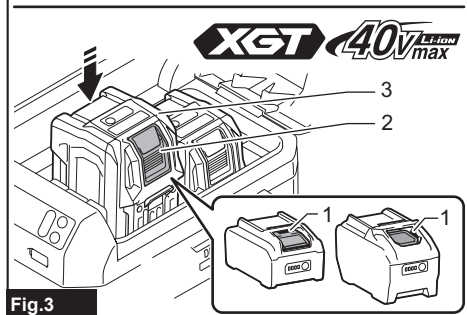
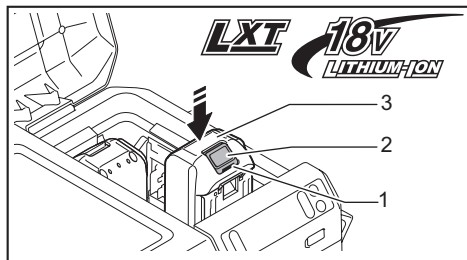
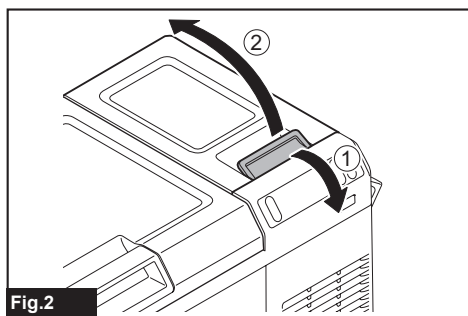


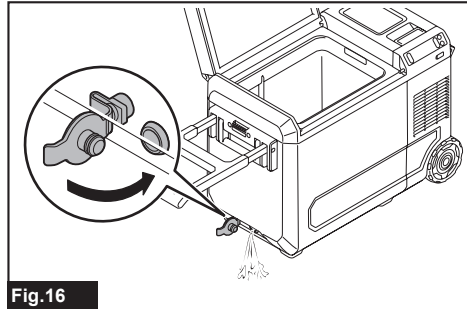
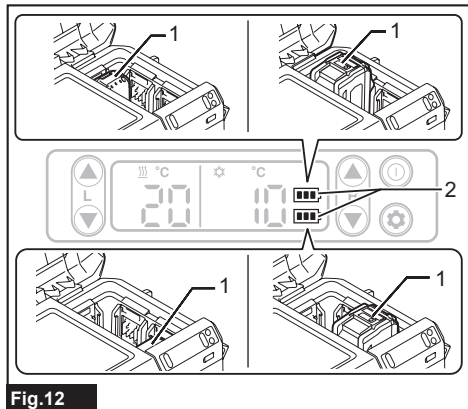
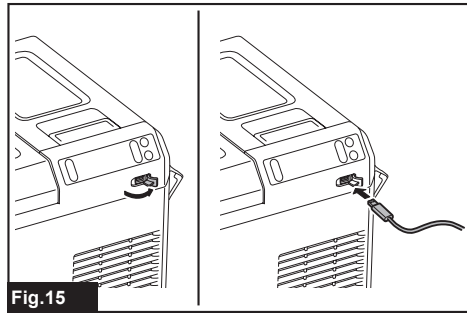
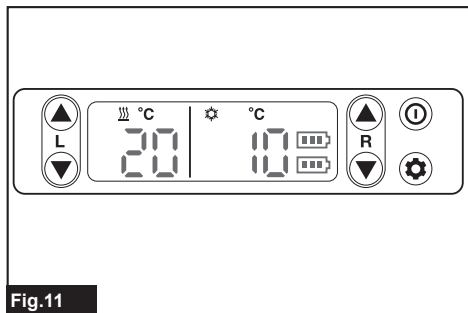
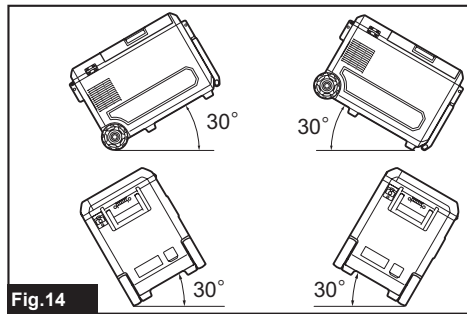
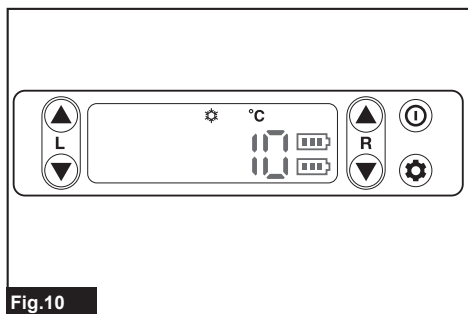
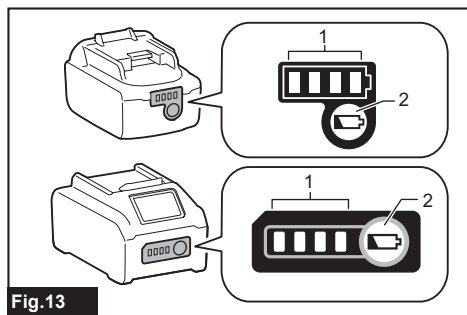
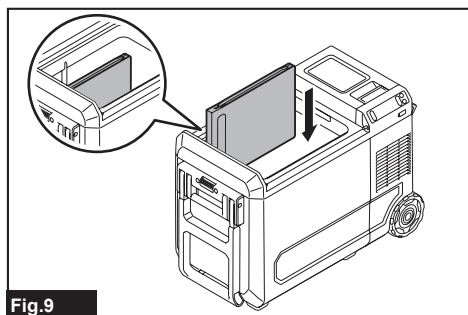
EN	Cordless Cooler & Warmer Box	INSTRUCTION MANUAL	7
FR	Glacière & réchaud sans fil	MANUEL D'INSTRUCTIONS	19
DE	Akku-Kühl- und Warmhaltebox	BETRIEBSANLEITUNG	32
IT	Contentitore termico refrigerante e riscaldante a batteria	ISTRUZIONI PER L'USO	46
NL	Accukoelbox en -verwarmingsbox	GEbruIKSAANWIJZING	60
ES	Caja Enfriadora & Térmica Inalámbrica	MANUAL DE INSTRUCCIONES	73
PT	Refrigerador e aquecedor a Bateria	MANUAL DE INSTRUÇÕES	86
EL	Φορητό ψυγείο και κουτί θέρμανσης	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ	99
TR	Akülü Soğutucu ve Isıtıcı Kutu	KULLANMA KILAVUZU	113
ZHCN	充电/车载冷热二用保温箱	使用说明书	124
ID	Kotak Pendingin & Penghangat Nirkabel	PETUNJUK PENGGUNAAN	136
MS	Peti Penyejuk & Pemanas Tanpa Kord	MANUAL ARAHAN	149
VI	Máy Làm Mát Và Ấm Cảm Tay Hoạt Động Bằng Điện Và Pin	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN	161
TH	กล่องทำความเย็นและทำความร้อนไร้สาย	คู่มือการใช้งาน	172

CW004G









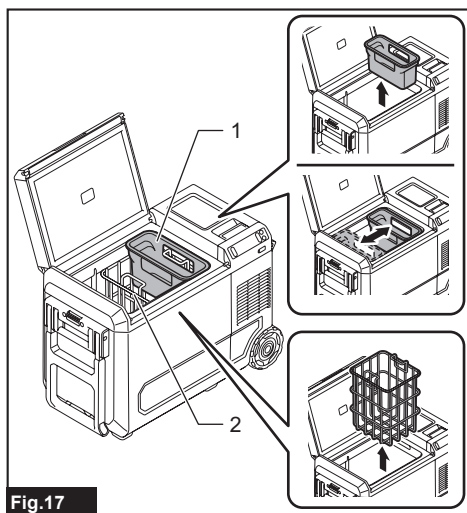


Fig.17

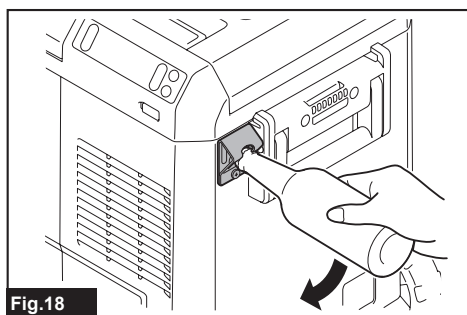


Fig.18

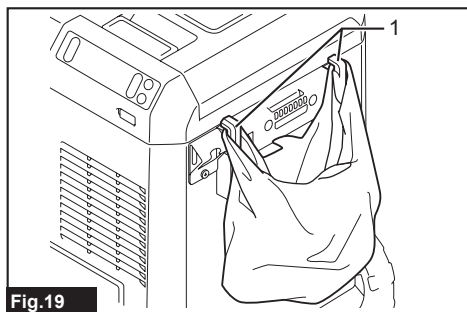


Fig.19

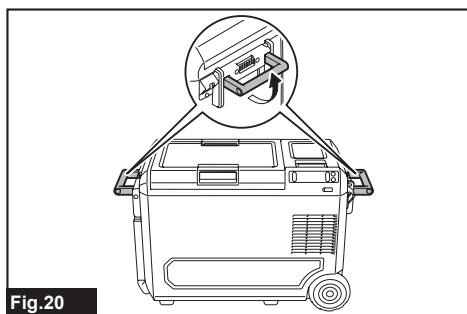


Fig.20

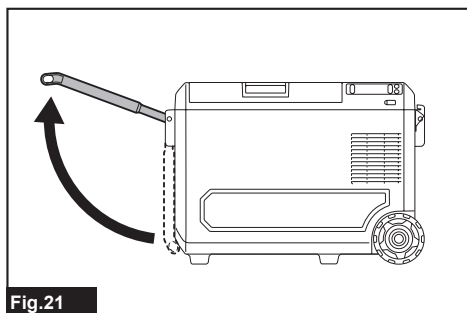


Fig.21

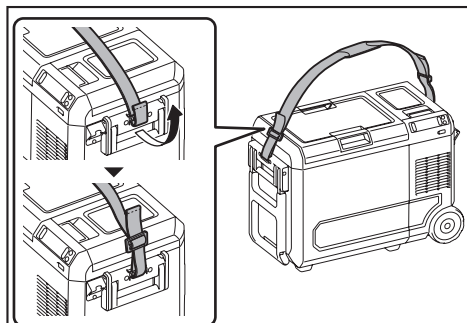


Fig.22

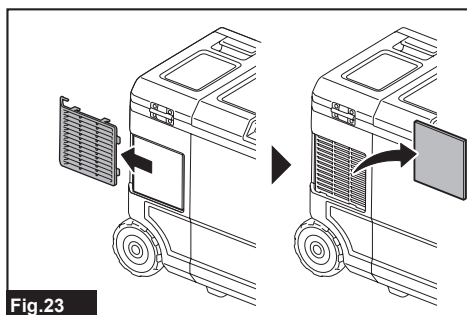
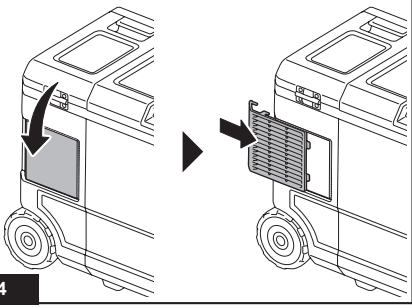


Fig.23

Fig.24



WARNING

- See the chapter “MAINTENANCE” for the appropriate procedures and precautions during user maintenance.
- For users in Europe:
This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- For users in areas other than Europe:
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- See the chapter “Specifications” for the type reference of the battery.
- See the section “Installing or removing battery cartridge” for how to remove or install the battery.
- When disposing the battery cartridge, remove it from the appliance and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
- If the appliance is not used for a long period of time, the battery must be removed from the appliance.
- Do not short the battery cartridge.

INTRODUCTION

Specifications

Model:		CW004G
Input	Battery cartridge	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V max
	AC adapter (Optional accessory)	Refer the indication on the AC adapter. (Input voltage varies depending on the country.)
	Cigarette lighter adapter	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Power consumption		80 W
Anti-shock protection class		III
USB power supply port		Output voltage D.C. 5 V / Output current D.C. 2.4 A / Type A
Capacity		29 L
Refrigerant		R-1234yf (33 g)
Insulation material / Foaming material		Polyurethane foam / Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)
Protection degree		IPX4 (only when powered by battery cartridge)
Net weight (Without accessories)	Without battery cartridge	17.1 kg
	With BL4080F x2	20.9 kg
Dimensions (L x W x H)	External dimensions	676 mm x 345 mm x 471 mm (With the handles and carrying handle lowered position)
	Inside of the chamber	343 mm x 240 mm x 338 mm
Climate type		SN / N / ST / T

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.

Selectable temperature

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C. 18 V Model	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	D.C. 36 V - 40 V max Model	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Charger	D.C. 18 V Model	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	D.C. 36 V - 40 V max Model	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

⚠WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

⚠WARNING: Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this appliance. The cable of such power supply may hinder the operation and result in personal injury.

Operating time

NOTE: The operating time is measured from the state that the inside of the chamber reaches the control temperature.

NOTE: Operating times are approximate and may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

When operating as single chamber

Voltage	Battery cartridge (When using two of the same battery cartridges)	Operating time for each control temperature (hours)		
		Ambient temperature is 30°C (85°F)		Ambient temperature is 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36 V - 40 V max	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

When operating as dual chamber

Voltage	Battery cartridge (When using two of the same battery cartridges)	Operating time for each control temperature (hours)	
		Ambient temperature is 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	
	BL1820B	2.5	
	BL1830B	3.5	
	BL1840B	5.0	
	BL1850B	6.5	
	BL1860B	8.0	

Voltage	Battery cartridge (When using two of the same battery cartridges)	Operating time for each control temperature (hours)	
		Ambient temperature is 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 36 V - 40 V max	BL4020	4.5	
	BL4025	5.5	
	BL4040	9.0	
	BL4050F	11.0	
	BL4080F	18.0	

Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Only for EU countries
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!
In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.
This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



Warning;
Risk of fire.



Do not fill the water directly in the chamber. Do not immerse the appliance in water. Do not pour water on the appliance. Otherwise electric shock or malfunction may occur.

Safety warnings

1. Only when the appliance is powered by battery cartridge, the appliance is suitable for camping use.
2. This appliance uses flammable refrigerants. Read and follow these instructions for handling. Ask our service center for servicing. When disposing the appliance, follow your local regulations relating to disposal of flammable refrigerants.
3. **WARNING:** Keep ventilation openings or in the appliance enclosure clear of obstruction.
4. **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

5. **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
6. This appliance contains flammable insulation blowing gases inside. When disposing the appliance, follow your local regulations relating to disposal of flammable insulation blowing gases.
7. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
8. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments;
 - catering and similar non-retail applications.
9. Ask a qualified repair person when you want to replace the illuminating lamps. All parts, including the illumination lamp, should be replaced by a qualified repair person.
10. **WARNING:** Risk of child entrapment. Before you throw away this appliance:
 - * Take off the doors.

Additional safety warnings for cooler & warmer box

1. Read the instruction manual carefully before use.
2. Do not allow small children and pets to play with this appliance. Keep the appliance out of reach of children when storing. Otherwise serious incident such as an entrapment may occur.
3. Do not disassemble the appliance.
4. Any accessories not recommended by the manufacturer may not be used. Otherwise malfunction may occur.
5. Do not use this appliance as a stepstool or chair. It may cause falls and injuries.
6. Do not immerse the appliance in water or other liquid to prevent electric shock. Do not expose to rain.
7. Even if the appliance is not in use, do not place the appliance upside down, or tilt it above 15°. Otherwise malfunction may occur.
8. Do not place the appliance in hot places such as in a car under the sun or near heating materials. Cooling performance may be reduced, or a gas leak may cause a fire.

9. **When positioning the appliance, ensure the power cord is not tapped or damaged.**
10. **Do not place the appliance near gas appliances.** Cooling performance may be reduced, or a gas leak may cause a fire.
11. **Do not use flammable sprayer near the appliance.** Otherwise it may cause fire.
12. **Do not use this appliance in the refrigerator vehicle or refrigerator chamber.** Dew condensation easily occurs in the refrigerator vehicle and refrigerator chamber, causing water droplets to fall on the appliance and result in malfunctions.
13. **When using the appliance in a car, be sure to install the appliance in a stable place such as the luggage space or the feet of the rear seats, and fix it. Do not place the appliance on the seat in an unstable state.** If the car suddenly starts or stops during driving, the appliance may fall over and move, causing injury.
14. **Do not use the AC adapter outdoors.** Otherwise electric shock may occur.
15. **Do not insert metal foil or other conductive materials into the appliance to prevent fire or short circuit.**
16. **Check if the voltage range used is the same as that marked on the nameplate, whether the power cord plug is match the socket, and ensure that the socket is well grounded.**
17. **Do not abuse the AC adapter and cigarette lighter adapter.**
18. **Do not put any objects on or around the AC adapter when using.** Otherwise it may cause fire.
19. **Do not damage the cord of the AC adapter and cigarette lighter adapter.**
 - **Do not modify the cord.**
 - **Do not bend, pull, or twist the cord forcibly.**
 - **Do not pinch the cord.**
 - **Do not put heavy objects on the cord.**
 - **Do not bundle the cord when using.**Otherwise the cord may be damaged and fire or electric shock result.
20. **Clean the plug of the AC adapter and cigarette lighter adapter.** Dirt such as water or salt adhering to the plug may cause rust and result poor conductivity, deformation or fire.
21. **Clean dust and ash from the cigarette lighter adapter socket.** Otherwise deformation or fire may occur.
22. **Do not handle the plug with wet or greasy hand.** Doing so may cause electric shock.
23. **Insert the plug completely into the “DC IN” socket.** Failure to do so may deform the plug or cause a fire.
24. **Do not touch the plug of the AC adapter and cigarette lighter adapter immediately after operation.** They may be extremely hot and could burn your skin.
25. **Do not use the DC output (DC) of the engine generator as the power supply.** Doing so may cause a failure.
26. **When the remaining automobile battery capacity gets small, use the appliance with the engine running. After using the appliance, unplug the cigarette lighter socket to prevent the loading on the automobile battery.**
27. **Do not charge the car battery while using the appliance.** Unacceptable voltage may be applied to the product, resulting in failure or fire.
28. **Do not handle the appliance while driving.** Doing so may cause an accident.
29. **If the fuse of the cigarette lighter adapter blows, always replace with new one specified by Makita. Contact your local Makita Service Center for details.**
30. **To avoid damage to the compressor, do not press the start button frequently. When starting, always leave at least 5-minute interval from the previous use.**
31. **When operating cooling mode, do not touch the contents, especially those made of metal, inside the appliance with wet hands.** Doing so may cause frostbite.
32. **When operating heating mode, do not touch the inside of the appliance with your hand for a long time.** Risk of low-temperature burns.
33. **Be careful not to pinch your finger when closing and opening the door and the battery cover.**
34. **Be careful not to run out of battery power while keeping food and drink cool or warm. Do not store opened foods for a long time.** Food and drink may rot.
35. **When putting food or drink in the appliance, keep the inside of the chamber clean.** Risk of food poisoning etc.
36. **When putting food or drink in the appliance, put a cold or hot thing in advance.** This appliance cannot cool or heat in a short time.
37. **Do not overfill food and drink in the appliance.** Cooling performance may be reduced, causing food and drink to rot.
38. **Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance in heating mode.** The food or drink may rot.
39. **Do not put creatures such as pets in the appliance.** This appliance cannot save creatures.
40. **Do not put water etc. directly in the appliance.** Water may get inside the appliance and cause a malfunction. If water has accumulated in the chamber, wipe it off with a soft cloth.
41. **Do not put a cold agent in a broken bag.** If the cold agent leak in the appliance, the metal part of the appliance may be corroded. If the cold agent leaks, wipe it off with a damp soft cloth and then wipe dry with a soft cloth.
42. **Do not put such as medicines or academic materials in the appliance.** This appliance cannot storage the materials that require strict temperature control.
43. **Hold the appliance firmly when carrying.** Otherwise the appliance may fall and cause a malfunction, or falling on your feet may cause injury.

44. **When carrying the appliance, keep the appliance with the door facing up. Do not carry the appliance with upside down.** Otherwise malfunction may occur.
45. **When cleaning or not in use, remove the battery and unplug the power plug.**
46. **Do not use chemical washing liquids and hard tools to clean the product.**
47. **Do not use a knife or a screwdriver to remove ice or frost from the appliance.** Doing so may damage the inside of the appliance and cause a malfunction, or the enclosed gas or oil may squirt.
48. **When using in dusty environment, clean the sponge filter more often.** Dusty environment causes sponge filter clogging easily and fire.
10. **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.
11. **Do not modify or attempt to repair the appliance or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**

Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

Safety warnings for battery-operated appliance

Battery-operated appliance use and care

1. **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the appliance. Carrying the appliance with your finger on the switch or energizing appliance that have the switch on invites accidents.
2. **Disconnect the battery pack from the appliance before making any adjustments, changing accessories, or storing appliance.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the appliance accidentally.
3. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
4. **Use appliances only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
5. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
6. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
7. **Do not use a battery pack or appliance that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
8. **Do not expose a battery pack or appliance to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
9. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or appliance outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
10. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
11. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

12. When disposing the battery cartridge, remove it from the appliance and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.
13. Use the batteries only with the products specified by Makita. Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
14. If the appliance is not used for a long period of time, the battery must be removed from the appliance.
15. During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
16. Do not touch the terminal of the appliance immediately after use as it may get hot enough to cause burns.
17. Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge. It may result in poor performance or breakdown of the appliance or battery cartridge.
18. Unless the appliance supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines. It may result in a malfunction or breakdown of the appliance or battery cartridge.
19. Keep the battery away from children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita appliance and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop appliance operation and charge the battery cartridge when you notice less appliance power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. When not using the battery cartridge, remove it from the appliance or the charger.
5. Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).

Parts description

► Fig.1

1	Control panel	2	LED lamp
3	Separator	4	Inner basket
5	Inner tray	6	Carry handle
7	Opener	8	Air vent
9	Wheel	10	USB cover
11	"DC IN" socket cover	12	"DC IN" socket
13	Battery cover	14	Door
15	Latch	16	Trolley handle
17	Drain	18	Power button
19	Lamp of "DC IN"	20	Unit of temperature (degree Fahrenheit)
21	Unit of temperature (degree Celsius)	22	Lamp of heating mode
23	Lamp of cooling mode	24	Temperature setting button (left)
25	Temperature display	26	Battery indicator
27	Temperature setting button (right)	28	Setting button

HOW TO USE

⚠CAUTION: Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance in heating mode. The food or drink may rot.

NOTE: When operating the appliance in high humid environment, dew condensation may occur on the appliance. This is not malfunction of the appliance. Use a dry cloth to wipe the dew condensation off the appliance.

Connecting the power supply

When operating with battery cartridge

⚠CAUTION: Always switch off the appliance before installing or removing the battery cartridge.

⚠CAUTION: Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.

⚠CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.

⚠CAUTION: Be careful not to pinch your fingers between the battery cartridge and the terminals. It may cause slash injury.

To install the battery cartridge, open the battery cover.

► **Fig.2**

Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. Then close the battery cover.

To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

► **Fig.3:** 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

⚠CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.

⚠CAUTION: Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE: Up to two battery cartridges can be installed, although the appliance uses one battery cartridge for operation.

NOTE: If two batteries of the same type are installed, the battery with lower remaining capacity will be used first.

NOTE: If two batteries of the different type are installed, the D.C.36 V - 40V max (XGT) battery will be used first.

When operating with cigarette lighter adapter

⚠CAUTION: Do not use the cigarette lighter adapter if the plug is unplugged easily, if the connection is wobbly, or if the plug cannot be connected properly.

When using the appliance with the cigarette lighter socket, use the cigarette lighter adapter supplied with the appliance. Insert the plug to "DC IN" socket and then insert the other end to the cigarette lighter socket. Start the engine or turn on the car.

► **Fig.4:** 1. "DC IN" socket 2. Plug 3. Cigarette lighter socket

When the appliance is operating with power from cigarette lighter adapter, the lamp of "DC IN"  lights up.

NOTICE: The cigarette lighter adapter is for D.C. 12 V / 24 V car battery. The cigarette lighter adapter cannot be used with other D.C. power sources.

NOTICE: Do not use the appliance with the engine key or engine switch in the "ACC" state. Otherwise dead battery may result.

NOTICE: Do not use extension cords, branch cords, etc. Use the cigarette lighter adapter provided with the appliance. Otherwise malfunction may occur.

NOTICE: Do not pull the cord when unplugging. Otherwise malfunction may occur.

NOTICE: If the car has an idle reduction function, the appliance may not work properly because the car battery becomes low voltage. In this case, we recommend to turn off the idle reduction function.

NOTICE: Always close the "DC IN" socket cover firmly when the power cord is not plugged. Otherwise foreign matter may enter the appliance and cause a malfunction.

NOTE: When both of the cigarette lighter adapter and the battery cartridge are installed, the appliance operates by the power from cigarette lighter adapter.

NOTE: The battery power is consumed slightly even the appliance operates by the power from cigarette lighter adapter.

NOTE: The appliance does not charge the battery cartridge.

NOTE: When the appliance shifts power supply, the compressor will stop for about 3 minutes to protect itself.

When operating with AC adapter

⚠CAUTION: Do not use the AC adapter if the plug is unplugged easily, if the connection is wobbly, or if the plug cannot be connected properly.

⚠CAUTION: Use the AC adapter provided with the appliance. Use of any other AC adapter may cause fire.

When using the appliance with AC power, use the AC adapter supplied with the appliance. Insert the plug to "DC IN" socket and then insert the other end to an outlet.

► **Fig.5:** 1. "DC IN" socket 2. Plug 3. Outlet *

* The shape of the plug of the AC adapter on the outlet side and the shape of the outlet differ depending on the country.

When the appliance is operating with power from AC adapter, the lamp of "DC IN"  lights up.

NOTICE: Do not pull the cord when unplugging. Otherwise malfunction may occur.

NOTICE: Always close the "DC IN" socket cover firmly when the power cord is not plugged. Otherwise foreign matter may enter the appliance and cause a malfunction.

NOTE: When both of the AC adapter and the battery cartridge are installed, the appliance operates by the power from AC adapter.

NOTE: The battery power is consumed slightly even the appliance operates by the power from AC adapter.

NOTE: The appliance does not charge the battery cartridge.

NOTE: When the appliance shifts power supply, the compressor will stop for about 3 minutes to protect itself.

Putting food or drink in the appliance

⚠ CAUTION: Cool the chamber sufficiently before putting the ice cream or frozen food in the chamber. Do not put the ice cream or frozen food with other food and drink. Otherwise the ice cream and frozen food may melt.

⚠ CAUTION: Do not put things that are easily perishable in the chamber when the appliance in heating mode. The food or drink may rot.

⚠ CAUTION: Do not put the food (especially raw food) while the appliance is turned off. The food or drink may rot.

⚠ CAUTION: Do not put foods in the chamber directly. Wrap the food or put the food into the plastic bag.

⚠ CAUTION: When operating in heating mode, do not put plastic bottles without heat resistant. Otherwise they may deform or break.

Opening or closing the door

Pull up the latch to release and open the door. The door can be opened from either side.

► Fig.6

Pull up the both latches to release and remove the door from the body.

► Fig.7

⚠ CAUTION: Make sure that the door is closed with the latches. Otherwise the door may open suddenly and injury result.

⚠ CAUTION: Do not force the door to open with the latch locked. Otherwise breakage or injury result.

NOTICE: Close the door promptly. Opening the door for a long period can cause significant increase/decrease of the temperature in the chamber.

NOTE: When closing the door, be sure to lock the latches manually. The latch does not lock automatically. If the latch protrudes from the top face of the door, the latch is not locked.

Separator

By using the separator, the appliance operates in dual chamber mode.

In the dual chamber mode, you can set the different temperature for each chamber. Refer to the section for selecting the control temperature.

To install the separator, align the grooves in the separator with the rails on the chamber and slide it into place.

► Fig.8

When operating in single chamber mode, remove or store the separator as illustrated so that the appliance does not detect the sensors in the separator. The sensors are positioned in the bottom end of the separator and in the bottom of the chamber.

► Fig.9

NOTICE: Always confirm the control temperature after installing or removing the separator. The control temperature changes automatically when installing or removing the separator. Unexpected control temperature may cause food and drink rotted.

Operating the appliance

Turning on the appliance

Press the power button  to turn on the appliance.

Press the power button  again to turn off the appliance.

Selecting the control temperature

Press the temperature setting button  to select the control temperature. Refer the chapter "SPECIFICATIONS" for the selectable control temperature.

The appliance starts cooling/heating about 5 seconds after without any operation, then the control temperature stop flashing and the temperature display shows the current temperature.

NOTE: The control temperature is approximate.

Current temperature may repeat going over and below the control temperature. This is because the appliance turns on and off the cooling/heating operation to bring the temperature closer to the control temperature.

The difference between the current temperature and control temperature may increase depending on usage condition, operation settings, and the things you put in the appliance.

NOTE: The current temperature may not reach the control temperature depending on the usage environment (extremely hot/cold), etc.

NOTE: The appliance keeps the temperature when the current temperature reaches the control temperature.

NOTE: Once the compressor stops, the compressor does not restart for 3 minutes to protect itself.

NOTE: When operating the appliance in high humid environment, dew condensation may occur on the appliance. This is not malfunction of the appliance. Use a dry cloth to wipe the dew condensation off the appliance.

NOTE: During cooling operation, you may hear the sound of water flowing from inside the appliance. This is not malfunction of the appliance. This is the sound of refrigerant flowing inside of the appliance to cool the chamber.

Single chamber mode

In the single chamber mode, the temperature display becomes as shown in the figure. The appliance cool/heats the entire chamber to the control temperature.

► Fig.10

Dual chamber mode

In the dual chamber mode, the temperature display becomes as shown in the figure. You can set the temperature for left chamber and right chamber separately.

► Fig.11

You can also choose not to set the temperature by pressing the setting button (⊙). The temperature display shows " - - " if the chamber does not have the control temperature.

NOTICE: In the dual chamber mode, you cannot set the control temperature if there is a 30°C (55°F) or more difference with the other chamber. An error tone will sound if you try to set the temperature of such difference.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Indicating the remaining battery capacity

The battery indicator shows the remaining battery capacity. The remaining battery capacity is shown as the following table.

► Fig.12: 1. Battery cartridge 2. Battery indicator

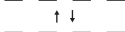
Battery indicator status	Remaining capacity
	50% to 100%
	20% to 50%
	0% to 20%
	Charge the battery.

NOTE: The error code "F2" is displayed on the temperature display just before the appliance stops due to running out of the battery.

(Only for battery cartridges with the indicator)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► Fig.13: 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
 	 	 	The battery may have malfunctioned.

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

NOTE: The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

Protection system

The appliance is equipped with the protection systems. These systems automatically cuts off power to extend appliance and battery life.

Overdischarge protection

When the capacity of the battery cartridge becomes low, the appliance stops automatically. Remove the battery cartridge from the appliance and charge the battery cartridge.

Error code

For the specific errors, the temperature display shows following code.

- **F1: The appliance gets equal to or greater than 30° from level angle.**
After the appliance back in level position, it takes about 3 minutes to restart.
Code F1 is displayed only when the appliance is operating in cooling mode.

► Fig.14

- **F2: Running out of battery.**
- **F3: The car input voltage is lower than the rated voltage.**
- **F4: The car input voltage is higher than the rated voltage.**
- **When the error codes other than the above is displayed:**
Turn off and restart the appliance. If the error still occurs, take the appliance to Makita Authorized or Factory Service Centers.

Protection system for the car battery

The appliance automatically stops when the car input voltage falls the specific threshold voltage. You can switch the specific threshold voltage "Lo" or "Hi" by following procedure.

1. Turn on the appliance.
2. Press and hold the setting button  and the temperature setting button  on the left until the mode ("Lo" or "Hi") is displayed.
3. Press the temperature setting button  (on either left or right) to switch "Lo" or "Hi".
4. Press the setting button , or leave the appliance about 5 seconds without any operation. The threshold voltage is completed.

Lo	The factory default. Use this mode in conventional cars.
Hi	The threshold voltage is higher than "Lo". For cars that continue to supply power from the cigarette lighter socket even when the car engine is turned off, we recommend to change "Hi" mode. In "Hi" mode, the appliance detects a small voltage drop and turns off, which prevents dead battery. The appliance may not work properly in "Hi" mode if the car battery is low voltage, e.g., the vehicle has an idle reduction function or the car battery is depleted. In this case, change to "Lo" mode.

Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the appliance and allows the appliance to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the appliance has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the appliance off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the appliance and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.

Re-start function

When the appliance is operating with the AC adapter or the cigarette lighter adapter, the re-start function is activated.

If the appliance stops by any means other than pressing the power button, the appliance turns on automatically when the power supply of the AC adapter or the cigarette lighter adapter is resumed.

When the appliance is operating with only battery cartridge, the re-start function is not activated.

Mute mode

Press and hold the setting button  and temperature setting button  on the right to enter mute mode. All operation tones, except the error tones, are turned off. In the mute mode, press and hold the setting button  and temperature setting button  on the right to restore tones.

The all error tones always sound.

Switching the unit of temperature

You can switch the unit of temperature °C (degree Celsius) or °F (degree Fahrenheit) by following procedure.

1. Turn on the appliance.
2. Press and hold the setting button  until the unit (°C or °F) starts flashing.
3. Press the temperature setting button  (on either left or right) to select unit.
4. Press the setting button , or leave the appliance about 5 seconds without any operation. The unit selection is completed.

Memory function

The appliance starts at the same setting as the last setting.

USB charging

The USB port continuously outputs 5 V voltage in operation state.

NOTICE: Connect only devices which are compatible with the USB power supply port. Otherwise it may cause malfunction to the appliance.

NOTICE: Do not connect the USB power supply port of this appliance to the USB terminal of your computer. It may cause malfunction.

NOTICE: Before connecting USB device to the appliance, always backup your data of USB device. Otherwise your data may be lost by any possibility.

NOTICE: When not using devices or after charging, remove the USB cable and close the USB cover.

NOTE: The appliance may not supply power to some USB devices.

► Fig.15

Drain

When cleaning the chamber or water accumulates in the chamber, open the drain cap to drain the water. After drained the water, dry well the chamber. Always attach the drain cap securely before using the appliance.

► Fig.16

Storage items

The inner tray can be placed in the upper part of the chamber.

The inner basket can only be placed on the right side of the chamber.

The inner tray and the inner basket can be used together.

The appliance also can available without the inner tray and inner basket.

► Fig.17: 1. Inner tray 2. Inner basket

NOTICE: Make sure that the inner tray seats the firmly into the groove on the rim of chamber before closing the door.

Opener

Use to open the bottle crown cap.

► Fig.18

Lamp

The LED lamps turn on automatically when the door is opened and turn off when the door is closed.

Garbage bag hook

Use to hang a garbage bag.

► Fig.19: 1. Garbage bag hook

Carrying

Carrying handle

Raise the both carrying handles when carrying the appliance with both hands.

► Fig.20

Trolley handle

Raise the trolley handle when carrying the appliance with wheels.

► Fig.21

Shoulder belt

CAUTION: Use the shoulder belt only for carrying the appliance. Do not use for purposes other than carrying the appliance (prevention of dropping at high places, hanging with cranes, dragging, wall hangings, etc.).

CAUTION: Inspect the appliance and shoulder belt for damage (including fabric and stitching). Do not use if damaged.

CAUTION: Make sure the shoulder belt securely attached properly. Otherwise falling accident may occur.

CAUTION: Even when using the shoulder belt, hold the appliance by your hand and keep it level. Carrying the appliance using only the shoulder belt makes it unstable. The shoulder belt may come off or the appliance hit other objects and cause injury.

CAUTION: Do not apply excessive load on the shoulder belt. Otherwise falling accident may occur.

Put the belt through the holes and buckle the belt as shown in the figure.

► Fig.22

MAINTENANCE

⚠ CAUTION: Always be sure that the appliance is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

⚠ CAUTION: Do not spray or pour water on the appliance when cleaning. Do not wash with a hose; avoid getting water inside of the appliance.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Cleaning

- Clean the oil stain in the chamber regularly.
- Clean around the interior of the chamber to prevent odor.
- Clean the dust on the sponge filter regularly to improve the refrigeration efficiency.
- The sealing strip of the upper cover is easy to get dirty, clean it in time.

Defrosting

To defrost, turn off the power and wait until the frost has melted. Then wipe off the water.

Cleaning the sponge filter

⚠ CAUTION: After cleaning the sponge filter, be sure to install it on the appliance. Operating the appliance without the sponge filter may cause malfunction.

1. Slide the filter cover in the direction of the arrow shown in the figure, and then take the filter cover off.
2. Take off the sponge filter, clean the sponge filter.
► Fig.23
3. Install the sponge filter and the filter cover back.
► Fig.24

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita appliance specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- AC adapter
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the appliance package as standard accessories. They may differ from country to country.

AVERTISSEMENT

- Voir le chapitre « ENTRETIEN » pour des procédures et précautions détaillées pendant l’entretien à la charge de l'utilisateur.
- Pour les utilisateurs situés en Europe :
Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Pour les utilisateurs situés ailleurs qu'en Europe :
Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (dont les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils aient fait l'objet d'une supervision ou d'une formation à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon spécial ou un ensemble disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Voir le chapitre « Spécifications » pour la désignation de la batterie.
- Voir la section « Insertion ou retrait de la batterie » pour la méthode de retrait ou d'insertion de la batterie.
- Lors de la mise au rebut de la batterie, retirez-la de l'appareil et jetez-la en lieu sûr. Respectez la réglementation locale en matière de mise au rebut des batteries.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée de l'appareil.
- Ne court-circuitiez pas la batterie.

INTRODUCTION

Spécifications

Modèle :		CW004G
Entrée	Batterie	18 V CC 36 V - 40 V CC max.
	Adaptateur secteur (Accessoire en option)	Reportez-vous à l'indication sur l'adaptateur secteur. (La tension d'entrée dépend du pays.)
	Adaptateur pour allume-cigare	12 V CC / 24 V CC
Consommation électrique		80 W
Classe de protection contre les chocs		III
Port USB		Tension de sortie 5 V CC / Courant de sortie 2,4 A CC / Type A
Capacité		29 L
Fluide frigorigène		R-1234yf (33 g)
Matériau isolant/Matériau expansible		Mousse de polyuréthane/Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)
Degré de protection		IPX4 (uniquement si alimenté par batterie)
Poids net (Sans les accessoires)	Sans la batterie	17,1 kg
	Avec 2 batteries BL4080F	20,9 kg
Dimensions (L x l x H)	Dimensions externes	676 mm x 345 mm x 471 mm (Avec les poignées et la poignée de transport en position abaissée)
	Intérieur du bac	343 mm x 240 mm x 338 mm
Type de climat		SN/N/ST/T

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.

- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

Température sélectionnable

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Batterie et chargeur applicables

Batterie	Modèle 18 V CC	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Modèle 36 V - 40 V CC max.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Chargeur	Modèle 18 V CC	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Modèle 36 V - 40 V CC max.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Certains chargeurs et batteries répertoriés ci-dessus peuvent ne pas être disponibles selon la région où vous résidez.

⚠️ AVERTISSEMENT : N'utilisez que les batteries et les chargeurs répertoriés ci-dessus. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs peut provoquer des blessures et/ou un incendie.

⚠️ AVERTISSEMENT : N'utilisez pas de source d'alimentation câblée comme un adaptateur de batterie ou un support d'alimentation portable avec cet appareil. Le câble de ce type de source d'alimentation pourrait gêner le fonctionnement et provoquer des blessures corporelles.

Durée de fonctionnement

NOTE : La durée de fonctionnement est mesurée à partir du moment où l'intérieur du bac atteint la température de contrôle.

NOTE : Les durées de fonctionnement sont des approximations et peuvent être différentes selon le type de batterie, le statut de la charge et les conditions d'utilisation.

En cas de fonctionnement en tant que bac simple

Tension	Batterie (Si vous utilisez deux batteries identiques)	Durée de fonctionnement pour chaque température de contrôle (en heures)		
		Avec une température ambiante de 30 °C (85 °F)		Avec une température ambiante de 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
18 V CC	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
36 V - 40 V CC max.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

En cas de fonctionnement en tant que bac double

Tension	Batterie (Si vous utilisez deux batteries identiques)	Durée de fonctionnement pour chaque température de contrôle (en heures)	
		Avec une température ambiante de 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
18 V CC	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
36 V - 40 V CC max.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

Symboles

Vous trouverez ci-dessous les symboles susceptibles d’être utilisés pour l’appareil. Veillez à comprendre leur signification avant toute utilisation.



Lire le mode d’emploi.



Ni-MH
Li-Ion

Pour les pays de l’Union européenne uniquement
En raison de la présence de composants dangereux dans l’équipement, les déchets d’équipements électriques et électroniques, les accumulateurs et les batteries peuvent avoir un impact négatif sur l’environnement et la santé humaine.
Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques ou les batteries avec les ordures ménagères !
Conformément à la directive européenne relative aux déchets d’équipements électriques et électroniques et aux déchets d’accumulateurs et de batteries, ainsi qu’à son adaptation à la législation nationale, les déchets d’équipements électriques, les batteries et les accumulateurs doivent être collectés séparément et déposés dans un point de collecte distinct pour déchets urbains, conformément aux réglementations en matière de protection de l’environnement.
Cela est indiqué par le symbole de la poubelle à roulettes barrée sur l’équipement.



Avertissement ;
Risque d’incendie.



Ne remplissez pas directement d’eau le bac. Ne plongez pas l’appareil dans l’eau. Ne versez pas d’eau sur l’appareil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution ou un dysfonctionnement.

Consignes de sécurité

1. **L’appareil convient pour le camping uniquement lorsqu’il est alimenté par batterie.**
2. **Cet appareil utilise des fluides frigorigènes inflammables. Lisez et suivez attentivement ces instructions pour leur manipulation. Confiez le dépannage à notre centre de service. Lors de la mise au rebut de l’appareil, suivez les réglementations locales relatives à la mise au rebut des fluides frigorigènes inflammables.**
3. **AVERTISSEMENT : Veillez à ce que les ouvertures pour l’aération ou sur l’enceinte de l’appareil ne soient pas obstruées.**
4. **AVERTISSEMENT : N’utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d’autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.**
5. **AVERTISSEMENT : N’utilisez pas d’appareils électriques dans les compartiments de stockage des aliments de l’appareil, sauf s’ils sont du type recommandé par le fabricant.**
6. **Cet appareil contient des gaz propulseurs isolants inflammables. Lors de la mise au rebut de l’appareil, suivez les réglementations locales relatives à la mise au rebut des gaz propulseurs isolants inflammables.**
7. **Ne stockez pas de substances explosives comme des bombes aérosol contenant un gaz propulseur inflammable dans cet appareil.**
8. **Cet appareil est conçu pour être utilisé à des fins domestiques et similaires, à savoir**
 - coin-cuisine du personnel dans un magasin, bureau et autre environnement de travail ;
 - fermes et par les clients d’un hôtel, motel et autre environnement de type résidentiel ;
 - environnement de type maison d’hôte ;
 - traiteur et autres applications similaires non destinées à la vente au détail.
9. **Confiez le remplacement des voyants à un réparateur qualifié. Toutes les pièces, y compris le voyant, doivent être remplacées par un réparateur qualifié.**

10. **AVERTISSEMENT : Risque de piégeage des enfants. Avant de jeter cet appareil :**

* enlevez les portes.

Consignes de sécurité supplémentaires pour glacière/ réchaud

1. **Lisez attentivement le manuel d'instructions avant l'utilisation.**
2. **Ne laissez pas les jeunes enfants et les animaux domestiques jouer avec cet appareil. Gardez l'appareil hors de portée des enfants lorsque vous le rangez.** Autrement, un incident grave, comme un piégeage, pourrait se produire.
3. **Ne démontez pas l'appareil.**
4. **Les accessoires non recommandés par le fabricant ne peuvent pas être utilisés.** Autrement, un dysfonctionnement pourrait survenir.
5. **N'utilisez pas cet appareil comme marche-pieds ou chaise.** Cela pourrait provoquer des chutes et des blessures.
6. **Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide afin d'éviter une électrocution. Ne l'exposez pas à la pluie.**
7. **Même si l'appareil n'est pas en cours d'utilisation, ne le retournez pas ni ne l'inclinez de plus de 15°.** Autrement, un dysfonctionnement pourrait survenir.
8. **Ne placez pas l'appareil dans un endroit chaud, comme dans une voiture au soleil ou à proximité de dispositifs de chauffage.** Les performances de refroidissement pourraient être réduites, ou une fuite de gaz pourrait provoquer un incendie.
9. **Lorsque vous placez l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.**
10. **Ne placez pas l'appareil à proximité d'appareils à gaz.** Les performances de refroidissement pourraient être réduites, ou une fuite de gaz pourrait provoquer un incendie.
11. **N'utilisez pas d'aérosol inflammable à proximité de l'appareil.** Autrement, cela pourrait provoquer un incendie.
12. **N'utilisez pas cet appareil dans un véhicule frigorifique ou une chambre froide.** De la condensation se formant facilement dans un véhicule frigorifique ou une chambre froide, des gouttelettes d'eau peuvent tomber sur l'appareil et provoquer des dysfonctionnements.
13. **Lorsque vous utilisez l'appareil dans une voiture, veillez à l'installer dans un endroit stable, comme le compartiment à bagages ou au pied des sièges arrière, et fixez-le en place. Ne placez pas l'appareil sur un siège de manière instable.** Si la voiture démarre ou s'arrête brusquement pendant la conduite, l'appareil risque de tomber et de bousculer, ce qui peut provoquer des blessures.
14. **N'utilisez pas l'adaptateur secteur à l'extérieur.** Le non-respect de cette consigne peut entraîner une électrocution.

15. **N'insérez pas de feuille métallique ou d'autres matériaux conducteurs dans l'appareil afin d'éviter tout risque d'incendie ou de court-circuit.**

16. **Vérifiez que la plage de tension utilisée est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique, que la fiche du cordon d'alimentation correspond à la prise et que la prise est bien reliée à la terre.**
17. **N'utilisez pas l'adaptateur secteur et l'adaptateur pour allume-cigare de façon incorrecte.**
18. **Ne placez pas d'objets sur l'adaptateur secteur ou autour lorsque vous l'utilisez.** Autrement, cela pourrait provoquer un incendie.
19. **N'endommagez pas le cordon de l'adaptateur secteur et de l'adaptateur pour allume-cigare.**
 - **Ne modifiez pas le cordon.**
 - **Ne forcez pas pour plier, tirer ou tordre le cordon.**
 - **Ne pincez pas le cordon.**
 - **Ne placez pas d'objets lourds sur le cordon.**
 - **N'entortillez pas le cordon lorsque vous l'utilisez.**

Autrement, le cordon pourrait être endommagé et provoquer un incendie ou une électrocution.

20. **Nettoyez la fiche de l'adaptateur secteur et de l'adaptateur pour allume-cigare.** La saleté comme de l'eau ou du sel collés sur la fiche peut favoriser la rouille et entraîner une mauvaise conductivité, une déformation ou un incendie.
21. **Nettoyez la poussière et les cendres de la prise de l'adaptateur pour allume-cigare.** Autrement, une déformation ou un incendie pourraient se produire.
22. **Ne manipulez pas la fiche avec les mains mouillées ou grasses.** Vous risqueriez autrement de vous électrocuter.
23. **Insérez complètement la fiche dans la prise DC IN.** Le non-respect de cette consigne pourrait déformer la fiche ou provoquer un incendie.
24. **Ne touchez pas la fiche de l'adaptateur secteur et de l'adaptateur pour allume-cigare immédiatement après l'utilisation.** Elles pourraient être extrêmement chaudes et vous brûler la peau.
25. **N'utilisez pas la sortie CC d'un groupe générateur comme alimentation.** Cela pourrait provoquer une panne.
26. **Lorsque la charge restante de la batterie de la voiture est réduite, utilisez l'appareil avec le moteur qui tourne.** Après avoir utilisé l'appareil, débranchez la prise de l'allume-cigare pour éviter une charge sur la batterie de la voiture.
27. **Ne chargez pas la batterie de la voiture pendant que vous utilisez l'appareil.** Une tension inacceptable pourrait être appliquée au produit, entraînant une panne ou un incendie.
28. **Ne manipulez pas l'appareil pendant que vous conduisez.** Cela pourrait provoquer un accident.

29. Si le fusible de l'adaptateur pour allume-cigare saute, remplacez-le toujours par un fusible neuf spécifié par Makita. Contactez votre centre de service Makita local pour en savoir plus.
30. Pour éviter d'endommager le compresseur, n'appuyez pas fréquemment sur le bouton de démarrage. Au démarrage, laissez toujours un intervalle d'au moins 5 minutes avec l'utilisation précédente.
31. En mode glacière, ne touchez pas le contenu, en particulier les objets en métal, à l'intérieur de l'appareil avec les mains mouillées. Cela pourrait provoquer des engelures.
32. En mode réchaud, ne touchez pas l'intérieur de l'appareil avec votre main pendant une période prolongée. Risque de brûlures à basse température.
33. Veillez à ne pas vous pincer le doigt lors de la fermeture et de l'ouverture de la porte et du couvercle de la batterie.
34. Prenez soin de ne pas épuiser la batterie pendant la conservation d'aliments et de boissons au frais ou au chaud. Ne conservez pas les aliments ouverts pendant une longue période. Les aliments et les boissons peuvent pourrir.
35. Lorsque vous mettez des aliments ou des boissons dans l'appareil, veillez à ce que l'intérieur du bac soit propre. Risque d'intoxication alimentaire, etc.
36. Lorsque vous mettez des aliments ou des boissons froids ou chauds dans l'appareil, placez-les avec anticipation. Cet appareil ne peut pas refroidir ou réchauffer rapidement.
37. Ne remplissez pas excessivement l'appareil d'aliments et de boissons. Les performances de refroidissement pourraient être réduites, entraînant le pourrissement des aliments et des boissons.
38. Ne placez pas de denrées facilement périssables dans le bac lorsque l'appareil est en mode réchaud. L'aliment ou la boisson pourrait pourrir.
39. Ne mettez pas des êtres vivants comme des animaux domestiques dans l'appareil. Cet appareil ne peut pas les conserver.
40. Ne versez pas d'eau ou autre directement dans l'appareil. L'eau pourrait pénétrer dans l'appareil et provoquer un dysfonctionnement. Si de l'eau s'est accumulée dans le bac, essuyez avec un chiffon doux.
41. N'utilisez pas de sachet réfrigérant dont le sachet est cassé. En cas de fuite du sachet réfrigérant dans l'appareil, la partie métallique de l'appareil pourrait rouiller. En cas de fuite du sachet réfrigérant, essuyez avec un chiffon doux humide, puis séchez avec un chiffon doux et sec.
42. Ne mettez pas de médicaments ou de matériels scientifiques dans l'appareil. Cet appareil n'est pas conçu pour conserver les éléments nécessitant un contrôle strict de la température.
43. Tenez solidement l'appareil pendant le transport. Il risquerait autrement de tomber et de provoquer un dysfonctionnement ou de vous blesser s'il tombe sur vos pieds.
44. Lorsque vous transportez l'appareil, sa porte doit être tournée vers le haut. Ne le transportez pas à l'envers. Autrement, un dysfonctionnement pourrait survenir.
45. Lors du nettoyage ou du stockage de l'appareil, retirez la batterie et débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
46. N'utilisez pas de détergents chimiques ou d'outils abrasifs pour nettoyer le produit.
47. Ne vous servez pas d'un couteau ou d'un tournevis pour retirer la glace ou le givre de l'appareil. Vous risqueriez d'endommager l'intérieur de l'appareil et de provoquer un dysfonctionnement, ou de provoquer une projection du gaz ou de l'huile contenus.
48. En cas d'utilisation dans un environnement poussiéreux, nettoyez le filtre éponge plus souvent. Les environnements poussiéreux peuvent facilement obstruer le filtre éponge et provoquer un incendie.

Consignes de sécurité pour les appareils fonctionnant sur batterie

Utilisation et entretien des appareils fonctionnant sur batterie

1. Évitez les démarrages intempestifs. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter la batterie, de ramasser ou de transporter l'appareil. Transporter l'appareil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou le brancher alors que l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.
2. Débranchez la batterie de l'appareil avant de procéder à des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger l'appareil. Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'appareil.
3. Rechargez la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type spécifique de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
4. Utilisez un appareil uniquement avec la batterie spécifiquement indiquée. L'utilisation de toute autre batterie peut présenter un risque de blessure et d'incendie.
5. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, tenez-la à l'écart des objets métalliques, comme des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, susceptibles de créer une connexion entre deux bornes. Court-circuiter les bornes d'une batterie entre elles peut provoquer des brûlures ou un incendie.
6. Dans des conditions d'utilisation inadéquates, il peut y avoir une fuite de l'électrolyte de la batterie. Le cas échéant, évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consultez par ailleurs un médecin. Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

7. **N'utilisez pas une batterie ou un appareil endommagé ou modifié.** Une batterie endommagée ou modifiée peut avoir un comportement imprévisible susceptible d'entraîner un incendie, une explosion ou des blessures.
8. **N'exposez pas la batterie ou l'appareil au feu ou à une température excessive.** L'exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
9. **Respectez toutes les instructions de charge et ne chargez pas la batterie ou l'appareil en dehors de la plage de température indiquée dans les instructions.** Une charge incorrecte ou à une température en dehors de la plage indiquée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.
10. **Confiez la réparation de votre appareil à un réparateur qualifié qui n'utilise que des pièces de rechange identiques.** La sécurité de l'appareil sera ainsi préservée.
11. **Ne modifiez pas et n'essayez pas de réparer l'appareil ou la batterie sauf comme indiqué dans les instructions d'utilisation et d'entretien.**
8. **Abstenez-vous de clouer, couper, écraser, jeter, laisser tomber la batterie, ou de la heurter contre un objet dur.** Une telle conduite pourrait entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
9. **N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.**
10. **Ne dépannez jamais les batteries endommagées.** Le dépannage des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou un dépanneur agréé.
11. **Les batteries au lithium-ion contenues sont soumises aux exigences de la législation sur les marchandises dangereuses.** Lors du transport commercial par des tierces parties ou des transitaires par exemple, des exigences spécifiques en matière d'étiquetage et d'emballage doivent être respectées. Pour la préparation de l'article expédié, il est nécessaire de consulter un expert en matériaux dangereux. Veuillez également respecter les réglementations nationales susceptibles d'être plus détaillées. Recouvrez les contacts exposés avec du ruban adhésif ou du ruban de masquage et emballez la batterie de telle sorte qu'elle ne puisse pas bouger dans l'emballage.

Consignes de sécurité importantes pour la batterie

1. **Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie, et (3) au produit utilisant la batterie.**
2. **Ne désassemblez pas et ne modifiez pas la batterie.** Cela pourrait entraîner un incendie, une chaleur excessive ou une explosion.
3. **Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.**
4. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.**
5. **Ne court-circuitez pas la batterie :**
 - (1) **Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.**
 - (2) **Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec d'autres objets métalliques, par exemple des clous, des pièces de monnaie, etc.**
 - (3) **N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.**

Un court-circuit de la batterie peut provoquer une intensité de courant élevée, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. **Ne rangez ni n'utilisez l'appareil et la batterie dans un endroit où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C.**
7. **Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.**
12. **Une fois la batterie arrivée en fin de vie, retirez-la de l'appareil et mettez-la au rebut en lieu sûr. Respectez la réglementation locale en matière de mise au rebut des batteries.**
13. **Utilisez les batteries uniquement avec les produits spécifiés par Makita.** L'insertion de batteries dans des produits non conformes peut provoquer un incendie, une chaleur excessive, une explosion ou une fuite de l'électrolyte.
14. **Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, la batterie doit être retirée de l'appareil.**
15. **Pendant et après l'utilisation, la batterie peut chauffer, ce qui peut entraîner des brûlures, y compris en cas de température relativement basse. Manipulez les batteries chaudes avec précaution.**
16. **Ne touchez pas la borne de l'appareil immédiatement après utilisation, car elle peut être assez chaude pour provoquer des brûlures.**
17. **Évitez que des copeaux, de la poussière ou de la terre adhèrent aux bornes, aux trous et aux rainures de la batterie.** Cela pourrait réduire les performances ou provoquer une panne de l'appareil ou de la batterie.
18. **À moins que l'appareil prenne en charge un tel usage, n'utilisez pas la batterie à proximité de lignes électriques haute tension.** Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement ou une panne de l'appareil ou de la batterie.
19. **Conservez la batterie hors de portée des enfants.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ ATTENTION : N'utilisez que des batteries de marque Makita. L'utilisation de batteries de marque autre que Makita ou de batteries modifiées peut provoquer l'explosion des batteries, ce qui présente un risque d'incendie, de dommages matériels et corporels. Cela annulera également la garantie Makita pour l'appareil et le chargeur Makita.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Chargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Arrêtez toujours l'appareil et rechargez la batterie quand vous remarquez que la puissance de l'appareil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie à une température ambiante comprise entre 10 °C et 40 °C. Avant de charger une batterie chaude, laissez-la refroidir.
4. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, retirez-la de l'appareil ou du chargeur.
5. Rechargez la batterie si elle est restée inutilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

Description des pièces

► Fig.1

1	Tableau de commande	2	Voyant DEL
3	Séparateur	4	Panier intérieur
5	Plateau intérieur	6	Poignée de transport
7	Décapsuleur	8	Orifice d'aération
9	Roue	10	Cache USB
11	Couvercle de la prise DC IN	12	Prise DC IN
13	Couvercle de la batterie	14	Porte
15	Loquet	16	Poignée du chariot
17	Vidange	18	Bouton d'alimentation
19	Voyant de la prise DC IN	20	Unité de température (degrés Fahrenheit)
21	Unité de température (degrés Celsius)	22	Voyant du mode réchaud
23	Voyant du mode glacière	24	Bouton de réglage de la température (gauche)
25	Affichage de la température	26	Témoin de la batterie
27	Bouton de réglage de la température (droit)	28	Bouton de réglage

MÉTHODE D'UTILISATION

⚠ ATTENTION : Ne placez pas de denrées facilement périssables dans le bac lorsque l'appareil est en mode réchaud. L'aliment ou la boisson pourrait pourrir.

NOTE : Lorsque vous utilisez l'appareil dans un environnement très humide, de la condensation peut se former sur l'appareil. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil. Servez-vous d'un chiffon sec pour essuyer la condensation de l'appareil.

Branchement de l'alimentation

En cas d'utilisation avec une batterie

⚠ ATTENTION : Éteignez toujours l'appareil avant d'insérer ou de retirer la batterie.

⚠ ATTENTION : Tenez fermement l'appareil et la batterie lors de l'insertion ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'appareil et la batterie, ils peuvent vous glisser des mains, et s'abîmer ou vous blesser.

⚠ ATTENTION : Insérez toujours complètement la batterie jusqu'à ce que l'indicateur rouge ne soit plus visible. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de l'appareil au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant à proximité.

⚠ ATTENTION : Veillez à ne pas vous pincer les doigts entre la batterie et les bornes. Cela est propice aux coupures.

Pour insérer la batterie, ouvrez le couvercle de la batterie.

► Fig.2

Alignez la languette sur la batterie avec la rainure sur le compartiment et insérez-la. Insérez-la à fond jusqu'à ce qu'un léger déclic se fasse entendre. Refermez ensuite le couvercle de la batterie.

Pour retirer la batterie, faites-la glisser hors de l'appareil tout en faisant glisser le bouton à l'avant de la batterie.

► Fig.3: 1. Indicateur rouge 2. Bouton 3. Batterie

⚠ ATTENTION : Insérez toujours complètement la batterie jusqu'à ce que l'indicateur rouge ne soit plus visible. Sinon, elle pourrait tomber accidentellement de l'appareil au risque de vous blesser ou de blesser quelqu'un se trouvant à proximité.

⚠ ATTENTION : N'insérez pas la batterie de force. Si elle ne glisse pas facilement, c'est que vous ne l'insérez pas correctement.

NOTE : Il est possible d'insérer jusqu'à deux batteries, bien que l'appareil n'en utilise qu'une pour fonctionner.

NOTE : Si deux batteries de même type sont insérées, la batterie ayant une capacité restante inférieure sera utilisée en premier.

NOTE : Si deux batteries de type différent sont insérées, la batterie C.C. 36 V - 40 V max. (XGT) sera utilisée en premier.

En cas d'utilisation avec un adaptateur pour allume-cigare

⚠ ATTENTION : N'utilisez pas l'adaptateur pour allume-cigare si la fiche est facilement débranchée, si la connexion est instable ou si la fiche ne peut pas être branchée correctement.

Lorsque vous utilisez l'appareil avec la prise de l'allume-cigare, utilisez l'adaptateur pour allume-cigare fourni avec l'appareil. Insérez la fiche dans la prise DC IN, puis insérez l'autre extrémité dans la prise de l'allume-cigare. Démarrez le moteur ou mettez le contact.

► **Fig.4:** 1. Prise DC IN 2. Fiche 3. Prise de l'allume-cigare

Lorsque l'appareil fonctionne par l'alimentation de l'adaptateur pour allume-cigare, le voyant de la prise DC IN  s'allume.

REMARQUE : L'adaptateur pour allume-cigare est conçu pour une batterie de voiture C.C. 12 V / 24 V. L'adaptateur pour allume-cigare ne peut pas être utilisé avec d'autres sources d'alimentation C.C.

REMARQUE : N'utilisez pas l'appareil avec la clé de contact ou le contacteur de démarrage à l'état « ACC ». Vous risqueriez autrement de décharger la batterie.

REMARQUE : N'utilisez pas de rallonges, de câbles de dérivation, etc. Utilisez l'adaptateur pour allume-cigare fourni avec l'appareil. Autrement, un dysfonctionnement pourrait survenir.

REMARQUE : Ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher. Autrement, un dysfonctionnement pourrait survenir.

REMARQUE : Si la voiture est équipée d'une fonction de réduction du ralenti (Start and Stop), il est possible que l'appareil ne fonctionne pas correctement, en raison de la baisse de la tension de la batterie. Dans ce cas, nous recommandons de désactiver la fonction de réduction du ralenti.

REMARQUE : Fermez toujours fermement le couvercle de la prise DC IN lorsque le cordon d'alimentation n'est pas branché. Autrement, des corps étrangers pourraient pénétrer dans l'appareil et provoquer un dysfonctionnement.

NOTE : Lorsque l'adaptateur pour allume-cigare et la batterie sont tous deux installés, l'appareil fonctionne par l'alimentation de l'adaptateur pour allume-cigare.

NOTE : La batterie se décharge légèrement, même si l'appareil fonctionne par l'alimentation de l'adaptateur pour allume-cigare.

NOTE : L'appareil ne charge pas la batterie.

NOTE : Lorsque l'appareil change de source d'alimentation, le compresseur s'arrête 3 minutes environ par mesure de protection.

En cas d'utilisation avec un adaptateur secteur

⚠ ATTENTION : N'utilisez pas l'adaptateur secteur si la fiche est facilement débranchée, si la connexion est instable ou si la fiche ne peut pas être branchée correctement.

⚠ ATTENTION : Utilisez l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil. L'utilisation d'un autre adaptateur secteur peut provoquer un incendie.

Lors de l'utilisation de l'appareil sur le courant secteur, utilisez l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil. Insérez la fiche dans la prise DC IN, puis insérez l'autre extrémité dans une prise de courant.

► **Fig.5:** 1. Prise DC IN 2. Fiche 3. Sortie *

* La forme de la fiche de l'adaptateur secteur côté prise de courant et la forme de la prise de courant diffèrent selon le pays.

Lorsque l'appareil fonctionne par l'alimentation de l'adaptateur secteur, le voyant de la prise DC IN  s'allume.

REMARQUE : Ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher. Autrement, un dysfonctionnement pourrait survenir.

REMARQUE : Fermez toujours fermement le couvercle de la prise DC IN lorsque le cordon d'alimentation n'est pas branché. Autrement, des corps étrangers pourraient pénétrer dans l'appareil et provoquer un dysfonctionnement.

NOTE : Lorsque l'adaptateur secteur et la batterie sont tous deux installés, l'appareil fonctionne par l'alimentation de l'adaptateur secteur.

NOTE : La batterie se décharge légèrement, même si l'appareil fonctionne par l'alimentation de l'adaptateur secteur.

NOTE : L'appareil ne charge pas la batterie.

NOTE : Lorsque l'appareil change de source d'alimentation, le compresseur s'arrête 3 minutes environ par mesure de protection.

Mise en place d'aliments ou de boissons dans l'appareil

⚠ ATTENTION : Refroidissez suffisamment le bac avant de mettre des glaces ou des aliments congelés dedans. Ne mettez pas ensemble des glaces ou des aliments congelés avec d'autres aliments et boissons. Autrement, les glaces ou les aliments congelés pourraient fondre.

⚠ ATTENTION : Ne placez pas de denrées facilement périssables dans le bac lorsque l'appareil est en mode réchaud. L'aliment ou la boisson pourrait pourrir.

⚠ ATTENTION : Ne mettez pas d'aliments (surtout des aliments crus) dans l'appareil s'il est éteint. L'aliment ou la boisson pourrait pourrir.

⚠ ATTENTION : Ne mettez pas les aliments directement dans le bac. Enveloppez les aliments ou placez-les dans un sac plastique.

⚠ ATTENTION : En mode réchaud, ne mettez pas de bouteilles en plastique non résistantes à la chaleur. Elles risqueraient, autrement, de se déformer ou de se briser.

Ouverture ou fermeture de la porte

Tirez sur le loquet pour libérer et ouvrir la porte. La porte peut être ouverte des deux côtés.

► Fig.6

Soulevez les deux loquets pour libérer et retirer la porte du bac.

► Fig.7

⚠ ATTENTION : Assurez-vous que la porte est fermée avec des loquets. Autrement, la porte pourrait s'ouvrir brusquement et vous blesser.

⚠ ATTENTION : Ne forcez pas la porte pour l'ouvrir si le loquet est verrouillé. Vous risqueriez autrement de provoquer des dégâts matériels ou corporels.

REMARQUE : Fermez rapidement la porte. Maintenir la porte ouverte pendant une période prolongée peut entraîner une augmentation/baisse importante de la température dans le bac.

NOTE : Lorsque vous fermez la porte, assurez-vous de verrouiller manuellement les loquets. Le loquet ne se verrouille pas automatiquement. Si le loquet dépasse de la face supérieure de la porte, il n'est pas verrouillé.

Séparateur

Le séparateur permet d'utiliser l'appareil en mode bac double.

En mode bac double, vous pouvez régler une température différente pour chaque bac. Consultez la section sur la sélection de la température de contrôle.

Pour insérer le séparateur, alignez les rainures sur le séparateur avec les glissières sur le bac et faites-le glisser en place.

► Fig.8

En mode bac simple, retirez ou rangez le séparateur comme illustré de sorte que l'appareil ne détecte pas les capteurs du séparateur. Les capteurs sont placés au bas du séparateur et au bas du bac.

► Fig.9

REMARQUE : Confirmez toujours la température de contrôle après avoir inséré ou retiré le séparateur. La température de contrôle change automatiquement lors de l'insertion ou du retrait du séparateur. Une température de contrôle imprévue peut faire que les aliments et les boissons pourrissent.

Fonctionnement de l'appareil

Mise sous tension de l'appareil

Appuyez sur le bouton d'alimentation  pour allumer l'appareil. Appuyez de nouveau sur le bouton d'alimentation  pour éteindre l'appareil.

Sélection de la température de contrôle

Appuyez sur le bouton de réglage de la température  pour sélectionner la température de contrôle. Consultez le chapitre « SPÉCIFICATIONS » pour connaître la température de contrôle sélectionnable. L'appareil commence à refroidir/chauffer environ 5 secondes après avoir cessé toute opération, puis la température de contrôle cesse de clignoter et l'affichage de la température indique la température actuelle.

NOTE : La température de contrôle est indiquée à titre approximatif.

La température actuelle peut à plusieurs reprises être supérieure ou inférieure à la température de contrôle. Cela est dû au fait que l'appareil active et désactive le mode glacière/réchaud pour rapprocher la température de la température de contrôle.

La différence entre la température actuelle et la température de contrôle peut augmenter en fonction des conditions d'utilisation, des réglages de fonctionnement et des denrées que vous avez placées dans l'appareil.

NOTE : La température actuelle peut ne pas atteindre la température de contrôle en fonction de l'environnement d'utilisation (extrêmement chaud/froid), etc.

NOTE : L'appareil maintient la température lorsque la température actuelle atteint la température de contrôle.

NOTE : Une fois le compresseur arrêté, il ne redémarre pas pendant 3 minutes par mesure de protection.

NOTE : Lorsque vous utilisez l'appareil dans un environnement très humide, de la condensation peut se former sur l'appareil. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil. Servez-vous d'un chiffon sec pour essuyer la condensation de l'appareil.

NOTE : Pendant le refroidissement, il se peut que vous entendiez un bruit d'eau s'écouler de l'intérieur de l'appareil. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement de l'appareil. Il s'agit du bruit du fluide frigorigène qui s'écoule à l'intérieur de l'appareil pour refroidir le bac.

Mode bac simple

En mode bac simple, l'affichage de la température est comme illustré sur la figure. L'appareil refroidit/chauffe l'ensemble du bac selon la température de contrôle.

► Fig.10

Mode bac double

En mode bac double, l'affichage de la température est comme illustré sur la figure. Vous pouvez régler la température pour le bac gauche et le bac droit séparément.

► Fig.11

Vous pouvez également choisir de ne pas régler la température en appuyant sur le bouton de réglage (⊕). L'affichage de la température indique « - - » si le bac n'a pas la température de contrôle.

REMARQUE : En mode bac double, vous ne pouvez pas régler la température de contrôle avec une différence égale ou supérieure à 30 °C (55 °F) entre les deux bacs. Un bip d'erreur retentira si vous essayez de régler une température avec une telle différence.

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Indication de la charge restante de la batterie

Le témoin de la batterie indique la charge restante de la batterie. La charge restante de la batterie est indiquée conformément au tableau ci-dessous.

► Fig.12: 1. Batterie 2. Témoin de la batterie

Statut du témoin de la batterie	Capacité restante
	50 % à 100 %
	20 % à 50 %
	0 % à 20 %
 (Clignotant)	Chargez la batterie.

NOTE : Le code d'erreur « F2 » apparaît sur l'affichage de la température juste avant l'arrêt de l'appareil en raison de la décharge de la batterie.

(Uniquement pour les batteries avec témoin)

Appuyez sur le bouton de vérification sur la batterie pour indiquer la charge restante de la batterie. Les témoins s'allument pendant quelques secondes.

► Fig.13: 1. Témoins 2. Bouton de vérification

Témoins			Charge restante
Allumé	Éteint	Clignotant	
			75 % à 100 %
			50 % à 75 %
			25 % à 50 %
			0 % à 25 %
			Chargez la batterie.
			Anomalie possible de la batterie.

NOTE : Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, l'indication peut être légèrement différente de la capacité réelle.

NOTE : Le premier témoin (complètement à gauche) clignotera pendant le fonctionnement du système de protection de la batterie.

Système de protection

L'appareil est équipé d'un système de protection. Ce système coupe automatiquement l'alimentation pour prolonger la durée de vie de l'appareil et de la batterie.

Protection contre la décharge totale de la batterie

Lorsque la capacité de la batterie devient faible, l'appareil s'arrête automatiquement.

Retirez la batterie de l'appareil et chargez-la.

Code d'erreur

L'affichage de la température indique le code suivant pour les erreurs spécifiques.

- **F1 : L'appareil est placé à un angle égal ou supérieur à 30° de l'angle de niveau.**
Une fois l'appareil replacé en position horizontale, le redémarrage prend environ 3 minutes.
Le code F1 s'affiche uniquement lorsque l'appareil fonctionne en mode glacière.

► Fig.14

- **F2 : Batterie épuisée.**
- **F3 : La tension d'entrée du véhicule est inférieure à la tension nominale.**
- **F4 : La tension d'entrée du véhicule est supérieure à la tension nominale.**
- **Lorsque des codes d'erreur autres que ceux ci-dessus sont affichés :**
Éteignez et redémarrez l'appareil. Si le problème persiste, confiez l'appareil à un centre de service après-vente Makita agréé ou un centre de service usine.

Système de protection pour la batterie de la voiture

L'appareil s'arrête automatiquement lorsque la tension d'entrée de la voiture chute à la tension de seuil spécifique.

Vous pouvez changer la tension de seuil spécifique « Lo » ou « Hi » en procédant comme ci-dessous.

1. Mettez l'appareil sous tension.
2. Maintenez enfoncés le bouton de réglage  et le bouton de réglage de la température  sur la gauche jusqu'à ce que le mode (« Lo » ou « Hi ») s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton de réglage de la température   (sur la gauche ou la droite) pour changer « Lo » ou « Hi ».
4. Appuyez sur le bouton de réglage  ou laissez l'appareil inutilisé pendant environ 5 minutes. La tension de seuil est terminée.

Lo	Réglage par défaut. Utilisez ce mode dans les voitures conventionnelles.
Hi	La tension de seuil est supérieure à « Lo ». Pour les voitures qui continuent à assurer l'alimentation depuis la prise de l'allume-cigare même avec le moteur éteint, nous recommandons de basculer sur le mode « Hi ». En mode « Hi », l'appareil détecte une faible chute de tension et s'éteint, ce qui évite que la batterie se décharge. L'appareil peut ne pas fonctionner correctement en mode « Hi » si la batterie de la voiture a une faible tension, par exemple, le véhicule utilise la fonction de réduction du ralenti ou la batterie de la voiture est épuisée. Dans ce cas, basculez sur le mode « Lo ».

Protections contre d'autres causes

Le système de protection est également conçu pour d'autres causes qui pourraient endommager l'appareil et lui permet de s'arrêter automatiquement. Suivez toutes les étapes ci-dessous pour éliminer les causes, lorsque l'appareil a été arrêté provisoirement ou a cessé de fonctionner.

1. Éteignez l'appareil, puis rallumez-le pour le redémarrer.
2. Chargez la ou les batteries ou remplacez-les par des batteries rechargées.
3. Laissez l'appareil et la ou les batteries refroidir.

En l'absence d'amélioration après avoir rétabli le système de protection, contactez votre centre de service Makita local.

Fonction de redémarrage

Lorsque l'appareil fonctionne avec l'adaptateur secteur ou l'adaptateur pour allume-cigare, la fonction de redémarrage est activée.

Si l'appareil s'arrête autrement qu'en appuyant sur le bouton d'alimentation, il s'allume automatiquement lorsque l'alimentation de l'adaptateur secteur ou de celui pour allume-cigare est rétablie.

Lorsque l'appareil fonctionne avec une seule batterie, la fonction de redémarrage n'est pas activée.

Mode silencieux

Maintenez enfoncés le bouton de réglage  et le bouton de réglage de la température  sur la droite pour activer le mode silencieux. Tous les bips de fonctionnement, sauf les bips d'erreur, sont désactivés.

En mode silencieux, maintenez enfoncés le bouton de réglage  et le bouton de réglage de la température  sur la droite pour rétablir les bips. Tous les bips d'erreur retentissent toujours.

Changement de l'unité de température

Vous pouvez changer l'unité de température °C (degré Celsius) ou °F (degré Fahrenheit) en procédant comme suit.

1. Mettez l'appareil sous tension.
2. Maintenez enfoncé le bouton de réglage  jusqu'à ce que l'unité (°C ou °F) se mette à clignoter.
3. Appuyez sur le bouton de réglage de la température   (sur la gauche ou la droite) pour sélectionner l'unité.
4. Appuyez sur le bouton de réglage  ou laissez l'appareil inutilisé pendant environ 5 minutes. La sélection de l'unité est terminée.

Fonction de mémoire

L'appareil démarre au même réglage que le dernier réglage.

Charge USB

Le port USB émet continuellement une tension de 5 V à l'état de fonctionnement.

REMARQUE : Connectez uniquement des dispositifs compatibles avec le port USB. Autrement, l'appareil pourrait mal fonctionner.

REMARQUE : Ne connectez pas le port USB de cet appareil à la borne USB de votre ordinateur. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

REMARQUE : Avant de connecter un dispositif USB à l'appareil, sauvegardez toujours les données du dispositif USB. Autrement, vos données pourraient éventuellement être perdues.

REMARQUE : Lorsque vous n'utilisez pas les dispositifs ou après la charge, retirez le câble USB et refermez le couvercle USB.

NOTE : L'appareil peut ne pas fournir de courant à certains dispositifs USB.

► Fig.15

Vidange

Lors du nettoyage du bac ou si de l'eau s'accumule dans le bac, ouvrez le bouchon de vidange pour vider l'eau. Une fois l'eau vidangée, séchez à fond le bac. Fixez toujours solidement le bouchon de vidange avant d'utiliser l'appareil.

► Fig.16

Rangement des pièces

Le plateau intérieur peut être placé dans la partie supérieure du bac.

Le panier intérieur ne peut être placé que sur le côté droit du bac.

Le plateau intérieur et le panier intérieur peuvent être utilisés ensemble.

L'appareil peut également être disponible sans le plateau intérieur ni le panier intérieur.

► Fig.17: 1. Plateau intérieur 2. Panier intérieur

REMARQUE : Assurez-vous que le plateau intérieur est bien en place dans la rainure sur le bord du bac avant de fermer la porte.

Décapsuleur

À utiliser pour décapsuler des bouteilles.

► Fig.18

Voyant

Les voyants DEL s'allument automatiquement à l'ouverture de la porte et s'éteignent à sa fermeture.

Crochet pour sac-poubelle

À utiliser pour accrocher un sac-poubelle.

► Fig.19: 1. Crochet pour sac-poubelle

Transport

Poignée de transport

Soulevez les deux poignées de transport lorsque vous transportez l'appareil avec les deux mains.

► Fig.20

Poignée du chariot

Soulevez la poignée du chariot lorsque vous transportez l'appareil avec les roues.

► Fig.21

Sangle d'épaule

⚠ ATTENTION : Utilisez la sangle d'épaule uniquement pour transporter l'appareil. Ne l'utilisez pas à d'autres fins que le transport de l'appareil (prévenir les chutes depuis des endroits élevés, suspendre avec une grue, traîner, accrocher au mur, etc.).

⚠ ATTENTION : Inspectez l'appareil et la sangle d'épaule pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés (y compris le tissu et les coutures). Ne les utilisez pas s'ils sont endommagés.

⚠ ATTENTION : Assurez-vous que la sangle d'épaule est solidement et correctement attachée. Autrement, une chute pourrait survenir.

⚠ ATTENTION : Même lorsque vous utilisez la sangle d'épaule, tenez l'appareil par la main et maintenez-le de niveau. Transporter l'appareil en utilisant uniquement la sangle d'épaule le rend instable. La sangle d'épaule risquerait de se détacher ou l'appareil de frapper d'autres objets et de vous blesser.

⚠ ATTENTION : N'exercez pas une charge excessive sur la sangle d'épaule. Autrement, une chute pourrait survenir.

Faites passer la sangle par les trous et bouclez-la comme illustré sur la figure.

► Fig.22

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION : Assurez-vous toujours que l'appareil est hors tension et débranché, et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

⚠ ATTENTION : Évitez de vaporiser ou de verser de l'eau sur l'appareil pour le nettoyer. Ne procédez pas au nettoyage avec un tuyau d'arrosage ; évitez que de l'eau pénètre à l'intérieur de l'appareil.

REMARQUE : N'utilisez jamais d'essence, benzine, diluant, alcool ou autre produit similaire. Cela risquerait de provoquer la décoloration, la déformation ou la fissuration de l'outil.

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toute réparation, tout travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués par un centre d'entretien Makita agréé, avec des pièces de rechange Makita.

Nettoyage

- Nettoyez régulièrement les taches d'huile dans le bac.
- Nettoyez autour de l'intérieur du bac pour éviter les odeurs.
- Retirez régulièrement la poussière sur le filtre éponge pour améliorer l'efficacité de la réfrigération.
- La bande d'étanchéité du couvercle supérieur se salit facilement, nettoyez-la régulièrement.

Dégivrage

Pour dégivrer, coupez l'alimentation et attendez que le givre fonde. Puis, essuyez l'eau.

Nettoyage du filtre éponge

⚠ ATTENTION : Après avoir nettoyé le filtre éponge, veillez à le mettre en place sur l'appareil. L'utilisation de l'appareil sans le filtre éponge peut provoquer un dysfonctionnement.

1. Faites glisser le couvercle du filtre dans le sens de la flèche indiquée sur la figure, puis retirez le couvercle du filtre.
 2. Retirez le filtre éponge et nettoyez-le.
- Fig.23
3. Remettez en place le filtre éponge et le couvercle du filtre.

► Fig.24

ACCESSOIRES EN OPTION

⚠ ATTENTION : Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'appareil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce peut présenter un risque de blessure. N'utilisez un accessoire ou pièce que pour son usage prévu.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre centre d'entretien local Makita.

- Adaptateur secteur
- Batterie et chargeur Makita d'origine

NOTE : Il se peut que certains éléments de la liste soient compris dans l'emballage de l'appareil en tant qu'accessoires standard. Ils peuvent varier d'un pays à l'autre.

WARNUNG

- Die entsprechenden Verfahren und Vorsichtsmaßnahmen für die Wartung durch den Benutzer sind im Kapitel „WARTUNG“ beschrieben.
- Für Benutzer in Europa:
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Für Benutzer in außereuropäischen Gebieten:
Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie haben eine Betreuung oder Unterweisung im Gebrauch des Gerätes von einer Person erhalten, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Angaben zur Typenbezeichnung des Akkus finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.
- Angaben zum Demontage- oder Installationsverfahren des Akkus finden Sie im Abschnitt „Anbringen und Abnehmen des Akkus“.
- Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Gerät, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
- Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss der Akku aus dem Gerät entfernt werden.
- Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden.

EINLEITUNG

Technische Daten

Modell:		CW004G
Eingang	Akku	Gleichstrom 18 V 36 V - max. 40 V Gleichstrom
	Netzteil (Sonderzubehör)	Beachten Sie die Angaben auf dem Netzteil. (Die Eingangsspannung ist je nach Land unterschiedlich.)
	Zigarettenanzünderadapter	Gleichstrom 12 V / Gleichstrom 24 V
Leistungsaufnahme		80 W
Antischock-Schutzklasse		III
USB-Stromversorgungsanschluss		Ausgangsspannung Gleichstrom 5 V / Ausgangsstrom Gleichstrom 2,4 A / Typ A
Kapazität		29 L
Kältemittel		R-1234yf (33 g)
Isoliermaterial / Schaumstoff		Polyurethanschaum / Cyclopentan (C ₅ H ₁₀)
Schutzgrad		IPX4 (nur bei Akkubetrieb)
Nettogewicht (ohne Zubehör)	Ohne Akku	17,1 kg
	Mit BL4080F x2	20,9 kg
Abmessungen (L x B x H)	Außenabmessungen	676 mm x 345 mm x 471 mm (Mit den Handgriffen und dem Tragegriff in abgesenkter Position)
	Innenseite der Kammer	343 mm x 240 mm x 338 mm
Klima-Typ		SN / N / ST / T

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Wählbare Temperatur

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	18-V-Gleichstrom-Modell	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	36 V - 40 V max.-Gleichstrom-Modell	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Ladegerät	18-V-Gleichstrom-Modell	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	36 V - 40 V max.-Gleichstrom-Modell	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

⚠️WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

⚠️WARNUNG: Verwenden Sie keine verkabelte Stromversorgung, wie z. B. einen Akku-Adapter oder eine rückentragbare Akku-Bank, mit diesem Gerät. Anderenfalls kann das Kabel einer solchen Stromversorgung den Betrieb behindern und Personenschäden verursachen.

Betriebszeit

HINWEIS: Die Betriebszeit wird ab dem Zeitpunkt gemessen, an dem das Innere der Kammer die Kontrolltemperatur erreicht.

HINWEIS: Die Betriebszeiten sind Näherungswerte und können je nach Akkutyp, Ladezustand und Benutzungsbedingungen unterschiedlich sein.

Bei Betrieb im Einzelkammermodus

Spannung	Akku (Bei Benutzung zweier gleicher Akkus)	Betriebszeit für jede Kontrolltemperatur (Stunden)		
		Die Umgebungstemperatur beträgt 30 °C (85 °F)		
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
Gleichstrom 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
36 V - max. 40 V Gleichstrom	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

Bei Betrieb im Zweikammermodus

Spannung	Akku (Bei Benutzung zweier gleicher Akkus)	Betriebszeit für jede Kontrolltemperatur (Stunden)	
		Die Umgebungstemperatur beträgt 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
Gleichstrom 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
36 V - max. 40 V Gleichstrom	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Lesen Sie die Betriebsanleitung.
	Nur für EU-Länder Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken. Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll! In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden. Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.
	Warnung: Brandgefahr.
	Füllen Sie das Wasser nicht direkt in die Kammer. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein. Schütten Sie kein Wasser auf das Gerät. Anderenfalls kann es zu einem Stromschlag oder einer Fehlfunktion kommen.

Sicherheitswarnungen

- Nur wenn das Gerät mit einem Akku betrieben wird, ist das Gerät für die Benutzung beim Camping geeignet.
- Dieses Gerät benutzt entflammbare Kältemittel. Lesen und befolgen Sie diese Anweisungen zur Handhabung. Wenden Sie sich zur Wartung an unser Service-Center. Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von entflammbaren Kältemitteln.
- WARNUNG:** Halten Sie die Lüftungsöffnungen oder das Gehäuse des Gerätes frei von Hindernissen.
- WARNUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel zur Beschleunigung des Abtauprozesses, die nicht vom Hersteller empfohlen werden.
- WARNUNG:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte in den Lebensmittelaufbewahrungsfächern des Gerätes, es sei denn, es handelt sich um die vom Hersteller empfohlenen Typen.
- Dieses Gerät enthält entflammbare Treibmitteldase für die Isolierung im Inneren. Beachten Sie bei der Entsorgung des Gerätes die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von entflammbaren Treibmitteldasen für die Isolierung.
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit entflammbaren Treibgasen in diesem Gerät auf.
- Dieses Gerät ist für die Benutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie z. B.
 - Küchenbereiche für Mitarbeiter in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhöfen und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Bed & Breakfast-ähnliche Umgebungen;
 - Gastronomie und ähnliche Nicht-Einzelhandelsanwendungen.

9. **Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, wenn Sie die Beleuchtungslampen austauschen möchten. Alle Teile, einschließlich der Beleuchtungslampe, sollten von einer qualifizierten Fachkraft ausgetauscht werden.**
10. **WARNUNG: Gefahr des Einschließens von Kindern. Bevor Sie das Gerät entsorgen:**
 - * Nehmen Sie die Klappen ab.

Zusätzliche Sicherheitswarnungen für Kühl- und Wärmboxen

1. **Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Benutzung sorgfältig durch.**
2. **Lassen Sie kleine Kinder und Haustiere nicht mit diesem Gerät spielen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Anderenfalls kann es zu schwerwiegenden Zwischenfällen wie z. B. einem Einschluss kommen.**
3. **Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander.**
4. **Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, darf nicht verwendet werden. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.**
5. **Verwenden Sie dieses Gerät nicht als Tritthocker oder Stuhl. Es kann Stürze und Verletzungen verursachen.**
6. **Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Nicht dem Regen aussetzen.**
7. **Selbst wenn das Gerät nicht verwendet wird, dürfen Sie es nicht auf den Kopf stellen oder über 15° neigen. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.**
8. **Platzieren Sie das Gerät nicht an heißen Orten, wie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto, oder in der Nähe von Heizmaterial. Die Kühlleistung kann verringert werden, oder ein Gasleck kann einen Brand verursachen.**
9. **Achten Sie beim Positionieren des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht angezapft oder beschädigt wird.**
10. **Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten. Die Kühlleistung kann verringert werden, oder ein Gasleck kann einen Brand verursachen.**
11. **Verwenden Sie keine entflammaren Sprühmittel in der Nähe des Gerätes. Andernfalls kann es einen Brand verursachen.**
12. **Verwenden Sie dieses Gerät nicht in einem Kühlwagen oder Kühlraum. In einem Kühlwagen und in einem Kühlraum bildet sich leicht Kondenswasser, das Wassertropfen auf das Gerät fallen lässt und zu Fehlfunktionen führt.**
13. **Wenn Sie das Gerät in einem Auto verwenden, installieren Sie es an einem stabilen Ort, z. B. im Kofferraum oder an den Füßen der Rücksitze, und befestigen Sie es. Platzieren Sie das Gerät nicht in instabilem Zustand auf dem Sitz. Bei plötzlichen Anfahr- oder Bremsmanövern während der Fahrt kann das Gerät umkippen und sich bewegen, was zu Verletzungen führen kann.**

14. **Verwenden Sie das Netzteil nicht im Freien. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag auftreten.**
15. **Führen Sie keine Metallfolie oder andere leitende Materialien in das Gerät ein, um einen Brand oder Kurzschluss zu verhindern.**
16. **Überprüfen Sie, ob der verwendete Spannungsbereich mit der Markierung auf dem Typenschild übereinstimmt, ob der Stecker des Netzkabels mit der Steckdose übereinstimmt, und stellen Sie sicher, dass die Steckdose gut geerdet ist.**
17. **Missbrauchen Sie das Netzteil und den Zigarettenanzünderadapter nicht.**
18. **Stellen Sie während der Benutzung keine Objekte auf oder um das Netzteil herum ab. Anderenfalls kann es einen Brand verursachen.**
19. **Achten Sie darauf, dass das Kabel des Netzteils und des Zigarettenanzünderadapters nicht beschädigt wird.**
 - **Verändern Sie das Kabel nicht.**
 - **Unterlassen Sie gewaltsames Biegen, Ziehen oder Verdrehen des Kabels.**
 - **Klemmen Sie das Kabel nicht ein.**
 - **Stellen Sie keine schweren Objekte auf das Kabel.**
 - **Das Kabel darf bei der Benutzung nicht gebündelt werden.**

Anderenfalls kann das Kabel beschädigt werden, was zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.
20. **Reinigen Sie den Stecker des Netzteils und des Zigarettenanzünderadapters. Am Stecker haftender Schmutz wie Wasser oder Salz kann Rost verursachen und zu schlechter Leitfähigkeit, Verformung oder Brand führen.**
21. **Reinigen Sie die Buchse des Zigarettenanzünderadapters von Staub und Asche. Anderenfalls kann es zu Verformungen oder Bränden kommen.**
22. **Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen oder fettigen Händen an. Anderenfalls kann ein elektrischer Schlag verursacht werden.**
23. **Führen Sie den Stecker vollständig in die Buchse „DC IN“ ein. Anderenfalls kann der Stecker verformt oder ein Brand verursacht werden.**
24. **Berühren Sie den Stecker des Netzteils und des Zigarettenanzünderadapters nicht unmittelbar nach dem Betrieb. Die Teile können sehr heiß sein und Hautverbrennungen verursachen.**
25. **Verwenden Sie nicht den Gleichstromausgang (DC) des Motorgenerators als Stromquelle. Anderenfalls kann es zu einem Ausfall kommen.**
26. **Verwenden Sie das Gerät bei laufendem Motor, wenn die verbleibende Kapazität der Autobatterie zur Neige geht. Ziehen Sie den Stecker nach der Benutzung des Gerätes aus der Zigarettenanzünderbuchse, um eine Belastung der Autobatterie zu verhindern.**

27. **Laden Sie die Autobatterie nicht auf, während Sie das Gerät verwenden.** Das Produkt kann mit einer unzulässigen Spannung beaufschlagt werden, was zu einem Ausfall oder Brand führen kann.
28. **Fassen Sie das Gerät nicht während der Fahrt an.** Anderenfalls kann es zu einem Unfall kommen.
29. **Falls die Sicherung des Zigarettenanzünderadapters durchbrennt, ersetzen Sie sie immer durch eine neue, von Makita angegebene, Sicherung.** Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihre örtliche Makita-Kundendienststelle.
30. **Um Schäden am Kompressor zu vermeiden, sollten Sie die Starttaste nicht häufig drücken.** Wenn Sie starten, halten Sie immer eine Pause von mindestens 5 Minuten nach der letzten Benutzung ein.
31. **Berühren Sie während des Betriebs im Kühlmodus das Innere des Geräts, insbesondere die Metallteile, nicht mit nassen Händen.** Anderenfalls kann es zu Erfrierungen kommen.
32. **Berühren Sie im Heizmodus das Innere des Gerätes nicht über einen längeren Zeitraum mit der Hand.** Es besteht die Gefahr von Niedertemperaturverbrennungen.
33. **Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Schließen und Öffnen der Klappe und der Akkuabdeckung nicht die Finger einklemmen.**
34. **Achten Sie darauf, dass Ihnen der Akkustrom nicht ausgeht, während Sie Speisen und Getränke kühl oder warm halten.** Bewahren Sie angebrochene Lebensmittel nicht über einen längeren Zeitraum auf. Speisen und Getränke können verderben.
35. **Wenn Sie Speisen oder Getränke in das Gerät geben, halten Sie die Innenseite der Kammer sauber.** Anderenfalls besteht die Gefahr einer Lebensmittelvergiftung usw.
36. **Wenn Sie Speisen oder Getränke in das Gerät geben, stellen Sie vorher etwas Kaltes oder Heißes hinein.** Dieses Gerät kann nicht in kurzer Zeit kühlen oder erhitzen.
37. **Überfüllen Sie das Gerät nicht mit Speisen und Getränken.** Die Kühlleistung kann verringert werden, was zum Verderben von Lebensmitteln und Getränken führt.
38. **Legen Sie keine leicht verderblichen Gegenstände in die Kammer, wenn das Gerät im Heizmodus ist.** Die Lebensmittel oder Getränke können verderben.
39. **Legen Sie keine Lebewesen wie z. B. Haustiere in das Gerät.** Dieses Gerät kann keine Lebewesen retten.
40. **Geben Sie kein Wasser usw. direkt in das Gerät.** Wasser kann in das Gerät eindringen und eine Fehlfunktion verursachen. Falls sich Wasser in der Kammer angesammelt hat, wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab.
41. **Geben Sie kein Kältemittel in einen beschädigten Beutel.** Falls das Kältemittel in das Gerät gelangt, können die Metallteile des Gerätes korrodiert werden. Falls das Kältemittel ausläuft, wischen Sie es mit einem feuchten, weichen Tuch ab, und wischen Sie anschließend mit einem weichen Tuch trocken.
42. **Geben Sie keine Medikamente oder wissenschaftliche Materialien in das Gerät.** Dieses Gerät kann keine Materialien lagern, die eine strenge Temperaturkontrolle erfordern.
43. **Halten Sie das Gerät beim Tragen mit festem Griff.** Anderenfalls kann das Gerät herunterfallen und eine Fehlfunktion verursachen, oder Sie können sich verletzen, wenn es auf Ihre Füße fällt.
44. **Halten Sie das Gerät beim Tragen mit der Klappe nach oben.** Tragen Sie das Gerät nicht verkehrt herum. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
45. **Wenn Sie das Gerät reinigen oder nicht verwenden, entfernen Sie den Akku, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**
46. **Verwenden Sie zur Reinigung dieses Produkts keine chemischen Waschmittel und harten Werkzeuge.**
47. **Verwenden Sie kein Messer oder einen Schraubenzieher, um Eis oder Reif aus dem Gerät zu entfernen.** Anderenfalls kann das Innere des Gerätes beschädigt und eine Fehlfunktion verursacht werden, oder das eingeschlossene Gas oder Öl kann herauspritzen.
48. **Wenn Sie das Gerät in einer staubigen Umgebung verwenden, sollten Sie den Schwammfilter häufiger reinigen.** Eine staubige Umgebung verursacht leicht ein Verstopfen des Schwammfilters und einen Brand.

Sicherheitswarnungen für batteriebetriebene Geräte

Verwendung und Pflege von batteriebetriebenen Geräten

1. **Verhüten Sie unbeabsichtigtes Einschalten.** Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie den Akku anschließen bzw. das Gerät aufheben oder tragen. Das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Schalter führt zu Unfällen.
2. **Trennen Sie den Akku vom Gerät, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Gerät lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Gerätes.
3. **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann eine Brandgefahr darstellen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
4. **Benutzen Sie Geräte nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus.** Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.

5. **Halten Sie den Akku bei Nichtgebrauch von anderen Metallgegenständen, wie z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, fern, welche die Kontakte kurzschließen können.** Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
6. **Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf.** Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
7. **Verwenden Sie keine Akkus oder Geräte, die beschädigt oder modifiziert sind.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
8. **Setzen Sie einen Akku oder ein Gerät nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
9. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Gerät nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs.** Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.
10. **Lassen Sie Wartungsarbeiten nur von einem qualifizierten Wartungstechniker unter Verwendung identischer Ersatzteile durchführen.** Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Produkts gewährleistet.
11. **Unterlassen Sie jegliche Modifizierung oder Versuche, das Gerät oder den Akku zu reparieren, außer wie in den Anweisungen für Gebrauch und Pflege angegeben.**
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
 - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
 - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.**
 - (3) **Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.**
Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. **Unterlassen Sie Lagerung und Gebrauch des Gerätes und des Akkus an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand.** Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Beschädigte Akkus dürfen auf keinen Fall gewartet werden.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.
11. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrengut-Gesetzgebung.**
Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.
Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrengut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
12. **Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Gerät, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.**
13. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten.** Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
14. **Soll das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Gerät entfernt werden.**
15. **Der Akku kann während des Gebrauchs heiß werden und auch nach dem Gebrauch noch längere Zeit heiß bleiben, so dass es zu Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen kommen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.**

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus.** Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
 - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
 - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.**
 - (3) **Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.**
Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. **Unterlassen Sie Lagerung und Gebrauch des Gerätes und des Akkus an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**
8. **Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand.** Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Beschädigte Akkus dürfen auf keinen Fall gewartet werden.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.
11. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrengut-Gesetzgebung.**
Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.
Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrengut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
12. **Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Gerät, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.**
13. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten.** Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
14. **Soll das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Gerät entfernt werden.**
15. **Der Akku kann während des Gebrauchs heiß werden und auch nach dem Gebrauch noch längere Zeit heiß bleiben, so dass es zu Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen kommen kann. Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.**

16. **Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Gerätes unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.**
17. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Dies kann zu einer Leistungseinbuße oder Betriebsstörung des Gerätes oder des Akkus führen.
18. **Wenn das Gerät den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Gerätes oder des Akkus führen.
19. **Halten Sie den Akku von Kindern fern.**

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie nur **Original-Makita-Akkus**. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Gerät und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku auf, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Gerät stets aus, und laden Sie den Akku auf, wenn Sie ein Nachlassen der Geräteleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Gerät oder Ladegerät ab.**
5. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

Beschreibung der Teile

► Abb.1

1	Bedienfeld	2	LED-Lampe
3	Trennwand	4	Innenkorb
5	Innenfach	6	Tragegriff
7	Flaschenöffner	8	Entlüftungsöffnung
9	Rad	10	USB-Abdeckung
11	Abdeckung der Buchse „DC IN“	12	Buchse „DC IN“
13	Akkuabdeckung	14	Klappe
15	Klinke	16	Trolley-Handgriff
17	Abfluss	18	Ein-Aus-Taste
19	Lampe von „DC IN“	20	Temperatureinheit (Grad Fahrenheit)
21	Temperatureinheit (Grad Celsius)	22	Lampe des Heizmodus
23	Lampe des Kühlmodus	24	Temperatur-Einstelltaste (links)
25	Temperaturanzeige	26	Akku-Anzeige
27	Temperatur-Einstelltaste (rechts)	28	Einstelltaste

BENUTZUNG

⚠ VORSICHT: Legen Sie keine leicht verderblichen Gegenstände in die Kammer, wenn das Gerät im Heizmodus ist. Die Lebensmittel oder Getränke können verderben.

HINWEIS: Wenn Sie das Gerät in einer sehr feuchten Umgebung betreiben, kann sich Kondenswasser auf dem Gerät niederschlagen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um das Kondenswasser vom Gerät abzuwischen.

Bei Akkubetrieb

⚠ VORSICHT: Schalten Sie stets das Gerät aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Halten Sie das Gerät und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie das Gerät und den Akku nicht sicher festhalten, können Sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Gerätes und des Akkus und zu Personenschäden führen kann.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er versehentlich aus dem Gerät herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Finger zwischen dem Akku und den Anschlüssen einklemmen. Das kann Schnittverletzungen verursachen.

Öffnen Sie zum Installieren des Akkus die Akkuabdeckung.

► Abb.2

Richten Sie die Führungsfeder des Akkus auf die Führungsnut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie ihn vollständig ein, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet. Schließen Sie dann die Akkuabdeckung.

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Gerät ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus verschieben.

► Abb.3: 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann er versehentlich aus dem Gerät herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hineingleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

HINWEIS: Bis zu zwei Akkus können eingesetzt werden, obwohl das Gerät nur einen Akku für den Betrieb benutzt.

HINWEIS: Falls zwei Akkus desselben Typs installiert sind, wird der Akku mit der geringeren Restkapazität zuerst verwendet.

HINWEIS: Falls zwei Akkus unterschiedlichen Typs installiert sind, wird zuerst der Akku D.C. 36 V - 40 V max. (XGT) verwendet.

Bei Betrieb mit Zigarettenanzünderadapter

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie den Zigarettenanzünderadapter nicht, falls sich der Stecker leicht abziehen lässt, die Verbindung wackelig ist oder der Stecker nicht ordnungsgemäß angeschlossen werden kann.

Wenn Sie das Gerät über die Zigarettenanzünderbuchse benutzen, verwenden Sie den mitgelieferten Zigarettenanzünderadapter. Stecken Sie den Stecker in die Buchse „DC IN“ und führen Sie dann das andere Ende in die Zigarettenanzünderbuchse ein. Starten Sie den Motor, oder schalten Sie das Fahrzeug ein.

► Abb.4: 1. Buchse „DC IN“ 2. Stecker 3. Zigarettenanzünderbuchse

Wenn das Gerät mit Strom aus dem Zigarettenanzünderadapter betrieben wird, leuchtet die Lampe von „DC IN“  auf.

ANMERKUNG: Der Zigarettenanzünderadapter ist für eine D.C. 12 V / 24 V-Autobatterie bestimmt. Der Zigarettenanzünderadapter kann nicht mit anderen Gleichstromquellen verwendet werden.

ANMERKUNG: Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Zündschlüssel oder der Motorschalter auf „ACC“ gestellt ist. Anderenfalls kann der Akku leer werden.

ANMERKUNG: Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Abzweigkabel usw. Verwenden Sie den Zigarettenanzünderadapter, der mit dem Gerät geliefert wurde. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

ANMERKUNG: Ziehen Sie beim Ausstecken nicht am Kabel. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

ANMERKUNG: Falls das Fahrzeug über eine Leerlaufreduzierungsfunktion verfügt, funktioniert das Gerät möglicherweise nicht ordnungsgemäß, weil die Spannung der Autobatterie zu niedrig wird. In diesem Fall empfehlen wir, die Leerlaufreduzierungsfunktion auszuschalten.

ANMERKUNG: Schließen Sie die Abdeckung der Buchse „DC IN“ immer fest, wenn das Netzkabel nicht eingesteckt ist. Anderenfalls können Fremdkörper in das Gerät eindringen und eine Fehlfunktion verursachen.

HINWEIS: Wenn sowohl der Zigarettenanzünderadapter als auch der Akku installiert sind, wird das Gerät mit dem Strom des Zigarettenanzünderadapters betrieben.

HINWEIS: Der Akkustrom wird geringfügig verbraucht, auch wenn das Gerät mit dem Strom aus dem Zigarettenanzünderadapter betrieben wird.

HINWEIS: Das Gerät lädt den Akku nicht auf.

HINWEIS: Wenn das Gerät die Stromversorgung umschaltet, bleibt der Kompressor zum Selbstschutz für ca. 3 Minuten stehen.

Bei Betrieb mit dem Netzteil

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie das Netzteil nicht, falls sich der Stecker leicht abziehen lässt, die Verbindung wackelig ist oder der Stecker nicht ordnungsgemäß angeschlossen werden kann.

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie das mit dem Gerät gelieferte Netzteil. Die Verwendung eines anderen Netzteils kann einen Brand verursachen.

Wenn Sie das Gerät mit Wechselstrom betreiben, verwenden Sie das mit dem Gerät gelieferte Netzteil. Stecken Sie den Stecker in die Buchse „DC IN“, und führen Sie dann das andere Ende in eine Steckdose ein.

► **Abb.5:** 1. Buchse „DC IN“ 2. Stecker 3. Steckdose *

* Die Form des Steckers des Netzteils auf der Steckdosenseite und die Form der Steckdose sind je nach Land unterschiedlich.

Wenn das Gerät mit Strom aus dem Netzteil betrieben wird, leuchtet die Lampe von „DC IN“  auf.

ANMERKUNG: Ziehen Sie beim Ausstecken nicht am Kabel. Anderenfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

ANMERKUNG: Schließen Sie die Abdeckung der Buchse „DC IN“ immer fest, wenn das Netzkabel nicht eingesteckt ist. Anderenfalls können Fremdkörper in das Gerät eindringen und eine Fehlfunktion verursachen.

HINWEIS: Wenn sowohl das Netzteil als auch der Akku installiert sind, wird das Gerät mit dem Strom des Netzteils betrieben.

HINWEIS: Der Akkustrom wird geringfügig verbraucht, auch wenn das Gerät mit dem Strom aus dem Netzteil betrieben wird.

HINWEIS: Das Gerät lädt den Akku nicht auf.

HINWEIS: Wenn das Gerät die Stromversorgung umschaltet, bleibt der Kompressor zum Selbstschutz für ca. 3 Minuten stehen.

Einfüllen von Lebensmitteln oder Getränken in das Gerät

⚠ VORSICHT: Kühlen Sie die Kammer ausreichend ab, bevor Sie Speiseeis oder Tiefkühlkost in die Kammer geben. Legen Sie Speiseeis oder Tiefkühlkost nicht mit anderen Speisen und Getränken zusammen hinein. Anderenfalls können das Speiseeis und die Tiefkühlkost schmelzen.

⚠ VORSICHT: Legen Sie keine leicht verderblichen Gegenstände in die Kammer, wenn das Gerät im Heizmodus ist. Die Lebensmittel oder Getränke können verderben.

⚠ VORSICHT: Legen Sie die Lebensmittel (insbesondere rohe Lebensmittel) nicht in das ausgeschaltete Gerät. Die Lebensmittel oder Getränke können verderben.

⚠ VORSICHT: Legen Sie keine Lebensmittel direkt in die Kammer. Wickeln Sie die Lebensmittel ein, oder geben Sie sie in einen Plastikbeutel.

⚠ VORSICHT: Bei Betrieb im Heizmodus dürfen keine Plastikflaschen verwendet werden, die nicht hitzebeständig sind. Anderenfalls können sie sich verformen oder brechen.

Öffnen oder Schließen der Klappe

Ziehen Sie die Klinke hoch, um die Klappe zu entriegeln und zu öffnen. Die Klappe kann von beiden Seiten geöffnet werden.

► **Abb.6**

Ziehen Sie die beiden Klinken hoch, um die Klappe zu lösen und vom Gehäuse abzunehmen.

► **Abb.7**

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich, dass die Klappe mit den Klinken geschlossen ist. Anderenfalls kann sich die Klappe plötzlich öffnen und zu Verletzungen führen.

⚠ VORSICHT: Öffnen Sie die Klappe nicht gewaltsam, wenn die Klinke verriegelt ist. Anderenfalls kann es zu Brüchen oder Verletzungen kommen.

ANMERKUNG: Schließen Sie die Klappe unverzüglich. Das Öffnen der Klappe über einen längeren Zeitraum kann einen erheblichen Anstieg/Abfall der Temperatur in der Kammer verursachen.

HINWEIS: Achten Sie beim Schließen der Klappe darauf, dass Sie die Klinken manuell verriegeln. Die Klinke wird nicht automatisch verriegelt. Falls die Klinke aus der Oberseite der Klappe herausragt, ist die Klinke nicht verriegelt.

Trennwand

Wird die Trennwand verwendet, arbeitet das Gerät im Zweikammermodus.

Im Zweikammermodus können Sie für jede Kammer eine andere Temperatur einstellen. Siehe den Abschnitt zur Auswahl der Kontrolltemperatur.

Zum Installieren der Trennwand richten Sie die Rillen der Trennwand auf die Schienen in der Kammer aus, und schieben Sie sie in die Kammer.

► Abb.8

Bei Betrieb im Einzelkammermodus entfernen oder lagern Sie die Trennwand wie abgebildet, damit das Gerät die Sensoren in der Trennwand nicht erkennt. Die Sensoren sind am unteren Ende der Trennwand und am Boden der Kammer positioniert.

► Abb.9

ANMERKUNG: Überprüfen Sie immer die Kontrolltemperatur, nachdem Sie die Trennwand installiert oder entfernt haben. Die Kontrolltemperatur ändert sich automatisch, wenn die Trennwand installiert oder entfernt wird. Unerwartete Kontrolltemperaturen können das Verderben von Speisen und Getränken verursachen.

Betrieb des Gerätes

Einschalten des Gerätes

Drücken Sie die Ein-Aus-Taste , um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie die Ein-Aus-Taste  erneut, um das Gerät auszuschalten.

Auswahl der Kontrolltemperatur

Drücken Sie die Temperatur-Einstelltaste , um die Kontrolltemperatur zu wählen. Die wählbare Kontrolltemperatur finden Sie im Kapitel „TECHNISCHE DATEN“.

Das Gerät startet die Kühlung/Heizung ca. 5 Sekunden, nachdem kein Betrieb erfolgt ist, dann hört die Kontrolltemperaturlampe auf zu blinken, und die Temperaturanzeige zeigt die gegenwärtige Temperatur an.

HINWEIS: Die Kontrolltemperatur ist ein Näherungswert.

Die gegenwärtige Temperatur kann die Kontrolltemperatur wiederholt über- und unterschreiten. Dies liegt daran, dass das Gerät den Kühl-/Heizbetrieb ein- und ausschaltet, um die Temperatur näher an die Kontrolltemperatur zu bringen.

Die Differenz zwischen der gegenwärtigen Temperatur und der Kontrolltemperatur kann sich je nach Nutzungsbedingungen, Betriebseinstellungen und den in das Gerät eingelegten Gegenständen vergrößern.

HINWEIS: Die gegenwärtige Temperatur erreicht möglicherweise nicht die Kontrolltemperatur, abhängig von der Nutzungsumgebung (extrem heiß/kalt) usw.

HINWEIS: Das Gerät hält die Temperatur, wenn die gegenwärtige Temperatur die Kontrolltemperatur erreicht.

HINWEIS: Nachdem der Kompressor angehalten hat, schaltet sich der Kompressor 3 Minuten lang nicht wieder ein, um sich selbst zu schützen.

HINWEIS: Wenn Sie das Gerät in einer sehr feuchten Umgebung betreiben, kann sich Kondenswasser auf dem Gerät niederschlagen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Verwenden Sie ein trockenes Tuch, um das Kondenswasser vom Gerät abzuwischen.

HINWEIS: Während des Kühlbetriebs können Sie das Geräusch von fließendem Wasser aus dem Inneren des Gerätes hören. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Dies ist das Geräusch des Kältemittels, das im Inneren des Gerätes fließt, um die Kammer zu kühlen.

Einzelkammermodus

Im Einzelkammermodus sieht die Temperaturanzeige so aus, wie in der Abbildung gezeigt. Das Gerät kühlt/heizt die gesamte Kammer auf die Kontrolltemperatur.

► Abb.10

Zweikammermodus

Im Zweikammermodus sieht die Temperaturanzeige so aus, wie in der Abbildung gezeigt. Sie können die Temperatur für die linke und rechte Kammer getrennt einstellen.

► Abb.11

Sie können auch wählen, die Temperatur nicht einzustellen, indem Sie die Einstelltaste  drücken. Die Temperaturanzeige zeigt „--“ an, falls die Kammer nicht die Kontrolltemperatur hat.

ANMERKUNG: Im Zweikammermodus kann die Kontrolltemperatur nicht eingestellt werden, falls eine Differenz von 30 °C (55 °F) oder mehr zur anderen Kammer besteht. Wenn Sie versuchen, eine solche Temperaturdifferenz einzustellen, ertönt ein Fehlerton.

FUNKTIONSBE- SCHREIBUNG

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Die Akku-Anzeige zeigt die Akku-Restkapazität an. Die Akku-Restkapazität wird gemäß der nachstehenden Tabelle angezeigt.

► **Abb.12:** 1. Akku 2. Akku-Anzeige

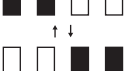
Status der Akku-Anzeige	Restkapazität
	50% bis 100%
	20% bis 50%
	0% bis 20%
 (Blinkend)	Laden Sie den Akku auf.

HINWEIS: Der Fehlercode „F2“ wird auf der Temperaturanzeige angezeigt, kurz bevor das Gerät aufgrund eines leeren Akkus stehen bleibt.

(Nur für Akkus mit Anzeige)

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

► **Abb.13:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

HINWEIS: Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

Schutzsystem

Das Gerät ist mit Schutzsystemen ausgestattet. Diese Systeme schalten die Stromversorgung automatisch ab, um die Lebensdauer von Gerät und Akku zu verlängern.

Überentladungsschutz

Wenn die Kapazität des Akkus zur Neige geht, bleibt das Gerät automatisch stehen.

Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, und laden Sie den Akku auf.

Fehlercode

Bei bestimmten Fehlern zeigt die Temperaturanzeige folgenden Code an.

- **F1: Das Gerät erreicht einen Winkel von 30° oder mehr zur Waagerechten.**
Nachdem das Gerät wieder in die waagerechte Position gebracht worden ist, dauert es etwa 3 Minuten bis zum Neustart.
Der Code F1 wird nur angezeigt, wenn das Gerät im Kühlmodus betrieben wird.

► **Abb.14**

- **F2: Der Akku ist leer.**
- **F3: Die Eingangsspannung des Fahrzeugs ist niedriger als die Nennspannung.**
- **F4: Die Eingangsspannung des Fahrzeugs ist höher als die Nennspannung.**
- **Wenn andere als die oben genannten Fehlercodes angezeigt werden:**
Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Falls der Fehler weiterhin auftritt, bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Makita- oder Werks-Servicecenter.

Schutzsystem für die Autobatterie

Das Gerät bleibt automatisch stehen, wenn die Eingangsspannung des Fahrzeugs unter eine bestimmte Schwellenspannung fällt. Sie können die spezifische Schwellenspannung „Lo“ oder „Hi“ umschalten, indem Sie wie folgt vorgehen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Halten Sie die Einstelltaste  und die Temperatur-Einstelltaste  auf der linken Seite gedrückt, bis der Modus („Lo“ oder „Hi“) angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Temperatur-Einstelltaste  (auf der linken oder rechten Seite), um auf „Lo“ oder „Hi“ umzuschalten.
4. Drücken Sie die Einstelltaste , oder lassen Sie das Gerät etwa 5 Sekunden lang ohne Betrieb. Die Schwellenspannung ist erreicht.

Lo	Die Werksvorgabe. Verwenden Sie diesen Modus in herkömmlichen Fahrzeugen.
Hi	Die Schwellenspannung ist höher als „Lo“. Bei Fahrzeugen, die auch bei abgestelltem Motor weiterhin Strom aus der Zigarettenanzünderbuchse beziehen, empfiehlt es sich, den Modus auf „Hi“ zu ändern. Im Modus „Hi“ erkennt das Gerät einen geringen Spannungsabfall und schaltet sich aus, was einen leeren Akku verhindert. Das Gerät funktioniert im Modus „Hi“ möglicherweise nicht ordnungsgemäß, falls die Autobatterie eine niedrige Spannung aufweist, z. B. wenn das Fahrzeug über eine Leerlaufreduzierungsfunktion verfügt oder die Autobatterie entladen ist. Wechseln Sie in diesem Fall in den Modus „Lo“.

Schutz gegen andere Ursachen

Das Schutzsystem ist auch für andere Ursachen ausgelegt, die eine Beschädigung des Gerätes verursachen könnten, und ermöglicht, dass das Gerät automatisch stehen bleibt. Führen Sie alle folgenden Schritte aus, um die Ursachen zu beseitigen, wenn das Gerät vorübergehend zum Stillstand gekommen ist oder im Betrieb stehen geblieben ist.

1. Schalten Sie das Gerät aus und dann wieder ein, um es neu zu starten.
2. Laden Sie den/die Akku(s) auf oder tauschen Sie ihn/sie gegen einen aufgeladenen Akku/aufgeladene Akkus aus.
3. Lassen Sie das Gerät und den/die Akku(s) abkühlen.

Falls die Wiederherstellung des Schutzsystems keine Besserung bringt, wenden Sie sich an Ihre lokale Makita-Kundendienststelle.

Neustartfunktion

Wenn das Gerät mit dem Netzteil oder dem Zigarettenanzünderadapter betrieben wird, wird die Neustartfunktion aktiviert.

Falls das Gerät auf andere Weise als durch Drücken der Ein-Aus-Taste stehen bleibt, schaltet sich das Gerät automatisch ein, wenn die Stromversorgung des Netzteils oder des Zigarettenanzünderadapters wiederhergestellt ist.

Wenn das Gerät nur mit einem Akku betrieben wird, wird die Neustartfunktion nicht aktiviert.

Stumm-Modus

Halten Sie die Einstelltaste  und die Temperatur-Einstelltaste  auf der rechten Seite gedrückt, um den Stumm-Modus zu aktivieren. Alle Betriebstöne, mit Ausnahme der Fehlertöne, werden ausgeschaltet.

Halten Sie im Stumm-Modus die Einstelltaste  und die Temperatur-Einstelltaste  auf der rechten Seite gedrückt, um die Töne wiederherzustellen. Die Fehlertöne ertönen immer.

Umschalten der Temperatureinheit

Sie können die Temperatureinheit °C (Grad Celsius) oder °F (Grad Fahrenheit) umschalten, indem Sie wie folgt vorgehen.

1. Schalten Sie das Gerät ein.
2. Halten Sie die Einstelltaste  gedrückt, bis die Einheit (°C oder °F) zu blinken beginnt.
3. Drücken Sie die Temperatur-Einstelltaste / (auf der linken oder rechten Seite), um die Einheit zu wählen.
4. Drücken Sie die Einstelltaste , oder lassen Sie das Gerät etwa 5 Sekunden lang ohne Betrieb. Damit ist die Auswahl der Einheit abgeschlossen.

Speicherfunktion

Das Gerät startet mit der gleichen Einstellung wie die letzte Einstellung.

USB-Ladung

Der USB-Anschluss gibt im Betriebszustand ständig eine Spannung von 5 V aus.

ANMERKUNG: Schließen Sie nur Geräte an, die mit dem USB-Stromversorgungsanschluss kompatibel sind. Anderenfalls kann es zu einer Fehlfunktion des Gerätes kommen.

ANMERKUNG: Schließen Sie den USB-Stromversorgungsanschluss dieses Gerätes nicht an den USB-Anschluss Ihres Computers an. Dies kann eine Fehlfunktion verursachen.

ANMERKUNG: Bevor Sie ein USB-Gerät an das Gerät anschließen, sollten Sie Ihre Daten auf dem USB-Gerät sichern. Anderenfalls können Ihre Daten unter Umständen verloren gehen.

ANMERKUNG: Wenn Sie die Geräte nicht verwenden oder nachdem Sie sie aufgeladen haben, entfernen Sie das USB-Kabel, und schließen Sie die USB-Abdeckung.

HINWEIS: Das Gerät versorgt einige USB-Geräte möglicherweise nicht mit Strom.

► Abb.15

Abfluss

Wenn Sie die Kammer reinigen oder Wasser sich in der Kammer ansammelt, öffnen Sie die Ablasskappe, um das Wasser abzulassen. Nachdem das Wasser abgelassen wurde, trocknen Sie die Kammer gut ab. Bringen Sie die Ablasskappe immer sicher an, bevor Sie das Gerät verwenden.

► Abb.16

Aufbewahrungsgegenstände

Das Innenfach kann im oberen Teil der Kammer platziert werden.

Der Innenkorb kann nur auf der rechten Seite der Kammer platziert werden.

Das Innenfach und der Innenkorb können zusammen verwendet werden.

Das Gerät kann auch ohne Innenfach und Innenkorb geliefert werden.

► **Abb.17:** 1. Innenfach 2. Innenkorb

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Schließen der Klappe, dass das Innenfach fest in der Rille am Rand der Kammer sitzt.

Flaschenöffner

Verwenden Sie diesen zum Öffnen von Kronkorken.

► **Abb.18**

Lampe

Die LED-Lampen schalten sich automatisch ein, wenn die Klappe geöffnet wird, und schalten sich aus, wenn die Klappe geschlossen wird.

Haken für Müllbeutel

Dient zum Aufhängen eines Müllbeutels.

► **Abb.19:** 1. Haken für Müllbeutel

Tragen

Tragegriff

Heben Sie die beiden Tragegriffe an, wenn Sie das Gerät mit beiden Händen tragen.

► **Abb.20**

Trolley-Handgriff

Heben Sie den Trolley-Handgriff an, wenn Sie das Gerät mit Rädern tragen.

► **Abb.21**

Schulterriemen

⚠VORSICHT: Verwenden Sie den Schulterriemen nur zum Tragen des Gerätes. Nicht für andere Zwecke als das Tragen des Gerätes verwenden (Verhinderung des Herunterfallens an hoch gelegenen Stellen, Aufhängen mit Kränen, Schleppen, Aufhängen an der Wand usw.).

⚠VORSICHT: Überprüfen Sie das Gerät und den Schulterriemen auf Beschädigungen (einschließlich Stoff und Nähte). Falls beschädigt, nicht verwenden.

⚠VORSICHT: Vergewissern Sie sich, dass der Schulterriemen sicher und ordnungsgemäß angebracht ist. Anderenfalls kann ein Unfall durch Herunterfallen auftreten.

⚠VORSICHT: Auch wenn Sie den Schulterriemen verwenden, halten Sie das Gerät mit der Hand, und halten Sie es waagerecht. Wird das Gerät nur mit dem Schulterriemen getragen, wird es instabil. Der Schulterriemen kann abrutschen, oder das Gerät kann gegen andere Objekte stoßen und eine Verletzung verursachen.

⚠VORSICHT: Der Schulterriemen darf nicht übermäßig belastet werden. Anderenfalls kann ein Unfall durch Herunterfallen auftreten.

Führen Sie den Riemen durch die Löcher, und schließen Sie den Riemen wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.22**

WARTUNG

⚠VORSICHT: Vergewissern Sie sich stets, dass das Gerät ausgeschaltet, der Stecker abgezogen und der Akku abgenommen ist, bevor Sie sich anschicken, Inspektions- oder Wartungsarbeiten durchzuführen.

⚠VORSICHT: Sprühen oder gießen Sie kein Wasser auf das Gerät, wenn Sie es reinigen. Waschen Sie das Gerät nicht mit einem Schlauch; vermeiden Sie, dass Wasser in das Innere des Gerätes gelangt.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Reinigen

- Reinigen Sie die Kammer regelmäßig von Ölflecken.
- Reinigen Sie das Innere der Kammer, um Geruchsbildung zu verhindern.
- Reinigen Sie den Schwammfilter regelmäßig von Staub, um die Kühleffizienz zu verbessern.
- Die Dichtungsurte der oberen Abdeckung können leicht verschmutzen. Reinigen Sie sie rechtzeitig.

Abtauen

Schalten Sie zum Abtauen den Strom aus, und warten Sie, bis der Reif geschmolzen ist. Wischen Sie dann das Wasser ab.

Reinigen des Schwammfilters

⚠ VORSICHT: Nachdem Sie den Schwammfilter gereinigt haben, installieren Sie ihn unbedingt am Gerät. Der Betrieb des Gerätes ohne Schwammfilter kann Fehlfunktionen verursachen.

1. Schieben Sie die Filterabdeckung in die Richtung des in der Abbildung gezeigten Pfeils, und nehmen Sie dann die Filterabdeckung ab.
2. Nehmen Sie den Schwammfilter ab, und reinigen Sie den Schwammfilter.

► Abb.23

3. Installieren Sie den Schwammfilter und die Filterabdeckung wieder.

► Abb.24

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Gerät empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Netzteil
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Gerätepaket enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

AVVERTENZA

- Per le procedure e le precauzioni appropriate durante la manutenzione da parte dell'utente, vedere il capitolo "MANUTENZIONE".
- Per gli utenti in Europa:
Questo elettrodomestico può venire utilizzato dai bambini dagli 8 anni in su, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o preparazione, qualora vengano fornite loro supervisione o istruzioni relative all'utilizzo in sicurezza dell'elettrodomestico e comprendano i pericoli che comporta. I bambini non devono giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Per gli utenti in aree geografiche diverse dall'Europa:
Questo elettrodomestico non è destinato all'utilizzo da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con carenza di esperienza e preparazione, a meno che siano state fornite loro supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'elettrodomestico da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini vanno tenuti sotto controllo per assicurare che non giochino con l'elettrodomestico.
- Qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un gruppo speciali disponibili presso il produttore o un suo centro di assistenza.
- Per informazioni di riferimento sul tipo di batteria, vedere il capitolo "Dati tecnici".
- Per istruzioni su come rimuovere o installare la batteria, vedere la sezione "Installazione o rimozione della cartuccia della batteria".
- Quando si intende smaltire la cartuccia della batteria, rimuoverla dell'elettrodomestico e smaltirla in un luogo sicuro. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
- Qualora l'elettrodomestico non venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato, la batteria deve essere rimossa dall'elettrodomestico.
- Non cortocircuitare la cartuccia della batteria.

INTRODUZIONE

Dati tecnici

Modello:		CW004G
Ingresso	Cartuccia della batteria	18 V CC Da 36 V a 40 V CC max
	Alimentatore CA (Accessorio opzionale)	Fare riferimento all'indicazione sull'alimentatore CA. (La tensione in ingresso varia a seconda della nazione.)
	Alimentatore per accendisigari	12 V CC / 24 V CC
Assorbimento di corrente		80 W
Classe di protezione antivibrazioni		III
Porta di alimentazione USB		Tensione in uscita in 5 V CC / Corrente in uscita in 2,4 A CC / Tipo A
Capacità		29 L
Refrigerante		R-1234yf (33 g)
Materiale isolante / materiale schiumogeno		Schiuma di poliuretano / ciclopentano (C ₅ H ₁₀)
Grado di protezione		IPX4 (solo se alimentato da cartuccia della batteria)
Peso netto (Accessori esclusi)	Cartuccia della batteria esclusa	17,1 kg
	Con BL4080F x2	20,9 kg
Dimensioni (L x P x A)	Dimensioni esterne	676 mm x 345 mm x 471 mm (Con le maniglie e la maniglia da trasporto in posizione abbassata)
	Interno della camera	343 mm x 240 mm x 338 mm
Tipo di clima		SN / N / ST / T

- A causa del nostro programma continuativo di ricerca e sviluppo, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- I dati tecnici possono variare da nazione a nazione.

Temperatura selezionabile

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Cartuccia della batteria e caricabatterie applicabili

Cartuccia della batteria	Modello da 18 V C.C.	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Modello da 36 V - 40 V C.C. max	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Caricabatterie	Modello da 18 V C.C.	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Modello da 36 V - 40 V C.C. max	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Alcune cartucce delle batterie e alcuni caricabatterie elencati sopra potrebbero non essere disponibili a seconda della propria area geografica di residenza.

⚠AVVERTIMENTO: Utilizzare solo le cartucce delle batterie e i caricabatterie elencati sopra. L'utilizzo di altre cartucce delle batterie e di altri caricabatterie potrebbe causare lesioni personali e/o un incendio.

⚠AVVERTIMENTO: Non utilizzare un alimentatore con cavo, ad esempio un adattatore per batterie o un gruppo di alimentazione portatile, insieme a questo elettrodomestico. Il cavo di un alimentatore di questo tipo potrebbe interferire con il funzionamento e risultare in lesioni personali.

Tempo di funzionamento

NOTA: Il tempo di funzionamento è misurato dallo stato in cui l'interno della camera raggiunge la temperatura di controllo.

NOTA: I tempi di funzionamento sono approssimativi e possono variare a seconda del tipo di batteria, dello stato di carica e delle condizioni d'uso.

Durante il funzionamento come camera singola

Tensione	Cartuccia della batteria (Quando si utilizzano due cartucce delle batterie identiche)	Tempo di funzionamento per ciascuna temperatura di controllo (ore)		
		La temperatura ambiente è di 30°C (85°F)		La temperatura ambiente è di 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
18 V CC	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
Da 36 V a 40 V CC max	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

Durante il funzionamento come doppia camera

Tensione	Cartuccia della batteria (Quando si utilizzano due cartucce delle batterie identiche)	Tempo di funzionamento per ciascuna temperatura di controllo (ore)	
		La temperatura ambiente è di 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
18 V CC	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
Da 36 V a 40 V CC max	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

Simboli

Le figure seguenti mostrano i simboli utilizzati per l'apparecchio. Accertarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.



Leggere il manuale d'uso.



Solo per le nazioni dell'EU
A causa della presenza di componenti pericolosi nelle apparecchiature, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, accumulatori e batterie potrebbero produrre un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana.
Non smaltire elettrodomestici elettrici ed elettronici o batterie insieme ai rifiuti domestici!
In conformità alla direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), sugli accumulatori e le batterie, nonché sui rifiuti di accumulatori e batterie, e al suo adattamento alle normative nazionali, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, batterie e accumulatori vanno conservati separatamente e conferiti a un punto di raccolta separato per i rifiuti comunali, operando in conformità alle normative per la protezione dell'ambiente.
Tale requisito viene indicato mediante il simbolo del bidone della spazzatura con ruote barrato apposto sull'apparecchio.



Avvertenza:
Rischio di incendio.



Non riempire d'acqua direttamente la camera. Non immergere l'elettrodomestico in acqua. Non versare acqua sull'elettrodomestico. In caso contrario, si potrebbero verificare scosse elettriche o malfunzionamenti.

Avvertenza di sicurezza

1. L'elettrodomestico è idoneo per l'utilizzo da campeggio solo quando è alimentato con una cartuccia della batteria.

2. Questo elettrodomestico utilizza refrigeranti infiammabili. Leggere e seguire le presenti istruzioni per il suo utilizzo. Rivolgersi al nostro centro di assistenza per gli interventi di assistenza. Quando si intende smaltire l'elettrodomestico, attenersi alle normative locali relative allo smaltimento di refrigeranti infiammabili.
3. **AVVERTENZA:** mantenere le aperture di ventilazione o il contenitore dell'elettrodomestico liberi da ostruzioni.
4. **AVVERTENZA:** non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare la procedura di scongelamento.
5. **AVVERTENZA:** non utilizzare elettrodomestici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti dell'elettrodomestico, a meno che siano del tipo consigliato dal produttore.
6. Questo elettrodomestico contiene gas espandenti isolanti infiammabili all'interno. Quando si intende smaltire l'elettrodomestico, attenersi alle normative locali relative allo smaltimento di gas espandenti isolanti infiammabili.
7. Non conservare sostanze esplosive, ad esempio bombole spray con propellente infiammabile, all'interno di questo elettrodomestico.
8. Questo elettrodomestico è destinato all'utilizzo domestico e ad utilizzi simili, quali:
 - zone cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - fattorie, e dai clienti di hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - ambienti di tipo bed and breakfast;
 - catering e utilizzi analoghi non relativi alla vendita al dettaglio.
9. Quando si desidera sostituire le lampade di illuminazione, rivolgersi a un tecnico di assistenza qualificato. Tutti i componenti, inclusa la lampada di illuminazione, vanno fatti sostituire da un tecnico di assistenza qualificato.

10. **AVVERTENZA: rischio di intrappolamento per i bambini. Prima di smaltire questo elettrodomestico:**

* Rimuovere le porte.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive relative al contenitore termico refrigerante e riscaldante a batteria

1. **Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale d'uso.**
2. **Non consentire a bambini piccoli e animali di giocare con questo elettrodomestico. Conservare l'elettrodomestico fuori dalla portata dei bambini.** In caso contrario, potrebbero verificarsi incidenti pericolosi, ad esempio un intrappolamento.
3. **Non smontare l'elettrodomestico.**
4. **Non è consentito l'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore.** In caso contrario, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.
5. **Non utilizzare questo elettrodomestico come uno sgabello con gradini o una sedia.** In caso contrario, si potrebbero causare cadute e lesioni personali.
6. **Per evitare scosse elettriche, non immergere l'elettrodomestico in acqua o altri liquidi. Non esporre alla pioggia.**
7. **Anche se l'elettrodomestico non è in uso, non capovolgerlo né inclinarlo a un'angolazione superiore ai 15°.** In caso contrario, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.
8. **Non collocare l'elettrodomestico in ambienti molto caldi, ad esempio in un'automobile sotto il sole o in prossimità di materiali riscaldanti.** In caso contrario, le prestazioni di raffreddamento potrebbero venire ridotte, o una fuga di gas potrebbe causare un incendio.
9. **Quando si posiziona l'elettrodomestico, accertarsi che il cavo di alimentazione non presenti incisioni o danni.**
10. **Non collocare l'elettrodomestico in prossimità di elettrodomestici a gas.** In caso contrario, le prestazioni di raffreddamento potrebbero venire ridotte, o una fuga di gas potrebbe causare un incendio.
11. **Non utilizzare spray infiammabili in prossimità dell'elettrodomestico.** In caso contrario, si potrebbe causare un incendio.
12. **Non utilizzare questo elettrodomestico in un veicolo refrigerante o in una camera refrigerante.** La formazione di condensa si verifica facilmente nei veicoli refrigeranti e nelle camere refrigeranti, causando la caduta di gocce d'acqua sull'elettrodomestico e malfunzionamenti.
13. **Quando si intende utilizzare l'elettrodomestico in un'auto, accertarsi di installarlo in un'ubicazione stabile, ad esempio nel portabagagli o ai piedi dei sedili posteriori, e fissarlo. Non collocare l'elettrodomestico su un sedile in posizione instabile.** Qualora l'auto si avvii o si arresti improvvisamente durante la guida, l'elettrodomestico potrebbe capovolgersi e spostarsi, causando lesioni personali.

14. **Non utilizzare l'alimentatore CA all'aperto.** In caso contrario, si potrebbe verificare una scossa elettrica.
15. **Per evitare incendi o cortocircuiti, non inserire fogli metallici o altri materiali conduttivi nell'elettrodomestico.**
16. **Controllare se la gamma di tensione utilizzata coincide con quella riportata sulla targhetta dei dati identificativi, se la spina del cavo di alimentazione corrisponda alla presa, e accertarsi che la presa disponga di una buona messa a terra.**
17. **Non sottoporre a usi impropri l'alimentatore CA e l'alimentatore per accendisigari.**
18. **Non collocare alcun oggetto sopra o intorno all'alimentatore CA durante l'uso.** In caso contrario, si potrebbe causare un incendio.
19. **Non danneggiare il cavo elettrico dell'alimentatore CA e dell'alimentatore per accendisigari.**
 - **Non modificare il cavo elettrico.**
 - **Non piegare, tirare né attorcigliare con forza il cavo elettrico.**
 - **Non schiacciare il cavo elettrico.**
 - **Non collocare oggetti pesanti sul cavo elettrico.**
 - **Non avvolgere il cavo elettrico durante l'uso.**In caso contrario, il cavo elettrico potrebbe venire danneggiato e si potrebbero causare incendi o scosse elettriche.
20. **Pulire lo spinotto dell'alimentatore CA e dell'alimentatore per accendisigari.** Lo sporco che aderisca allo spinotto, ad esempio acqua o sale, potrebbe causare ruggine e una conduttività scadente, deformazioni o incendi.
21. **Pulire polvere e cenere dalla presa per l'alimentatore per accendisigari.** In caso contrario, potrebbero verificarsi deformazioni o incendi.
22. **Non maneggiare lo spinotto con le mani bagnate o sporche di grasso.** In caso contrario, si potrebbero causare scosse elettriche.
23. **Inserire completamente lo spinotto nella presa "DC IN".** In caso contrario, si potrebbe deformare lo spinotto o causare un incendio.
24. **Non toccare lo spinotto dell'alimentatore CA e dell'alimentatore per accendisigari subito dopo l'uso.** Potrebbero essere estremamente caldi e causare ustioni sulla pelle.
25. **Non utilizzare l'uscita in CC (DC) del generatore del motore come fonte di alimentazione.** In caso contrario, si potrebbe causare un guasto.
26. **Quando la carica residua della batteria dell'auto diventa bassa, utilizzare l'elettrodomestico con il motore in funzione. Dopo aver utilizzato l'elettrodomestico, scollegarlo dalla presa per accendisigari per evitare il carico sulla batteria dell'auto.**
27. **Non caricare la batteria dell'auto mentre si utilizza l'elettrodomestico.** Una tensione inaccettabile potrebbe venire applicata al prodotto, causando un guasto o un incendio.
28. **Non maneggiare l'elettrodomestico mentre si guida.** In caso contrario, si potrebbe causare un incidente.

29. **Qualora il fusibile dell'alimentatore per accendisigari si bruci, sostituirlo sempre con uno nuovo specificato da Makita. Per i dettagli, contattare il proprio centro di assistenza locale Makita.**
30. **Per evitare danni al compressore, non premere spesso il pulsante di avvio. Durante l'avvio, lasciar passare sempre un intervallo di almeno 5 minuti dall'utilizzo precedente.**
31. **Durante l'uso in modalità di raffreddamento, non toccare con le mani bagnate i contenuti all'interno dell'elettrodomestico, specialmente quelli in metallo. In caso contrario, si potrebbe causare un congelamento.**
32. **Durante l'uso in modalità di riscaldamento, non toccare l'interno dell'elettrodomestico con le mani per un periodo di tempo prolungato. Rischio di ustioni a bassa temperatura.**
33. **Fare attenzione a non far restare incastrate le dita durante l'apertura e la chiusura della porta e dello sportellino delle batterie.**
34. **Fare attenzione a non far esaurire la carica delle batterie mentre si mantengono freddi o caldi gli alimenti e le bevande. Non conservare alimenti aperti per un periodo di tempo prolungato. Alimenti e bevande potrebbero guastarsi.**
35. **Quando si mettono alimenti o bevande nell'elettrodomestico, mantenere pulito l'interno della camera. Rischio di avvelenamento da cibo, e così via.**
36. **Quando si intende mettere alimenti o bevande nell'elettrodomestico, mettere quelli freddi o caldi anticipatamente. Questo elettrodomestico non è in grado di raffreddare o riscaldare in breve tempo.**
37. **Non riempire eccessivamente l'elettrodomestico di alimenti e bevande. In caso contrario, le prestazioni di raffreddamento potrebbero venire ridotte, facendo guastare gli alimenti e le bevande.**
38. **Non mettere oggetti facilmente deperibili nella camera quando l'elettrodomestico è in modalità di riscaldamento. Gli alimenti o le bevande potrebbero guastarsi.**
39. **Non mettere nell'elettrodomestico esseri viventi, ad esempio animali domestici. Questo elettrodomestico non può salvare esseri viventi.**
40. **Non mettere acqua, e così via, direttamente nell'elettrodomestico. L'acqua potrebbe penetrare all'interno dell'elettrodomestico e causare un malfunzionamento. Qualora dell'acqua si sia accumulata nella camera, pulirla via con un panno morbido.**
41. **Non mettere nell'elettrodomestico una sostanza refrigerante contenuta in un sacchetto rotto. Qualora la sostanza refrigerante fuoriesca nell'elettrodomestico, la parte in metallo dell'elettrodomestico potrebbe venire corrosa. In caso di fuoriuscita dell'agente refrigerante, pulirlo via con un panno morbido umido, quindi asciugare passando un panno morbido.**
42. **Non mettere medicine o materiali accademici nell'elettrodomestico. Questo elettrodomestico non può conservare materiali che richiedano un controllo rigoroso della temperatura.**
43. **Mantenere saldamente l'elettrodomestico durante il trasporto. In caso contrario, l'elettrodomestico potrebbe cadere e causare un malfunzionamento, o la caduta sui piedi dell'utente potrebbe causare lesioni personali.**
44. **Quando si trasporta l'elettrodomestico, mantenerlo con la porta rivolta verso l'alto. Non trasportare l'elettrodomestico capovolto. In caso contrario, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.**
45. **Durante la pulizia o quando non si utilizza l'elettrodomestico, rimuovere la batteria e scollegare la spina dell'alimentazione.**
46. **Non utilizzare liquidi per il lavaggio chimico e strumenti duri per pulire il prodotto.**
47. **Non utilizzare un coltello o un cacciavite per rimuovere ghiaccio o brina dall'elettrodomestico. In caso contrario, si potrebbe danneggiare l'interno dell'elettrodomestico e causare un guasto, oppure il gas o l'olio racchiusi potrebbero schizzare fuori.**
48. **Durante l'utilizzo in un ambiente polveroso, pulire il filtro in spugna con maggior frequenza. Un ambiente polveroso può causare facilmente l'intasamento del filtro in spugna e un incendio.**

Avvertenze di sicurezza relative agli elettrodomestici funzionanti a batteria

Uso e manutenzione degli elettrodomestici funzionanti a batteria

1. **Evitare l'avvio accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento, prima di effettuare il collegamento alla batteria e di sollevare o trasportare l'elettrodomestico. Il trasporto dell'elettrodomestico con il dito appoggiato sull'interruttore o il collegamento all'alimentazione elettrica di un elettrodomestico con l'interruttore attivato favoriscono gli incidenti.**
2. **Scollegare la batteria dall'elettrodomestico prima di effettuare eventuali regolazioni, cambiare gli accessori o riporre l'elettrodomestico. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'elettrodomestico.**
3. **Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie appropriato per un tipo di batteria potrebbe creare un rischio di incendio, se utilizzato con un'altra batteria.**
4. **Utilizzare gli elettrodomestici esclusivamente con le batterie specificamente designate. L'utilizzo di qualsiasi altra batteria potrebbe creare un rischio di lesioni personali e di incendio.**
5. **Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che potrebbero fare contatto tra terminali diversi. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.**

6. In condizioni di uso improprio, la batteria potrebbe emettere un liquido: evitare il contatto con tale liquido. Qualora si verifichi un contatto accidentale con il liquido, lavare abbondantemente con acqua. Qualora il liquido entri in contatto con gli occhi, richiedere anche assistenza medica. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
7. Non utilizzare una batteria o un elettrodomestico che siano danneggiati o che siano stati modificati. Batterie danneggiate o modificate potrebbero mostrare un comportamento imprevedibile che può risultare in incendi, esplosioni o nel rischio di lesioni personali.
8. Non esporre una batteria o un elettrodomestico al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori ai 130 °C potrebbe causare un'esplosione.
9. Attenersi a tutte le istruzioni relative alla carica e non caricare la batteria o l'elettrodomestico al di fuori della gamma di temperature specificata nelle istruzioni. Una carica inappropriata o a temperature al di fuori della gamma specificata potrebbe danneggiare la batteria e incrementare il rischio di incendio.
10. Per l'assistenza tecnica, rivolgersi a un riparatore qualificato che utilizzi solo pezzi di ricambio identici. In tal modo, si garantisce che la sicurezza del prodotto venga preservata.
11. Non modificare né tentare di riparare l'elettrodomestico o la batteria, tranne per quanto indicato nelle istruzioni per l'uso e la manutenzione.

Istruzioni di sicurezza importanti per la cartuccia della batteria

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate (1) sul caricabatteria, (2) sulla batteria e (3) sul prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smantellare né manomettere la cartuccia della batteria. In caso contrario, si potrebbe causare un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
3. Qualora il tempo di utilizzo si riduca eccessivamente, interrompere immediatamente l'utilizzo dell'utensile. In caso contrario, si può incorrere nel rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino un'esplosione.
4. Qualora l'elettrolita entri in contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua pulita e richiedere immediatamente assistenza medica. Questa eventualità può risultare nella perdita della vista.
5. Non cortocircuitare la cartuccia della batteria:
 - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
 - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore insieme ad altri oggetti metallici quali chiodi, monete, e così via.
 - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia.

Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, un surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.

6. Non conservare e utilizzare l'elettrodomestico e la cartuccia della batteria in ubicazioni in cui la temperatura possa raggiungere o superare i 50°C.
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche qualora sia gravemente danneggiata o completamente esaurita. La cartuccia della batteria può esplodere se a contatto con il fuoco.
8. Non inchiodare, tagliare, schiacciare, lanciare o far cadere la cartuccia della batteria, né farla urtare con forza contro un oggetto duro. Questi comportamenti potrebbero risultare in un incendio, calore eccessivo o un'esplosione.
9. Non utilizzare una batteria danneggiata.
10. Non effettuare mai interventi di assistenza su batterie danneggiate. Gli interventi di assistenza relativi alle batterie vanno effettuati esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.
11. Le batterie a ioni di litio contenute sono soggette ai requisiti del regolamento sul trasporto di merci pericolose (Dangerous Goods Legislation).

Per trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario osservare dei requisiti speciali sull'imballaggio e sull'etichetta. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è richiesta la consulenza di un esperto in materiali pericolosi. Attenersi anche alle normative nazionali, che potrebbero essere più dettagliate. Nastrare o coprire i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che non si possa muovere liberamente all'interno dell'imballaggio.

12. Quando si intende smaltire la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'elettrodomestico e smaltirla in un luogo sicuro. Attenersi alle normative locali relative allo smaltimento della batteria.
13. Utilizzare le batterie esclusivamente con i prodotti specificati da Makita. L'installazione delle batterie in prodotti non compatibili potrebbe risultare in incendi, calore eccessivo, esplosioni o perdite di liquido elettrolitico.
14. Qualora l'elettrodomestico non venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato, la batteria deve essere rimossa dall'elettrodomestico.
15. Durante e dopo l'uso, la cartuccia della batteria potrebbe assorbire calore, che può causare ustioni o ustioni a bassa temperatura. Fare attenzione a come si maneggiano le cartucce delle batterie estremamente calde.
16. Non toccare i terminali dell'elettrodomestico subito dopo l'uso, in quanto potrebbero diventare estremamente caldi al punto da causare ustioni.
17. Evitare di far incastrare schegge, polveri o terreno nei terminali, nei fori e nelle scanalature della cartuccia della batteria. In caso contrario, si potrebbero causare prestazioni scadenti o la rottura dell'elettrodomestico o della cartuccia della batteria.

18. A meno che l'elettrodomestico supporti l'uso in prossimità di linee elettriche ad alta tensione, non utilizzare la cartuccia della batteria in prossimità di linee elettriche ad alta tensione. In caso contrario, si potrebbe causare un malfunzionamento o la rottura dell'elettrodomestico o della cartuccia della batteria.
19. Tenere la batteria lontana dai bambini.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

⚠ATTENZIONE: Utilizzare esclusivamente batterie originali Makita. L'utilizzo di batterie Makita non originali, o di batterie che siano state alterate, potrebbe risultare nello scoppio della batteria, causando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, ciò potrebbe invalidare la garanzia Makita per l'elettrodomestico e il caricabatterie Makita.

Suggerimenti per preservare la durata massima della batteria

1. Caricare la cartuccia della batteria prima che si scarichi completamente. Smettere sempre di utilizzare l'elettrodomestico e caricare la cartuccia della batteria quando si nota che la potenza dell'elettrodomestico è diminuita.
2. Non ricaricare mai una cartuccia della batteria completamente carica. La sovraccarica riduce la vita utile della batteria.
3. Caricare la cartuccia della batteria a una temperatura ambiente compresa tra 10 °C e 40 °C. Lasciar raffreddare una cartuccia della batteria prima di caricarla.
4. Quando non si utilizza la cartuccia della batteria, rimuoverla dall'elettrodomestico o dal caricabatterie.
5. Caricare la cartuccia della batteria se non la si è utilizzata per un periodo di tempo prolungato (più di sei mesi).

Descrizione delle parti

► Fig.1

1	Quadro comandi	2	Indicatore a LED
3	Separatore	4	Cestello interno
5	Vassoio interno	6	Maniglia da trasporto
7	Apribottiglie	8	Presa d'aria
9	Ruota	10	Sportellino USB
11	Sportellino della presa "DC IN"	12	Presa "DC IN"
13	Sportellino delle batterie	14	Porta
15	Dispositivo di chiusura	16	Maniglia del carrello
17	Scarico	18	Pulsante di accensione
19	Indicatore luminoso "DC IN"	20	Unità di temperatura (gradi Fahrenheit)
21	Unità di temperatura (gradi Celsius)	22	Indicatore luminoso della modalità di riscaldamento
23	Indicatore luminoso della modalità di raffreddamento	24	Pulsante di impostazione della temperatura (lato sinistro)
25	Display della temperatura	26	Indicatore della batteria
27	Pulsante di impostazione della temperatura (lato destro)	28	Pulsante di impostazione

UTILIZZO

⚠ATTENZIONE: Non mettere oggetti facilmente deperibili nella camera quando l'elettrodomestico è in modalità di riscaldamento. Gli alimenti o le bevande potrebbero guastarsi.

NOTA: Quando si utilizza l'elettrodomestico in un ambiente a elevata umidità, si potrebbe verificare la formazione di condensa sull'elettrodomestico. Non si tratta di un malfunzionamento dell'elettrodomestico. Utilizzare un panno asciutto per rimuovere la condensa dall'elettrodomestico.

Collegamento della fonte di alimentazione

Durante il funzionamento con la cartuccia della batteria

⚠ATTENZIONE: Spegnerne sempre l'elettrodomestico prima di installare o rimuovere la cartuccia della batteria.

⚠ATTENZIONE: Mantenere saldamente l'elettrodomestico e la cartuccia della batteria, quando si intende installare o rimuovere la cartuccia della batteria. Qualora non si mantengano saldamente l'elettrodomestico e la cartuccia della batteria, questi ultimi potrebbero scivolare dalle mani e causare un danneggiamento dell'elettrodomestico e della cartuccia della batteria, nonché lesioni personali.

⚠ATTENZIONE: Installare sempre a fondo la cartuccia della batteria, fino a quando l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, la batteria potrebbe cadere accidentalmente dall'apparecchio, causando lesioni personali all'operatore o a chi gli è vicino.

⚠ATTENZIONE: Fare attenzione a non far restare incastrate le dita tra la cartuccia della batteria e i terminali. In caso contrario, si potrebbero causare lesioni personali da taglio.

Per installare la cartuccia della batteria, aprire lo sportellino delle batterie.

► Fig.2

Allineare la linguetta sulla cartuccia della batteria con la scanalatura nell'alloggiamento, quindi far scivolare la batteria in sede. Inserirla completamente fino a quando si innesta in sede con un piccolo scatto. Quindi, chiudere lo sportellino delle batterie.

Per rimuovere la cartuccia della batteria, farla scorrere via dall'elettrodomestico mentre si fa scorrere allo stesso tempo il pulsante sulla parte anteriore della cartuccia.

► Fig.3: 1. Indicatore rosso 2. Pulsante 3. Cartuccia della batteria

⚠ATTENZIONE: Installare sempre a fondo la cartuccia della batteria, fino a quando l'indicatore rosso non è più visibile. In caso contrario, la batteria potrebbe cadere accidentalmente dall'apparecchio, causando lesioni personali all'operatore o a chi gli è vicino.

⚠ATTENZIONE: Non installare forzatamente la cartuccia della batteria. Qualora la batteria non si inserisca scorrendo agevolmente, vuol dire che non viene inserita correttamente.

NOTA: È possibile installare un massimo di due cartucce delle batterie, anche se l'elettrodomestico utilizza una sola cartuccia della batteria per il funzionamento.

NOTA: Se vengono installate due batterie dello stesso tipo, la batteria con la carica residua più bassa viene utilizzata per prima.

NOTA: Se vengono installate due batterie di tipo diverso, viene utilizzata per prima la batteria da 36 V CC - 40 V max (XGT).

Quando si utilizza l'alimentatore per accendisigari

⚠ATTENZIONE: Non utilizzare l'alimentatore per accendisigari qualora lo spinotto si scolleghi facilmente, il collegamento sia traballante o non si riesca a collegare correttamente lo spinotto.

Quando si intende utilizzare l'elettrodomestico con la presa per accendisigari, utilizzare l'alimentatore per accendisigari fornito in dotazione con l'elettrodomestico. Inserire lo spinotto nella presa "DC IN", quindi inserire l'altra estremità nella presa per accendisigari. Avviare il motore o accendere l'auto.

► Fig.4: 1. Presa "DC IN" 2. Spinotto 3. Presa per accendisigari

Quando l'elettrodomestico sta funzionando con l'alimentazione proveniente dall'alimentatore per accendisigari, l'indicatore luminoso "DC IN"  si illumina.

AVVISO: L'alimentatore per accendisigari è destinato a una batteria per auto da 12 V / 24 V CC. Non è possibile utilizzare l'alimentatore per accendisigari con altre fonti di alimentazione in CC.

AVVISO: Non utilizzare l'elettrodomestico con la chiave di accensione o l'interruttore del motore nello stato "ACC". In caso contrario, si potrebbe causare l'esaurimento della batteria.

AVVISO: Non utilizzare cavi elettrici di prolunga, cavi elettrici di diramazione, e così via. Utilizzare l'alimentatore per accendisigari fornito in dotazione con l'elettrodomestico. In caso contrario, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.

AVVISO: Non tirare il cavo elettrico quando si intende scollegarlo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.

AVVISO: Qualora l'auto disponga di una funzione di riduzione quando il motore gira al minimo, l'elettrodomestico potrebbe non funzionare correttamente, poiché la batteria dell'auto passa alla bassa tensione. In questo caso, si consiglia di disattivare la funzione di riduzione quando il motore gira al minimo.

AVVISO: Chiudere sempre saldamente lo sportellino della presa "DC IN" quando il cavo di alimentazione non è collegato. In caso contrario, dei corpi estranei potrebbero penetrare nell'elettrodomestico e causare un guasto.

NOTA: Quando si installano sia l'alimentatore per accendisigari che la cartuccia della batteria, l'elettrodomestico funziona con l'alimentazione proveniente dall'alimentatore per accendisigari.

NOTA: La carica della batteria viene consumata leggermente anche se l'elettrodomestico funziona mediante l'alimentazione proveniente dall'alimentatore per accendisigari.

NOTA: L'elettrodomestico non carica la cartuccia della batteria.

NOTA: Quando l'elettrodomestico cambia fonte di alimentazione, il compressore si arresta per circa 3 minuti per proteggersi.

Durante il funzionamento con l'alimentatore CA

ATTENZIONE: Non utilizzare l'alimentatore CA qualora lo spinotto si scollegi facilmente, il collegamento sia traballante o non si riesca a collegare correttamente lo spinotto.

ATTENZIONE: Utilizzare l'alimentatore CA fornito in dotazione con l'elettrodomestico. L'utilizzo di qualsiasi altro alimentatore CA potrebbe causare un incendio.

Quando si intende utilizzare l'elettrodomestico con alimentazione CA, utilizzare l'alimentatore CA fornito in dotazione con l'elettrodomestico. Inserire lo spinotto nella presa "DC IN", quindi inserire l'altra estremità in una presa elettrica.

► **Fig.5:** 1. Presa "DC IN" 2. Spinotto 3. Presa elettrica *

* La forma della spina dell'alimentatore CA dal lato della presa elettrica e la forma della presa elettrica variano a seconda della nazione.

Quando l'elettrodomestico sta funzionando con l'alimentazione proveniente dall'alimentatore CA, l'indicatore luminoso "DC IN"  si illumina.

AVVISO: Non tirare il cavo elettrico quando si intende scollegarlo. In caso contrario, potrebbe verificarsi un malfunzionamento.

AVVISO: Chiudere sempre saldamente lo sportellino della presa "DC IN" quando il cavo di alimentazione non è collegato. In caso contrario, dei corpi estranei potrebbero penetrare nell'elettrodomestico e causare un guasto.

NOTA: Quando si installano sia l'alimentatore CA che la cartuccia della batteria, l'elettrodomestico funziona con l'alimentazione proveniente dall'alimentatore CA.

NOTA: La carica della batteria viene consumata leggermente anche se l'elettrodomestico funziona mediante l'alimentazione proveniente dall'alimentatore CA.

NOTA: L'elettrodomestico non carica la cartuccia della batteria.

NOTA: Quando l'elettrodomestico cambia fonte di alimentazione, il compressore si arresta per circa 3 minuti per proteggersi.

Come mettere alimenti o bevande nell'elettrodomestico

ATTENZIONE: Prima di mettere gelati o alimenti congelati nella camera, farla raffreddare a sufficienza. Non mettere gelati o alimenti congelati insieme ad altri alimenti e bevande. In caso contrario, i gelati e gli alimenti congelati potrebbero sciogliersi.

ATTENZIONE: Non mettere oggetti facilmente deperibili nella camera quando l'elettrodomestico è in modalità di riscaldamento. Gli alimenti o le bevande potrebbero guastarsi.

ATTENZIONE: Non mettere alimenti (specialmente alimenti crudi) nell'elettrodomestico mentre è spento. Gli alimenti o le bevande potrebbero guastarsi.

ATTENZIONE: Non mettere gli alimenti direttamente nella camera. Avvolgere gli alimenti con materiale protettivo per alimenti o inserirli in una busta di plastica.

ATTENZIONE: Durante il funzionamento in modalità di riscaldamento, non inserire bottiglie di plastica che non siano resistenti al calore. In caso contrario, potrebbero deformarsi o rompersi.

Apertura o chiusura della porta

Per sbloccare e aprire la porta, tirare verso l'alto il dispositivo di chiusura. È possibile aprire la porta da entrambi i lati.

► **Fig.6**

Tirare verso l'alto entrambi i dispositivi di chiusura per sganciare e rimuovere la porta dal corpo.

► **Fig.7**

ATTENZIONE: Accertarsi che la porta sia chiusa con i dispositivi di chiusura. In caso contrario, la porta potrebbe aprirsi improvvisamente e causare lesioni personali.

ATTENZIONE: Non forzare l'apertura della porta con il dispositivo di chiusura bloccato. In caso contrario, si potrebbero causare rotture o lesioni personali.

AVVISO: Chiudere la porta velocemente.

L'apertura della porta per un periodo di tempo prolungato può causare un notevole aumento o una notevole riduzione della temperatura nella camera.

NOTA: Quando si chiude la porta, accertarsi di bloccare manualmente i dispositivi di chiusura. Il dispositivo di chiusura non si blocca automaticamente. Qualora il dispositivo di chiusura sporga dal lato superiore della porta, il dispositivo di chiusura non è bloccato.

Separatore

Utilizzando il separatore, l'elettrodomestico funziona in modalità a doppia camera.

In modalità a doppia camera, è possibile impostare una temperatura diversa per ciascuna camera. Fare riferimento alla sezione relativa alla scelta della temperatura di controllo.

Per installare il separatore, allineare le scanalature nel separatore con i binari sulla camera e farlo scorrere in sede.

► Fig.8

Durante il funzionamento in modalità a camera singola, rimuovere o riporre il separatore come indicato nella figura, in modo che l'elettrodomestico non rilevi i sensori nel separatore. I sensori sono posizionati sul lato inferiore del separatore e sul fondo della camera.

► Fig.9

AVVISO: Verificare sempre la temperatura di controllo dopo aver installato o rimosso il separatore. La temperatura di controllo cambia automaticamente quando si installa o si rimuove il separatore. Una temperatura di controllo imprevista potrebbe far guastare gli alimenti e le bevande.

Funzionamento dell'elettrodomestico

Accensione dell'elettrodomestico

Per accendere l'elettrodomestico, premere il pulsante di accensione . Per spegnere l'elettrodomestico, premere di nuovo il pulsante di accensione .

Selezione della temperatura di controllo

Per selezionare la temperatura di controllo, premere il pulsante di impostazione della temperatura . Per la temperatura di controllo selezionabile, fare riferimento al capitolo "DATI TECNICI".

L'elettrodomestico inizia il raffreddamento o il riscaldamento dopo circa 5 secondi di assenza di operazioni, quindi la temperatura di controllo smette di lampeggiare e il display della temperatura mostra la temperatura corrente.

NOTA: La temperatura di controllo è approssimativa.

La temperatura corrente potrebbe salire e scendere ripetutamente, rispetto alla temperatura di controllo. Ciò è dovuto al fatto che l'elettrodomestico attiva e disattiva il funzionamento in raffreddamento o in riscaldamento per avvicinare la temperatura a quella di controllo.

La differenza tra la temperatura corrente e la temperatura di controllo potrebbe aumentare a seconda delle condizioni d'uso, delle impostazioni di funzionamento e degli oggetti collocati nell'elettrodomestico.

NOTA: La temperatura corrente potrebbe non raggiungere quella di controllo a seconda dell'ambiente d'uso (estremamente caldo o estremamente freddo), e così via.

NOTA: L'elettrodomestico mantiene la temperatura quando quella corrente raggiunge la temperatura di controllo.

NOTA: Quando il compressore si è arrestato, non si riavvia per 3 minuti, per proteggersi.

NOTA: Quando si utilizza l'elettrodomestico in un ambiente a elevata umidità, si potrebbe verificare la formazione di condensa sull'elettrodomestico. Non si tratta di un malfunzionamento dell'elettrodomestico. Utilizzare un panno asciutto per rimuovere la condensa dall'elettrodomestico.

NOTA: Durante il funzionamento in raffreddamento, si potrebbe sentire il suono di acqua che scorre dall'interno dell'elettrodomestico. Non si tratta di un malfunzionamento dell'elettrodomestico. Si tratta del suono del refrigerante che scorre all'interno dell'elettrodomestico per raffreddare la camera.

Modalità a camera singola

In modalità a camera singola, il display della temperatura appare come indicato nella figura.

L'elettrodomestico raffredda o riscalda l'intera camera in base alla temperatura di controllo.

► Fig.10

Modalità a doppia camera

In modalità a doppia camera, il display della temperatura appare come indicato nella figura. È possibile impostare separatamente la temperatura per la camera sinistra e la camera destra.

► Fig.11

È anche possibile scegliere di non impostare la temperatura premendo il pulsante di impostazione . Il display della temperatura mostra "--", se la camera non ha una temperatura di controllo.

AVVISO: In modalità a doppia camera, non è possibile impostare la temperatura di controllo, qualora sussista una differenza pari o superiore a 30°C (55°F) con l'altra camera. Qualora si tenti di impostare la temperatura con una differenza di tale entità, viene emesso un segnale acustico di errore.

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

Indicazione della carica residua della batteria

L'indicatore della batteria mostra la carica residua della batteria. La carica residua della batteria viene mostrata come indicato nella tabella seguente.

► **Fig.12:** 1. Cartuccia della batteria 2. Indicatore della batteria

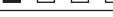
Stato dell'indicatore della batteria	Carica residua
	Dal 50% al 100%
	Dal 20% al 50%
	Da 0% al 20%
 (Lampeggiante)	Caricare la batteria.

NOTA: Il codice di errore "F2" viene visualizzato sul display della temperatura poco prima che l'elettrodomestico si arresti a causa dell'esaurimento della batteria.

(Solo per cartucce delle batterie dotate di indicatore)

Premere il pulsante di controllo sulla cartuccia della batteria per indicare la carica residua della batteria. Gli indicatori luminosi si illuminano per alcuni secondi.

► **Fig.13:** 1. Indicatori luminosi 2. Pulsante di controllo

Indicatori luminosi			Carica residua
Illuminato	Spento	Lampeggiante	
			
			Dal 75% al 100%
			Dal 50% al 75%
			Dal 25% al 50%
			Dallo 0% al 25%
			Caricare la batteria.
			La batteria potrebbe essersi guastata.
			

NOTA: A seconda delle condizioni d'uso e della temperatura ambiente, l'indicazione potrebbe variare leggermente rispetto alla carica effettiva.

NOTA: Il primo indicatore luminoso (all'estremità sinistra) lampeggia quando il sistema di protezione della batteria è in funzione.

Sistema di protezione

L'elettrodomestico è dotato di sistemi di protezione. Questi sistemi interrompono automaticamente l'alimentazione per prolungare la vita utile dell'apparecchio e delle batterie.

Protezione dalla sovrascarica

Quando la carica della cartuccia della batteria diventa bassa, l'elettrodomestico si arresta automaticamente. Rimuovere la cartuccia della batteria dall'elettrodomestico e ricaricarla.

Codice di errore

Per gli errori specifici, il display della temperatura mostra il codice seguente.

— **F1: l'elettrodomestico raggiunge un'inclinazione pari o superiore a 30° dall'angolazione orizzontale.**

Dopo che l'elettrodomestico è ritornato alla posizione orizzontale, occorrono circa 3 minuti per il riavvio.

Il codice F1 viene visualizzato solo quando l'elettrodomestico sta funzionando in modalità di raffreddamento.

► **Fig.14**

- **F2: la batteria si sta esaurendo.**
- **F3: la tensione in ingresso dell'auto è inferiore a quella nominale.**
- **F4: la tensione in ingresso dell'auto è superiore a quella nominale.**
- **Quando vengono visualizzati codici di errore diversi da quelli indicati sopra:**
Spegner e riavviare l'elettrodomestico. Qualora l'errore persista, portare l'elettrodomestico a un centro di assistenza autorizzato Makita.

Sistema di protezione per la batteria dell'auto

L'elettrodomestico si arresta automaticamente quando la tensione in ingresso dell'auto scende al di sotto della tensione di soglia specifica.

È possibile commutare la tensione di soglia specifica su "Lo" (bassa) o "Hi" (alta) mediante la procedura seguente.

1. Accendere l'elettrodomestico.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di impostazione  e il pulsante di impostazione della temperatura  a sinistra fino a quando viene visualizzata la modalità ("Lo" o "Hi").
3. Premere il pulsante di impostazione della temperatura  (a sinistra o a destra) per commutare tra "Lo" e "Hi".

4. Premere il pulsante di impostazione , oppure non eseguire alcuna operazione sull'elettrodomestico per circa 5 secondi. L'impostazione della tensione di soglia è completata.

Lo (bassa)	Impostazione predefinita di fabbrica. Utilizzare questa modalità nelle auto convenzionali.
Hi (alta)	La tensione di soglia è superiore a quella "Lo". Per le auto che continuano a fornire alimentazione dalla presa per accendisigari anche quando il motore dell'auto è spento, si consiglia di passare alla modalità "Hi". In modalità "Hi", l'elettrodomestico rileva una piccola caduta di tensione e si spegne, il che evita l'esaurimento della batteria. L'elettrodomestico potrebbe non funzionare correttamente in modalità "Hi", qualora la batteria dell'auto abbia una bassa tensione, ad esempio qualora il veicolo disponga di una funzione di riduzione quando il motore gira al minimo o qualora la batteria dell'auto sia completamente esaurita. In questo caso, passare alla modalità "Lo".

Protezione da altre cause

Il sistema di protezione è progettato anche per altre cause che potrebbero danneggiare l'elettrodomestico, e consente all'elettrodomestico di arrestarsi automaticamente. Adottare tutte le misure seguenti per rimuovere le cause, quando l'elettrodomestico è stato portato a un'interruzione temporanea o a un arresto del funzionamento.

1. Spegner l'elettrodomestico, quindi riaccenderlo per ricominciare.
2. Caricare la batteria o le batterie, o sostituirla/sostituirlle con una batteria o delle batterie ricaricate.
3. Lasciar raffreddare l'elettrodomestico e la batteria o le batterie.

Qualora non si riscontri alcun miglioramento ripristinando il sistema di protezione, contattare il proprio centro di assistenza locale Makita.

Funzione di riavvio

Quando l'elettrodomestico sta funzionando con l'alimentatore CA o l'alimentatore per accendisigari, viene attivata la funzione di riavvio.

Qualora l'elettrodomestico si arresti per un qualunque motivo diverso dalla pressione del pulsante di accensione, l'elettrodomestico si accende automaticamente quando la fonte di alimentazione dell'alimentatore CA o dell'accendisigari viene ripristinata.

Quando l'elettrodomestico sta funzionando con una sola cartuccia della batteria, la funzione di riavvio non viene attivata.

Modalità di silenziamento

Per attivare la modalità di silenziamento, premere e tenere premuto il pulsante di impostazione  e il pulsante di impostazione della temperatura  sul lato destro. Tutti i segnali acustici delle operazioni, eccettuati i segnali acustici di errore, vengono disattivati. In modalità di silenziamento, per ripristinare i segnali acustici, premere e tenere premuto il pulsante di impostazione  e il pulsante di impostazione della temperatura  sul lato destro. Tutti i segnali acustici di errore vengono sempre emessi.

Commutazione dell'unità di temperatura

È possibile commutare l'unità di temperatura tra °C (gradi Celsius) ed °F (gradi Fahrenheit) mediante la procedura seguente.

1. Accendere l'elettrodomestico.
2. Premere e tenere premuto il pulsante di impostazione  fino a quando l'unità (°C o °F) inizia a lampeggiare.
3. Premere il pulsante di impostazione della temperatura  (sul lato sinistro o destro) per selezionare l'unità.
4. Premere il pulsante di impostazione , oppure non eseguire alcuna operazione sull'elettrodomestico per circa 5 secondi. La selezione dell'unità è completata.

Funzione di memoria

L'elettrodomestico si avvia con la stessa impostazione selezionata per ultima.

Carica USB

La porta USB emette continuamente una tensione di 5 V nello stato di funzionamento.

AVVISO: Collegare solo dispositivi che siano compatibili con una porta di alimentazione USB. In caso contrario, si potrebbe causare un guasto dell'elettrodomestico.

AVVISO: Non collegare la porta di alimentazione USB di questo elettrodomestico al terminale USB del proprio computer. In caso contrario, si potrebbe causare un malfunzionamento.

AVVISO: Prima di collegare un dispositivo USB all'elettrodomestico, eseguire sempre il backup dei dati del dispositivo USB. In caso contrario, i dati potrebbero venire persi a causa di una qualsiasi eventualità.

AVVISO: Quando non si intende utilizzare i dispositivi o dopo la carica, rimuovere il cavo USB e chiudere lo sportellino USB.

NOTA: L'elettrodomestico potrebbe non fornire alimentazione ad alcuni dispositivi USB.

► Fig.15

Scarico

Quando si intende pulire la camera o l'acqua si accumula nella camera, aprire il tappo di scarico per scaricare l'acqua. Dopo aver scaricato l'acqua, far asciugare bene la camera. Montare sempre saldamente il tappo di scarico prima di utilizzare l'elettrodomestico.

► Fig.16

Componenti per la conservazione

È possibile posizionare il vassoio interno nella parte superiore della camera.

Il cestello interno può venire posizionato esclusivamente sul lato destro della camera.

È possibile utilizzare assieme il vassoio interno e il cestello interno.

L'elettrodomestico può essere disponibile anche senza il vassoio interno e il cestello interno.

► Fig.17: 1. Vassoio interno 2. Cestello interno

AVVISO: Accertarsi che il vassoio interno sia inserito saldamente nella scanalatura sul bordo della camera, prima di chiudere la porta.

Apribottiglie

Utilizzarlo per aprire i tappi a corona delle bottiglie.

► Fig.18

Lampada

La lampada a LED si accende automaticamente quando si apre la porta, e si spegne quando si chiude la porta.

Gancio per sacchetto dei rifiuti

Utilizzarlo per appendere un sacchetto dei rifiuti.

► Fig.19: 1. Gancio per sacchetto dei rifiuti

Trasporto

Maniglia da trasporto

Quando si intende trasportare l'elettrodomestico con entrambe le mani, sollevare entrambe le maniglie da trasporto.

► Fig.20

Maniglia del carrello

Quando si intende trasportare l'elettrodomestico con le ruote, sollevare la maniglia del carrello.

► Fig.21

Tracolla

ATTENZIONE: Utilizzare la tracolla solo per il trasporto dell'elettrodomestico. Non utilizzarla per scopi diversi dal trasporto dell'elettrodomestico (per prevenire cadute in ubicazioni elevate, appendere alle gru, trascinare, appendere alle pareti, e così via).

ATTENZIONE: Ispezionare l'elettrodomestico e la tracolla alla ricerca di eventuali danni (tesuto e cuciture inclusi). Non utilizzarli, in caso di danneggiamento.

ATTENZIONE: Accertarsi che la tracolla sia fissata saldamente in modo corretto. In caso contrario, potrebbe verificarsi un incidente dovuto alla caduta.

ATTENZIONE: Anche quando si utilizza la tracolla, tenere fermo l'elettrodomestico con la mano e mantenerlo orizzontale. Il trasporto dell'elettrodomestico utilizzando solo la tracolla lo rende instabile. La tracolla potrebbe staccarsi o l'elettrodomestico potrebbe colpire altri oggetti e causare lesioni personali.

ATTENZIONE: Non applicare un carico eccessivo sulla tracolla. In caso contrario, potrebbe verificarsi un incidente dovuto alla caduta.

Far passare la tracolla attraverso i fori e allacciarla come indicato nella figura.

► Fig.22

MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Prima di tentare di eseguire interventi di ispezione o manutenzione, accertarsi sempre che l'elettrodomestico sia spento, scollegato dall'alimentazione elettrica, e che la cartuccia della batteria sia stata rimossa.

ATTENZIONE: Non spruzzare o versare acqua sull'elettrodomestico durante la pulizia. Non lavare con un tubo flessibile, evitare di far penetrare acqua all'interno dell'elettrodomestico.

AVVISO: Non utilizzare mai benzina, benzene, solventi, alcol o altre sostanze simili. In caso contrario, si potrebbero causare scolorimenti, deformazioni o crepe.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altro intervento di manutenzione e di regolazione devono essere eseguiti da un centro di assistenza autorizzato Makita, utilizzando sempre ricambi Makita.

Pulizia

- Pulire a intervalli regolari le macchie d'olio nella camera.
- Pulire l'interno della camera per evitare cattivi odori.
- Pulire a intervalli regolari le polveri sul filtro in spugna per migliorare l'efficienza di refrigerazione.
- La guarnizione dello sportello superiore si sporca facilmente; pulirla a tempo debito.

Sbrinamento

Per eseguire lo sbrinamento, spegnere l'apparecchio e attendere che la brina si sia sciolta. Quindi, rimuovere l'acqua con un panno.

Pulizia del filtro in spugna

⚠ATTENZIONE: Dopo la pulizia del filtro in spugna, accertarsi di installarlo nell'elettrodomestico. L'utilizzo dell'elettrodomestico senza il filtro in spugna potrebbe causare un malfunzionamento.

1. Far scorrere il coperchio del filtro in spugna nella direzione della freccia indicata nella figura, quindi rimuovere il coperchio del filtro.

2. Rimuovere il filtro in spugna e pulirlo.

► Fig.23

3. Reinstallare il filtro in spugna e il coperchio del filtro.

► Fig.24

ACCESSORI OPZIONALI

⚠ATTENZIONE: Questi accessori o componenti aggiuntivi sono consigliati per l'uso con l'elettrodomestico Makita specificato nel presente manuale. L'utilizzo di qualsiasi altro accessorio o componente aggiuntivo potrebbe presentare il rischio di lesioni alle persone. Utilizzare un accessorio o un componente aggiuntivo solo per lo scopo a cui è destinato.

Per ottenere ulteriori dettagli relativamente a questi accessori, rivolgersi a un centro di assistenza Makita.

- Alimentatore CA
- Batteria e caricabatterie originali Makita

NOTA: Alcuni articoli nell'elenco potrebbero essere in dotazione nella confezione dell'elettrodomestico come accessori di serie. Tali articoli potrebbero variare da nazione a nazione.

WAARSCHUWING

- Zie het hoofdstuk "ONDERHOUD" voor de benodigde procedures en voorzorgsmaatregelen tijdens onderhoud door de gebruiker.
- Voor gebruikers in Europa:
Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Voor gebruikers buiten Europa:
Het product is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring, behalve indien zij instructies hebben gehad en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het product spelen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal snoer of onderdeel verkrijgbaar bij de fabrikant of haar servicecentrum.
- Zie het hoofdstuk "Technische gegevens" voor de typeaanduiding van de accu.
- Zie het hoofdstuk "De accu aanbrengen en verwijderen" voor hoe u de accu kunt aanbrengen en verwijderen.
- Wanneer u de accu wilt weggooien, verwijdt u de accu vanaf het apparaat en gooit u hem op een veilige manier weg. Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.
- Als u het apparaat gedurende een lange tijd niet denkt te gaan gebruiken, moet de accu vanaf het apparaat worden verwijderd.
- Voorkom kortsluiting van de accu.

INLEIDING

Technische gegevens

Model:		CW004G
Ingang	Accu	18 V gelijkspanning Max. 36 V - 40 V gelijkspanning
	Netspanningsadapter (Optioneel accessoire)	Raadpleeg de aanduiding op de netspanningsadapter. (De ingangsspanning verschilt afhankelijk van het land.)
	Sigarettenaanstekeraadapter	12 V gelijkspanning / 24 V gelijkspanning
Stroomverbruik		80 W
Beschermingsklasse tegen elektrische schokken		III
USB-voedingspoort		Uitgangsspanning 5 V gelijkspanning / Uitgangsstroomsterkte 2,4 A gelijkspanning / Type A
Capaciteit		29 L
Koelmiddel		R-1234yf (33 g)
Isolatiemateriaal / schuimmateriaal		Polyurethaanschuim / Cyclopentaan (C ₅ H ₁₀)
Beschermingsklasse		IPX4 (alleen indien gevoed door de accu)
Nettogewicht (zonder accessoires)	Zonder accu	17,1 kg
	Met BL4080F x2	20,9 kg
Afmetingen (l x b x h)	Buitenafmetingen	676 mm x 345 mm x 471 mm (met de draaghandgrepen en trekhandgreep in ingeklapte stand)
	Binnenkant van het vak	343 mm x 240 mm x 338 mm
Klimaattype		SN / N / ST / T

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling, behouden wij ons het recht voor de bovenstaande technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

Instelbare temperatuur

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Toepasselijke accu's en laders

Accu	Model 18 V gelijkstroom	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model 36 V - 40 V gelijkstroom max.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Lader	Model 18 V gelijkstroom	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model 36 V - 40 V gelijkstroom max.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Sommige van de hierboven vermelde accu's en laders zijn mogelijk niet leverbaar afhankelijk van waar u woont.

⚠️WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend de accu's en laders die hierboven worden genoemd. Gebruik van enige andere accu of lader kan leiden tot letsel en/of brand.

⚠️WAARSCHUWING: Gebruik geen bekabelde voeding, zoals een accuadapter of draagbare voedingseenheid met dit apparaat. De kabel van een dergelijke voeding kan het gebruik hinderen waardoor persoonlijk letsel wordt veroorzaakt.

Gebruiksduur

OPMERKING: De gebruiksduur wordt gemeten vanaf het moment waarop de binnenkant van het vak de regeltemperatuur bereikt.

OPMERKING: De gebruiksduur is bij benadering en kan verschillen afhankelijk van het type accu, de laadtoestand en de gebruiksomstandigheden.

Bij gebruik met een enkel vak

Spanning	Accu (bij gebruik van twee dezelfde accu's)	Gebruiksduur bij elke regeltemperatuur (in uren)		
		Omgevingstemperatuur 30 °C (85 °F)		Omgevingstemperatuur 0 °C (30 °F)
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
18 V gelijkspanning	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
Max. 36 V - 40 V gelijkspanning	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

Bij gebruik met een dubbel vak

Spanning	Accu (bij gebruik van twee dezelfde accu's)	Gebruiksduur bij elke regeltemperatuur (in uren)	
		Omgevingstemperatuur 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
18 V gelijkspanning	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
Max. 36 V - 40 V gelijkspanning	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap kunnen worden gebruikt. Zorg ervoor dat u de betekenis ervan kent voordat u het gereedschap gaat gebruiken.



Lees de gebruiksaanwijzing.



Alleen voor EU-landen
Als gevolg van de aanwezigheid van schadelijke componenten in het apparaat, kunnen oude elektrische en elektronische apparaten, accu's en batterijen negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid van mensen.
Gooi elektrische en elektronische apparaten en accu's niet met het huisvuil weg!
In overeenstemming met de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten en inzake accu's en batterijen en oude accu's en batterijen, alsmede de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen oude elektrische apparaten, accu's en batterijen gescheiden te worden opgeslagen en te worden ingeleverd bij een apart inzamelingspunt voor huishoudelijk afval dat de milieubeschermingsvoorschriften in acht neemt.
Dit wordt op het apparaat aangegeven door het symbool van een doorgekruiste afvalcontainer.



Waarschuwing:
Brandgevaar.



Vul het water niet rechtstreeks bij in het vak. Dompel het apparaat niet onder in water. Giet geen water op het apparaat. Anders kan een elektrische schok of storing optreden.

Veiligheidswaarschuwingen

- Alleen wanneer het apparaat wordt gevoed door de accu, is het apparaat geschikt voor gebruik op de camping.
- Dit apparaat maakt gebruik van brandbare koelmiddelen. Lees de instructies voor hantering en houd u eraan. Vraag ons servicecentrum om reparaties uit te voeren. Volg bij het weggooien van het apparaat de plaatselijke voorschriften met betrekking tot het verwerken van brandbare koelmiddelen.
- WAARSCHUWING:** Houd de ventilatieopeningen in de buitenkant van het apparaat vrij van verstoppingen.
- WAARSCHUWING:** Gebruik geen mechanische apparatuur of ander middelen om het ontdooiingsproces te versnellen, anders dan die aanbevolen door de fabrikant.
- WAARSCHUWING:** Gebruik geen elektrische apparatuur binnenin de voedselbewaarvakken van het apparaat, behalve als deze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Dit apparaat bevat brandbare isolatieblaasgasen van binnen. Volg bij het weggooien van het apparaat de plaatselijke voorschriften met betrekking tot het verwerken van brandbare isolatieblaasgasen.
- Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met een brandbaar drijfgas, in dit apparaat.
- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals
 - keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - boerderijen en voor gasten van hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - B&B-type omgevingen;
 - catering en soortgelijke non-retail toepassingen.
- Vraag een vakbekwame reparateur om de verlichtingslampen te vervangen. Alle onderdelen, inclusief de verlichtingslampen, dienen te worden vervangen door een vakbekwame reparateur.
- WAARSCHUWING:** Risico van beknelling van kinderen. Voordat u dit apparaat weggooit:
 - * Haal de kleppen eraf.

Aanvullende veiligheidsaanschuivingen voor de koel- en verwarmingsbox

1. Lees de gebruiksaanwijzing vóór gebruik aandachtig door.
2. Laat kleine kinderen en huisdieren niet met dit apparaat spelen. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen tijdens opslag. Anders kunnen ernstige incidenten zich voordoen, zoals beknelling.
3. Haal het apparaat niet uit elkaar.
4. Alle accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant mogen niet worden gebruikt. Anders kan een storing optreden.
5. Gebruik dit apparaat niet als een opstapje of kruk. Dat kan leiden tot vallen en letsel.
6. Dompel het apparaat niet onder is water of een andere vloeistof om een elektrische schok te voorkomen. Stel het niet bloot aan regen.
7. Zelfs als het apparaat niet in gebruik is, mag het apparaat niet ondersteboven worden gezet of meer dan 15° worden gekanteld. Anders kan een storing optreden.
8. Zet het apparaat niet op een hete plaats, zoals in een auto in de zon of vlakbij verwarmingsmiddelen. De koelprestaties kunnen verslechteren of een gaslek kan brand veroorzaken.
9. Wanneer u het apparaat neerzet, let u erop dat het netsnoer niet bekneld of beschadigd raakt.
10. Zet het apparaat niet in de buurt van gastoeuveln. De koelprestaties kunnen verslechteren of een gaslek kan brand veroorzaken.
11. Gebruik geen brandbare spuitmiddelen in de buurt van het apparaat. Anders kan hierdoor brand worden veroorzaakt.
12. Gebruik dit apparaat niet in een koelwagen of een koelcel. In de koelwagen en koelcel condenseert vocht gemakkelijk tot waterdruppels die op het apparaat kunnen vallen en een storing kunnen veroorzaken.
13. Bij gebruik van het apparaat in een auto, verzekert u zich ervan dat het apparaat op een stabiele plaats wordt gezet, zoals in de bagageruimte of de voetenruimte van de achterbank, en zet u hem vast. Zet het apparaat niet op een stoel in een instabiele staat. Als de auto plotseling start of tijdens het rijden stopt, kan het apparaat omvallen en bewegen, waardoor letsel wordt veroorzaakt.
14. Gebruik de netspanningsadapter niet buitenshuis. Anders kan een elektrische schok optreden.
15. Plaats geen aluminiumfolie of andere geleidende materialen in het apparaat om brand of kortsluiting te voorkomen.
16. Controleer of het gebruikte spanningsbereik hetzelfde is als aangegeven op het typeplaatje. Controleer ook of de stekker van het netsnoer qua vorm overeenkomt met het stopcontact, en verzekert u ervan dat het stopcontact geaard is.
17. Misbruik de netspanningsadapter en sigarettenaanstekeradapter niet.
18. Plaats geen voorwerpen op of rondom de netspanningsadapter tijdens het gebruik ervan. Anders kan hierdoor brand worden veroorzaakt.
19. Beschadig het snoer van de netspanningsadapter en sigarettenaanstekeradapter niet.
 - Wijzig het snoer niet.
 - Verbuig, trek aan of verdraai het snoer niet met kracht.
 - Zorg ervoor dat het snoer niet bekneld raakt.
 - Plaats geen zware voorwerpen op het snoer.
 - Wikkel het snoer niet op tijdens gebruik. Anders kan het snoer beschadigd raken en brand of een elektrische schok worden veroorzaakt.
20. Reinig de plug van de netspanningsadapter en die van de sigarettenaanstekeradapter. Als vuil, zoals water of zout, op de plug zit, kan dat leiden tot roestvorming waardoor een slechte geleiding, vervorming of brand kan worden veroorzaakt.
21. Verwijder stof en as vanaf de aansluiting van de sigarettenaanstekeradapter. Anders kan vervorming of brand worden veroorzaakt.
22. Raak de plug niet aan met natte of vette handen. Als u dat doet, kan een elektrische schok worden veroorzaakt.
23. Steek de plug helemaal in de "DC IN"-aansluiting. Als u dat niet doet, kan de plug worden vervormd of brand worden veroorzaakt.
24. Raak de plug van de netspanningsadapter en die van de sigarettenaanstekeradapter niet onmiddellijk na gebruik aan. Deze kunnen bijzonder heet zijn en brandwonden op uw huid veroorzaken.
25. Gebruik de gelijkstroomuitgang (DC) van een motorgenerator niet als voedingsbron. Als u dit doet, kan brand ontstaan.
26. Wanneer de resterende autoaccu laag wordt, gebruikt u het apparaat terwijl de motor draait. Trek na gebruik van het apparaat de sigarettenaanstekeradapter uit de sigarettenaanstekeraansluiting om de belasting van de autoaccu te verlagen.
27. Laad de autoaccu niet op terwijl u het apparaat gebruikt. Een onaanvaardbare spanning kan worden uitgeoefend op het apparaat waardoor een storing of brand wordt veroorzaakt.
28. Hanteer het apparaat niet tijdens het rijden. Als u dat doet, kan een ongeval worden veroorzaakt.
29. Als de zekering van de sigarettenaanstekeradapter doorbrandt, vervangt u deze altijd door een nieuwe die wordt aanbevolen door Makita. Neem contact op met uw plaatselijke Makita-servicecentrum voor meer informatie.
30. Om schade aan de compressor te voorkomen, mag u niet veelvuldig op de startknop drukken. Wacht bij het starten altijd minstens 5 minuten na het vorige gebruik.
31. Bij gebruik in de koelfunctie, raakt u de inhoud van het apparaat niet met natte handen aan, met name als deze van metaal is. Als u dit doet, kan bevriezing optreden.

32. **Bij gebruik in de verwarmingsfunctie, raakt u de inhoud van het apparaat niet met uw handen langdurig aan.** Risico van koude brandwonden.
33. **Wees voorzichtig bij het sluiten en openen van de klep en het accudeksel zodat uw vingers niet bekneld raken.**
34. **Let erop dat de acculader niet opdraait terwijl u eten en/of drinken warm of koud houdt. Bewaar geopend voedsel niet gedurende een lange tijd.** Voedsel en drinken kunnen bederven.
35. **Wanneer u voedsel of drinken in het apparaat plaatst, houdt u de binnenkant van het vak schoon.** Risico van voedselvergiftiging, enz.
36. **Wanneer u voedsel of drinken in het apparaat plaatst, koelt of verwarmt u dit van tevoren.** Dit apparaat kan niet snel koelen of verwarmen.
37. **Plaats niet te veel voedsel of drinken in het apparaat.** De koelprestaties kunnen afnemen waardoor voedsel en drinken bederven.
38. **Plaats geen voedsel of drinken dat gemakkelijk bederft in het vak wanneer het apparaat in de verwarmingsfunctie staat.** Het voedsel of drinken kan bederven.
39. **Plaats geen levende wezens, zoals huisdieren, in het apparaat.** Dit apparaat kan geen levende wezens redden.
40. **Giet geen water, enz. rechtstreeks in het apparaat.** Water kan het apparaat binnendringen en een storing veroorzaken. Als water zich heeft opgehoopt in het vak, veegt u dit op met een zachte doek.
41. **Plaats een koelelement niet in een kapotte zak.** Als het koelelement in het apparaat lekt, kan het metalen deel van het apparaat gaan roesten. Als het koelelement lekt, veegt u dit op met een vochtige, zachte doek en veegt u vervolgens droog met een zachte doek.
42. **Plaats geen zaken zoals medicijnen of academische materialen in het apparaat.** In dit apparaat kunt u geen materialen bewaren die een nauwkeurige temperatuurregeling vereisen.
43. **Houd het apparaat stevig vast wanneer u het draagt.** Anders kan het apparaat vallen en een storing veroorzaken, of op uw voet vallen en letsel veroorzaken.
44. **Wanneer u het apparaat draagt, moet de klep van het apparaat omhoog wijzen. Draag het apparaat niet ondersteboven.** Anders kan een storing optreden.
45. **Tijdens het reinigen of indien niet in gebruik, verwijdert u de accu en koppelt u de voedingsplug los.**
46. **Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen en harde gereedschappen om het apparaat te reinigen.**
47. **Gebruik geen mes of schroevendraaier om ijs of rijp te verwijderen uit het apparaat.** Als u dit doet kan de binnenkant van het apparaat worden beschadigd en een storing worden veroorzaakt, of kan ingesloten gas of olie eruit spuiten.
48. **Bij gebruik in een stoffige omgeving, reinigt u het sponsfilter vaker.** In een stoffige omgeving raakt het sponsfilter sneller verstopt en kan brand ontstaan.

Veiligheidswaarschuwingen voor apparaten die op een accu werken

Gebruik en verzorging van apparaten die op een accu werken

1. **Voorkom onbedoeld inschakelen. Controleer of de schakelaar in de uit-stand staat alvorens de accu aan te brengen, het apparaat op te pakken of te dragen.** Door het apparaat te dragen met uw vinger op de schakelaar, of door het apparaat op een voeding aan te sluiten terwijl de schakelaar aan staat, neemt de kans op ongevallen sterk toe.
2. **Haal de accu van het apparaat af voordat u instellingen aanpast, accessoires vervangt of het apparaat opbergt.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verkleinen de kans dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
3. **Laad alleen op met de acculader aanbevolen door de fabrikant.** Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.
4. **Gebruik apparaten uitsluitend met de daarvoor bestemde accu's.** Als u een andere accu erin gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of brand.
5. **Als de accu niet wordt gebruikt, houdt u deze uit de buurt van metalen voorwerpen, zoals paperclips, muntgeld, sleutels, spijlers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting kunnen veroorzaken tussen de accupolen.** Kortsluiting tussen de accupolen kan leiden tot brandwonden of brand.
6. **Onder zware gebruiksomstandigheden kan vloeistof uit de accu komen. Voorkom aanraking!** Als u er per ongeluk mee in aanraking komt, spoelt u het er met water af. Als de vloeistof in uw ogen komt, raadpleegt u tevens een arts. Vloeistof uit de accu kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
7. **Gebruik geen accu of apparaat die/dat beschadigd of gewijzigd is.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of gevaar van letsel.
8. **Stel een accu of apparaat niet bloot aan vuur of buitensporige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen hoger dan 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
9. **Volg alle oplaadinstructies en laad de accu of het apparaat niet op buiten het temperatuurbereik vermeld in de instructies.** Verkeerd opladen of bij een temperatuur buiten het vermelde bereik, kan de accu beschadigen en de kans op brand vergroten.
10. **Laat onderhoud en reparatie uitvoeren door een vakbekwame reparateur die gebruik maakt van uitsluitend identieke vervangingsonderdelen.** Zo bent u ervan verzekerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.
11. **Probeer niet het apparaat of de accu te wijzigen of te repareren, behalve zoals aangegeven in de instructies voor gebruik en verzorging.**

Belangrijke veiligheidsinstructies voor een accu

1. Lees alle voorschriften en waarschuwingen op (1) de acculader, (2) de accu, en (3) het product waarvoor de accu wordt gebruikt, alvorens de accu in gebruik te nemen.
2. Haal de accu niet uit elkaar en saboteer hem niet. Dit kan leiden tot brand, buitensporige hitte of een explosie.
3. Als de gebruikstijd van een opgeladen accu aanzienlijk korter is geworden, moet u het gebruik ervan onmiddellijk stopzetten. Voortgezet gebruik kan oververhitting, brandwonden en zelfs een ontplofing veroorzaken.
4. Als elektrolyt in uw ogen is terechtgekomen, spoelt u uw ogen met schoon water en roept u onmiddellijk de hulp van een dokter in. Elektrolyt in de ogen kan blindheid veroorzaken.
5. Voorkom kortsluiting van de accu:
 - (1) Raak de accuklemmen nooit aan met een geleidend materiaal.
 - (2) Bewaar de accu niet in een bak waarin andere metalen voorwerpen zoals spijkers, munten e.d. worden bewaard.
 - (3) Stel de accu niet bloot aan water of regen.Kortsluiting van de accu kan oorzaak zijn van een grote stroomafgifte, oververhitting, brandwonden, en zelfs defecten.
6. Bewaar en gebruik het apparaat en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.
7. Werp de accu nooit in het vuur, ook niet wanneer hij zwaar beschadigd of volledig versleten is. De accu kan ontploffen in het vuur.
8. Laat de accu niet vallen, sla er geen spijker in, snijd er niet in, gooi er niet mee en stoot hem niet tegen een hard voorwerp. Dergelijke handelingen kunnen leiden tot brand, buitensporige hitte of een explosie.
9. Gebruik nooit een beschadigde accu.
10. Repareer nooit een beschadigde accu. Het repareren van een accu mag uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkend servicecentrum.
11. De bijgeleverde lithium-ionbatterijen zijn onderhevig aan de vereisten in de wetgeving omtrent gevaarlijke stoffen.

Voor commercieel transport en dergelijke door derden en transporteurs moeten speciale vereisten ten aanzien van verpakking en etikettering worden nageleefd.

Als voorbereiding van het artikel dat wordt getransporteerd is het noodzakelijk een expert op het gebied van gevaarlijke stoffen te raadplegen. Houd u tevens aan mogelijk strengere nationale regelgeving.

Blootliggende contactpunten moeten worden afgedekt met tape en de accu moet zodanig worden verpakt dat deze niet kan bewegen in de verpakking.

12. Wanneer u de accu wilt weggooien, verwijderd u de accu vanaf het apparaat en gooit u hem op een veilige manier weg. Volg bij het weggooien van de accu de plaatselijke voorschriften.
13. Gebruik de accu's uitsluitend met de gereedschappen die door Makita zijn aanbevolen. Als de accu's worden aangebracht in niet-compatibele gereedschappen, kan dat leiden tot brand, buitensporige warmteontwikkeling, een explosie of lekkage van elektrolyt.
14. Als u het apparaat gedurende een lange tijd niet denkt te gaan gebruiken, moet de accu vanaf het apparaat worden verwijderd.
15. Tijdens en na gebruik, kan de accu heet worden waardoor oppervlakkige of diepe brandwonden kunnen worden veroorzaakt. Wees voorzichtig bij het hanteren van een hete accu.
16. Raak de contactpunten van het apparaat niet onmiddellijk na gebruik aan omdat deze heet genoeg kunnen zijn om een brandwond te veroorzaken.
17. Zorg ervoor dat geen vuildeeltjes, stof of grond vast komt te zitten op/in de contactpunten, openingen en groeven van de accu. Dit kan leiden tot slechte prestaties of een defect van het apparaat of de accu.
18. Behalve indien gebruik van het apparaat is toegestaan in de buurt van hoogspanningsleidingen, mag u de accu niet gebruiken in de buurt van een hoogspanningsleiding. Dit kan leiden tot een storing of een defect van het apparaat of de accu.
19. Houd de accu uit de buurt van kinderen.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

⚠ LET OP: Gebruik uitsluitend originele Makita accu's. Het gebruik van niet-originele accu's, of accu's die zijn gewijzigd, kan ertoe leiden dat de accu barst, waardoor brand, persoonlijk letsel en schade kunnen worden veroorzaakt. Ook vervalt daarmee de garantie van Makita op het apparaat en de lader van Makita.

Tips voor een maximale levensduur van de accu

1. Laad de accu op voordat deze volledig ontladen is. Stop met het gebruik van het apparaat en laad de accu op zodra u merkt dat het vermogen van het apparaat afneemt.
2. Laad een volledig opgeladen accu nooit opnieuw op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.
3. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur tussen 10 °C en 40 °C. Laat een warme accu afkoelen alvorens hem op te laden.
4. Als de accu niet wordt gebruikt, verwijdert u hem vanaf het apparaat of de lader.
5. Laad de accu op als u deze gedurende een lange tijd (meer dan zes maanden) niet gaat gebruiken.

Beschrijving van de onderdelen

► Fig.1

1	Bedieningspaneel	2	LED-lamp
3	Tussenwand	4	Binnenmand
5	Binnenbak	6	Draaghandgreep
7	Flessenopener	8	Ventilatieopening
9	Wiel	10	USB-afdekking
11	Afdekking van "DC IN"-aansluiting	12	"DC IN"-aansluiting
13	Accudeksel	14	Klep
15	Vergrendeling	16	Trekhandgreep
17	Aftappunt	18	Aan-uitknop
19	Lampje voor "DC IN"	20	Eenheid van temperatuur (graden Fahrenheit)
21	Eenheid van temperatuur (graden Celsius)	22	Lampje voor verwarmingsfunctie
23	Lampje voor koelfunctie	24	Temperatuurstelknoppen (voor links)
25	Temperatuuraanduiding	26	Accu-indicatorlampjes
27	Temperatuurstelknoppen (voor rechts)	28	Instellingenknop

GEBRUIKSMETHODE

⚠ LET OP: Plaats geen voedsel of drinken dat gemakkelijk bederft in het vak wanneer het apparaat in de verwarmingsfunctie staat. Het voedsel of drinken kan bederven.

OPMERKING: Wanneer u het apparaat gebruikt in een zeer vochtige omgeving, kunnen waterdruppels condenseren op het apparaat. Dit is geen storing van het apparaat. Gebruik een droge doek om de waterdruppels van het apparaat te vegen.

De voeding aansluiten

Bij gebruik met de accu

⚠ LET OP: Schakel het apparaat altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijderd.

⚠ LET OP: Houd het apparaat en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu. Als u het apparaat en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glippen en het apparaat of de accu beschadigen, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

⚠ LET OP: Schuif de accu altijd volledig erin totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het apparaat vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.

⚠ LET OP: Wees voorzichtig dat uw vingers niet bekneld raken tussen de accu en de aansluitpunten. Hierdoor kunnen snijwonden ontstaan.

Om de accu aan te brengen, opent u het accudeksel.

► Fig.2

Lijn de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duw de accu op zijn plaats. Steek hem er helemaal in tot hij op zijn plaats wordt vergrendeld met een klikgeluid. Sluit daarna het accudeksel.

Om de accu te verwijderen, verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu uit het apparaat.

► Fig.3: 1. Rode deel 2. Knop 3. Accu

⚠ LET OP: Schuif de accu altijd volledig erin totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het apparaat vallen en u of anderen in uw omgeving verwonden.

⚠ LET OP: Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk erin kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

OPMERKING: Maximaal twee accu's kunnen worden aangebracht, ondanks dat het apparaat tijdens gebruik slechts één accu gebruikt.

OPMERKING: Wanneer twee accu's van hetzelfde type zijn aangebracht, wordt de accu met de laagste resterende acculading het eerste gebruikt.

OPMERKING: Wanneer twee accu's van een verschillend type zijn aangebracht, wordt de accu D.C. 36 V - 40 V max. (XGT) het eerste gebruikt.

Bij gebruik met de sigarettenaanstekeraadapter

⚠ LET OP: Gebruik de sigarettenaanstekeraadapter niet als de plug gemakkelijk eruit komt, als de verbinding niet stevig is, of als de plug niet goed kan worden aangesloten.

Wanneer het apparaat wordt aangesloten op de sigarettenaanstekeraansluiting, gebruikt u de sigarettenaanstekeraadapter die bij het apparaat werd geleverd. Steek de plug in de "DC IN"-aansluiting en steek daarna het andere uiteinde in de sigarettenaanstekeraansluiting. Start de motor of schakel de auto in.

► Fig.4: 1. "DC IN"-aansluiting 2. Plug 3. Sigarettenaanstekeraansluiting

Wanneer het apparaat wordt gevoed door de sigarettenaanstekeraadapter, gaat het lampje voor "DC IN"  branden.

KENNISGEVING: De sigarettenaanstekeradapter is voor een autoaccu van D.C. 12 V of 24 V. De sigarettenaanstekeradapter kan niet worden gebruikt met andere gelijkstroomvoedingen.

KENNISGEVING: Gebruik het apparaat niet terwijl de contactsleutel of start-stopknop in de stand "ACC" staat. Anders kan de accu leeglopen.

KENNISGEVING: Gebruik geen verlengsnoeren, gesplitste snoeren, enz. Gebruik de sigarettenaanstekeradapter die bij het apparaat werd geleverd. Anders kan een storing optreden.

KENNISGEVING: Trek niet aan het snoer wanneer u het apparaat wilt loskoppelen. Anders kan een storing optreden.

KENNISGEVING: Als de auto een verlaagd-stationairtoerentalfunctie heeft, werkt het apparaat mogelijk niet goed omdat de spanning van de autoaccu laag wordt. In dat geval adviseren wij u de verlaagd-stationairtoerentalfunctie uit te schakelen.

KENNISGEVING: Sluit altijd het deksel van de "DC IN"-aansluiting stevig wanneer de plug niet erin is gestoken. Anders kunnen vreemde stoffen binnendringen in het apparaat en een storing veroorzaken.

OPMERKING: Wanneer zowel de sigarettenaanstekeradapter is aangesloten als de accu is aangebracht, werkt het apparaat op de voeding geleverd door de sigarettenaanstekeradapter.

OPMERKING: Ook wanneer het apparaat werkt op de voeding geleverd door de sigarettenaanstekeradapter, neemt de acculading iets af.

OPMERKING: Het apparaat laadt de accu niet op.

OPMERKING: Wanneer het apparaat omschakelt tussen voedingsbronnen, stopt de compressor ongeveer 3 minuten om zichzelf te beschermen.

Bij gebruik van de netspanningsadapter

⚠️ LET OP: Gebruik de netspanningsadapter niet als de plug gemakkelijk eruit komt, als de verbinding niet stevig is, of als de plug niet goed kan worden aangesloten.

⚠️ LET OP: Gebruik de netspanningsadapter die bij het apparaat werd geleverd. Het gebruik van enige andere netspanningsadapter kan brand veroorzaken.

Wanneer het apparaat op wisselstroom wordt gebruikt, gebruikt u de netspanningsadapter die bij het apparaat werd geleverd. Steek de plug in de "DC IN"-aansluiting en steek daarna het andere uiteinde in een stopcontact.

► Fig. 5: 1. "DC IN"-aansluiting 2. Plug
3. Stopcontact *

* De vorm van de stekker aan het netsnoer van de netspanningsadapter en de vorm van het stopcontact verschillen afhankelijk van het land.

Wanneer het apparaat wordt gevoed door de netspanningsadapter, gaat het lampje voor "DC IN"  branden.

KENNISGEVING: Trek niet aan het snoer wanneer u het apparaat wilt loskoppelen. Anders kan een storing optreden.

KENNISGEVING: Sluit altijd het deksel van de "DC IN"-aansluiting stevig wanneer de plug niet erin is gestoken. Anders kunnen vreemde stoffen binnendringen in het apparaat en een storing veroorzaken.

OPMERKING: Wanneer zowel de netspanningsadapter is aangesloten als de accu is aangebracht, werkt het apparaat op de voeding geleverd door de netspanningsadapter.

OPMERKING: Ook wanneer het apparaat werkt op de voeding geleverd door de netspanningsadapter, neemt de acculading iets af.

OPMERKING: Het apparaat laadt de accu niet op.

OPMERKING: Wanneer het apparaat omschakelt tussen voedingsbronnen, stopt de compressor ongeveer 3 minuten om zichzelf te beschermen.

Voedsel en drinken in het apparaat plaatsen

⚠️ LET OP: Koel het vak voldoende voordat u het ijs of ingevroren voedsel in het vak plaatst. Plaats ijs en ingevroren voedsel niet tezamen met ander voedsel en drinken. Anders kunnen het ijs en ingevroren voedsel smelten.

⚠️ LET OP: Plaats geen voedsel of drinken dat gemakkelijk bederft in het vak wanneer het apparaat in de verwarmingsfunctie staat. Het voedsel of drinken kan bederven.

⚠️ LET OP: Plaats geen voedsel (met name rauw voedsel) in het apparaat terwijl het is uitgeschakeld. Het voedsel of drinken kan bederven.

⚠️ LET OP: Plaats voedsel niet rechtstreeks in het vak. Verpak het voedsel of doe het in een plastic zak.

⚠️ LET OP: Bij gebruik in de verwarmingsfunctie, plaatst u geen plastic flessen in het apparaat die niet hittebestendig zijn. Anders kunnen deze vervormen of barsten.

De klep openen en sluiten

Trek de vergrendeling omhoog om de klep te ontgrendelen en openen. De klep kan vanaf beide kanten worden geopend.

► Fig. 6

Trek beide vergrendelingen omhoog om de klep te ontgrendelen en vanaf de box te verwijderen.

► Fig. 7

⚠️ LET OP: Verzekert u ervan dat de klep wordt vergrendeld door de vergrendelingen. Anders kan de klep plotseling open gaan en letsel veroorzaken.

⚠️ LET OP: Forceer de klep niet open terwijl de vergrendelingen vergrendeld zijn. Anders kunnen ze kapot gaan of kan letsel worden veroorzaakt.

KENNISGEVING: Sluit de klep zo snel mogelijk.

Als de klep gedurende een lange tijd open blijft staan, kan de temperatuur in het vak aanzienlijk stijgen/zakken.

OPMERKING: Verzeker u er bij het sluiten van de klep van dat u de vergrendelingen handmatig vergrendelt. De vergrendelingen worden niet automatisch vergrendeld. Als de vergrendeling uitsteekt boven het bovenoppervlak van de klep, is de vergrendeling niet vergrendeld.

Tussenwand

Door de tussenwand te plaatsen, werkt het apparaat in de dubbelvaksfunctie.

In de dubbelvaksfunctie kunt u een verschillende temperatuur instellen voor elk vak. Raadpleeg het tekstdeel over het instellen van de regeltemperatuur.

Om de tussenwand aan te brengen, lijnt u de groeven in de tussenwand uit met de rails in het vak en schuift u hem op zijn plaats.

► Fig.8

Bij gebruik in de enkelvaksfunctie, verwijdert u de tussenwand of bergt u deze op zoals afgebeeld zodat het apparaat de sensoren in de tussenwand niet detecteert. De sensoren bevinden zich in het onderste deel van de tussenwand en in de bodem van het vak.

► Fig.9

KENNISGEVING: Controleer altijd de regeltemperatuur na het aanbrengen of verwijderen van de tussenwand.

De regeltemperatuur verandert automatisch na het aanbrengen of verwijderen van de tussenwand. Een onverwachte regeltemperatuur kan ertoe leiden dat voedsel of drinken bederft.

Het apparaat bedienen

Het apparaat inschakelen

Druk op de aan-uitknop  om het apparaat in te schakelen. Druk nogmaals op de aan-uitknop  om het apparaat uit te schakelen.

De regeltemperatuur instellen

Druk op de temperatuurinstelknop  om de regeltemperatuur in te stellen. Raadpleeg het hoofdstuk "TECHNISCHE GEGEVENS" voor het instelbereik van de regeltemperatuur.

Het apparaat begint te koelen/verwarmen nadat ongeveer 5 seconden geen bediening heeft plaatsgevonden, waarna de regeltemperatuur stopt met knipperen en de temperatuuraanduiding de huidige temperatuur aangeeft.

OPMERKING: De regeltemperatuur is bij benadering.

De huidige temperatuur kan herhaaldelijk onder en boven de regeltemperatuur komen. Dit komt doordat het apparaat de koel-/verwarmingsfunctie in- en uitschakelt om de huidige temperatuur dichterbij de regeltemperatuur te brengen.

Het verschil tussen de huidige temperatuur en de regeltemperatuur kan toenemen afhankelijk van de gebruiksomstandigheden, de gekozen instellingen en de zaken die u in het apparaat hebt geplaatst.

OPMERKING: Het is mogelijk dat de huidige temperatuur niet de regeltemperatuur bereikt afhankelijk van de gebruiksomstandigheden (extreem koud/warm), enz.

OPMERKING: Het apparaat handhaaft de temperatuur nadat de huidige temperatuur de regeltemperatuur heeft bereikt.

OPMERKING: Nadat de compressor is gestopt, start de compressor niet opnieuw gedurende 3 minuten om zichzelf te beschermen.

OPMERKING: Wanneer u het apparaat gebruikt in een zeer vochtige omgeving, kunnen waterdruppels condenseren op het apparaat. Dit is geen storing van het apparaat. Gebruik een droge doek om de waterdruppels van het apparaat te vegen.

OPMERKING: In de koelfunctie kan het geluid van stromend water hoorbaar zijn vanuit de binnenkant van het apparaat. Dit is geen storing van het apparaat. Dit is het geluid van het koelmiddel dat binnenin het apparaat stroomt om het vak te koelen.

Enkelvaksfunctie

In de enkelvaksfunctie ziet de temperatuuraanduiding eruit zoals aangegeven in de afbeelding. Het apparaat koelt/verwarmt het hele vak tot aan de regeltemperatuur.

► Fig.10

Dubbelvaksfunctie

In de dubbelvaksfunctie ziet de temperatuuraanduiding eruit zoals aangegeven in de afbeelding. U kunt de temperatuur afzonderlijk instellen voor het linker- en rechtervak.

► Fig.11

U kunt er ook voor kiezen om de temperatuur niet in te stellen door op de instellingenknop  te drukken. De temperatuuraanduiding toont " - - " als geen regeltemperatuur is ingesteld voor dat vak.

KENNISGEVING: In de dubbelvaksfunctie kunt u de regeltemperatuur niet instellen als het verschil met het andere vak 30 °C (55 °F) of meer is. Als u een temperatuur met zo'n verschil probeert in te stellen, zal een foutsignaal worden voortgebracht.

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

De resterende acculading controleren

De accu-indicatorlampjes geven de resterende acculading aan. De resterende acculading wordt aangegeven zoals in de onderstaande tabel.

► Fig.12: 1. Accu 2. Accu-indicatorlampjes

Toestand van de accu-indicatorlampjes	Resterende acculading
	50% tot 100%
	20% tot 50%
	0% tot 20%
	Laad de accu op.
(Knippert)	

OPMERKING: De foutcode "F2" wordt weergegeven op de temperatuuraanduiding vlak voordat het apparaat stopt omdat de acculading op is.

(Alleen voor accu's met indicatorlampjes)

Druk op de testknop op de accu om de resterende acculading te zien. De indicatorlampjes branden gedurende enkele seconden.

► Fig.13: 1. Indicatorlampjes 2. Testknop

Indicatorlampjes			Resterende acculading
Brandt	Uit	Knippert	
			75% tot 100%
			50% tot 75%
			25% tot 50%
			0% tot 25%
			Laad de accu op.
			Er kan een storing zijn opgetreden in de accu.

OPMERKING: Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur, is het mogelijk dat de aangegeven acculading verschilt van de werkelijke acculading.

OPMERKING: Het eerste (meest linker) indicatorlampje knippert wanneer het accubeveiligingssysteem in werking is getreden.

Beveiligingssysteem

Het apparaat is voorzien van beveiligingssystemen. Deze systemen schakelen automatisch de voeding uit om de levensduur van het apparaat en de accu te verlengen.

Overontladingsbeveiliging

Wanneer de acculading laag wordt, stopt het apparaat automatisch.

Verwijder de accu vanaf het apparaat en laadt de accu op.

Foutcode

De temperatuuraanduiding toont voor de betreffende fout de volgende foutcode.

- **F1: Het apparaat wordt 30° of meer gekanteld ten opzichte van het horizontale vlak.**
Nadat het apparaat weer horizontaal is geplaatst, duurt het ongeveer 3 minuten voordat het opnieuw start.
Foutcode F1 wordt alleen weergegeven wanneer het apparaat in de koelfunctie werkt.

► Fig.14

- **F2: De accu raakt leeg.**
- **F3: De ingangsspanning vanaf de auto is lager dan de nominale spanning.**
- **F4: De ingangsspanning vanaf de auto is hoger dan de nominale spanning.**
- **Als een andere foutcode dan de bovenstaande wordt weergegeven:**
Schakel het apparaat uit en weer in. Als de fout nog steeds optreedt, brengt u het apparaat naar een erkend Makita-servicecentrum of het fabrieksservicecentrum.

Beveiligingssysteem voor de autoaccu

Het apparaat stopt automatisch wanneer de autoaccuspanning daalt tot onder een bepaalde drempelwaarde.

U kunt die drempelwaarde van de spanning instellen op "Lo" of "Hi" aan de hand van de volgende procedure.

1. Schakel het apparaat in.
2. Houd de instellingenknop (⊕) en de temperatuurstelknop (⬇) aan de linkerkant ingedrukt totdat de instelling ("Lo" of "Hi") wordt weergegeven.
3. Druk op de temperatuurstelknop (⬆/⬇) (aan de linker- of rechterkant) om de instelling te veranderen naar "Lo" of "Hi".

4. Druk op de instellingenknop  of laat het apparaat ongeveer 5 seconden met rust zonder het te bedienen. De drempelwaarde van de spanning is ingesteld.

Lo	De fabrieksinstelling. Gebruik deze instelling in conventionele auto's.
Hi	De drempelwaarde van de spanning is hoger dan in de instelling "Lo". In het geval de auto voeding blijft leveren via de sigarettenaanstekeraansluiting nadat de automotor is uit gezet, adviseren wij de instelling te veranderen naar "Hi". In de instelling "Hi" detecteert het apparaat een kleine spanningsval, waarna het zichzelf uitschakelt om een lege autoaccu te voorkomen. Het apparaat werkt mogelijk niet goed in de instelling "Hi" als de autoaccu een lage spanning heeft, bijvoorbeeld doordat de auto een verlaagd-stationairtoerentalfunctie heeft of de autoaccu leeg is. Verander in dat geval naar de instelling "Lo".

Beveiliging tegen andere oorzaken

Het beveiligingssysteem is ook ontworpen voor andere oorzaken die het apparaat kunnen beschadigen, en zorgt ervoor dat het apparaat onmiddellijk stopt. Voer alle volgende stappen uit om de oorzaken op te heffen, wanneer het apparaat tijdelijk is onderbroken of tijdens het gebruik is gestopt.

1. Schakel het apparaat uit en schakel het daarna weer in om het opnieuw te starten.
2. Laad de accu('s) op of vervang hem/ze door (een) opgeladen accu('s).
3. Laat het apparaat en de accu('s) afkoelen.

Als geen verbetering optreedt nadat het beveiligingssysteem is gereset, neemt u contact op met uw lokale Makita-servicecentrum.

Herstartfunctie

Wanneer het apparaat wordt gebruikt met de netspanningsadapter of sigarettenaanstekeraadapter, is de herstartfunctie geactiveerd.

Als het apparaat wordt uitgeschakeld op een andere manier dan op de aan-uitknop drukken, wordt het apparaat automatisch weer ingeschakeld zodra de voeding naar de netspanningsadapter of sigarettenaanstekeraadapter is hersteld.

Wanneer het apparaat wordt gebruikt met alleen de accu, is de herstartfunctie niet geactiveerd.

Dempingsfunctie

Houd de instellingenknop  en de temperatuurinstelknop  aan de rechterkant ingedrukt om de dempingsfunctie in te schakelen. In de dempingsfunctie, worden uitgeschakeld.

In de dempingsfunctie, houd de instellingenknop  en de temperatuurinstelknop  aan de rechterkant ingedrukt om de het voortbrengen van de foutsignalen te herstellen.

De foutsignalen zullen weer worden voortgebracht.

De eenheid van de temperatuur veranderen

U kunt de eenheid van de temperatuur, °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit), veranderen aan de hand van de volgende procedure.

1. Schakel het apparaat in.
2. Houd de instellingenknop  ingedrukt totdat de eenheid (°C of °F) begint te knipperen.
3. Druk op de temperatuurinstelknop / (aan de linker- of rechterkant) om de eenheid te selecteren.
4. Druk op de instellingenknop  of laat het apparaat ongeveer 5 seconden met rust zonder het te bedienen. De eenheid is veranderd.

Geheugenfunctie

Het apparaat wordt ingeschakeld met dezelfde instelling als het de laatste keer werd uitgeschakeld.

Opladen via USB

Terwijl het apparaat is ingeschakeld, voert de USB-poort continu een spanning van 5 V uit.

KENNISGEVING: Sluit alleen apparaten aan die compatibel zijn met de USB-voedingspoort.

Anders kan een storing in het apparaat worden veroorzaakt.

KENNISGEVING: Sluit de USB-voedingspoort van dit apparaat niet aan op de USB-aansluiting van uw computer. Dit kan een storing veroorzaken.

KENNISGEVING: Voordat u een USB-apparaat aansluit op het apparaat, maakt u altijd een reservekopie van uw gegevens op het USB-apparaat. Anders bestaat de kans dat uw gegevens verloren gaan.

KENNISGEVING: Als u geen apparaten gebruikt, of na het opladen, verwijdt u de USB-kabel en sluit u de USB-afdekking.

OPMERKING: Het is mogelijk dat het apparaat sommige USB-apparaten niet kan voeden.

► Fig.15

Aftappunt

Wanneer u het vak reinigt of water zich heeft verzameld in het vak, opent u de dop van het aftappunt om het water af te tappen. Nadat het water is afgetapt, maakt u het vak goed droog. Bevestig de dop altijd stevig op het aftappunt voordat u het apparaat gebruikt.

► Fig.16

Opbergitems

De binnenbak kan in het bovenste deel van het vak worden geplaatst.
De binnenmand kan alleen aan de rechterkant van het vak worden geplaatst.
De binnenbak en de binnenmand kunnen tegelijkertijd worden gebruikt.
Het apparaat kan tevens worden gebruikt zonder de binnenbak en binnenmand.
► Fig.17: 1. Binnenbak 2. Binnenmand

KENNISGEVING: Verzeker u ervan dat de binnenbak goed in de groef in de rand van het vak valt voordat u de klep sluit.

Flessenopener

Gebruik deze om de kroonkurk vanaf flessen te verwijderen.
► Fig.18

Lamp

De led-lamp wordt automatisch ingeschakeld wanneer de klep wordt geopend en uitgeschakeld wanneer de klep wordt gesloten.

Vuilniszakhaak

Gebruik deze om een vuilniszak aan te hangen.
► Fig.19: 1. Vuilniszakhaak

Dragen

Draaghandgreep

Klap beide draaghandgrepen uit wanneer u het apparaat met beide handen wilt dragen.
► Fig.20

Trekhandgreep

Klap de trekhandgreep uit wanneer u het apparaat op zijn wielen wilt voort trekken.
► Fig.21

Schouderriem

⚠️ LET OP: Gebruik de schouderriem alleen om het apparaat te dragen. Gebruik hem niet voor andere doelen dan het dragen van het apparaat (zoals valpreventie op hoge plaatsen, hangen aan een kraan, slepen, hangen aan een muur, enz.).

⚠️ LET OP: Inspecteer het apparaat en de schouderriem op beschadigingen (inclusief het materiaal en stiksel). Gebruik hem niet als hij beschadigd is.

⚠️ LET OP: Verzeker u ervan dat de schouderriem correct en stevig bevestigd is. Anders kan zich door vallen een ongeval voordoen.

⚠️ LET OP: Zelfs wanneer u de schouderriem gebruikt, houdt u het apparaat met uw hand vast en houdt u hem horizontaal. Als het apparaat alleen aan de schouderriem wordt gedragen, is het instabiel. De schouderriem kan losraken of het apparaat kan andere voorwerpen raken en letsel veroorzaken.

⚠️ LET OP: Stel de schouderriem niet bloot aan buitensporige belasting. Anders kan zich door vallen een ongeval voordoen.

Steek de riem door de openingen en de gesp, zoals aangegeven in de afbeelding.
► Fig.22

ONDERHOUD

⚠️ LET OP: Zorg altijd dat het apparaat is uitgeschakeld, de plug eruit is getrokken en de accu eruit is verwijderd alvorens te beginnen met onderhoud of inspectie.

⚠️ LET OP: Sproei of giet geen water over het apparaat wanneer u het reinigt. Was het niet met een waterslang en voorkom dat water binnenkomt in het apparaat.

KENNISGEVING: Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol en dergelijke. Hierdoor kunnen verkleuring, vervormingen en barsten worden veroorzaakt.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita-servicecentrum of de Makita-fabriek, en altijd met gebruik van Makita-vervangingsonderdelen.

Reinigen

- Veeg regelmatig de olievlekken in het vak weg.
- Reinig de binnenkant van het vak om geurtjes te voorkomen.
- Reinig regelmatig het stof vanaf het sponsfilter om de koefficiëntie te verbeteren.
- De afdichttrand van de bovenklep wordt gemakkelijk vies. Reinig deze op tijd.

Ontdooien

Om te ontdooien schakelt u het apparaat uit en wacht u tot het ijs is gesmolten. Veeg daarna het water op.

Het sponsfilter reinigen

⚠ LET OP: Nadat het sponsfilter is gereinigd, vergeet u niet het in het apparaat aan te brengen. Als het apparaat zonder sponsfilter wordt gebruikt, kan een storing optreden.

1. Schuif de filterafdekking in de richting van de pijl, zoals aangegeven in de afbeelding, en haal vervolgens de filterafdekking eraf.
2. Haal het sponsfilter eruit en reinig het sponsfilter.
► Fig.23
3. Breng het sponsfilter en de filterafdekking weer aan.
► Fig.24

OPTIONELE ACCESSOIRES

⚠ LET OP: Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-apparaat dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven doeleinden.

Wenst u meer bijzonderheden over deze accessoires, neem dan contact op met het plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Netspanningsadapter
- Originele Makita accu's en acculaders

OPMERKING: Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het apparaat als standaard toebehoren. Deze kunnen van land tot land verschillen.

ADVERTENCIA

- Consulte el capítulo “MANTENIMIENTO” para ver los procedimientos y precauciones apropiados durante el mantenimiento hecho por el usuario.
- Para usuarios en Europa:
Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Para usuarios en zonas distintas de Europa:
Este aparato no ha sido previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable por su seguridad les haya dado supervisión o instrucción para el uso del aparato. Los niños pequeños deberán ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Si el cable de alimentación suministrado se daña, deberá ser reemplazado con un cable o ensamble especial disponible a través del fabricante o uno de sus agentes de servicio.
- Consulte el capítulo “Especificaciones” para ver la referencia del tipo de batería.
- Consulte la sección “Instalación o extracción del cartucho de batería” para ver cómo retirar o instalar la batería.
- Cuando vaya a desechar el cartucho de batería, retírelo del aparato y deséchelo en un lugar seguro. Siga los reglamentos locales referentes al desecho de baterías.
- Si el aparato no va a ser utilizado durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada del aparato.
- No cortocircuite el cartucho de batería.

INTRODUCCIÓN

Especificaciones

Modelo:		CW004G
Entrada	Cartucho de batería	18 V CC 36 V - 40 V CC máx.
	Adaptador de CA (Accesorio opcional)	Consulte la indicación en el adaptador de CA. (La tensión de entrada varía dependiendo del país).
	Adaptador de encendedor de cigarrillos	12 V CC / 24 V CC
Consumo eléctrico		80 W
Clase de protección antichoque		III
Puerto USB de suministro de alimentación		Tensión de salida 5 V CC / Corriente de salida 2,4 A CC / Tipo A
Capacidad		29 L
Refrigerante		R-1234yf (33 g)
Material aislante/Material espumoso		Espuma de poliuretano / Ciclopentano (C ₅ H ₁₀)
Grado de protección		IPX4 (solo cuando la alimentación es con cartucho de batería)
Peso neto (Sin accesorios)	Sin cartucho de batería	17,1 kg
	Con BL4080F x2	20,9 kg
Dimensiones (La x An x Al)	Dimensiones externas	676 mm x 345 mm x 471 mm (Con las asas y el asa de transporte en posición bajada)
	Interior del compartimiento	343 mm x 240 mm x 338 mm
Tipo de clima		SN / N / ST / T

- Debido a nuestro continuado programa de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

Temperatura seleccionable

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Cartucho de batería y cargador aplicables

Cartucho de batería	Modelo de CC 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Modelo de CC 36 V - 40 V máx.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Cargador	Modelo de CC 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Modelo de CC 36 V - 40 V máx.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Algunos de los cartuchos de batería y cargadores indicados arriba puede que no estén disponibles dependiendo de su región de residencia.

⚠ADVERTENCIA: Utilice solamente los cartuchos de batería y cargadores listados arriba. La utilización de cualquier otro cartucho de batería y cargador puede ocasionar heridas y/o un incendio.

⚠ADVERTENCIA: No utilice un suministro de alimentación con cable como un adaptador de batería o unidad portátil de alimentación eléctrica con este aparato. El cable de tal suministro de alimentación puede dificultar la operación y resultar en heridas personales.

Tiempo de funcionamiento

- NOTA:** El tiempo de funcionamiento se mide desde el estado en que el interior del compartimiento alcanza la temperatura de control.
- NOTA:** Los tiempos de operación son aproximados y pueden variar de acuerdo con el tipo de batería, el estado de la carga y las condiciones de utilización.

Cuando funciona como compartimiento único

Tensión	Cartucho de batería (Cuando se usan dos cartuchos de batería iguales)	Tiempo de funcionamiento para cada temperatura de control (horas)		
		La temperatura ambiente es de 30°C (85°F)		La temperatura ambiente es de 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
18 V CC	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
36 V - 40 V CC máx.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

Quando funciona como compartimiento doble

Tensión	Cartucho de batería (Cuando se usan dos cartuchos de batería iguales)	Tiempo de funcionamiento para cada temperatura de control (horas)	
		La temperatura ambiente es de 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
18 V CC	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
36 V - 40 V CC máx.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

Símbolos

A continuación se muestran los símbolos que pueden ser utilizados para el equipo. Asegúrese de que entendi su significado antes de utilizar.



Lea el manual de instrucciones.



Sólo para países de la Unión Europea
Debido a la presencia de componentes peligrosos en el equipo, el equipo eléctrico y electrónico, los acumuladores y las baterías desechados pueden tener un impacto negativo para el medioambiente y la salud humana.
¡No tire los aparatos eléctricos y electrónicos ni las baterías junto con los residuos domésticos!
De conformidad con las Directivas Europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre acumuladores y baterías, así como la adaptación de las mismas a la ley nacional, el equipo eléctrico, las baterías y los acumuladores desechados deberán ser almacenados por separado y trasladados a un punto distinto de recogida de desechos municipales, que cumpla con los reglamentos sobre protección medioambiental.
Esto se indica mediante el símbolo de cubo de basura tachado colocado en el equipo.



Advertencia;
Riesgo de incendio.



No vierta agua directamente en el compartimiento. No sumerja el aparato en agua. No vierta agua sobre el aparato. De lo contrario, se podrá producir una descarga eléctrica o un mal funcionamiento.

Advertencias de seguridad

1.

El aparato es apropiado para camping solamente cuando es alimentado por cartucho de batería.
2.

Este aparato utiliza refrigerantes inflamables. Lea y siga estas instrucciones para su manejo. Pida a nuestro centro de servicio que le haga el servicio de mantenimiento. Cuando deseche el aparato, siga los reglamentos de su localidad relacionados con el desecho de refrigerantes inflamables.
3.

ADVERTENCIA: Mantenga las aberturas de ventilación o del compartimiento del aparato libres de obstrucciones.
4.

ADVERTENCIA: No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
5.

ADVERTENCIA: No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimientos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
6.

Este aparato contiene gases inflamables en su aislamiento térmico soplado interior. Cuando deseche el aparato, siga los reglamentos de su localidad relacionados con el desecho de gases inflamables en aislamiento térmico soplado.
7.

No almacene sustancias explosivas, como latas de aerosol con gas propelente inflamable, en este aparato.
8.

Este aparato ha sido previsto para ser utilizado en hogares y aplicaciones similares como
 - áreas de cocina para el personal en comercios, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - casas rurales y por clientes en hoteles, hoteles de carretera y otros entornos de tipo residencial;
 - entornos de alojamiento tipo bed and breakfast;
 - hostelería y aplicaciones no minoristas similares.
9.

Pregunte a un reparador técnico cualificado cuando quiera sustituir las lámparas de iluminación. Todas las partes, incluyendo la lámpara de iluminación, deberán ser sustituidas por un reparador técnico cualificado.

10. **ADVERTENCIA: Riesgo de confinamiento de niños. Antes de tirar a la basura este aparato:**

* Quitarle las tapaderas.

Advertencias de seguridad adicionales para la nevera/calentador portátil

1. Lea el manual de instrucciones atentamente antes de utilizar.
2. No permita que niños pequeños o mascotas jueguen con este aparato. Mantenga el aparato alejado del alcance de los niños cuando lo guarde. De lo contrario, podrán ocurrir serios incidentes, como un confinamiento.
3. No desarme el aparato.
4. No se deberá usar ningún accesorio no recomendado por el fabricante. De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.
5. No utilice este aparato como taburete ni silla. Podría caerse y herirse.
6. Para evitar una descarga eléctrica, no sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos. No exponga el aparato a la lluvia.
7. Aunque el aparato no esté siendo usado, no lo ponga boca abajo, ni lo incline más de 15°. De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.
8. No ponga el aparato en lugares calientes, como dentro de un coche bajo el sol ni cerca de combustibles de calefacción. El rendimiento de enfriamiento puede reducirse, o una fuga de gas puede ocasionar un incendio.
9. Cuando emplace el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no sea golpeado ni dañado.
10. No ponga el aparato cerca de aparatos de gas. El rendimiento de enfriamiento puede reducirse, o una fuga de gas puede ocasionar un incendio.
11. No utilice un pulverizador inflamable cerca del aparato. De lo contrario, podrá ocasionar un incendio.
12. No utilice este aparato en vehículos refrigeradores ni en un cámaras frigoríficas. En vehículos refrigeradores y en cámaras frigoríficas se forma fácilmente condensación de rocío, ocasionando gotitas de agua que podrán caer sobre el aparato y resultar en un mal funcionamiento.
13. Cuando utilice el aparato en un coche, asegúrese de instalarlo en un sitio estable, como en el maletero o a los pies de los asientos traseros, y sujételo. No ponga el aparato encima del asiento en una posición inestable. Si el coche se pone en marcha o se detiene repentinamente durante la conducción, el aparato se podrá caer y desplazarse, ocasionando heridas.
14. No utilice el adaptador de CA en exteriores. De lo contrario, podrá producirse una descarga eléctrica.
15. No inserte láminas de metal ni otros materiales conductores en el aparato para evitar un incendio o un cortocircuito.
16. Compruebe si el rango de tensión utilizado es el mismo que el marcado en la placa de características, si la clavija del cable de alimentación sirve para el conector, y también asegúrese de que el conector está puesto a tierra correctamente.
17. No haga mal uso del adaptador de CA ni del adaptador de encendedor de cigarrillos.
18. No ponga ningún objeto encima ni alrededor del adaptador de CA cuando lo use. De lo contrario, podrá ocasionar un incendio.
19. No dañe el cable del adaptador de CA ni el adaptador de encendedor de cigarrillos.
 - No modifique el cable.
 - No tuerza el cable, ni tire de él, ni lo retuerza a la fuerza.
 - No pince el cable.
 - No ponga objetos pesados encima del cable.
 - No enrolle el cable cuando lo esté usando.De lo contrario, el cable podrá dañarse y resultar en un incendio o descarga eléctrica.
20. Limpie la clavija del adaptador de CA y el adaptador de encendedor de cigarrillos. La suciedad, como agua o sal adherida a la clavija, puede ocasionar óxido y resultar en una mala conductividad, deformación o un incendio.
21. Limpie de polvo y ceniza el conector del adaptador de encendedor de cigarrillos. De lo contrario, podrá producirse deformación o un incendio.
22. No maneje la clavija con las manos mojadas o grasientas. Si lo hace podrá ocasionar una descarga eléctrica.
23. Inserte la clavija completamente en el conector "DC IN". En caso contrario, la clavija se podrá deformar o producirse un incendio.
24. No toque la clavija del adaptador de CA ni el adaptador de encendedor de cigarrillos inmediatamente después de usarlos. Podrán estar muy calientes y quemarle la piel.
25. No utilice la salida de CC (DC) de un grupo electrógeno como suministro de corriente. Si lo hace, podrá ocasionar un fallo.
26. Cuando la capacidad de batería restante del automóvil sea poca, utilice el aparato con el motor en marcha. Después de utilizar el aparato, desenchufe el conector del encendedor de cigarrillos para evitar la descarga de la batería del automóvil.
27. No cargue la batería del coche mientras está usando el aparato. Se podría aplicar al producto una tensión no aceptada y resultar en un fallo o un incendio.
28. No maneje el aparato mientras conduce. En caso contrario, podrá ocasionar un accidente.
29. Si el fusible del adaptador de encendedor de cigarrillos se funde, sustitúyalo siempre con uno especificado por Makita. Póngase en contacto con el centro de servicio Makita local para más detalles.

30. **Para evitar dañar el compresor, no presione el botón de puesta en marcha con frecuencia. Cuando ponga en marcha el aparato, deje transcurrir siempre un intervalo de al menos 5 minutos desde la última utilización.**
31. **Cuando lo esté usando en modo enfriamiento, no toque los contenidos, especialmente los que estén hechos de metal, del interior del aparato con las manos mojadas.** Si lo hace, podrá ocasionar una herida por congelación.
32. **Cuando lo esté usando en modo calentamiento, no toque el interior del aparato con las manos durante largo tiempo.** Riesgo de quemaduras de baja temperatura.
33. **Tenga cuidado de no pillarse los dedos cuando cierre o abra la tapadera y la cubierta de la batería.**
34. **Tenga cuidado de no quedarse sin batería mientras conserva alimentos y bebidas fríos o calientes. No guarde alimentos abiertos durante largo tiempo.** Los alimentos y las bebidas se pueden echar a perder.
35. **Cuando ponga alimentos y bebidas en el aparato, mantenga limpio el interior del compartimiento.** Riesgo de intoxicación alimentaria, etc.
36. **Cuando vaya a poner alimentos o bebidas en el aparato, ponga previamente algo frío o caliente.** Este aparato no puede enfriar ni calentar en poco tiempo.
37. **No llene en exceso de alimentos y bebidas el aparato.** El rendimiento de enfriamiento podrá reducirse, ocasionando que los alimentos y bebidas se echen a perder.
38. **No ponga en el compartimiento cosas que sean fácilmente perecederas cuando el aparato esté en modo calentamiento.** Los alimentos o las bebidas se pueden echar a perder.
39. **No ponga seres vivos, como mascotas, dentro del aparato.** Este aparato no puede salvar seres vivos.
40. **No ponga agua, etc., directamente en el aparato.** El agua puede entrar dentro del aparato y ocasionar un mal funcionamiento. Si se ha acumulado agua en el compartimiento, retírela con un paño suave.
41. **No ponga un agente frío en una bolsa rota.** Si el agente frío se fuga en el aparato, la parte metálica del aparato puede corroer. Si el agente frío se fuga, retírelo con un paño humedecido y después seque con un paño suave.
42. **No ponga medicinas ni materiales académicos en el aparato.** En este aparato no se pueden guardar materiales que requieren un control estricto de la temperatura.
43. **Sujete el aparato firmemente cuando lo transporte.** De lo contrario, el aparato podrá caerse y ocasionar un mal funcionamiento, o caerse sobre sus pies y ocasionarle heridas.
44. **Cuando transporte el aparato, manténgalo con la tapadera orientada hacia arriba. No transporte el aparato boca abajo.** De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.
45. **Cuando lo limpie o no lo esté utilizando, retire la batería y desenchufe la clavija de alimentación.**
46. **No utilice líquidos de limpieza químicos ni herramientas duras para limpiar el producto.**
47. **No utilice un cuchillo ni un destornillador para retirar el hielo o la escarcha del aparato.** Si lo hace, podrá dañar el interior del aparato y ocasionar un mal funcionamiento, o el gas o aceite del interior podrá fugarse.
48. **Cuando lo utilice en un entorno polvoriento, limpie el filtro de esponja con mayor frecuencia.** Un entorno polvoriento ocasionará que el filtro de esponja se obture fácilmente y pueda arder.

Advertencias de seguridad para el aparato de funcionamiento a batería

Utilización y cuidado del aparato de funcionamiento a batería

1. **Evite las puestas en marcha involuntarias. Asegúrese de que el interruptor está en la posición desactivada antes de conectar a la batería, y de recoger o transportar el aparato.** Transportar el aparato con el dedo en el interruptor o suministrar energía al aparato teniendo el interruptor activado es una invitación a accidentes.
2. **Desconecte la batería del aparato antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar el aparato.** Tales medidas preventivas de seguridad reducirán el riesgo de que el aparato pueda ser puesto en marcha accidentalmente.
3. **Cargue la batería solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es apropiado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se utiliza con otra batería.
4. **Utilice los aparatos solamente con las baterías designadas específicamente para ellos.** La utilización de cualquier otra batería puede crear un riesgo de heridas y de incendio.
5. **Cuando la batería no esté siendo utilizada, guárdela alejada de otros objetos metálicos, como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión entre un terminal y el otro.** Si se cortocircuitan entre sí los terminales de la batería podrán producirse quemaduras o un incendio.
6. **En condiciones abusivas, es posible que salga expulsado líquido de la batería; evite el contacto con él.** Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en los ojos, además de enjuagarlos, solicite asistencia médica. El líquido expulsado de la batería puede ocasionar irritación y quemaduras.
7. **No utilice una batería ni aparato que esté dañado o modificado.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible resultando en un incendio, explosión o riesgo de heridas.
8. **No exponga una batería ni aparato al fuego ni a una temperatura excesiva.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a los 130°C puede ocasionar una explosión.

9. **Siga todas las instrucciones sobre la carga y no cargue la batería ni el aparato fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** Cargar incorrectamente o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
10. **Haga que el servicio de mantenimiento sea realizado por un reparador técnico cualificado utilizando solamente piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará que se mantendrá la seguridad del producto.
11. **No modifique ni intente reparar el aparato ni la batería excepto como se indica en las instrucciones para la utilización y el cuidado.**

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. **Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.**
2. **No desensamble ni manipule el cartucho de batería.** Podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
3. **Si el tiempo de uso se acorta demasiado, cese la operación inmediatamente.** Podría resultar en un riesgo de recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. **Si entra electrolito en sus ojos, aclárelos con agua limpia y acuda a un médico inmediatamente.** Existe el riesgo de poder perder la vista.
5. **No cortocircuite el cartucho de batería:**
 - (1) **No toque los terminales con ningún material conductor.**
 - (2) **Evite guardar el cartucho de batería en un cajón junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
 - (3) **No exponga el cartucho de batería al agua ni a la lluvia.**

Un cortocircuito en la batería puede producir una gran circulación de corriente, un recalentamiento, posibles quemaduras e incluso una rotura de la misma.
6. **No guarde ni utilice el aparato ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50 °C.**
7. **No incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en absoluto.** El cartucho de batería puede explotar si se tira al fuego.
8. **No clave, corte, aplaste, lance, deje caer, ni golpee contra un objeto duro el cartucho de batería.** Tal conducta podrá resultar en un incendio, calor excesivo, o una explosión.
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **No haga nunca el mantenimiento a baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe ser realizado solamente por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.

11. **Las baterías de litio-ion contenidas están sujetas a los requisitos de la Legislación para Materiales Peligrosos.**

Para transportes comerciales, p.ej., por terceras personas y agentes de transportes, se deberán observar requisitos especiales para el empaquetado y etiquetado.

Para la preparación del artículo que se va a enviar, se requiere consultar con un experto en materiales peligrosos. Por favor, observe también la posibilidad de reglamentos nacionales más detallados.

Cubra con cinta aislante o enmascare los contactos expuestos y empaque la batería de tal manera que no se pueda mover alrededor dentro del embalaje.

12. **Para deshechar el cartucho de batería, retírelo del aparato y deséchelo en un lugar seguro.** Siga los reglamentos locales referentes al desecho de la batería.
13. **Utilice las baterías solamente con los productos especificados por Makita.** La instalación de las baterías en productos no compatibles puede resultar en un incendio, calor excesivo, explosión, o fuga de electrolito.
14. **Si el aparato no va a ser utilizado durante un periodo de tiempo largo, la batería deberá ser retirada del aparato.**
15. **Durante y después de la utilización, el cartucho de batería podrá acumular calor, lo cual puede ocasionar quemaduras o quemaduras de baja temperatura.** Preste atención al manejo de cartuchos de batería calientes.
16. **No toque el terminal del aparato inmediatamente después de utilizar, dado que puede calentarse lo suficiente como para ocasionar quemaduras.**
17. **No permita que virutas, polvo, o tierra se adhieran dentro de los terminales, orificios, y ranuras del cartucho de batería.** Podrá resultar en un mal rendimiento o rotura del aparato o el cartucho de batería.
18. **A menos que el aparato permita ser usado cerca de cables eléctricos de alta tensión, no utilice el cartucho de batería cerca de cables eléctricos de alta tensión.** Podrá resultar en un mal funcionamiento o rotura del aparato o el cartucho de batería.
19. **Mantenga la batería alejada de los niños.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice solamente baterías genuinas de Makita. La utilización de baterías no genuinas de Makita, o baterías que hayan sido alteradas, puede resultar en una explosión de la batería ocasionando incendios, heridas personales y daños. También anulará la garantía de Makita para el aparato y cargador de Makita.

Consejos para alargar al máximo la vida de servicio de la batería

1. Cargue el cartucho de batería antes de que se descargue completamente. Detenga siempre la operación del aparato y cargue el cartucho de batería cuando note menos potencia en el aparato.
2. No cargue nunca un cartucho de batería que esté completamente cargado. La sobrecarga acortará la vida de servicio de la batería.
3. Cargue el cartucho de batería a temperatura ambiente de 10 °C - 40 °C. Si un cartucho de batería está caliente, déjelo enfriar antes de cargarlo.
4. Cuando no esté utilizando el cartucho de batería, retírelo del aparato o del cargador.
5. Cargue el cartucho de batería si no lo utiliza durante un período de tiempo prolongado (más de seis meses).

Descripción de las partes

► Fig.1

1	Panel de control	2	Lámpara LED
3	Separador	4	Cesta interior
5	Bandeja interior	6	Asa de transporte
7	Abrebotellas	8	Rejilla de ventilación
9	Rueda	10	Tapa USB
11	Tapa del conector "DC IN"	12	Conector "DC IN"
13	Cubierta de la batería	14	Tapadera
15	Cierre	16	Asa del carrito
17	Desagüe	18	Botón de alimentación
19	Lámpara de "DC IN"	20	Unidad de temperatura (grado Fahrenheit)
21	Unidad de temperatura (grado Centígrado)	22	Lámpara de modo calentamiento
23	Lámpara de modo enfriamiento	24	Botón de ajuste de temperatura (izquierdo)
25	Visualización de temperatura	26	Indicador de batería
27	Botón de ajuste de temperatura (derecho)	28	Botón de ajuste

CÓMO USAR

⚠PRECAUCIÓN: No ponga en el compartimiento cosas que sean fácilmente perecederas cuando el aparato esté en modo calentamiento. Los alimentos o las bebidas se pueden echar a perder.

NOTA: Cuando utilice el aparato en un entorno de alta humedad, podrá producirse condensación de rocío sobre el aparato. Esto no es un mal funcionamiento del aparato. Retire la condensación de rocío del aparato con un paño seco.

Conexión del cable de alimentación

Cuando se utilice con cartucho de batería

⚠PRECAUCIÓN: Apague siempre el aparato antes de instalar o retirar el cartucho de batería.

⚠PRECAUCIÓN: Sujete el aparato y el cartucho de batería firmemente cuando instale o retire el cartucho de batería. Si no sujeta el aparato y el cartucho de batería firmemente, podrán caérsele de las manos y resultar en daños al aparato y al cartucho de batería y heridas personales.

⚠PRECAUCIÓN: Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que el indicador rojo no se pueda ver. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente del aparato y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

⚠PRECAUCIÓN: Tenga cuidado de no pillarse los dedos entre el cartucho de batería y los terminales. Podría ocasionar heridas de corte.

Para instalar el cartucho de batería, abra la cubierta de la batería.

► Fig.2

Alinee la lengüeta del cartucho de batería con la acañaladura en el alojamiento y deslícelo al interior hasta encajarlo en su sitio. Insértelo por completo hasta que se bloquee en su sitio con un pequeño chasquido.

Después cierre la cubierta de la batería.

Para retirar el cartucho de batería, deslícelo hacia afuera del aparato mientras desliza el botón de la parte delantera del cartucho.

► Fig.3: 1. Indicador rojo 2. Botón 3. Cartucho de batería

⚠PRECAUCIÓN: Instale siempre el cartucho de batería completamente hasta que el indicador rojo no se pueda ver. En caso contrario, podrá caerse accidentalmente del aparato y ocasionarle heridas a usted o a alguien que esté cerca de usted.

⚠PRECAUCIÓN: No instale el cartucho de batería por la fuerza. Si el cartucho no se desliza con facilidad, no estará siendo insertado correctamente.

NOTA: Se pueden instalar hasta dos cartuchos de batería, aunque el aparato solo utiliza un cartucho de batería para la operación.

NOTA: Si se instalan dos baterías del mismo tipo, la batería con la capacidad restante más baja se usará primero.

NOTA: Si se instalan dos baterías de tipo diferente, la batería de CC 36 V - 40V máx. (XGT) se usará primero.

Cuando se utilice con adaptador de encendedor de cigarrillos

⚠PRECAUCIÓN: No utilice el adaptador de encendedor de cigarrillos si la clavija se desenchufa fácilmente, si la conexión es inestable o si la clavija no se puede conectar debidamente.

Cuando utilice el aparato con el conector del encendedor de cigarrillos, utilice el adaptador de encendedor de cigarrillos suministrado con el aparato. Inserte la clavija en el conector "DC IN" y después inserte el otro extremo en el conector del encendedor de cigarrillos. Arranque el motor o conecte el encendido.

► **Fig.4:** 1. Conector "DC IN" 2. Clavija 3. Conector del encendedor de cigarrillos

Cuando el aparato esté funcionando con la alimentación del adaptador de encendedor de cigarrillos, la lámpara de "DC IN"  se iluminará.

AVISO: El adaptador de encendedor de cigarrillos es para CC. Batería de coche de 12 V / 24 V. The adaptador de encendedor de cigarrillos no se puede utilizar con otras fuentes de alimentación de CC.

AVISO: No utilice el aparato con la llave del motor o el interruptor del motor en el estado "ACC". De lo contrario, podrá resultar en que la batería se descargue completamente.

AVISO: No utilice cables de extensión, cables bifurcados, etc. Utilice el adaptador de encendedor de cigarrillos provisto con el aparato. De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.

AVISO: No tire del cable cuando lo desenchufe. De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.

AVISO: Si el coche tiene una función de reducción del ralentí, el aparato puede que no funcione debidamente debido a que la tensión de la batería del coche sea baja. En este caso, recomendamos que desactive la función de reducción del ralentí.

AVISO: Cierre siempre la tapa del conector "DC IN" firmemente cuando el cable de alimentación no esté enchufado. De lo contrario, podrá entrar materia extraña en el aparato y ocasionar un mal funcionamiento.

NOTA: Cuando estén instalados el adaptador de encendedor de cigarrillos y el cartucho de batería, el aparato funcionará con la alimentación del adaptador de encendedor de cigarrillos.

NOTA: Aunque el aparato esté funcionando con la alimentación del adaptador de encendedor de cigarrillos, consumirá algo de alimentación de la batería.

NOTA: El aparato no carga el cartucho de batería.

NOTA: Cuando el aparato cambie de un suministro de alimentación a otro, el compresor se parará durante unos 3 minutos para protegerse a sí mismo.

Cuando se utilice con adaptador de CA

⚠PRECAUCIÓN: No utilice el adaptador de CA si la clavija se desenchufa fácilmente, si la conexión es inestable o si la clavija no se puede conectar debidamente.

⚠PRECAUCIÓN: Utilice el adaptador de CA provisto con el aparato. La utilización de cualquier otro adaptador de CA podrá ocasionar un incendio.

Cuando utilice el aparato con alimentación CA, utilice el adaptador de CA suministrado con el aparato. Inserte la clavija en el conector "DC IN" y después inserte el otro extremo a una toma de corriente.

► **Fig.5:** 1. Conector "DC IN" 2. Clavija 3. Toma de corriente *

* El diseño de la clavija del adaptador de CA del lado de la toma de corriente y el diseño de la toma de corriente pueden variar según el país.

Cuando el aparato esté funcionando con la alimentación del adaptador de CA, la lámpara de "DC IN"  se iluminará.

AVISO: No tire del cable cuando lo desenchufe. De lo contrario, podrá producirse un mal funcionamiento.

AVISO: Cierre siempre la tapa del conector "DC IN" firmemente cuando el cable de alimentación no esté enchufado. De lo contrario, podrá entrar materia extraña en el aparato y ocasionar un mal funcionamiento.

NOTA: Cuando estén instalados el adaptador de CA y el cartucho de batería, el aparato funcionará con la alimentación del adaptador de CA.

NOTA: Aunque el aparato esté funcionando con la alimentación del adaptador de CA, consumirá algo de alimentación de la batería.

NOTA: El aparato no carga el cartucho de batería.

NOTA: Cuando el aparato cambie de un suministro de alimentación a otro, el compresor se parará durante unos 3 minutos para protegerse a sí mismo.

Para poner alimentos o bebidas en el aparato

⚠PRECAUCIÓN: Enfríe el compartimiento suficientemente antes de poner helados o alimentos congelados en el compartimiento. No ponga el helado ni los alimentos congelados con otros alimentos y bebidas. De lo contrario, el helado y los alimentos congelados se podrán derretir.

⚠PRECAUCIÓN: No ponga en el compartimiento cosas que sean fácilmente perecederas cuando el aparato esté en modo calentamiento. Los alimentos o las bebidas se pueden echar a perder.

⚠PRECAUCIÓN: No ponga alimentos (especialmente alimentos crudos) estando apagado el aparato. Los alimentos o las bebidas se pueden echar a perder.

⚠PRECAUCIÓN: No ponga alimentos en el compartimiento directamente. Envuelva los alimentos o póngalos en una bolsa de plástico.

⚠PRECAUCIÓN: Cuando lo esté utilizando en modo calentamiento, no ponga botellas de plástico que no sean resistentes al calor. De lo contrario, se podrán deformar o romper.

Apertura y cierre de la tapadera

Levante el cierre para liberar y abrir la tapadera. La tapadera se puede abrir desde ambos lados.

► Fig.6

Levante ambos cierres para liberar y retirar la tapadera del aparato.

► Fig.7

⚠PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la tapadera está cerrada con los cierres. De lo contrario, la tapadera podrá abrirse de repente y resultar en heridas.

⚠PRECAUCIÓN: No fuerce la tapadera para abrirla con el cierre bloqueado. De lo contrario, podrá resultar en rotura o heridas.

AVISO: Cierre la tapadera prontamente. Si abre la tapadera durante un periodo largo, podrá ocasionar un aumento o reducción considerable de la temperatura en el compartimiento.

NOTA: Cuando cierre la tapadera, asegúrese de bloquear los cierres manualmente. El cierre no se bloquea automáticamente. Si el cierre sobresale de la superficie superior de la tapadera, el cierre no estará bloqueado.

Separador

Mediante el uso del separador, el aparato funciona en modo compartimiento doble.

En el modo compartimiento doble, puede establecer diferente temperatura para cada compartimiento. Consulte la sección para selección de la temperatura de control.

Para instalar el separador, alinee las acanaladuras del separador con los rieles del compartimiento y deslícelo dentro de su sitio.

► Fig.8

Cuando lo esté utilizando en modo compartimiento único, retire o guarde el separador como se muestra en la ilustración de modo que el aparato no detecte los sensores que hay en el separador. Los sensores están colocados en el extremo inferior del separador y en la parte inferior del compartimiento.

► Fig.9

AVISO: Confirme siempre la temperatura de control después de instalar o retirar el separador. La temperatura de control cambia automáticamente cuando se instala o retira el separador. Una temperatura de control inesperada puede ocasionar que los alimentos o las bebidas se echen a perder.

Funcionamiento del aparato

Encendido del aparato

Presione el botón de alimentación  para encender el aparato. Presione el botón de alimentación  otra vez para apagar el aparato.

Selección de la temperatura de control

Presione el botón de ajuste de temperatura / para seleccionar la temperatura de control. Consulte el capítulo "ESPECIFICACIONES" para ver la temperatura de control seleccionable.

El aparato comenzará a enfriar o calentar tras unos 5 segundos de no haber realizado ninguna operación, después la temperatura de control dejará de parpadear y la visualización de temperatura mostrará la temperatura actual.

NOTA: La temperatura de control es aproximada.
La temperatura actual puede que suba por encima o baje por debajo de la temperatura de control repetidamente. Esto se debe a que el aparato inicia y detiene la operación de enfriamiento o calentamiento para acercar la temperatura actual a la temperatura de control.

La diferencia entre la temperatura actual y la temperatura de control puede aumentar en función de las condiciones de uso, los ajustes de operación y las cosas que ponga en el aparato.

NOTA: La temperatura actual puede que no alcance la temperatura de control en función del entorno de uso (mucho calor/frío), etc.

NOTA: El aparato mantiene la temperatura cuando la temperatura actual alcanza la temperatura de control.

NOTA: Una vez que el compresor se para, no se vuelve a poner en marcha durante 3 minutos para protegerse a sí mismo.

NOTA: Cuando utilice el aparato en un entorno de alta humedad, podrá producirse condensación de rocío sobre el aparato. Esto no es un mal funcionamiento del aparato. Retire la condensación de rocío del aparato con un paño seco.

NOTA: Durante la operación de enfriamiento, puede que oiga el sonido de agua fluyendo dentro del aparato. Esto no es un mal funcionamiento del aparato. Este es el sonido del refrigerante fluyendo dentro del aparato para enfriar el compartimiento.

Modo compartimiento único

En el modo compartimiento único, la visualización de temperatura aparece como se muestra en la figura. El aparato enfría o calienta todo el compartimiento hasta la temperatura de control.

► Fig.10

Modo compartimiento doble

En el modo compartimiento doble, la visualización de temperatura aparece como se muestra en la figura. Puede ajustar la temperatura para el compartimiento izquierdo y el compartimiento derecho por separado.

► Fig.11

También puede elegir no ajustar la temperatura presionando el botón de ajuste (⊕). La visualización de la temperatura mostrará " - - " si el compartimiento no tiene la temperatura de control.

AVISO: En el modo compartimiento doble, no podrá ajustar la temperatura de control si hay una diferencia de 30°C (55°F) o más respecto al otro compartimiento. Si intenta ajustar una temperatura con esa diferencia, sonará un tono de error.

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Modo de indicar la capacidad de batería restante

El indicador de batería muestra la capacidad de batería restante. La capacidad de batería restante se muestra como en la tabla siguiente.

► Fig.12: 1. Cartucho de batería 2. Indicador de batería

Estado del indicador de batería	Capacidad restante
	50% al 100%
	20% al 50%
	0% al 20%
 (Parpadeando)	Cargue la batería.

NOTA: El código de error "F2" se mostrará en la visualización de temperatura justo antes de que el aparato se pare debido a que se está quedando sin batería.

(Solamente para cartuchos de batería con el indicador)

Presione el botón de comprobación en el cartucho de batería para indicar la capacidad de batería restante. Las lámparas indicadoras se iluminan durante unos pocos segundos.

► Fig.13: 1. Lámparas indicadoras 2. Botón de comprobación

Lámparas indicadoras			Capacidad restante
Iluminada	Apagada	Parpadeando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargue la batería.
			Puede que la batería no esté funcionando bien.

NOTA: Dependiendo de las condiciones de utilización y de la temperatura ambiente, la indicación podrá variar ligeramente de la capacidad real.

NOTA: La primera lámpara indicadora (extremo izquierdo) parpadeará cuando el sistema de protección de la batería esté funcionando.

Protección del sistema

El aparato está equipado con sistemas de protección. Estos sistemas cortan automáticamente la alimentación para alargar la vida útil del aparato y de la batería.

Protección contra descarga excesiva

Cuando la capacidad del cartucho de batería sea baja, el aparato se detendrá automáticamente. Retire el cartucho de batería del aparato y cárguelo.

Código de error

Para errores específicos, la visualización de la temperatura muestra los códigos siguientes.

- **F1: El aparato alcanza 30° o más grados de inclinación con respecto al plano horizontal.** Después de que el aparato vuelve a la posición horizontal, tarda unos 3 minutos en volver a ponerse en marcha. El código F1 se visualiza solamente cuando el aparato está funcionando en modo enfriamiento.

► Fig.14

- **F2: La batería se está agotando.**
- **F3: La tensión de entrada del coche es más baja que la tensión nominal.**
- **F4: La tensión de entrada del coche es más alta que la tensión nominal.**
- **Cuando se visualizan códigos de error distintos de los de arriba:**
Apague el aparato y vuelva a encenderlo. Si el error sigue ocurriendo, lleve el aparato a un centro de servicio autorizado o de fábrica de Makita.

Sistema de protección para la batería del coche

El aparato se parará automáticamente cuando la tensión de entrada del coche caiga por debajo de la tensión de umbral específica.

Puede cambiar la tensión de umbral específica "Lo" (baja) o "Hi" (alta) mediante el procedimiento siguiente.

1. Encienda el aparato.
2. Mantenga presionados el botón de ajuste  y el botón de ajuste de temperatura  de la izquierda hasta que se visualice el modo ("Lo" o "Hi").
3. Presione el botón de ajuste de temperatura  (en el lado izquierdo o derecho) para cambiar "Lo" o "Hi".
4. Presione el botón de ajuste , o deje el aparato unos 5 segundos sin realizar ninguna operación. El cambio de la tensión de umbral se habrá completado.

Lo	Predeterminada en fábrica. Utilice este modo en coches convencionales.
Hi	La tensión de umbral es más alta que "Lo". Para coches que continúan suministrando alimentación por el conector del encendedor de cigarrillos aunque el motor del coche esté apagado, recomendamos cambiar a modo "Hi". En modo "Hi", el aparato detecta una pequeña caída de la tensión y se apaga, lo cual evita que la batería se descargue completamente. Puede que el aparato no funcione debidamente en modo "Hi" si la tensión de la batería del coche es baja, por ejemplo, el vehículo tiene una función de reducción del ralentí o la batería del coche se ha agotado. En este caso, cambie al modo "Lo".

Protección contra otras causas

También hay un sistema de protección diseñado para otras causas que pueden dañar el aparato y permite al aparato detenerse automáticamente. Realice todos los pasos siguientes para despejar las causas, cuando el aparato haya sido llevado a una pausa temporal o a una parada en la operación.

1. Apague el aparato, y después enciéndalo otra vez para volver a empezar.
2. Cargue la(s) batería(s) o reemplácela(s) con una batería(s) regada(s).
3. Deje que el aparato y la(s) batería(s) se enfríe(n).

Si no se nota una mejora al restablecer el sistema de protección, póngase en contacto con el centro de servicio Makita local.

Función de puesta en marcha de nuevo

Cuando el aparato está funcionando con el adaptador de CA o el adaptador de encendedor de cigarrillos, la función de puesta en marcha de nuevo está activada. Si el aparato se para por cualquier razón distinta a la de presionar el botón de alimentación, el aparato se pondrá en marcha automáticamente cuando el suministro de alimentación del adaptador de CA o del adaptador de encendedor de cigarrillos se reanude. Cuando el aparato esté funcionando solamente con el cartucho de batería, la función de puesta en marcha de nuevo no estará activada.

Modo silencio

Mantenga presionado el botón de ajuste  y el botón de ajuste de temperatura  de la derecha para entrar en el modo silencio. Todos los tonos de operación, excepto los tonos de error, se desactivarán. En el modo silencio, mantenga presionado el botón de ajuste  y el botón de ajuste de temperatura  de la derecha para restablecer los tonos. Los tonos de error suenan siempre.

Cambio de la unidad de temperatura

Puede cambiar la unidad de temperatura °C (grados centígrados) o °F (grados Fahrenheit) mediante el procedimiento siguiente.

1. Encienda el aparato.
2. Mantenga presionado el botón de ajuste (⊕) hasta que la unidad (°C o °F) comience a parpadear.
3. Presione el botón de ajuste de temperatura (▲/▼) (en el lado izquierdo o derecho) para cambiar la unidad.
4. Presione el botón de ajuste (⊕), o deje el aparato unos 5 segundos sin realizar ninguna operación. La selección de unidad estará completada.

Función de memoria

El aparato se pondrá en marcha con el mismo ajuste que el de la última vez.

Carga USB

El puerto USB emite continuamente una tensión de 5 V en estado de funcionamiento.

AVISO: Conecte solamente dispositivos que sean compatibles con el puerto USB de suministro de alimentación. De lo contrario, podrá ocasionar un mal funcionamiento del aparato.

AVISO: No conecte el puerto USB de suministro de alimentación de este aparato al terminal USB de su ordenador. Podría ocasionar un mal funcionamiento.

AVISO: Antes de conectar un dispositivo USB al aparato, haga siempre una copia de seguridad de los datos del dispositivo USB. De lo contrario, sus datos podrán perderse por cualquier casualidad.

AVISO: Cuando no esté usando dispositivos o después de la carga, retire el cable USB y cierre la tapa USB.

NOTA: El aparato puede que no suministre alimentación a algunos dispositivos USB.

► Fig.15

Desagüe

Cuando limpie el compartimiento o se acumule agua en el compartimiento, abra el tapón de desagüe para drenar el agua. Después de drenar el agua, seque bien el compartimiento. Coloque siempre el tapón de desagüe firmemente antes de utilizar el aparato.

► Fig.16

Elementos de almacenamiento

La bandeja interior se puede colocar en la parte superior del compartimiento.

La cesta interior solo se puede colocar en el lado derecho del compartimiento.

La bandeja interior y la cesta interior se pueden usar juntas.

El aparato también se puede usar sin la bandeja interior y sin la cesta interior.

► Fig.17: 1. Bandeja interior 2. Cesta interior

AVISO: Asegúrese de que la bandeja interior asienta firmemente en la ranura del reborde del compartimiento antes de cerrar la tapadera.

Abrebotellas

Se usa para abrir botellas de cierre con chapa.

► Fig.18

Lámpara

Las lámparas LED se encienden automáticamente cuando la tapadera se abre y se apagan cuando la tapadera se cierra.

Gancho para bolsa de basura

Se utiliza para colgar una bolsa de basura.

► Fig.19: 1. Gancho para bolsa de basura

Transporte

Asa de transporte

Suba las dos asas de transporte cuando transporte el aparato con ambas manos.

► Fig.20

Asa del carrito

Suba el asa del carrito cuando transporte el aparato con ruedas.

► Fig.21

Correa de hombro

⚠️PRECAUCIÓN: Utilice la correa de hombro solamente para transportar el aparato. No la utilice para otros propósitos distintos de para transportar el aparato (como para prevenir caerse de lugares altos, colgar con grúa, arrastrar, colgar de paredes, etc.).

⚠️PRECAUCIÓN: Inspeccione el aparato y la correa de hombro por si están dañados (incluyendo el tejido y la costura). No los utilice si están dañados.

⚠️PRECAUCIÓN: Asegúrese de que la correa de hombro está sujeta firme y debidamente. De lo contrario, podrá caerse y ocasionar un accidente.

⚠️PRECAUCIÓN: Incluso cuando esté usando la correa de hombro, sujete el aparato con la mano y manténgalo nivelado. Transportar el aparato utilizando solamente la correa de hombro lo hará inestable. La correa de hombro podrá soltarse o el aparato podrá golpear otros objetos y ocasionar heridas.

⚠️PRECAUCIÓN: No aplique una carga excesiva a la correa de hombro. De lo contrario, podrá caerse y ocasionar un accidente.

Ponga la correa a través de los agujeros y abroche la hebilla como se muestra en la figura.

► Fig.22

MANTENIMIENTO

⚠️PRECAUCIÓN: Asegúrese siempre de que el aparato está apagado, desenchufado, y que el cartucho de batería ha sido retirado antes de intentar hacer una inspección o mantenimiento.

⚠️PRECAUCIÓN: No pulverice ni vierta agua sobre el aparato cuando lo limpie. No lo lave con una manguera; evite que entre agua dentro del aparato.

AVISO: No utilice nunca gasolina, bencina, disolvente, alcohol o similares. Podría producir descoloración, deformación o grietas.

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio o de fábrica autorizados por Makita, empleando siempre repuestos Makita.

Limpieza

- Limpie las manchas de aceite del compartimiento con regularidad.
- Limpie alrededor del interior del compartimiento para evitar olores.
- Limpie el polvo del filtro de esponja regularmente para mejorar la eficacia de refrigeración.
- La tira de aislamiento de la cubierta superior se ensucia con facilidad, límpiela a tiempo.

Descongelación

Para descongelar, apague el aparato y espere hasta que la escarcha se derrita. Después retire el agua con un paño.

Limpieza del filtro de esponja

⚠️PRECAUCIÓN: Después de limpiar el filtro de esponja, asegúrese de instalarlo en el aparato. Si utiliza el aparato sin el filtro de esponja, podrá ocasionar un mal funcionamiento.

1. Deslice la cubierta del filtro en la dirección de la flecha mostrada en la figura, y después quite la cubierta del filtro.
2. Extraiga el filtro de esponja y límpielo.
3. Instale el filtro de esponja y vuelva a poner la cubierta del filtro.

► Fig.24

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠️PRECAUCIÓN: Estos accesorios o aditamentos están recomendados para utilizar con su aparato Makita especificado en este manual. El uso de otros accesorios o aditamentos puede suponer un riesgo de heridas personales. Solo use el accesorio o aditamento para su fin específico.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Adaptador de CA
- Batería y cargador genuinos de Makita

NOTA: Algunos de los artículos de la lista pueden estar incluidos en el paquete del aparato como accesorios estándar. Pueden variar de un país a otro.

AVISO

- Consulte o capítulo “MANUTENÇÃO” para ficar a saber os procedimentos e as precauções adequados a ter durante a manutenção pelo utilizador.
- Para utilizadores na Europa:
Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho de forma segura e tiverem compreendido os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Para utilizadores em áreas fora da Europa:
Este aparelho não se destina a utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído por um cabo ou um conjunto especial disponibilizado pelo fabricante ou pelo representante de assistência.
- Consulte o capítulo “Especificações” para ficar a saber a referência de tipo da bateria.
- Consulte a secção “Instalação ou remoção da bateria” para saber como remover ou instalar a bateria.
- Quando eliminar a bateria, remova-a do aparelho e elimine-a num local seguro. Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.
- Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, a bateria deve ser removida do aparelho.
- Não coloque a bateria em curto-circuito.

INTRODUÇÃO

Especificações

Modelo:		CW004G
Entrada	Bateria	C.C. 18 V C.C. 36 V - 40 V máx.
	Adaptador CA (Acessório opcional)	Consulte a indicação no adaptador CA. (A tensão de entrada varia em função do país.)
	Adaptador de isqueiro	C.C. 12 V / C.C. 24 V
Consumo de energia		80 W
Classe de proteção antichoque		III
Porta da fonte de alimentação USB		Tensão de saída C.C. 5 V / Corrente de saída C.C. 2,4 A / Tipo A
Capacidade		29 L
Refrigerante		R-1234yf (33 g)
Material de isolamento / Material de espuma		Espuma de poliuretano / Ciclopentano (C ₅ H ₁₀)
Grau de proteção		IPX4 (apenas quando alimentado por bateria)
Peso líquido (Sem acessórios)	Sem bateria	17,1 kg
	Com BL4080F x2	20,9 kg
Dimensões (C x L x A)	Dimensões externas	676 mm x 345 mm x 471 mm (Com as pegas e a pega de transporte em posição descida)
	Interior da câmara	343 mm x 240 mm x 338 mm
Tipo de clima		SN / N / ST / T

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- As especificações podem variar de país para país.

Temperatura seleccionável

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Bateria e carregador aplicável

Bateria	Modelo CC18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Modelo de C.C. 36 V - 40 V máx.	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Carregador	Modelo CC18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Modelo de C.C. 36 V - 40 V máx.	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Algumas das baterias e carregadores listados acima poderão não estar disponíveis, dependendo da sua região de residência.

⚠️AVISO: Utilize apenas as baterias e carregadores listados acima. A utilização de quaisquer outras baterias e carregadores pode causar ferimentos e/ou um incêndio.

⚠️AVISO: Não utilize uma fonte de alimentação com fio como um adaptador da bateria ou adaptador de baterias tipo mochila com este aparelho. O cabo de tal fonte de alimentação pode impedir a operação e resultar em ferimentos pessoais.

Tempo de funcionamento

- NOTA:** O tempo de funcionamento é medido a partir do estado em que o interior da câmara atinge a temperatura de controlo.
- NOTA:** Os tempos de funcionamento são indicativos e podem diferir em função do tipo de bateria, do estado da carga e das condições de utilização.

Quando operar como câmara única

Tensão	Bateria (Quando utilizar duas das mesmas baterias)	Tempo de funcionamento para cada temperatura de controlo (horas)		
		A temperatura ambiente é de 30 °C (85 °F)		
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)	60 °C (140 °F)
C.C. 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
C.C. 36 V - 40 V máx	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

Quando operar como câmara dupla

Tensão	Bateria (Quando utilizar duas das mesmas baterias)	Tempo de funcionamento para cada temperatura de controlo (horas)	
		A temperatura ambiente é de 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
C.C. 18 V	BL1815N	1,5	
	BL1820B	2,5	
	BL1830B	3,5	
	BL1840B	5,0	
	BL1850B	6,5	
	BL1860B	8,0	

Tensão	Bateria (Quando utilizar duas das mesmas baterias)	Tempo de funcionamento para cada temperatura de controlo (horas)	
		A temperatura ambiente é de 30 °C (85 °F)	
		-18 °C (0 °F)	5 °C (40 °F)
C.C. 36 V - 40 V máx.	BL4020	4,5	
	BL4025	5,5	
	BL4040	9,0	
	BL4050F	11,0	
	BL4080F	18,0	

Símbolos

A seguir são apresentados os símbolos que podem ser utilizados para o equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.



Leia o manual de instruções.



Apenas para países da UE
Devido à presença de componentes perigosos no equipamento, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias podem ter um impacto negativo no meio ambiente e na saúde humana.
Não elimine aparelhos elétricos e eletrónicos ou baterias juntamente com resíduos domésticos!
De acordo com a Diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias, bem como a respetiva adaptação à legislação nacional, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, acumuladores e baterias devem ser armazenados separadamente e entregues num ponto de recolha separado para resíduos municipais, que opere de acordo com os regulamentos de proteção ambiental.
Tal é indicado pelo símbolo de contenedor de lixo com rodas barrado com uma cruz colocado no equipamento.



Aviso;
Risco de incêndio.



Não encha a água diretamente na câmara. Não mergulhe o aparelho em água. Não verta água sobre o aparelho. Caso contrário, pode ocorrer choque elétrico ou avaria.

Avisos de segurança

- Só quando o aparelho é alimentado por bateria é que este é adequado para utilização em campismo.**
- Este aparelho utiliza refrigerantes inflamáveis. Leia e cumpra as presentes instruções de manuseamento. Solicite a manutenção ao nosso centro de assistência. Quando eliminar o aparelho, siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de refrigerantes inflamáveis.**
- AVISO: Mantenha as aberturas de ventilação ou o invólucro do aparelho livres de obstruções.**

- AVISO: Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento diferentes dos recomendados pelo fabricante.**
- AVISO: Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que estes sejam do tipo recomendado pelo fabricante.**
- Este aparelho contém gases de sopro de isolamento inflamáveis do lado de dentro. Quando eliminar o aparelho, siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de gases de sopro de isolamento inflamáveis.**
- Não guarde substâncias explosivas tais como embalagens de aerossóis com um propulsor inflamável neste aparelho.**
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e aplicações similares tais como**
 - áreas de cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - casas rurais e perto de clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
 - ambientes do tipo de alojamento com pequeno-almoço;
 - restauração e aplicações similares grossistas.
- Solicite a substituição das luzes de iluminação a um técnico de reparação qualificado quando o pretender. Todas as peças, incluindo a luz de iluminação, devem ser substituídas por um técnico de reparação qualificado.**
- AVISO: Risco de apresamento de crianças. Antes de descartar este aparelho:**
 - Retire as portas.

Avisos de segurança adicionais para o refrigerador e aquecedor

- Leia atentamente o manual de instruções antes da utilização.**
- Não permita que crianças pequenas e animais de estimação brinquem com este aparelho. Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando o armazenar. Caso contrário, pode ocorrer um incidente grave tal como um apresamento.**
- Não desmonte o aparelho.**
- Não é possível utilizar quaisquer acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Caso contrário, pode ocorrer uma avaria.**

5. **Não utilize este aparelho como um banco ou uma cadeira.** Tal pode causar quedas e ferimentos.
6. **Não mergulhe o aparelho em água ou em outro líquido para evitar o choque elétrico. Não exponha à chuva.**
7. **Mesmo que o aparelho não esteja a ser utilizado, não coloque o aparelho virado ao contrário nem o incline acima de 15°.** Caso contrário, pode ocorrer uma avaria.
8. **Não coloque o aparelho em lugares quentes tais como no interior de um veículo ao sol ou perto de materiais de aquecimento.** O desempenho de refrigeração pode ser reduzido ou uma fuga de gás pode causar um incêndio.
9. **Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica batido nem danificado.**
10. **Não coloque o aparelho perto de aparelhos a gás.** O desempenho de refrigeração pode ser reduzido ou uma fuga de gás pode causar um incêndio.
11. **Não utilize um pulverizador inflamável perto do aparelho.** Caso contrário, pode causar um incêndio.
12. **Não utilize este aparelho num veículo frigorífico ou numa câmara frigorífica.** A condensação de orvalho ocorre facilmente num veículo frigorífico e numa câmara frigorífica, fazendo com que gotículas de água caiam sobre o aparelho e originem avarias.
13. **Quando utilizar o aparelho num veículo, certifique-se de que instala o aparelho num local estável como, por exemplo, o espaço para bagagem ou a zona dos pés dos bancos traseiros, e fixe-o. Não coloque o aparelho sobre o banco num estado instável.** Se o veículo arrancar ou parar de repente durante a condução, o aparelho pode cair e deslocar-se, provocando ferimentos.
14. **Não utilize o adaptador CA ao ar livre.** Caso contrário, pode ocorrer choque elétrico.
15. **Não insira folha metálica nem outros materiais condutores no aparelho para evitar um incêndio ou um curto-circuito.**
16. **Verifique se a gama de tensão utilizada é a mesma que está marcada na placa de identificação e se a ficha do cabo de alimentação corresponde à tomada, e certifique-se de que a tomada tem uma boa ligação à terra.**
17. **Não force o adaptador CA nem o adaptador de isqueiro.**
18. **Não coloque quaisquer objetos sobre ou em torno do adaptador CA durante a utilização.** Caso contrário, pode causar um incêndio.
19. **Não danifique o cabo do adaptador CA nem do adaptador de isqueiro.**
 - Não modifique o cabo.
 - Não dobre, puxe nem torça o cabo com força.
 - Não aperte o cabo.
 - Não coloque objetos pesados sobre o cabo.
 - Não agrupe o cabo durante a utilização.
20. **Limpe a ficha do adaptador CA e do adaptador de isqueiro.** A sujidade como a água ou o sal que tenha aderido à ficha pode causar ferrugem e provocar baixa condutividade, deformação ou incêndio.
21. **Limpe o pó e as cinzas da tomada do adaptador de isqueiro.** Caso contrário, pode ocorrer deformação ou incêndio.
22. **Não manuseie a ficha com as mãos molhadas ou gordurosas.** Se o fizer, pode causar choque elétrico.
23. **Insira a ficha completamente na tomada “ENT CC”.** O incumprimento desta instrução pode deformar a ficha ou causar um incêndio.
24. **Não toque na ficha do adaptador CA nem do adaptador de isqueiro imediatamente após a operação.** Estas podem estar extremamente quentes e tal pode causar queimaduras na pele.
25. **Não utilize a saída CC (CC) do gerador a motor como fonte de alimentação.** Se o fizer, pode causar uma falha.
26. **Quando a restante capacidade da bateria automóvel baixar, utilize o aparelho com o motor a funcionar.** Após utilizar o aparelho, desligue a tomada de isqueiro para evitar a carga na bateria automóvel.
27. **Não carregue a bateria do veículo enquanto estiver a utilizar o aparelho.** Uma tensão inaceitável pode ser aplicada ao produto, dando origem a uma falha ou a um incêndio.
28. **Não manuseie o aparelho durante a condução.** Se o fizer, pode causar um acidente.
29. **Se o fusível do adaptador de isqueiro queimar, substitua-o sempre por um novo especificado pela Makita.** Contacte o centro de assistência da Makita local para obter informações.
30. **Para evitar a ocorrência de danos no compressor, não pressione frequentemente o botão de início.** Durante o arranque, deixe sempre passar, pelo menos, um intervalo de 5 minutos em relação à utilização anterior.
31. **Quando operar no modo de refrigeração, não toque nos conteúdos, especialmente aqueles feitos de metal, no interior do aparelho com as mãos molhadas.** Se o fizer, pode causar uma queimadura de frio.
32. **Quando operar no modo de aquecimento, não toque no interior do aparelho com a sua mão durante um tempo prolongado.** Risco de queimaduras a baixa temperatura.
33. **Tenha cuidado para não prender os dedos quando fechar e abrir a porta e a tampa da bateria.**
34. **Tenha cuidado para não ficar sem carga de bateria enquanto refrigera ou aquece alimentos e bebidas.** Não guarde alimentos abertos por muito tempo. Os alimentos e as bebidas podem apodrecer.
35. **Quando colocar alimentos ou bebidas no aparelho, mantenha o interior da câmara limpo.** Risco de intoxicação alimentar, etc.

36. **Quando colocar alimentos ou bebidas no aparelho, coloque previamente um objeto frio ou quente.** Este aparelho não pode refrigerar nem aquecer dentro de um curto espaço de tempo.
37. **Não encha o aparelho com alimentos e bebidas em demasia.** O desempenho de refrigeração pode ser reduzido, provocando o apodrecimento dos alimentos e das bebidas.
38. **Não coloque objetos que sejam facilmente perecíveis na câmara quando o aparelho estiver no modo de aquecimento.** Os alimentos ou as bebidas podem apodrecer.
39. **Não coloque seres vivos, tais como animais de estimação, dentro do aparelho.** Este aparelho não pode guardar seres vivos.
40. **Não coloque água, etc., diretamente no aparelho.** A água pode entrar no interior do aparelho e provocar uma avaria. Se a água tiver acumulado na câmara, limpe-a com um pano macio.
41. **Não coloque um agente frio num saco roto.** Se o agente frio derramar para o aparelho, a parte de metal do aparelho pode ficar corroida. Se o agente frio derramar, limpe-o com um pano macio húmido e depois seque com um pano macio.
42. **Não coloque objetos como medicamentos ou materiais académicos dentro do aparelho.** Este aparelho não pode armazenar materiais que requerem um controlo de temperatura rigoroso.
43. **Segure firmemente o aparelho durante o transporte.** Caso contrário, o aparelho pode cair e provocar uma avaria, ou a queda sobre os seus pés pode provocar ferimentos.
44. **Quando transportar o aparelho, mantenha o aparelho com a porta virada para cima. Não transporte o aparelho virado ao contrário.** Caso contrário, pode ocorrer uma avaria.
45. **Quando limpar ou não estiver em utilização, remova a bateria e desligue a ficha de alimentação.**
46. **Não utilize líquidos de lavagem químicos e ferramentas duras para limpar o produto.**
47. **Não utilize uma faca ou uma chave de fendas para remover gelo ou geada do aparelho.** Se o fizer, pode causar danos no interior do aparelho e provocar uma avaria, ou os gases ou o óleo contidos podem esguichar.
48. **Durante a utilização num ambiente empoeirado, limpe o filtro de esponja mais frequentemente.** Um ambiente empoeirado provoca facilmente um entupimento do filtro de esponja e um incêndio.
2. **Desligue o conjunto de baterias do aparelho antes de efetuar quaisquer ajustes, mudar os acessórios ou guardar o aparelho.** Estas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de colocar o aparelho em funcionamento de forma acidental.
3. **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.** Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
4. **Utilize aparelhos apenas com conjuntos de baterias especificamente designados.** A utilização de quaisquer outros conjuntos de baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
5. **Quando a bateria não está a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito com um outro pode provocar queimaduras ou um incêndio.
6. **Em condições abusivas, o líquido pode ser ejetado da bateria; evite o contacto com o mesmo. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água.** Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica. O líquido ejetado da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.
7. **Não utilize um conjunto de baterias ou um aparelho que se encontre danificado ou modificado.** As baterias danificadas ou modificadas podem exibir um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.
8. **Não exponha um conjunto de baterias ou um aparelho a incêndio ou temperatura excessiva.** A exposição a incêndio ou a uma temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
9. **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o conjunto de baterias ou o aparelho fora do intervalo de temperaturas especificado nas instruções.** O carregamento incorreto ou a temperaturas fora do intervalo especificado pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.
10. **Solicite a manutenção por parte de um técnico de reparação qualificado utilizando apenas peças de substituição idênticas.** Tal garante que a segurança do produto é mantida.
11. **Não modifique nem tente reparar o aparelho ou o conjunto de baterias, exceto conforme indicado nas instruções de utilização e manutenção.**

Avisos de segurança para o aparelho alimentado por bateria

Utilização e manutenção do aparelho alimentado por bateria

1. **Evite o arranque não intencional.** Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar ao conjunto de baterias, pegar no aparelho ou transportá-lo. Transportar o aparelho com o dedo no interruptor ou dar energia a um aparelho que tenha o interruptor ligado pode dar origem a acidentes.

Instruções de segurança importantes para a bateria

1. **Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e etiquetas de precaução no (1) carregador de bateria (2) bateria e (3) produto que utiliza a bateria.**
2. **Não desmonte nem modifique a bateria.** Tal pode resultar em incêndio, calor excessivo ou explosão.

3. Se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Pode resultar em sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo explosão.
4. Se entrar eletrólito nos seus olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico. Pode resultar em perda de visão.
5. Não coloque a bateria em curto-circuito:
 - (1) Não toque nos terminais com qualquer material condutor.
 - (2) Evite guardar a bateria juntamente com outros objetos metálicos tais como pregos, moedas, etc.
 - (3) Não exponha a bateria à água ou chuva. Um curto-circuito pode ocasionar um enorme fluxo de corrente, sobreaquecimento, possíveis queimaduras e mesmo estragar-se.
6. Não guarde nem utilize o aparelho e a bateria em locais onde a temperatura pode atingir ou exceder 50 °C.
7. Não queime a bateria mesmo que esteja seriamente danificada ou completamente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
8. Não preeche, corte, esmague, atire, deixe cair a bateria, nem bata a bateria contra um objeto rijo. Esta conduta pode resultar em incêndio, calor excessivo ou explosão.
9. Não utilize uma bateria danificada.
10. Nunca repare conjuntos de baterias danificados. A reparação de conjuntos de baterias apenas deve ser realizada pelo fabricante ou por prestadores de serviços autorizados.
11. As baterias de íons de lítio contidas na ferramenta são sujeitas aos requisitos da DGL (Dangerous Goods Legislation - Legislação de bens perigosos).

Para o transporte comercial, por exemplo, por terceiros ou agentes de expedição, têm de ser observados os requisitos referentes à embalagem e etiquetagem.

Para preparação do artigo a ser expedido, é necessário consultar um perito em materiais perigosos. Tenha ainda em conta a possibilidade de existirem regulamentos nacionais mais detalhados.

Coloque fita-cola ou tape os contactos abertos e embale a bateria de tal forma que não possa mover-se dentro da embalagem.
12. Quando eliminar a bateria, remova-a do aparelho e elimine-a num local seguro. Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação de baterias.
13. Utilize as baterias apenas com os produtos especificados pela Makita. Instalar as baterias em produtos não-conformes poderá resultar num incêndio, calor excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.
14. Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo prolongado, a bateria deve ser removida do aparelho.
15. Durante e após a utilização, a bateria pode aquecer, o que pode provocar queimaduras ou queimaduras a baixa temperatura. Preste atenção ao manuseamento de baterias quentes.
16. Não toque no terminal do aparelho imediatamente após a utilização, pois pode ficar suficientemente quente para provocar queimaduras.
17. Não permita a adesão de aparas, pó ou sujidade nos terminais, nos orifícios e nas ranhuras da bateria. Tal pode resultar no fraco desempenho ou na avaria do aparelho ou da bateria.
18. A menos que o aparelho suporte a utilização perto de linhas elétricas de alta tensão, não utilize a bateria perto de linhas elétricas de alta tensão. Tal pode resultar no mau funcionamento ou na avaria do aparelho ou da bateria.
19. Mantenha a bateria afastada das crianças.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

⚠️PRECAUÇÃO: Utilize apenas baterias genuínas da Makita. A utilização de baterias não genuínas da Makita, ou de baterias que foram alteradas, pode resultar no rebentamento da bateria provocando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Além disso, anulará a garantia da Makita no que se refere ao aparelho e ao carregador da Makita.

Conselhos para manter a máxima vida útil da bateria

1. Carregue a bateria antes de estar completamente descarregada. Pare sempre o funcionamento do aparelho e carregue a bateria quando notar menos potência no aparelho.
2. Nunca carregue uma bateria completamente carregada. Carregamento excessivo diminui a vida útil da bateria.
3. Carregue a bateria à temperatura ambiente de 10 °C – 40 °C. Deixe que uma bateria quente arrefeça antes de a carregar.
4. Quando não utilizar a bateria, remova-a do aparelho ou do carregador.
5. Carregue a bateria se não a utilizar durante um longo período de tempo (mais de seis meses).

Descrição das peças

► Fig.1

1	Painel de controlo	2	Lâmpada LED
3	Separador	4	Cesto interno
5	Bandeja interna	6	Pega de transporte
7	Abridor	8	Orifício de ventilação
9	Roda	10	Tampa USB
11	Tampa da tomada "ENT CC"	12	Tomada "ENT CC"
13	Tampa da bateria	14	Porta
15	Trinco	16	Pega de trólei
17	Dreno	18	Botão de alimentação
19	Lâmpada de "ENT CC"	20	Unidade de temperatura (graus Fahrenheit)
21	Unidade de temperatura (graus Celsius)	22	Lâmpada do modo de aquecimento
23	Lâmpada do modo de refrigeração	24	Botão de regulação de temperatura (à esquerda)
25	Mostrador de temperatura	26	Indicador da bateria
27	Botão de regulação de temperatura (à direita)	28	Botão de regulação

COMO UTILIZAR

⚠PRECAUÇÃO: Não coloque objetos que sejam facilmente perecíveis na câmara quando o aparelho estiver no modo de aquecimento. Os alimentos ou as bebidas podem apodrecer.

NOTA: Quando operar o aparelho num ambiente de humidade elevada, pode ocorrer condensação de orvalho no aparelho. Tal não é uma avaria do aparelho. Utilize um pano seco para limpar a condensação de orvalho no aparelho.

Ligar a fonte de alimentação

Quando operar com bateria

⚠PRECAUÇÃO: Desligue sempre o aparelho antes de instalar ou remover a bateria.

⚠PRECAUÇÃO: Segure firmemente o aparelho e a bateria quando instalar ou remover a bateria. Se não segurar firmemente o aparelho e a bateria pode fazer com que escorreguem das suas mãos e provoquem danos no aparelho e na bateria e ferimentos pessoais.

⚠PRECAUÇÃO: Instale sempre a bateria até ao fim até não ser possível ver o indicador vermelho. Caso contrário, esta pode cair do aparelho acidentalmente, provocando ferimentos em si ou em alguém próximo.

⚠PRECAUÇÃO: Tenha cuidado para não prender os dedos entre a bateria e os terminais. Tal pode causar ferimentos de corte.

Para instalar a bateria, abra a tampa da bateria.

► Fig.2

Alinhe a lingueta na bateria com a ranhura no compartimento e deslize-a para a posição correta. Insira-a completamente até bloquear na posição correta com um pequeno clique. Em seguida, feche a tampa da bateria.

Para remover a bateria, deslize-a para fora do aparelho enquanto desliza o botão na frente da bateria.

► Fig.3: 1. Indicador vermelho 2. Botão 3. Bateria

⚠PRECAUÇÃO: Instale sempre a bateria até ao fim até não ser possível ver o indicador vermelho. Caso contrário, esta pode cair do aparelho acidentalmente, provocando ferimentos em si ou em alguém próximo.

⚠PRECAUÇÃO: Não instale a bateria à força. Se a bateria não deslizar facilmente, não está a ser inserida corretamente.

NOTA: É possível instalar até duas baterias, embora o aparelho utilize apenas uma bateria para funcionar.

NOTA: Se estiverem instaladas duas baterias do mesmo tipo, a bateria com uma capacidade restante inferior será utilizada em primeiro lugar.

NOTA: Se estiverem instaladas duas baterias de um tipo diferente, a bateria de 36 V - 40 V máx. C.C. (XGT) será utilizada em primeiro lugar.

Quando operar com adaptador de isqueiro

⚠PRECAUÇÃO: Não utilize o adaptador de isqueiro se a ficha for facilmente desligada, se a ligação for instável ou se não for possível ligar a ficha de forma adequada.

Quando utilizar o aparelho com a tomada de isqueiro, utilize o adaptador de isqueiro fornecido com o aparelho. Insira a ficha na tomada "ENT CC" e depois insira a outra extremidade na tomada de isqueiro. Proceda ao arranque do motor ou ligue o veículo.

► Fig.4: 1. Tomada "ENT CC" 2. Ficha 3. Tomada de isqueiro

Quando o aparelho estiver a funcionar com alimentação do adaptador de isqueiro, a lâmpada de "ENT CC"  acende.

OBSERVAÇÃO: O adaptador de isqueiro é para uma bateria de veículo de 12 V / 24 V C.C. O adaptador de isqueiro não pode ser utilizado com outras fontes de alimentação C.C.

OBSERVAÇÃO: Não utilize o aparelho com a chave de motor ou o interruptor de motor no estado "ACC". Caso contrário, pode resultar em descarregamento da bateria.

OBSERVAÇÃO: Não utilize cabos de extensão, cabos de ramificação, etc. Utilize o adaptador de isqueiro fornecido com o aparelho. Caso contrário, pode ocorrer uma avaria.

OBSERVAÇÃO: Não puxe o cabo ao desligar. Caso contrário, pode ocorrer uma avaria.

OBSERVAÇÃO: Se o veículo tiver uma função para reduzir o ralenti, o aparelho pode não funcionar de forma adequada porque a bateria do veículo fica com baixa tensão. Neste caso, recomendamos que desligue a função para reduzir o ralenti.

OBSERVAÇÃO: Feche sempre firmemente a tampa da tomada "ENT CC" quando o cabo de alimentação não estiver ligado. Caso contrário, podem entrar matérias estranhas no aparelho e provocar uma avaria.

NOTA: Quando tanto o adaptador de isqueiro como a bateria estão instalados, o aparelho opera através da alimentação do adaptador de isqueiro.

NOTA: A carga da bateria é consumida ligeiramente enquanto o aparelho opera através da alimentação do adaptador de isqueiro.

NOTA: O aparelho não carrega a bateria.

NOTA: Quando o aparelho muda de fonte de alimentação, o compressor para durante cerca de 3 minutos para se proteger.

Quando operar com adaptador CA

PRECAUÇÃO: Não utilize o adaptador CA se a ficha for facilmente desligada, se a ligação for instável ou se não for possível ligar a ficha de forma adequada.

PRECAUÇÃO: Utilize o adaptador CA fornecido com o aparelho. A utilização de qualquer outro adaptador CA pode provocar um incêndio.

Quando utilizar o aparelho com alimentação CA, utilize o adaptador CA fornecido com o aparelho. Insira a ficha na tomada "ENT CC" e depois insira a outra extremidade numa tomada.

► **Fig.5:** 1. Tomada "ENT CC" 2. Ficha 3. Tomada *

* O formato da ficha do adaptador CA no lado da tomada e o formato da tomada diferem em função do país.

Quando o aparelho estiver a funcionar com alimentação do adaptador CA, a lâmpada de "ENT CC"  acende.

OBSERVAÇÃO: Não puxe o cabo ao desligar. Caso contrário, pode ocorrer uma avaria.

OBSERVAÇÃO: Feche sempre firmemente a tampa da tomada "ENT CC" quando o cabo de alimentação não estiver ligado. Caso contrário, podem entrar matérias estranhas no aparelho e provocar uma avaria.

NOTA: Quando tanto o adaptador CA como a bateria estão instalados, o aparelho opera através da alimentação do adaptador CA.

NOTA: A carga da bateria é consumida ligeiramente enquanto o aparelho opera através da alimentação do adaptador CA.

NOTA: O aparelho não carrega a bateria.

NOTA: Quando o aparelho muda de fonte de alimentação, o compressor para durante cerca de 3 minutos para se proteger.

Colocar alimentos ou bebidas no aparelho

PRECAUÇÃO: Refrigere suficientemente a câmara antes de colocar gelados ou alimentos congelados na câmara. Não coloque gelados nem alimentos congelados juntamente com outros alimentos e bebidas. Caso contrário, os gelados e os alimentos congelados podem derreter.

PRECAUÇÃO: Não coloque objetos que sejam facilmente perecíveis na câmara quando o aparelho estiver no modo de aquecimento. Os alimentos ou as bebidas podem apodrecer.

PRECAUÇÃO: Não coloque alimentos (especialmente comida crua) enquanto o aparelho estiver desligado. Os alimentos ou as bebidas podem apodrecer.

PRECAUÇÃO: Não coloque diretamente alimentos na câmara. Embale os alimentos ou coloque os alimentos num saco de plástico.

PRECAUÇÃO: Quando operar no modo de aquecimento, não coloque garrafas de plástico sem resistência ao calor. Caso contrário, estas podem deformar ou quebrar.

Abrir ou fechar a porta

Levante o trinco para soltar e abrir a porta. A porta pode ser aberta de ambos os lados.

► **Fig.6**

Levante os dois trincos para soltar e remover a porta do corpo.

► **Fig.7**

PRECAUÇÃO: Certifique-se de que a porta está fechada com os trincos. Caso contrário, a porta pode abrir de repente e causar ferimentos.

PRECAUÇÃO: Não force a abertura da porta com o trinco fechado. Caso contrário, provoca quebras ou ferimentos.

OBSERVAÇÃO: Feche a porta imediatamente. A abertura da porta durante um período longo pode causar uma subida/descida significativa da temperatura na câmara.

NOTA: Quando fechar a porta, certifique-se de que fecha manualmente os trincos. O trinco não fecha automaticamente. Se o trinco se projetar para fora da face superior da porta, o trinco não está fechado.

Separador

Ao utilizar o separador, o aparelho opera em modo de câmara dupla.

No modo de câmara dupla, pode definir uma temperatura diferente para cada câmara. Consulte a secção relativa à seleção da temperatura de controlo.

Para instalar o separador, alinhe as ranhuras no separador com as calhas na câmara e deslize-o para a posição correta.

► Fig.8

Quando operar em modo de câmara única, remova ou guarde o separador conforme ilustrado de modo que o aparelho não detete os sensores no separador. Os sensores estão posicionados na extremidade inferior do separador e na parte inferior da câmara.

► Fig.9

OBSERVAÇÃO: Confirme sempre a temperatura de controlo após instalar ou remover o separador.

A temperatura de controlo muda automaticamente ao instalar ou remover o separador. Uma temperatura de controlo inesperada pode causar o apodrecimento de alimentos e bebidas.

Operar o aparelho

Ligar o aparelho

Pressione o botão de alimentação  para ligar o aparelho. Volte a pressionar o botão de alimentação  para desligar o aparelho.

Selecionar a temperatura de controlo

Pressione o botão de regulação de temperatura  para selecionar a temperatura de controlo. Consulte o capítulo "ESPECIFICAÇÕES" para obter informações sobre a temperatura de controlo selecionável.

O aparelho começa a refrigerar/aquecer cerca de 5 segundos mais tarde sem qualquer operação, depois a temperatura de controlo deixa de piscar e o mostrador de temperatura exibe a temperatura atual.

NOTA: A temperatura de controlo é indicativa.

A temperatura atual pode repetir o facto de ficar acima e abaixo da temperatura de controlo. Tal deve-se ao facto de o aparelho ligar e desligar a operação de refrigeração/aquecimento para aproximar a temperatura da temperatura de controlo.

A diferença entre a temperatura atual e a temperatura de controlo pode aumentar em função das condições de utilização, das definições de operação e das coisas que coloca no aparelho.

NOTA: A temperatura atual pode não alcançar a temperatura de controlo em função do ambiente de utilização (extremamente quente/frio), etc.

NOTA: O aparelho mantém a temperatura quando a temperatura atual alcança a temperatura de controlo.

NOTA: Assim que o compressor parar, o compressor não reinicia durante 3 minutos para se proteger.

NOTA: Quando operar o aparelho num ambiente de humidade elevada, pode ocorrer condensação de orvalho no aparelho. Tal não é uma avaria do aparelho. Utilize um pano seco para limpar a condensação de orvalho no aparelho.

NOTA: Durante a operação de refrigeração, pode ouvir o som de água a fluir a partir do interior do aparelho. Tal não é uma avaria do aparelho. Este é o som do refrigerante a fluir no interior do aparelho para refrigerar a câmara.

Modo de câmara única

No modo de câmara única, o mostrador de temperatura fica conforme apresentado na figura. O aparelho refrigera/aquece toda a câmara para a temperatura de controlo.

► Fig.10

Modo de câmara dupla

No modo de câmara dupla, o mostrador de temperatura fica conforme apresentado na figura. Pode definir a temperatura para a câmara esquerda e a câmara direita separadamente.

► Fig.11

Também pode optar por não definir a temperatura pressionando o botão de regulação . O mostrador de temperatura exibe " - - " se a câmara não tiver a temperatura de controlo.

OBSERVAÇÃO: No modo de câmara dupla, não pode definir a temperatura de controlo se houver uma diferença de 30 °C (55 °F) ou mais em relação à outra câmara. É emitido um sinal sonoro de erro se tentar definir uma temperatura com essa diferença.

DESCRIÇÃO FUNCIONAL

Indicação da capacidade restante da bateria

O indicador da bateria mostra a capacidade restante da bateria. A capacidade restante da bateria é apresentada como na seguinte tabela.

► **Fig.12:** 1. Bateria 2. Indicador da bateria

Estado do indicador da bateria	Capacidade restante
	50% a 100%
	20% a 50%
	0% a 20%
 (Intermitente)	Carregue a bateria.

NOTA: O código de erro “F2” é apresentado no mostrador de temperatura imediatamente antes de o aparelho parar devido ao esgotamento da bateria.

(Apenas para baterias com o indicador)

Prima o botão de verificação na bateria para indicar a capacidade restante da bateria. As luzes indicadoras acendem durante alguns segundos.

► **Fig.13:** 1. Luzes indicadoras 2. Botão de verificação

Luzes indicadoras			Capacidade restante
 Aceso	 Apagado	 A piscar	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Carregar a bateria.
 ↑ ↓ 			A bateria pode estar avariada.

NOTA: Dependendo das condições de utilização e da temperatura ambiente, a indicação pode ser ligeiramente diferente da capacidade real.

NOTA: A primeira luz indicadora (extremo esquerdo) pisca quando o sistema de proteção da bateria funciona.

Sistema de proteção

O aparelho está equipado com sistemas de proteção. Estes sistemas desligam automaticamente a alimentação para prolongar a vida útil do aparelho e da bateria.

Proteção contra descarga excessiva

Quando a capacidade da bateria ficar fraca, o aparelho para automaticamente.

Remova a bateria do aparelho e carregue-a.

Código de erro

No caso de erros específicos, o mostrador de temperatura exibe os seguintes códigos.

— **F1: O aparelho fica num valor igual ou superior a 30° do ângulo de nível.**

Após o aparelho voltar à posição nivelada, demora cerca de 3 minutos a reiniciar.

O código F1 é apresentado apenas quando o aparelho está a operar no modo de refrigeração.

► **Fig.14**

— **F2: Esgotamento da bateria.**

— **F3: A tensão de entrada do veículo é inferior à tensão nominal.**

— **F4: A tensão de entrada do veículo é superior à tensão nominal.**

— **Quando são apresentados códigos de erro diferentes dos acima mencionados:**

Desligue e reinicie o aparelho. Se o erro continuar a ocorrer, leve o aparelho ao centro de assistência autorizado ou de fábrica da Makita.

Sistema de proteção para a bateria do veículo

O aparelho para automaticamente quando a tensão de entrada do veículo fica abaixo da tensão de limiar específica.

Pode mudar a tensão de limiar específica “Lo” ou “Hi” através do seguinte procedimento.

1. Ligue o aparelho.
2. Pressione e mantenha pressionado o botão de regulação  e o botão de regulação de temperatura  à esquerda até o modo (“Lo” ou “Hi”) ser exibido.
3. Pressione o botão de regulação de temperatura  (à esquerda ou à direita) para mudar para “Lo” ou “Hi”.
4. Pressione o botão de regulação  ou deixe o aparelho cerca de 5 segundos sem qualquer operação. A tensão de limiar está completa.

Lo	A predefinição de fábrica. Utilize este modo em veículos convencionais.
Hi	A tensão de limiar é superior a "Lo". No caso de veículos que continuam a fornecer alimentação a partir da tomada de isqueiro mesmo quando o motor do veículo está desligado, recomendamos que mude para o modo "Hi". No modo "Hi", o aparelho deteta uma pequena queda de tensão e desliga-se, o que evita o descarregamento da bateria. O aparelho pode não funcionar de forma adequada no modo "Hi" se a bateria do veículo estiver com baixa tensão como, por exemplo, o veículo tem uma função para reduzir o ralenti ou a bateria do veículo está gasta. Neste caso, mude para o modo "Lo".

Proteções contra outras causas

O sistema de proteção foi também concebido para outras causas que possam danificar o aparelho e permite ao aparelho parar automaticamente. Tome todas as medidas que se seguem para eliminar as causas quando o aparelho tiver parado ou interrompido temporariamente a operação.

1. Desligue o aparelho e, em seguida, volte a ligá-lo para reiniciar.
2. Carregue a(s) bateria(s) ou substitua-a(s) por bateria(s) recarregada(s).
3. Deixe o aparelho e a(s) bateria(s) arrefecerem.

Se não for possível constatar qualquer melhoria através do restauro do sistema de proteção, contacte o centro de assistência Makita local.

Função de reinício

Quando o aparelho está a operar com o adaptador CA ou o adaptador de isqueiro, a função de reinício está ativada.

Se o aparelho parar por qualquer meio que não o pressionar do botão de alimentação, o aparelho liga-se automaticamente quando a fonte de alimentação do adaptador CA ou do adaptador de isqueiro for retomada.

Quando o aparelho estiver a operar apenas com bateria, a função de reinício não está ativada.

Modo de silêncio

Pressione e mantenha pressionado o botão de regulação (⊕) e o botão de regulação de temperatura (▼) à direita para iniciar o modo de silêncio. Todos os sinais sonoros de operação, exceto os sinais sonoros de erro, são desligados.

No modo de silêncio, pressione e mantenha pressionado o botão de regulação (⊕) e o botão de regulação de temperatura (▼) à direita para restaurar os sinais sonoros.

Todos os sinais sonoros de erro são sempre emitidos.

Mudar a unidade de temperatura

Pode mudar a unidade de temperatura de °C (graus Celsius) ou de °F (graus Fahrenheit) através do seguinte procedimento.

1. Ligue o aparelho.
2. Prima e mantenha premido o botão (⊕) de regulação até a unidade (°C ou °F) começar a piscar.
3. Pressione o botão de regulação de temperatura (▲/▼) (à esquerda ou à direita) para selecionar a unidade.
4. Pressione o botão de regulação (⊕) ou deixe o aparelho cerca de 5 segundos sem qualquer operação. A seleção da unidade está completa.

Função de memória

O aparelho arranca na mesma definição que a última definição.

Carregamento USB

A porta USB emite continuamente uma tensão de 5 V no estado de operação.

OBSERVAÇÃO: Estabeleça a ligação de dispositivos apenas compatíveis com a porta de alimentação elétrica USB. Caso contrário, pode provocar uma avaria no aparelho.

OBSERVAÇÃO: Não ligue a porta de alimentação elétrica USB deste aparelho ao terminal USB do seu computador. Tal pode causar uma avaria.

OBSERVAÇÃO: Antes de ligar o dispositivo USB ao aparelho, faça sempre a cópia de segurança dos seus dados do dispositivo USB. Caso contrário, os seus dados podem perder-se por qualquer eventualidade.

OBSERVAÇÃO: Quando não estiver a utilizar dispositivos ou após o carregamento, remova o cabo USB e feche a tampa USB.

NOTA: O aparelho pode não fornecer energia elétrica a alguns dispositivos USB.

► Fig.15

Dreno

Quando limpar a câmara ou quando a água se acumular na câmara, abra a tampa do dreno para drenar a água. Após drenar a água, seque bem a câmara. Preencha sempre a tampa do dreno firmemente antes de utilizar o aparelho.

► Fig.16

Itens de armazenamento

A bandeja interna pode ser colocada na parte superior da câmara.

O cesto interno só pode ser colocado no lado direito da câmara.

A bandeja interna e o cesto interno podem ser utilizados em conjunto.

O aparelho também pode ser disponibilizado sem a bandeja interna e o cesto interno.

► Fig.17: 1. Bandeja interna 2. Cesto interno

OBSERVAÇÃO: Certifique-se de que a bandeja interna assenta firmemente na ranhura na borda da câmara antes de fechar a porta.

Abridor

Utilize para abrir as caricas das garrafas.

► Fig.18

Lâmpada

As lâmpadas LED acendem automaticamente quando a porta está aberta e desligam quando a porta está fechada.

Gancho para saco do lixo

Utilize para pendurar um saco do lixo.

► Fig.19: 1. Gancho para saco do lixo

Transportar

Pega de transporte

Levante as duas pegas de transporte quando transportar o aparelho com as duas mãos.

► Fig.20

Pega de trólei

Levante a pega de trólei quando transportar o aparelho com rodas.

► Fig.21

Faixa para o ombro

PRECAUÇÃO: Utilize a faixa para o ombro apenas para transportar o aparelho. Não utilize para outras finalidades que não o transporte do aparelho (prevenção de queda em lugares altos, suspensões com guindastes, arrastamento, suspensões em paredes, etc.).

PRECAUÇÃO: Inspeccione o aparelho e a faixa para o ombro quanto a danos (incluindo tecido e costuras). Não utilize se existirem danos.

PRECAUÇÃO: Certifique-se de que a faixa para o ombro está presa de forma segura e adequada. Caso contrário, pode ocorrer um acidente de queda.

PRECAUÇÃO: Mesmo quando utiliza a faixa para o ombro, segure o aparelho com a sua mão e mantenha-o nivelado. O transporte do aparelho utilizando apenas a faixa para o ombro torna-a instável.

A faixa para o ombro pode soltar-se ou o aparelho pode golpear outros objetos e causar ferimentos.

PRECAUÇÃO: Não aplique uma carga excessiva sobre a faixa para o ombro. Caso contrário, pode ocorrer um acidente de queda.

Coloque a faixa através dos orifícios e prenda a faixa conforme apresentado na figura.

► Fig.22

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO: Certifique-se sempre de que o aparelho se encontra desligado e desconectado e de que a bateria foi removida antes de tentar executar qualquer inspeção ou manutenção.

PRECAUÇÃO: Não pulverize nem jogue água no aparelho quando o limpar. Não lave com uma mangueira; evite a entrada de água para dentro do aparelho.

OBSERVAÇÃO: Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer a descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações e qualquer outra manutenção ou ajuste devem ser levados a cabo pelos centros de assistência Makita autorizados ou pelos centros de assistência de fábrica, utilizando sempre peças de substituição Makita.

Limpeza

- Limpe regularmente a mancha de óleo na câmara.
- Limpe em torno do interior da câmara para evitar os odores.
- Limpe regularmente o pó no filtro de esponja para melhorar a eficiência de refrigeração.
- A faixa de vedação da tampa superior fica facilmente suja, limpe-a a tempo.

Descongelamento

Para descongelar, desligue a alimentação e aguarde até o gelo ter derretido. Em seguida, limpe a água.

Limpar o filtro de esponja

⚠️ PRECAUÇÃO: Após limpar o filtro de esponja, certifique-se de que o instala no aparelho. A operação do aparelho sem o filtro de esponja pode provocar uma avaria.

1. Deslize a tampa do filtro na direção da seta apresentada na figura e, em seguida, retire a tampa do filtro.
2. Retire o filtro de esponja e limpe o filtro de esponja.

► Fig.23

3. Volte a instalar o filtro de esponja e a tampa do filtro.

► Fig.24

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠️ PRECAUÇÃO: Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com o aparelho Makita especificado neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios ou acoplamentos pode representar risco de lesão física. Utilize apenas acessórios ou acoplamentos para os respetivos fins previstos.

Se necessitar de informações adicionais relativas a estes acessórios, solicite-as ao seu centro de assistência Makita.

- Adaptador CA
- Bateria e carregador genuínos da Makita

NOTA: Alguns itens na lista poderão estar incluídos na embalagem do aparelho como acessórios padrão. Estes podem diferir de país para país.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για τις κατάλληλες διαδικασίες και προφυλάξεις κατά τη διάρκεια της συντήρησης από τον χρήστη, δείτε το κεφάλαιο «ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ».
- Για χρήστες στην Ευρώπη:
Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Για χρήστες σε περιοχές εκτός Ευρώπης:
Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Αν το ηλεκτρικό καλώδιο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό καλώδιο ή διάταξη που διατίθεται από τον κατασκευαστή ή τον εκπρόσωπο επισκευών του.
- Για την αναφορά του τύπου της μπαταρίας, δείτε το κεφάλαιο «Προδιαγραφές».
- Για τον τρόπο αφαίρεσης ή τοποθέτησης της μπαταρίας, δείτε την ενότητα «Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών».
- Όταν απορρίπτετε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από τη συσκευή και διαθέστε την σε ένα ασφαλές μέρος. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.
- Αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να βγάλετε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Μη βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Προδιαγραφές

Μοντέλο:		CW004G
Εισόδος	Κασέτα μπαταριών	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V μεγ.
	Τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος (Προαιρετικό εξάρτημα)	Ανατρέξτε στην ένδειξη του τροφοδοτικού εναλλασσόμενου ρεύματος. (Η τάση εισόδου διαφέρει ανάλογα με τη χώρα.)
	Προσαρμογέας αναπήτρα	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Κατανάλωση ισχύος		80 W
Τάξη αντικρουστικής προστασίας		III
Θύρα ηλεκτρικής παροχής USB		Τάση εξόδου D.C. 5 V / Ρεύμα εξόδου D.C. 2,4 A / Τύπος A
Χωρητικότητα		29 L
Ψυκτικό		R-1234yf (33 g)
Υλικό μόνωσης / Αφρώδες υλικό		Αφρός πολυουρεθάνης / Κυκλοπεντάνιο (C ₅ H ₁₀)
Βαθμός προστασίας		IPX4 (ηλεκτροδοτείται μόνο από κασέτα μπαταριών)
Καθαρό βάρος (Χωρίς εξάρτηματα)	Χωρίς κασέτα μπαταριών	17,1 kg
	Με BL4080F x2	20,9 kg
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	Εξωτερικές διαστάσεις	676 mm x 345 mm x 471 mm (Με λαβές και λαβή μεταφοράς στη χαμηλωμένη θέση)
	Εσωτερικού του θαλάμου	343 mm x 240 mm x 338 mm
Τύπος κλίματος		SN / N / ST / T

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι προδιαγραφές αυτές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Επιλέξιμη θερμοκρασία

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Ισχύουσα κασέτα μπαταριών και φορτιστής

Κασέτα μπαταρίας	Μοντέλο D.C.18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Μοντέλο D.C. 36 V - 40 V max	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Φορτιστής	Μοντέλο D.C.18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Μοντέλο D.C. 36 V - 40 V max	DC40RA/ DC40RB / DC40RC

- Ορισμένες από τις κασέτες και τους φορτιστές μπαταριών που αναγράφονται παραπάνω ίσως να μην είναι διαθέσιμοι, ανάλογα με την τοποθεσία κατοικίας σας.

⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κασέτες μπαταριών και τους φορτιστές που παρατίθενται ανωτέρω. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης κασέτας μπαταριών ή φορτιστή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και πυρκαγιά.

⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική παροχή με καλώδιο, όπως προσαρμογέα μπαταριών ή φορητή ηλεκτρική τροφοδότηση, με αυτή τη συσκευή. Το καλώδιο μιας τέτοιας ηλεκτρικής παροχής μπορεί να δυσκολέψει τη λειτουργία και να έχει ως αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.

Χρόνος λειτουργίας

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ο χρόνος λειτουργίας μετράται από τη στιγμή που το εσωτερικό του θαλάμου φτάσει στη θερμοκρασία ελέγχου.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Οι χρόνοι λειτουργίας είναι προσεγγιστικοί και μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο μπαταρίας, την κατάσταση φόρτισης και τις συνθήκες χρήσης.

Όταν λειτουργεί ως μονός θάλαμος

Τάση	Κασέτα μπαταριών (Όταν χρησιμοποιείτε δύο ίδιες κασέτες μπαταριών)	Χρόνος λειτουργίας για κάθε θερμοκρασία ελέγχου (ώρες)		
		Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 30°C (85°F)		Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
D.C. 36 V - 40 V μεγ.	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

Όταν λειτουργεί ως διπλός θάλαμος

Τάση	Κασέτα μπαταριών (Όταν χρησιμοποιείτε δύο ίδιες κασέτες μπαταριών)	Χρόνος λειτουργίας για κάθε θερμοκρασία ελέγχου (ώρες)	
		Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N		1,5
	BL1820B		2,5
	BL1830B		3,5
	BL1840B		5,0
	BL1850B		6,5
	BL1860B		8,0
D.C. 36 V - 40 V μεγ.	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Λόγω της παρουσίας των επικίνδυνων συστατικών μερών στον εξοπλισμό, ο απόβλητος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι συσσωρευτές και οι μπαταρίες μπορεί να έχουν αρνητική επίδραση στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές ή μπαταρίες μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τον απόβλητο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό και για τους συσσωρευτές και μπαταρίες και τους απόβλητους συσσωρευτές και μπαταρίες, καθώς και την προσαρμογή τους στην εθνική νομοθεσία, ο απόβλητος ηλεκτρικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποθηκεύονται ξεχωριστά και να παραδίδονται σε ξεχωριστό σημείο συλλογής για δημοτικά απόβλητα, το οποίο λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου που βρίσκεται αναρτημένο επάνω στον εξοπλισμό.



Προειδοποίηση:
Κίνδυνος φωτιάς.



Μην γεμίζετε νερό απευθείας στον θάλαμο. Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Μην ρίχνετε νερό στη συσκευή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή δυσλειτουργία.

Προειδοποιήσεις ασφάλειας

1. Μόνο όταν η συσκευή ηλεκτροδοτείται από την κασέτα μπαταριών, η συσκευή είναι κατάλληλη για κατασκηνωτική χρήση.

2. Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί εύφλεκτα ψυκτικά. Διαβάστε και ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες για τον χειρισμό. Απευθυνθείτε στο κέντρο εξυπηρέτησης για εργασίες σέρβις. Όταν απορρίψετε τη συσκευή, να ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση των εύφλεκτων ψυκτικών.
3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού ή το περίβλημα συσκευής χωρίς εμπόδια.
4. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα, εκτός από αυτά που προτείνει ο κατασκευαστής, για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.
5. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό των διαμερισμάτων αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι του τύπου που προτείνει ο κατασκευαστής.
6. Στο εσωτερικό, αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτα αέρια εμφύσησης μόνωσης. Όταν απορρίπτετε τη συσκευή, να ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση των εύφλεκτων αερίων εμφύσησης μόνωσης.
7. Μην αποθηκεύετε εκρηκτικές ουσίες όπως κουτιά αερολυμάτων με εύφλεκτο προωθητικό στο εσωτερικό αυτής της συσκευής.
8. Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως
 - περιοχές κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα περιβάλλοντα εργασίας,
 - αγροτόσπιτα και πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλα περιβάλλοντα οικιστικού τύπου,
 - περιβάλλοντα τύπου πανσιόν,
 - κέτερινγκ και παρόμοιες μη λιανικές εφαρμογές.

9. Απευθυνθείτε σε αρμόδιο υπεύθυνο επισκευών όταν θέλετε να αντικαταστήσετε τις λάμπες φωτισμού. Η αντικατάσταση όλων των εξαρτημάτων, συμπεριλαμβανομένων και των λαμπών φωτισμού, πρέπει να γίνεται από αρμόδιο υπεύθυνο επισκευών.
10. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος παγίδευσης παιδιών. Πριν απορρίψετε αυτή τη συσκευή:
 - * Βγάλτε τις πόρτες.

Επιπρόσθετες προειδοποιήσεις ασφάλειας για το ψυγείο και το κουτί θέρμανσης

1. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
2. Μην επιτρέπετε σε μικρά παιδιά και κατοικίδια ζώα να παίζουν με αυτή τη συσκευή. Κατά την αποθήκευση, διατηρείτε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Διαφορετικά, μπορεί να συμβεί σοβαρό περιστατικό, όπως παγίδευση.
3. Μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή.
4. Δεν επιτρέπεται η χρήση οποιωνδήποτε εξαρτημάτων που δεν προτείνει ο κατασκευαστής. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει δυσλειτουργία.
5. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή ως σκαμπό ή καρέκλα. Μπορεί να προκληθούν πτώσεις και τραυματισμοί.
6. Για να αποφευχθεί η ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Να μην εκτίθεται σε βροχή.
7. Ακόμη κι αν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, μην τοποθετείτε τη συσκευή ανάποδα, ούτε να τη γείρετε περισσότερο από 15°. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει δυσλειτουργία.
8. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε ζεστά μέρη όπως ένα αυτοκίνητο κάτω από τον ήλιο ή κοντά σε θερμαντικά στοιχεία. Η απόδοση ψύξης μπορεί να μειωθεί ή μια διαρροή αερίου μπορεί να προκαλέσει φωτιά.
9. Όταν τοποθετείτε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι παγιδευμένο ή κατεστραμμένο.
10. Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε συσκευές αερίου. Η απόδοση ψύξης μπορεί να μειωθεί ή μια διαρροή αερίου μπορεί να προκαλέσει φωτιά.
11. Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτο ψεκαστήρα κοντά στη συσκευή. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί φωτιά.
12. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ψυκτικό όχημα ή ψυκτικό θάλαμο. Στο ψυκτικό όχημα και στον ψυκτικό θάλαμο, συμβαίνει εύκολα συμπύκνωση, προκαλώντας την πτώση σταγονιδίων νερού επάνω στη συσκευή με αποτέλεσμα δυσλειτουργίες.

13. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέσα σε αυτοκίνητο, βεβαιωθείτε να εγκαταστήσετε τη συσκευή σε ένα σταθερό μέρος, όπως τον χώρο αποσκευών ή στα πόδια των πίσω καθισμάτων, και να τη στερεώσετε. Μην τοποθετείτε τη συσκευή στο κάθισμα σε ασταθή κατάσταση. Αν το αυτοκίνητο ξεκινήσει ή σταματήσει ξαφνικά κατά τη διάρκεια της οδήγησης, η συσκευή μπορεί να πέσει και να μετακινηθεί, προκαλώντας τραυματισμό.
 14. Μην χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος σε εξωτερικό χώρο. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
 15. Μην εισαγάγετε αλουμινοφύλλο ή άλλα αγώγιμα υλικά μέσα στη συσκευή, για να αποφευχθεί η φωτιά ή το βραχυκύκλωμα.
 16. Ελέγξτε αν το εύρος τάσης που χρησιμοποιείται είναι το ίδιο με αυτό που είναι σημειωμένο στην πινακίδα ονομαστικών τιμών, αν το φως ηλεκτρικού καλωδίου ταιριάζει με την πρίζα και βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι καλά γειωμένη.
 17. Μην κακομεταχειρίζετε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος και τον προσαρμογέα αναπτήρα.
 18. Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο επάνω ή γύρω από το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος κατά τη χρήση. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί φωτιά.
 19. Μην προκαλείτε ζημιά στο καλώδιο του τροφοδοτικού εναλλασσόμενου ρεύματος και του προσαρμογέα αναπτήρα.
 - Μην τροποποιήσετε το καλώδιο.
 - Μην λυγίσετε, τραβήξετε ή συστρέψετε το καλώδιο με βία.
 - Μην τσιμπήσετε το καλώδιο.
 - Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο καλώδιο.
 - Μην μαζεύετε το καλώδιο όταν χρησιμοποιείται.
- Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο καλώδιο και να συμβεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία.
20. Καθαρίστε το φως του τροφοδοτικού εναλλασσόμενου ρεύματος και τον προσαρμογέα αναπτήρα. Η βρομιά, όπως νερό ή αλάτι που προσκολλάται στο φως, μπορεί να προκαλέσει σκουριά και να έχει ως αποτέλεσμα κακή αγωγιμότητα, παραμόρφωση ή φωτιά.
 21. Να καθαρίζετε τη σκόνη και τις στάχτες από την υποδοχή του προσαρμογέα αναπτήρα. Διαφορετικά, μπορεί να συμβεί παραμόρφωση ή φωτιά.
 22. Μην πιάνετε το φως με βρεγμένα ή λερωμένα με γράσο χέρια. Αν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
 23. Εισαγάγετε το φως εντελώς μέσα στην υποδοχή «DC IN». Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να παραμορφωθεί το φως ή να προκληθεί φωτιά.
 24. Μην αγγίζετε το φως του τροφοδοτικού εναλλασσόμενου ρεύματος και του προσαρμογέα αναπτήρα αμέσως μετά τη λειτουργία. Μπορεί να είναι εξαιρετικά καυτά και να προκαλέσει έγκαυμα στο δέρμα σας.

25. Μην χρησιμοποιείτε την έξοδο συνεχούς ρεύματος (DC) της γεννήτριας κινητήρα, όπως την ηλεκτρική παροχή. Αν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί αποτυχία.
26. Όταν η υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας του αυτοκινήτου μειωθεί πολύ, να χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τον κινητήρα σε λειτουργία. Μετά τη χρήση της συσκευής, αποσυνδέστε την υποδοχή αναπτήρα για να αποφύγετε την επιβάρυνση της μπαταρίας του αυτοκινήτου.
27. Μην φορτίζετε την μπαταρία αυτοκινήτου ενώ χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Μπορεί να εμφανιστεί μη αποδεκτή τάση στο προϊόν, έχοντας ως αποτέλεσμα αποτυχία ή φωτιά.
28. Μην χειρίζεστε τη συσκευή ενώ οδηγείτε. Αν γίνει αυτό, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
29. Αν η ασφάλεια του προσαρμογέα αναπτήρα καεί, να αντικαθίσταται πάντα με μια καινούρια που καθορίζεται από τη Makita. Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης της Makita για λεπτομέρειες.
30. Για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στον συμπιεστή, μην πατάτε συχνά το κουμπί έναρξης. Κατά την έναρξη, να περιμένετε πάντα τουλάχιστον χρονικό διάστημα 5 λεπτών από την προηγούμενη χρήση.
31. Όταν χρησιμοποιείτε τον τρόπο λειτουργίας ψύξης, μην αγγίζετε τα περιεχόμενα, ειδικά αυτά που είναι κατασκευασμένα από μέταλλο, στο εσωτερικό της συσκευής με βρεγμένα χέρια. Αν γίνει αυτό, μπορεί να προκληθεί κρουπάγλημα.
32. Όταν χρησιμοποιείτε τον τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, μην αγγίζετε το εσωτερικό της συσκευής με τα χέρια σας για πολύ χρόνο. Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω χαμηλών θερμοκρασιών.
33. Προσέχετε να μην πιάσετε τα δάχτυλά σας όταν κλείνετε και ανοίγετε την πόρτα και το κάλυμμα μπαταριών.
34. Προσέχετε να μην ξεμείνετε από μπαταρία ενώ διατηρείτε τρόφιμα ή ποτά κρύα ή ζεστά. Μην αποθηκεύετε ανοιγμένα τρόφιμα για πολύ χρόνο. Το φαγητό και το ποτό μπορεί να χαλάσει.
35. Όταν τοποθετείτε τρόφιμα ή ποτά στη συσκευή, να διατηρείτε το εσωτερικό του θαλάμου καθαρό. Κίνδυνος τροφικής δηλητηρίασης, κτλ.
36. Όταν τοποθετείτε τρόφιμα ή ποτά μέσα στη συσκευή, να έχετε τοποθετήσει κάτι κρύο ή ζεστό προκαταβολικά. Αυτή η συσκευή δεν μπορεί να ψυχθεί ή να θερμανθεί σε σύντομο χρονικό διάστημα.
37. Μην γεμίζετε υπερβολικά τη συσκευή με τρόφιμα και ποτά. Η απόδοση ψύξης μπορεί να μειωθεί, προκαλώντας το χάλασμα των τροφίμων και ποτών.
38. Μην τοποθετείτε ευπαθή στοιχεία μέσα στον θάλαμο όταν η συσκευή βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης. Το φαγητό ή το ποτό μπορεί να χαλάσει.
39. Μην τοποθετείτε ζωντανά πλάσματα, όπως κατοικίδια ζώα, μέσα στη συσκευή. Αυτή η συσκευή δεν μπορεί να σώσει πλάσματα.
40. Μην τοποθετείτε νερό, κτλ. απευθείας μέσα στη συσκευή. Μπορεί να εισέλθει νερό μέσα στη συσκευή και να προκληθεί δυσλειτουργία. Αν συσσωρευτεί νερό μέσα στον θάλαμο, σκουπίστε το με ένα μαλακό πανί.
41. Μην τοποθετείτε κρύο παράγοντα μέσα σε σπασμένη σκούλα. Αν ο κρύος παράγοντας διαρρεύσει μέσα στη συσκευή, τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής μπορεί να διαβρωθούν. Αν ο κρύος παράγοντας διαρρεύσει, σκουπίστε τον με ένα νωπό μαλακό πανί και, στη συνέχεια, σκουπίστε με ένα μαλακό πανί.
42. Μην τοποθετείτε αντικείμενα, όπως φάρμακα ή ακαδημαϊκά υλικά, μέσα στη συσκευή. Αυτή η συσκευή δεν μπορεί να αποθηκεύει υλικά που απαιτούν αυστηρό έλεγχο θερμοκρασίας.
43. Κατά τη μεταφορά, να κρατάτε τη συσκευή σταθερά. Διαφορετικά, η συσκευή μπορεί να πέσει και να προκληθεί δυσλειτουργία, ή πτώση στα πόδια σας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
44. Όταν μεταφέρετε τη συσκευή, να διατηρείτε τη συσκευή με την πόρτα στραμμένη προς τα πάνω. Μην μεταφέρετε τη συσκευή ανάποδα. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει δυσλειτουργία.
45. Κατά τον καθαρισμό ή όταν δεν χρησιμοποιείτε, αφαιρέστε την μπαταρία και βγάλτε το φως.
46. Μην χρησιμοποιείτε υγρά χημικής πλύσης και σκληρά εργαλεία για να καθαρίσετε το προϊόν.
47. Μην χρησιμοποιείτε μαχαίρι ή κατσαβίδι για να αφαιρέσετε τον πάγο ή την παγωνιά από τη συσκευή. Αν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εσωτερικό της συσκευής και να προκληθεί δυσλειτουργία, ή μπορεί να ξεχυθούν έξω το εσωκλειόμενο αέριο ή λάδι.
48. Όταν χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον με σκόνη, να καθαρίζετε το σπογγώδες φίλτρο πιο συχνά. Το περιβάλλον με σκόνη προκαλεί το εύκολο φράξιμο και ανάφλεξη του σπογγώδους φίλτρου.

Προειδοποιήσεις ασφάλειας για συσκευές που λειτουργούν με μπαταρίες

Χρήση και φροντίδα συσκευών που λειτουργούν με μπαταρίες

1. Να αποφεύγετε την αθέλητη ενεργοποίηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην ανενεργή θέση πριν συνδέσετε το πακέτο μπαταριών ή σηκώσετε ή μεταφέρετε τη συσκευή. Αν μεταφέρετε τη συσκευή με το δάχτυλό σας στον διακόπτη ή αν ενεργοποιήσετε τη συσκευή όταν ο διακόπτης είναι στην ενεργή θέση, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
2. Να αποσυνδέετε το πακέτο μπαταριών από τη συσκευή πριν κάνετε οποιοσδήποτε ρυθμίσεις ή αλλαγές εξαρτημάτων και πριν αποθηκεύετε τη συσκευή. Τέτοια προληπτικά μέτρα ασφάλειας μειώνουν τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης της συσκευής.

3. Να επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για μια συγκεκριμένη μπαταρία μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μια άλλη μπαταρία.
4. Να χρησιμοποιείτε συσκευές μόνο με ειδικά καθορισμένα πακέτα μπαταριών. Η χρήση κάθε άλλου πακέτου μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
5. Όταν δεν χρησιμοποιείται η κασέτα μπαταριών, διατηρήστε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, με τα οποία μπορεί να δημιουργηθεί σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
6. Υπό συνθήκες κατάχρησης, μπορεί να εξαχθεί υγρό από την μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή. Εάν συμβεί επαφή κατά λάθος, εκπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε και ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εξάγεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
7. Μην χρησιμοποιείτε ένα πακέτο μπαταριών ή συσκευή που έχει καταστραφεί ή τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά που έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
8. Μην εκθέτετε το πακέτο μπαταριών ή τη συσκευή σε πυρκαγιά ή υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή θερμοκρασία άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
9. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίσετε το πακέτο μπαταριών ή τη συσκευή εκτός του θερμοκρασιακού εύρους που καθορίζεται στις οδηγίες. Η λανθασμένη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
10. Να φροντίζετε τη εργασία σέρβις να γίνεται από αρμόδιο επαγγελματία χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι θα είστε σίγουροι για τη διατήρηση της ασφάλειας του προϊόντος.
11. Μην τροποποιήσετε και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή ή το πακέτο μπαταριών, εκτός εάν υποδεικνύεται στις οδηγίες χρήσης και φροντίδας.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει γίνει υπερβολικά βραχύς, σταματήστε τη λειτουργία αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανά εγκαύματα ή ακόμη και έκρηξη.
4. Εάν ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και ζητήστε ιατρική φροντίδα αμέσως. Αλλιώς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα απώλεια της όρασης σας.
5. Μην βραχυκυκλώνετε την κασέτα μπαταριών:
 - (1) Μην αγγίζετε τους πόλους με οτιδήποτε αγώγιμο υλικό.
 - (2) Αποφεύγετε να αποθηκεύετε την κασέτα μπαταριών μέσα σε ένα δοχείο μαζί με άλλα μεταλλικά αντικείμενα όπως καρφιά, νομίσματα, κλπ.
 - (3) Μην εκθέτετε την κασέτα μπαταριών στο νερό ή στη βροχή.Ένα βραχυκύκλωμα μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα ακόμη και σοβαρή βλάβη.
6. Μην αποθηκεύετε και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή και την κασέτα μπαταριών σε τοποθεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C.
7. Μην καίτε την κασέτα μπαταριών ακόμη και εάν έχει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η κασέτα μπαταριών μπορεί να εκραγεί στη φωτιά.
8. Μην καρφώσετε, κόψετε, συνθλίψετε, πετάξετε ή ρίξετε κάτω την κασέτα μπαταριών, ούτε να χτυπήσετε ένα σκληρό αντικείμενο επάνω στην κασέτα μπαταριών. Τέτοια συμπεριφορά μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή έκρηξη.
9. Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά.
10. Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες σέρβις σε κατεστραμμένες κασέτες μπαταριών. Οι εργασίες σέρβις των κασετών μπαταριών θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.
11. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου που περιέχονται υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για επικίνδυνα αγαθά.

Για εμπορικές μεταφορές, για παράδειγμα από τρίτα μέρη, πρέπει να τηρούνται οι διαμεταφορές, οι ειδικές απαιτήσεις στη συσκευασία και η επισημάνση.

Για προετοιμασία του στοιχείου που αποστέλλεται, είναι απαραίτητο να συμβουλευτείτε έναν ειδικό για επικίνδυνα υλικά. Επίσης, τηρήστε τους πιθανούς, πιο αναλυτικούς εθνικούς κανονισμούς. Καλύψτε με αυτοκόλλητη ταινία ή κρύψτε τις ανοικτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τρόπο που να μην μπορεί να μετακινείται μέσα στη συσκευασία.

12. Όταν απορρίπτετε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από τη συσκευή και διαθέστε τη σε ένα ασφαλές μέρος. Τηρήστε τους τοπικούς κανονισμούς που σχετίζονται με τη διάθεση της μπαταρίας.

Σημαντικές οδηγίες ασφάλειας για κασέτα μπαταριών

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την κασέτα μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και σημειώσεις προφύλαξης (1) στον φορτιστή μπαταριών, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογήσετε ή παραβιάσετε την κασέτα μπαταριών. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερθέρμανση ή έκρηξη.

13. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο με τα προϊόντα που καθορίζει η Makita. Αν τοποθετήσετε τις μπαταρίες σε μη συμβατά προϊόντα μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα πυρκαγιά, υπερβολική θερμότητα, έκρηξη ή διαρροή ηλεκτρολύτη.
14. Αν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να βγάλετε την μπαταρία από τη συσκευή.
15. Κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση, η κασέτα μπαταριών μπορεί να θερμανθεί, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή εγκαύματα από χαμηλή θερμοκρασία. Προσέχετε τον χειρισμό των ζεστών κασετών μπαταριών.
16. Μην αγγίζετε τον ακροδέκτη της συσκευής αμέσως μετά τη χρήση επειδή μπορεί να έχει ζεσταθεί αρκετά για να προκαλέσει εγκαύματα.
17. Μην αφήνετε θραύσματα, σκόνη ή βρομιά να κολλήσει στους ακροδέκτες, τις οπές και τις εγχοπές της κασέτας μπαταριών. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κακή απόδοση ή σπάσιμο της συσκευής ή της κασέτας μπαταριών.
18. Εκτός αν η συσκευή υποστηρίζει τη χρήση κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης, μην χρησιμοποιείτε την κασέτα μπαταριών κοντά σε ηλεκτρικές γραμμές υψηλής τάσης. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα δυσλειτουργία ή σπάσιμο της συσκευής ή της κασέτας μπαταριών.
19. Φυλάξτε την μπαταρία μακριά από παιδιά.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες της Makita. Η χρήση μη γνήσιων μπαταριών Makita, ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τη ρήξη της μπαταρίας, προκαλώντας πυρκαγιά, προσωπικό τραυματισμό και βλάβη. Θα ακυρώσει επίσης την εγγύηση της Makita για τη συσκευή και τον φορτιστή Makita.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής μπαταρίας

1. Φορτίζετε την κασέτα μπαταριών πριν από την πλήρη αποφορτίσή της. Πάντοτε να σταματάτε τη λειτουργία της συσκευής και να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών όταν παρατηρείτε μειωμένη ισχύ της συσκευής.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη κασέτα μπαταριών. Η υπερφόρτιση μειώνει την ωφέλιμη ζωή της μπαταρίας.
3. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10 °C έως 40 °C. Αφήστε μια θερμή κασέτα μπαταριών να κρυώσει πριν την φορτίσετε.
4. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την κασέτα μπαταριών, αφαιρέστε την από τη συσκευή ή τον φορτιστή.
5. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταριών εάν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλη χρονική περίοδο (περισσότερο από έξι μήνες).

Περιγραφή εξαρτημάτων

► Εικ.1

1	Πίνακας ελέγχου	2	Λυχνία LED
3	Διαχωριστήρας	4	Εσωτερικό καλάθι
5	Εσωτερικός δίσκος	6	Λαβή μεταφοράς
7	Ανοχτήρι	8	Εξαερισμός
9	Τροχός	10	Κάλυμμα USB
11	Κάλυμμα υποδοχής «DC IN»	12	Υποδοχή «DC IN»
13	Κάλυμμα μπαταριών	14	Θύρα
15	Μάνδαλο	16	Λαβή τρόλεϊ
17	Αποστράγγιση	18	Κουμπί λειτουργίας
19	Λυχνία «DC IN»	20	Μονάδα θερμοκρασίας (βαθμοί Φαρενάιτ)
21	Μονάδα θερμοκρασίας (βαθμοί Κελσίου)	22	Λυχνία του τρόπου λειτουργίας θέρμανσης
23	Λυχνία του τρόπου λειτουργίας ψύξης	24	Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας (αριστερά)
25	Ένδειξη θερμοκρασίας	26	Ένδειξη μπαταριών
27	Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας (δεξιά)	28	Κουμπί ρύθμισης

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε ευπαθή στοιχεία μέσα στον θάλαμο όταν η συσκευή βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης. Το φαγητό ή το ποτό μπορεί να χαλάσει.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με υψηλή υγρασία, μπορεί να δημιουργηθεί συμπύκνωση επάνω στη συσκευή. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία της συσκευής. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη συμπύκνωση από τη συσκευή.

Κατά τη λειτουργία με κασέτα μπαταριών

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν τοποθετείτε ή αφαιρείτε την κασέτα μπαταριών.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Κρατήστε τη συσκευή και την κασέτα μπαταριών σταθερά κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταριών. Αν δεν κρατάτε τη συσκευή και την κασέτα μπαταριών σταθερά, μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή και την κασέτα μπαταριών καθώς και προσωπικός τραυματισμός.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να τοποθετείτε πάντα την κασέτα μπαταριών πλήρως μέχρι να μην βλέπετε τον κόκκινο δείκτη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από τη συσκευή, προκαλώντας τραυματισμό σε εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσέχετε να μην πιάσετε τα δάχτυλά σας μεταξύ της κασέτας μπαταριών και των ακροδεκτών. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός κοψίματος.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταριών, ανοίξτε το κάλυμμα μπαταριών.

► **Εικ.2**

Ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα στην κασέτα μπαταριών με την εγκοπή στο περίβλημα και σύρετέ τη στη θέση της. Τοποθετήστε την μέχρι τέρμα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της, γεγονός που υποδεικνύεται με ένα χαρακτηριστικό ήχο. Μετά, κλείστε το κάλυμμα μπαταριών. Για να αφαιρέσετε την κασέτα μπαταριών, σύρετέ την από τη συσκευή ενώ σύρετε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

► **Εικ.3:** 1. Κόκκινος δείκτης 2. Κουμπί 3. Κασέτα μπαταριών

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να τοποθετείτε πάντα την κασέτα μπαταριών πλήρως μέχρι να μην βλέπετε τον κόκκινο δείκτη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από τη συσκευή, προκαλώντας τραυματισμό σε εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε την κασέτα μπαταριών με βία. Αν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, τότε δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Μπορούν να τοποθετηθούν μέχρι δύο κασέτες μπαταριών, παρότι η συσκευή χρησιμοποιεί μία κασέτα μπαταριών για λειτουργία.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν είναι εγκατεστημένες δύο μπαταρίες του ίδιου τύπου, η μπαταρία με τη μικρότερη υπολειπόμενη χωρητικότητα θα χρησιμοποιηθεί πρώτα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Αν τοποθετηθούν δύο μπαταρίες διαφορετικού τύπου, θα χρησιμοποιηθεί πρώτα η μπαταρία DC 36 V - 40V max (XGT).

Κατά τη λειτουργία με προσαρμογέα αναπτήρα

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα αναπτήρα αν το φως αποσυνδέεται εύκολα, αν οι συνδέσεις κουνιούνται ή αν το φως δεν μπορεί να συνδεθεί σωστά.

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με την υποδοχή αναπτήρα, χρησιμοποιήστε την υποδοχή αναπτήρα που παρέχεται με τη συσκευή. Εισάγετε το φως στην υποδοχή «DC IN» και, στη συνέχεια, εισάγετε το άλλο άκρο στην υποδοχή αναπτήρα. Ξεκινήστε τον κινητήρα ή ανάψτε το αυτοκίνητο.

► **Εικ.4:** 1. Υποδοχή «DC IN» 2. Φως 3. Υποδοχή αναπτήρα

Όταν η συσκευή λειτουργεί με την ισχύ από τον προσαρμογέα αναπτήρα, ανάβει η λυχνία «DC IN».

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο προσαρμογέας αναπτήρα προορίζεται για μπαταρία DC 12 V / 24 V. Ο προσαρμογέας αναπτήρα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με άλλες ηλεκτρικές πηγές συνεχούς ρεύματος.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με το κλειδί κινητήρα ή τον διακόπτη κινητήρα στην κατάσταση «ACC». Διαφορετικά, μπορεί να εξαντληθεί η μπαταρία.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης, καλώδια διακλάδωσης, κτλ. Χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα αναπτήρα που παρέχεται με τη συσκευή. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει δυσλειτουργία.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τραβάτε το καλώδιο όταν το αποσυνδέετε. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει δυσλειτουργία.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν το αυτοκίνητο βρίσκεται σε λειτουργία ρελαντί, η συσκευή μπορεί να μη λειτουργεί σωστά επειδή το αυτοκίνητο μεταβαίνει σε χαμηλή τάση. Σε αυτή την περίπτωση, συνιστάται να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ρελαντί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να κλείνετε πάντα καλά το κάλυμμα υποδοχής «DC IN» όταν το ηλεκτρικό καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο. Διαφορετικά, μπορεί να εισέλθει ξένο υλικό μέσα στη συσκευή και να προκληθεί δυσλειτουργία.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Όταν ο προσαρμογέας αναπτήρα και η κασέτα μπαταριών είναι και τα δύο εγκατεστημένα, η συσκευή λειτουργεί με την ισχύ από τον προσαρμογέα αναπτήρα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η ισχύς μπαταρίας καταναλώνεται ελαφρώς ακόμη και όταν η συσκευή λειτουργεί με την ισχύ του προσαρμογέα αναπτήρα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η συσκευή δεν φορτίζει την κασέτα μπαταριών.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Όταν η συσκευή αλλάζει ηλεκτρική παροχή, ο συμπίεστής θα σταματήσει για περίπου 3 λεπτά για να προστατευτεί.

Κατά τη λειτουργία με τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος αν το φινις αποσυνδέεται εύκολα, αν οι συνδέσεις κουνιούνται ή αν το φινις δεν μπορεί να συνδεθεί σωστά.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται με τη συσκευή. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων τροφοδοτικών εναλλασσόμενου ρεύματος μπορεί να προκαλέσει φωτιά.

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ισχύ εναλλασσόμενου ρεύματος, να χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος που παρέχεται με τη συσκευή. Εισάγετε το φινις στην υποδοχή «DC IN» και, στη συνέχεια, εισάγετε το άλλο άκρο στην πρίζα.

► **Εικ.5:** 1. Υποδοχή «DC IN» 2. Φινις 3. Έξοδος *

* Το σχήμα του φινις του τροφοδοτικού εναλλασσόμενου ρεύματος στην πλευρά της πρίζας και το σχήμα της πρίζας διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

Όταν η συσκευή λειτουργεί με την ισχύ από το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος, ανάβει η λυχνία «DC IN» ➡.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην τραβάτε το καλώδιο όταν το αποσυνδέετε. Διαφορετικά, μπορεί να προκύψει δυσλειτουργία.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να κλείνετε πάντα καλά το κάλυμμα υποδοχής «DC IN» όταν το ηλεκτρικό καλώδιο δεν είναι συνδεδεμένο. Διαφορετικά, μπορεί να εισέλθει ξένο υλικό μέσα στη συσκευή και να προκληθεί δυσλειτουργία.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Όταν το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος και η κασέτα μπαταριών είναι και τα δύο εγκατεστημένα, η συσκευή λειτουργεί με την ισχύ από το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η ισχύς μπαταρίας καταναλώνεται ελαφρώς ακόμη και όταν η συσκευή λειτουργεί με την ισχύ του τροφοδοτικού εναλλασσόμενου ρεύματος.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η συσκευή δεν φορτίζει την κασέτα μπαταριών.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Όταν η συσκευή αλλάζει ηλεκτρική παροχή, ο συμπιεστής θα σταματήσει για περίπου 3 λεπτά για να προστατευτεί.

Τοποθέτηση τροφίμων ή ποτών στη συσκευή

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Ψύξτε τον θάλαμο αρκετά πριν τοποθετήσετε παγωτό ή κατεψυγμένα τρόφιμα μέσα στον θάλαμο. Μην τοποθετείτε παγωτό ή κατεψυγμένα τρόφιμα μαζί με άλλα τρόφιμα και ποτά. Διαφορετικά, το παγωτό και τα κατεψυγμένα τρόφιμα μπορεί να λιώσουν.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε ευπαθή στοιχεία μέσα στον θάλαμο όταν η συσκευή βρίσκεται σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης. Το φαγητό ή το ποτό μπορεί να χαλάσει.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε τρόφιμα (ειδικά ωμά τρόφιμα) ενώ η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Το φαγητό ή το ποτό μπορεί να χαλάσει.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην τοποθετείτε τρόφιμα απευθείας μέσα στον θάλαμο. Τυλίξτε τα τρόφιμα ή τοποθετήστε τα τρόφιμα μέσα στην πλαστική σακούλα.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε τρόπο λειτουργίας θέρμανσης, μην τοποθετείτε μέσα πλαστικά μπουκάλια χωρίς θερμομόνωση. Διαφορετικά, μπορούν να παραμορφωθούν ή να σπάσουν.

Άνοιγμα ή κλείσιμο της πόρτας

Τραβήξτε το μάνδαλο για απελευθέρωση και ανοίξτε την πόρτα. Η πόρτα μπορεί να ανοίχτει από οποιαδήποτε πλευρά.

► **Εικ.6**

Τραβήξτε πάνω και τα δύο μάνδαλα για απελευθέρωση και αφαιρέστε την πόρτα από το κυρίως σώμα.

► **Εικ.7**

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα είναι κλειστή με τα μάνδαλα. Διαφορετικά, η πόρτα μπορεί να ανοίξει ξαφνικά και να προκληθεί τραυματισμός.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην εξαναγκάσετε το άνοιγμα της πόρτας με το μάνδαλο κλειδωμένο. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σπάσιμο και τραυματισμός.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να κλείνετε την πόρτα εγκαίρως. Αν ανοίξετε την πόρτα για πολύ ώρα, μπορεί να προκληθεί σημαντική αύξηση/μείωση της θερμοκρασίας στον θάλαμο.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Όταν κλείνετε την πόρτα, βεβαιωθείτε να κλειδώσετε τα μάνδαλα μη αυτόματα. Το μάνδαλο δεν κλειδώνει αυτόματα. Αν το μάνδαλο προεξέχει από την πάνω πρόσοψη της πόρτας, το μάνδαλο δεν είναι κλειδωμένο.

Διαχωριστήρας

Αν χρησιμοποιείται ο διαχωριστήρας, η συσκευή λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας διπλού θαλάμου. Σε τρόπο λειτουργίας διπλού θαλάμου, μπορείτε να ρυθμίσετε διαφορετική θερμοκρασία σε κάθε θάλαμο. Ανατρέξτε στην ενότητα για την επιλογή της θερμοκρασίας ελέγχου.

Για να τοποθετήσετε τον διαχωριστήρα, ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στον διαχωριστήρα με τις ράγες στον θάλαμο και σύρετέ τον στη θέση του.

► Εικ.8

Κατά τον τρόπο λειτουργίας μονού θαλάμου, αφαιρέστε ή αποθηκεύστε τον διαχωριστήρα όπως απεικονίζεται, για να μην ανιχνεύσει η συσκευή τους αισθητήρες στον διαχωριστήρα. Οι αισθητήρες είναι τοποθετημένοι στο κάτω άκρο του διαχωριστήρα και στο κάτω τμήμα του θαλάμου.

► Εικ.9

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να βεβαιώνετε πάντα τη θερμοκρασία ελέγχου αφού εγκαταστήσετε ή αφαιρέσετε τον διαχωριστήρα. Η θερμοκρασία ελέγχου αλλάζει αυτόματα κατά την τοποθέτηση ή αφαίρεση του διαχωριστήρα. Η απρόσμενη θερμοκρασία ελέγχου μπορεί να προκαλέσει την αποσύνθεση τροφίμων και ποτών.

Λειτουργία της συσκευής

Ενεργοποίηση της συσκευής

Πατήστε το κουμπί λειτουργίας  για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Πατήστε ξανά το κουμπί λειτουργίας  για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Επιλογή της θερμοκρασίας ελέγχου

Πατήστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας / για να επιλέξετε τη θερμοκρασία ελέγχου. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ» για την επιλέξιμη θερμοκρασία ελέγχου.

Η συσκευή αρχίζει να ψύχεται/θερμαίνεται μετά από περίπου 5 δευτερόλεπτα χωρίς οποιαδήποτε λειτουργία, μετά η θερμοκρασία ελέγχου σταματάει να αναβοσβήνει και η ένδειξη θερμοκρασίας εμφανίζει την τρέχουσα θερμοκρασία.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η θερμοκρασία ελέγχου είναι προεγγιστική.

Η τρέχουσα θερμοκρασία μπορεί να αυξάνεται πάνω από τη θερμοκρασία ελέγχου και να μειώνεται κάτω από αυτήν επανειλημμένα. Αυτό συμβαίνει επειδή η συσκευή ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη λειτουργία ψύξης/θέρμανσης για να φέρει τη θερμοκρασία πιο κοντά στη θερμοκρασία ελέγχου.

Η διαφορά μεταξύ της τρέχουσας θερμοκρασίας και της θερμοκρασίας ελέγχου μπορεί να αυξηθεί ανάλογα με την κατάσταση χρήσης, τις ρυθμίσεις λειτουργίας και τα πράγματα που τοποθετείτε μέσα στη συσκευή.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η τρέχουσα θερμοκρασία μπορεί να μην φτάσει τη θερμοκρασία ελέγχου ανάλογα με το περιβάλλον χρήσης (εξαιρετικά ζεστό/κρύο), κτλ.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η συσκευή διατηρεί τη θερμοκρασία όταν η τρέχουσα θερμοκρασία φτάσει τη θερμοκρασία ελέγχου.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Μόλις σταματήσει ο συμπιεστής, ο συμπιεστής δεν επανεκκινείται για 3 λεπτά για λόγους προστασίας.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με υψηλή υγρασία, μπορεί να δημιουργηθεί συμπύκνωση επάνω στη συσκευή. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία της συσκευής. Χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί για να σκουπίσετε τη συμπύκνωση από τη συσκευή.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Κατά τη λειτουργία ψύξης, μπορεί να ακούσετε ροή νερού από το εσωτερικό της συσκευής. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία της συσκευής. Αυτός είναι ο ήχος του ψυκτικού που ρέει στο εσωτερικό της συσκευής για την ψύξη του θαλάμου.

Τρόπος λειτουργίας μονού θαλάμου

Σε τρόπο λειτουργίας μονού θαλάμου, η ένδειξη θερμοκρασίας γίνεται όπως απεικονίζεται στην εικόνα. Η συσκευή ψύχει/θερμαίνει ολόκληρο τον θάλαμο για τον έλεγχο της θερμοκρασίας.

► Εικ.10

Τρόπος λειτουργίας διπλού θαλάμου

Σε τρόπο λειτουργίας διπλού θαλάμου, η ένδειξη θερμοκρασίας γίνεται όπως απεικονίζεται στην εικόνα. Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία για τον αντιστερό θάλαμο και τον δεξιό θάλαμο ξεχωριστά.

► Εικ.11

Επίσης, μπορείτε να επιλέξετε να μην ρυθμίσετε τη θερμοκρασία πατώντας το κουμπί ρύθμισης . Η ένδειξη θερμοκρασίας εμφανίζει « - - » αν ο θάλαμος δεν έχει τη θερμοκρασία ελέγχου.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Σε τρόπο λειτουργίας διπλού θαλάμου, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία ελέγχου αν υπάρχει διαφορά 30°C (55°F) ή περισσότερο με τον άλλο θάλαμο. Θα ηχησει ένας τόνος σφάλματος αν προσπαθήσετε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία με τέτοια διαφορά.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Εμφάνιση υπολειπόμενης χωρητικότητας μπαταρίας

Η ένδειξη μπαταριών δείχνει την υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας. Η υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας εμφανίζεται σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα.

► **Εικ.12:** 1. Κασέτα μπαταριών 2. Ένδειξη μπαταριών

Κατάσταση ένδειξης μπαταριών	Υπολειπόμενη χωρητικότητα
	50% έως 100%
	20% έως 50%
	0% έως 20%
 (Αναβοσβήνει)	Φορτίστε την μπαταρία.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ο κωδικός σφάλματος «F2» εμφανίζεται στην ένδειξη θερμοκρασίας μόλις πριν η συσκευή σταματήσει λόγω εξάντλησης της μπαταρίας.

(Μόνο για κασέτες μπαταριών με την ενδεικτική λυχνία)

Πίστετε το κουμπί ελέγχου στην κασέτα μπαταριών για να υποδείξετε την υπολειπόμενη χωρητικότητα μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν για λίγα δευτερόλεπτα.

► **Εικ.13:** 1. Ενδεικτικές λυχνίες 2. Κουμπί ελέγχου

Ενδεικτικές λυχνίες			Υπολειπόμενη χωρητικότητα
Αναμμένες	Σβηστές	Αναβοσβήνουν	
			75% έως 100%
			50% έως 75%
			25% έως 50%
			0% έως 25%
			Φορτίστε την μπαταρία.
 ↑ ↓ 			Μπορεί να προέκυψε δυσλειτουργία στην μπαταρία.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει λίγο από την πραγματική χωρητικότητα.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η πρώτη (τέρμα αριστερά) ενδεικτική λυχνία θα αναβοσβήνει όταν λειτουργεί το σύστημα προστασίας μπαταρίας.

Σύστημα προστασίας

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με συστήματα προστασίας. Αυτά τα συστήματα αποκόπτουν αυτόματα την ισχύ για να παραταθεί η διάρκεια λειτουργίας της συσκευής και της μπαταρίας.

Προστασία υπερβολικής αποφόρτισης

Όταν η χωρητικότητα της κασέτα μπαταριών μειωθεί πολύ, η συσκευή σταματάει αυτόματα.

Βγάλτε την κασέτα μπαταριών από τη συσκευή και φορτίστε την κασέτα μπαταριών.

Κωδικός σφάλματος

Για τα ειδικά σφάλματα, η ένδειξη θερμοκρασίας εμφανίζει τον ακόλουθο κωδικό.

— **F1:** Η συσκευή αποκτάει κλίση ίση με ή μεγαλύτερη από 30° από το οριζόντιο επίπεδο.

Αφού η συσκευή επιστρέψει στο οριζόντιο επίπεδο, απαιτούνται περίπου 3 λεπτά για να επανεκκινηθεί.

Ο κωδικός F1 εμφανίζεται μόνο όταν η συσκευή λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας ψύξης.

► **Εικ.14**

— **F2:** Η μπαταρία αδειάζει.

— **F3:** Η τάση εισόδου αυτοκινήτου είναι χαμηλότερη από την ονομαστική τάση.

— **F4:** Η τάση εισόδου αυτοκινήτου είναι υψηλότερη από την ονομαστική τάση.

— **Όταν εμφανίζονται κωδικοί σφαλμάτων διαφορετικοί από τους ανωτέρω:**

Απενεργοποιήστε και επανεκκινήστε τη συσκευή. Αν το σφάλμα ακόμη επιμένει, πηγαίνετε τη συσκευή σε εξουσιοδοτημένο ή εργοστασιακό κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

Σύστημα προστασίας για την μπαταρία αυτοκινήτου

Η συσκευή σταματάει αυτόματα όταν η τάση εισόδου αυτοκινήτου μειωθεί κάτω από την ειδική κατώφλια τάση.

Μπορείτε να αλλάξετε την ειδική κατώφλια τάση «Lo» ή «Hi» με την ακόλουθη διαδικασία.

1. Ανάψτε τη συσκευή.
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ρύθμισης  και το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας  στα αριστερά μέχρι να εμφανιστεί ο τρόπος λειτουργίας («Lo» ή «Hi»).
3. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας   (στα αριστερά ή δεξιά) για να αλλάξετε σε «Lo» ή «Hi».

4. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης , ή αφήστε τη συσκευή για περίπου 5 δευτερόλεπτα χωρίς οποιαδήποτε λειτουργία. Η κατώφλια τάση έχει ολοκληρωθεί.

Lo	Η εργοστασιακή προεπιλογή. Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας σας συμβατικά αυτοκίνητα.
Hi	Η κατώφλια τάση είναι υψηλότερη από «Lo». Για αυτοκίνητα που συνεχίζουν να παρέχουν ισχύ από την υποδοχή αναπήρα ακόμη και όταν ο κινητήρας αυτοκινήτου είναι σβηστός, συνιστάται να αλλάξετε σε τρόπο λειτουργίας «Hi». Σε τρόπο λειτουργίας «Hi», η συσκευή ανιχνεύει μια μικρή πτώση τάσης και σβήνει, για να αποτραπεί η εξάντληση της μπαταρίας. Η συσκευή μπορεί να μην λειτουργεί σωστά στον τρόπο λειτουργίας «Hi» αν η μπαταρία αυτοκινήτου έχει χαμηλή τάση, π.χ. το όχημα έχει λειτουργία ρελαντί και η μπαταρία αυτοκινήτου έχει εξαντληθεί. Σε αυτή την περίπτωση, αλλάξτε σε τρόπο λειτουργίας «Lo».

Προστασία και από άλλες αιτίες

Το σύστημα προστασίας έχει επίσης σχεδιαστεί για άλλες αιτίες που μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή και επιτρέπει την αυτόματη διακοπή της συσκευής. Λάβετε όλα τα ακόλουθα βήματα για να διορθώσετε τις αιτίες, όταν η συσκευή τεθεί σε προσωρινή διακοπή ή διακοπή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε την ξανά για να επανεκκινήση.
2. Φορτίστε την μπαταρία ή τις μπαταρίες ή αντικαταστήστε τις με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Αφήστε τη συσκευή και τις μπαταρίες να ψυχθούν.

Αν δεν υπάρχει βελτίωση με την επαναφορά του συστήματος προστασίας, επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

Λειτουργία επανεκκίνησης

Όταν η συσκευή λειτουργεί με το τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος ή τον προσαρμογέα αναπήρα, ενεργοποιείται η λειτουργία επανεκκίνησης.

Αν η συσκευή σταματάει με οποιονδήποτε τρόπο αντί για το πάτημα του κουμπιού λειτουργίας, η συσκευή ενεργοποιείται αυτόματα όταν επαναφερθεί η ηλεκτρική παροχή του τροφοδοτικού εναλλασσόμενου ρεύματος ή ο προσαρμογέας αναπήρα.

Όταν η συσκευή λειτουργεί μόνο με την κασέτα μπαταριών, η λειτουργία επανεκκίνησης δεν ενεργοποιείται.

Τρόπος λειτουργίας σίγασης

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ρύθμισης  και το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας  στα δεξιά για να εισέλθετε στον τρόπο λειτουργίας σίγασης. Όλοι οι τόνοι λειτουργίας, εκτός από τους τόνους σφάλματος, απενεργοποιούνται.

Σε τρόπο λειτουργίας σίγασης, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ρύθμισης  και το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας  στα δεξιά για να επαναφέρετε τους τόνους. Θα ηχήσουν όλοι οι τόνοι σφαλμάτων.

Αλλαγή της μονάδας μέτρησης θερμοκρασίας

Μπορείτε να αλλάξετε τη μονάδα μέτρησης θερμοκρασίας °C (βαθμοί Κελσίου) ή °F (βαθμοί Φαρενάιτ) με την ακόλουθη διαδικασία.

1. Ανάψτε τη συσκευή.
2. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ρύθμισης  μέχρι η μονάδα (°C ή °F) να αρχίσει να αναβοσβήνει.
3. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας / (στα αριστερά ή δεξιά) για να επιλέξετε τη μονάδα.
4. Πατήστε το κουμπί ρύθμισης , ή αφήστε τη συσκευή για περίπου 5 δευτερόλεπτα χωρίς οποιαδήποτε λειτουργία. Η επιλεγεί μονάδας έχει ολοκληρωθεί.

Λειτουργία μνήμης

Η συσκευή ξεκινάει με την ίδια ρύθμιση όπως την τελευταία ρύθμιση.

Φόρτιση μέσω USB

Η θύρα USB παράγει συνεχώς τάση 5 V σε κατάσταση λειτουργίας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Να συνδέετε μόνο συσκευές που είναι συμβατές με τη θύρα ηλεκτρικής παροχής USB. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία στη συσκευή.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην συνδέετε τη θύρα ηλεκτρικής παροχής USB αυτής της συσκευής με τον ακροδέκτη USB του υπολογιστή σας. Μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν συνδέσετε συσκευή USB στη συσκευή, να δημιουργείτε πάντα αντίγραφο ασφαλείας των δεδομένων στη συσκευή USB. Διαφορετικά, υπάρχει περίπτωση να χάσετε τα δεδομένα σας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείτε συσκευές ή μετά τη φόρτιση, αφαιρέστε το καλώδιο USB και κλείστε το κάλυμμα USB.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Η συσκευή δεν θα παρέχει ισχύ σε περικές συσκευές USB.

► **Εικ.15**

Αποστράγγιση

Όταν καθαρίζετε τον θάλαμο ή συσσωρευτεί νερό μέσα στον θάλαμο, ανοίξτε το καπάκι αποστράγγισης για να αποστραγγίσετε το νερό. Αφού αποστραγγίσετε το νερό, στεγνώστε καλά τον θάλαμο. Να προσαρτάται πάντα το καπάκι αποστράγγισης με ασφάλεια πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

► **Εικ.16**

Στοιχεία αποθήκευσης

Ο εσωτερικός δίσκος μπορεί να τοποθετηθεί στο άνω τμήμα του θαλάμου.
Το εσωτερικό καλάθι μπορεί να τοποθετηθεί μόνο στη δεξιά πλευρά του θαλάμου.
Ο εσωτερικός δίσκος και το εσωτερικό καλάθι μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί.
Η συσκευή είναι επίσης διαθέσιμη χωρίς τον εσωτερικό δίσκο και το εσωτερικό καλάθι.
► **Εικ.17:** 1. Εσωτερικός δίσκος 2. Εσωτερικό καλάθι

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο εσωτερικός δίσκος εδράζει σταθερά στην εγκοπή του χείλους του θαλάμου προτού κλείσετε την πόρτα.

Ανοιχτήρι

Χρησιμοποιείται για το άνοιγμα των κατακιών μπουκαλιών.
► **Εικ.18**

Λυχνία

Οι λυχνίες LED ανάβουν αυτόματα όταν ανοίξει η πόρτα και σβήνουν ότι η πόρτα κλείσει.

Γάντζος σακούλας σκουπιδιών

Χρησιμοποιήστε για να κρεμάσετε μια σακούλα σκουπιδιών.
► **Εικ.19:** 1. Γάντζος σακούλας σκουπιδιών

Μεταφορά

Λαβή μεταφοράς

Σηκώστε και τις δύο λαβές μεταφοράς όταν μεταφέρετε τη συσκευή με τα δύο χέρια.
► **Εικ.20**

Λαβή τρόλεϊ

Σηκώστε τη λαβή τρόλεϊ όταν μεταφέρετε τη συσκευή με τροχούς.
► **Εικ.21**

Ιμάντας ώμου

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιήστε τον ιμάντα ώμου μόνο για τη μεταφορά της συσκευής. Μην τον χρησιμοποιείτε για λόγους άλλους εκτός από τη μεταφορά της συσκευής (αποφυγή πτώσης από ψηλά μέρη, κρέμασμα από γερανό, σύρσιμο, κρέμασμα σε τοίχο, κτλ.).

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Επιθεωρήστε τη συσκευή και τον ιμάντα ώμου για ζημιά (συμπεριλαμβανομένου του υφάσματος και των ραφών). Μην χρησιμοποιήσετε αν παρουσιάζει ζημιά.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας ώμου είναι καλά και σωστά προσαρτημένος. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ατύχημα λόγω πτώσης.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Ακόμη και όταν χρησιμοποιείτε τον ιμάντα ώμου, να κρατάτε τη συσκευή με το χέρι σας και να τη διατηρείτε ισόπεδη. Αν μεταφέρετε τη συσκευή χρησιμοποιώντας μόνο τον ιμάντα ώμου, αυτή γίνεται ασταθής. Ο ιμάντας ώμου μπορεί να βγει ή η συσκευή μπορεί να χτυπήσει άλλα αντικείμενα και να προκληθεί τραυματισμός.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην εφαρμόζετε υπερβολικό φορτίο στον ιμάντα ώμου. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ατύχημα λόγω πτώσης.

Περάστε τον ιμάντα μέσα από τις οπές και ασφαλίστε τον ιμάντα όπως απεικονίζεται στην εικόνα.

► **Εικ.22**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Να βεβαιώνετε ότι η συσκευή είναι σβηστή, αποσυνδεδεμένη και η κασέτα μπαταριών έχει αφαιρεθεί, πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία επιθεώρησης ή συντήρησης.

▲ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην πεκάζετε και μη χύνετε νερό στη συσκευή όταν την καθαρίζετε. Μην πλένετε με λάστιχο νερού. Αποφύγετε την είσοδο του νερού στο εσωτερικό της συσκευής.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη, πετρελαϊκό αιθέρα, διαλυτικό, αλκοόλη ή παρόμοιες ουσίες. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Για τη διατήρηση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης πρέπει να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα ή εργοστασιακά κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά της Makita.

Καθαρισμός

- Να καθαρίζετε τακτικά τον λεκέ λαδιού στον θάλαμο.
- Να καθαρίζετε γύρω από το εσωτερικό του θαλάμου για να αποτρέπονται οι οσμές.
- Να καθαρίζετε τακτικά τη σκόνη από το σπογγώδες φίλτρο για να βελτιώσετε την απόδοση του ψυκτικού.
- Η λωρίδα σφράγισης του άνω καλύμματος βρομίζει εύκολα, να την καθαρίζετε εγκαίρως.

Απόψυξη

Για απόψυξη, απενεργοποιήστε την ισχύ και περιμένετε μέχρι να λιώσει ο παγετός. Στη συνέχεια, σκουπίστε το νερό.

Καθαρισμός του σπογγώδους φίλτρου

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφού καθαρίσετε το σπογγώδες φίλτρο, φροντίστε να το τοποθετήσετε στη συσκευή. Η λειτουργία της συσκευής χωρίς σπογγώδες φίλτρο μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.

1. Σύρετε το κάλυμμα φίλτρου προς την κατεύθυνση του βέλους που απεικονίζεται στην εικόνα και, στη συνέχεια, βγάλτε το κάλυμμα φίλτρου.
2. Βγάλτε το σπογγώδες φίλτρο και καθαρίστε το.
► **Εικ.23**
3. Τοποθετήστε ξανά το σπογγώδες φίλτρο και το κάλυμμα φίλτρου.
► **Εικ.24**

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με τη συσκευή Makita που περιγράφηκε στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού σε άτομα. Να χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή τα προσαρτήματα μόνο για τον καθορισμένο σκοπό τους.

Εάν χρειάζεστε οποιαδήποτε βοήθεια για περισσότερες πληροφορίες σε σχέση με αυτά τα εξαρτήματα, απευθυνθείτε στο τοπικό σας κέντρο εξυπηρέτησης Makita.

- Τροφοδοτικό εναλλασσόμενου ρεύματος
- Γνήσια μπαταρία και φορτιστής της Makita

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Μερικά στοιχεία στη λίστα μπορεί να συμπεριλαμβάνονται στη συσκευή ως στάνταρ εξαρτήματα. Μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.

UYARI

- Kullanıcı bakımı sırasındaki uygun prosedürler ve önlemler için “BAKIM” bölümüne bakın.
- Avrupa'daki kullanıcılar için:
Bu cihaz, gözetim altında bulundurulmaları veya aracın güvenli bir şekilde kullanımına ilişkin eğitim almaları ve aracın kullanımı ile ilgili tehlikeleri anlamış olmaları koşuluyla fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli ya da tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, gözetim altında olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Avrupa dışındaki bölgelerdeki kullanıcılar için:
Bu araç, güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından nezaret edilmediği veya aracın kullanımına ilişkin eğitim verilmediği takdirde çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli ya da tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaması gerekmektedir. Araçla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar kontrol altında bulundurulmalıdır.
- Besleme kablosu hasar görürse kablo üretici firma veya servisinden temin edilebilecek özel kablo veya takım ile değiştirilmelidir.
- Bataryanın tip referansı için “Teknik Özellikler” bölümüne bakın.
- Bataryanın nasıl çıkarılacağı veya takılacağı ile ilgili olarak “Batarya kartuşunun takılması veya çıkartılması” kısmına bakın.
- Batarya kartuşunu bertaraf ederken cihazdan çıkarın ve güvenli bir yerde bertaraf edin. Bataryanın bertaraf edilmesi ile ilgili yerel düzenlemelere uyun.
- Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa batarya cihazdan çıkarılmalıdır.
- Batarya kartuşunu kısa devre yapmayın.

GİRİŞ

Teknik Özellikler

Model:		CW004G
Giriş	Batarya kartuşu	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V maks
	AC adaptörü (İsteğe bağlı aksesuar)	AC adaptör üzerindeki bilgilere bakın. (Giriş gerilimi ülkeye göre değişir.)
	Çakmak adaptörü	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Güç tüketimi		80 W
Elektrik çarpmasına karşı koruma sınıfı		III
USB güç besleme bağlantı noktası		Çıkış gerilimi D.C. 5 V / Çıkış akımı D.C. 2,4 A / Tip A
Kapasite		29 L
Soğutucu		R-1234yf (33 g)
Yalıtım malzemesi / Köpük malzemesi		Poliüretan köpük / Siklopentan (C ₅ H ₁₀)
Koruma sınıfı		IPX4 (sadece batarya kartuşundan beslendiğinde)
Net ağırlık (Aksesuarlar yokken)	Batarya kartuşu yokken	17,1 kg
	BL4080F x2 ile	20,9 kg
Boyutlar (U x G x Y)	Dış boyutlar	676 mm x 345 mm x 471 mm (Saplarla birlikte ve taşıma kolu inik durumda)
	Haznenin içi	343 mm x 240 mm x 338 mm
İklim tipi		SN / N / ST / T

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye değişebilir.

Seçilebilir sıcaklık

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Geçerli batarya kartuşu ve şarj aleti

Batarya kartuşu	D.C.18 V Modeli	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	D.C. 36 V - 40 V maks Modeli	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Şarj aleti	D.C.18 V Modeli	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	D.C. 36 V - 40 V maks Modeli	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Yukarıda listelenen batarya kartuşlarının ve şarj aletlerinin bazıları yaşadığınız bölgeye bağlı olarak mevcut olmayabilir.

⚠UYARI: Sadece yukarıda listelenen batarya kartuşlarını ve şarj aletlerini kullanın. Başka batarya kartuşlarının ve şarj aletlerinin kullanılması yaralanma ve/veya yangına neden olabilir.

⚠UYARI: Bu cihazla batarya adaptörü veya taşınabilir güç ünitesi gibi kablolu güç kaynağı kullanmayın. Bu tür güç kaynaklarının kablosu çalışmayı engelleyebilir ve yaralanmaya neden olabilir.

Çalışma süresi

NOT: Çalışma süresi, haznenin iç kısmının kontrol sıcaklığına eriştiği durumdan itibaren ölçülür.

NOT: Çalışma süreleri yaklaşıktır ve batarya tipine, şarj durumuna ve kullanım koşullarına bağlı olarak farklılık gösterebilir.

Tek hazneli olarak çalıştırırken

Gerilim	Batarya kartuşu (Aynı tip iki batarya kartuşu kullanırken)	Her kontrol sıcaklığı için çalışma süresi (saat)		
		Ortam sıcaklığı 30°C (85°F)		Ortam sıcaklığı 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

Çift hazneli olarak çalıştırırken

Gerilim	Batarya kartuşu (Aynı tip iki batarya kartuşu kullanırken)	Her kontrol sıcaklığı için çalışma süresi (saat)	
		Ortam sıcaklığı 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	
	BL1820B	2,5	
	BL1830B	3,5	
	BL1840B	5,0	
	BL1850B	6,5	
	BL1860B	8,0	

Gerilim	Batarya kartuşu (Aynı tip iki batarya kartuşu kullanırken)	Her kontrol sıcaklığı için çalışma süresi (saat)	
		Ortam sıcaklığı 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020	4,5	
	BL4025	5,5	
	BL4040	9,0	
	BL4050F	11,0	
	BL4080F	18,0	

Semboller

Ekipmanı kullanılabilecek semboller aşağıda gösterilmiştir. Kullanmadan önce anlamlarını anladığınızdan emin olun.



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Sadece AB ülkeleri için
Ekipmanda tehlikeli bileşenler bulunduğundan dolayı atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, aküler ve bataryalar çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkiye yol açabilir.
Elektrikli ve elektronik cihazları veya bataryaları evsel atıklarla birlikte atmayın!
Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ile akümülatörler ve bataryalar hakkındaki Avrupa Direktifi ve söz konusu direktifin ulusal yasalarla uyarlanması gereğince atık elektrikli ekipmanlar, bataryalar ve akümülatörler ayrı olarak depolanmalı ve çevre koruma hakkındaki mevzuata uygun olarak faaliyet gösteren ayrı bir kentsel atık toplama noktasına teslim edilmelidir.
Bu husus, ekipmanın üzerine yerleştirilmiş üzerinde çarpı işareti bulunan tekerlekli çöp kovası simgesi ile belirtilmiştir.



Uyarı;
Yangın tehlikesi.



Doğrudan hazneye su doldurmayın. Cihazı suya batırmayın. Cihazın üzerine su dökmeyin. Aksi takdirde elektrik çarpması veya arızaya neden olabilir.

Güvenlik uyarıları

1. Cihaz yalnızca batarya kartuşundan beslendiğinde kamp kullanımı için uygundur.
2. Bu cihaz yangın soğutucular kullanır. Bu kullanım talimatlarını okuyun ve bunlara uyun. Servisini servis merkezimizden talep edin. Cihazı bertaraf ederken yangın soğutucuların bertarafı ile ilgili yerel düzenlemelere uyun.
3. UYARI: Havalandırma deliklerini veya cihazın gövdesindeki açıklıkları engellemekten kaçının.
4. UYARI: Buz çözme sürecini hızlandırmak için üretici tarafından önerilenlerin dışında mekanik ağıtlar veya başka araçlar kullanmayın.
5. UYARI: Üretici tarafından önerilen olmadıkları sürece cihazın gıda saklama haznelerinin içinde elektrikli cihazlar kullanmayın.

6. Bu cihazın içinde yangın yalıtım şişirici gazlar bulunmaktadır. Cihazı bertaraf ederken yangın yalıtım şişirici gazların bertarafı ile ilgili yerel düzenlemelere uyun.
7. Bu cihazda spreyci gibi patlayıcı maddeleri yangını itici gazlarla birlikte saklamayın.
8. Bu cihaz evde ve benzer uygulamalarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır; örneğin
 - mağazalar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarının personel mutfak alanlarında;
 - çiftlik evlerinde ve oteller, moteller ve diğer konut tipi ortamlarda müşteriler tarafından;
 - pansiyon türü ortamlarda;
 - yiyecek-içecek hizmetleri ve benzeri perakende olmayan uygulamalar.
9. Aydınlatma lambalarını değiştirmek istediğinizde bunu nitelikli bir tamirciden talep edin. Aydınlatma lambası dahil tüm parçalar nitelikli bir tamirci tarafından değiştirilmelidir.
10. UYARI: Çocukların içinde kapalı kalma tehlikesi. Bu cihazı atmadan önce:
 - * Kapakları sökün.

Soğutucu ve ısıtıcı kutu için ek güvenlik uyarıları

1. Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun.
2. Küçük çocukların ve evcil hayvanların bu cihazla oynamasına izin vermeyin. Saklarken cihazı çocukların erişemeyeceği yerlerde tutun. Aksi takdirde içinde kapalı kalma gibi ciddi olaylar meydana gelebilir.
3. Cihazı parçalarına ayırmayın.
4. Üretici tarafından kullanılmayan aksesuarlar kullanılamaz. Aksi takdirde arızaya neden olabilir.
5. Bu cihazı tabure merdiven veya sandalye olarak kullanmayın. Düşme ve yaralanmalara neden olabilir.
6. Elektrik çarpmasını önlemek için cihazı suya veya başka sıvılara batırmayın. Yağmura maruz bırakmayın.
7. Cihaz kullanımda olmasa bile cihazı ters yerleştirmeyin veya 15° açıyı geçecek şekilde yatırmayın. Aksi takdirde arızaya neden olabilir.
8. Cihazı güneşin altındaki arabanın içi gibi sıcak yerlere veya ısıtma malzemelerinin yanına yerleştirmeyin. Soğutma performansı düşebilir veya gaz kaçağı yangına neden olabilir.
9. Cihazı yerleştirirken güç kablosunun delinmiş veya hasarlı olmadığından emin olun.

10. **Cihazı gazlı cihazların yanına yerleştirmeyin.** Soğutma performansı düşebilir veya gaz kaçağı yangına neden olabilir.
11. **Cihazın yanında yanıcı püskürtücü kullanmayın.** Aksi takdirde yangına neden olabilir.
12. **Bu cihazı frigidirik araç veya soğuk odada kullanmayın.** Frigidirik araçlar ve soğuk odalarda kolayca çiy oluşur ve su damlacıklarının cihazın üstüne düşmesine neden olarak arızalara yol açabilir.
13. **Cihazı bir arabanın içinde kullanırken cihazı, bagaj bölümü veya arka koltukların ayak koyma yeri gibi dengeli bir yere yerleştirip sabitlediğinizden emin olun.** Cihazı koltuğun üzerinde dengesiz bir durumda yerleştirmeyin. Araba aniden gitmeye başlar veya sürüş sırasında durursa cihaz devriliş hareket ederek yaralanmaya neden olabilir.
14. **AC adaptörü dış mekanlarda kullanmayın.** Aksi takdirde elektrik çarpması meydana gelebilir.
15. **Yangın veya kısa devreyi engellemek için cihazın içine metal folyo veya başka iletken malzemeler sokmayın.**
16. **Kullanılan gerilim aralığının isim plakasında belirtilenle aynı olduğunu, güç kablosu fişinin prize uygun olduğunu kontrol edin ve prize iyi bir şekilde topraklanmış olduğundan emin olun.**
17. **AC adaptörünü ve çakmak adaptörünü amacı dışında kullanmayın.**
18. **Kullanırken AC adaptörünün üzerine veya etrafına hiçbir nesne koymayın.** Aksi takdirde yangına neden olabilir.
19. **AC adaptörü ve çakmak adaptörünün kablo-suna zarar vermeyin.**
 - Kablo üzerinde değişiklik yapmayın.
 - Kabloyu zorlayarak bükme, çekme, burkma yapmayın.
 - Kabloyu sıkıştırmayın.
 - Kabloğun üzerine ağır eşya koymayın.
 - Kullanırken kabloyu demet şeklinde toplamayın.

Aksi takdirde kablo hasar görebilir ve yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
20. **AC adaptörü ve çakmak adaptörünün fişini temizleyin.** Fişe yapışan su veya tuz gibi pislikler paza neden olarak düşük iletkenlik, deformasyon veya yangına yol açabilir.
21. **Çakmak adaptörü soketinden toz veya külü temizleyin.** Aksi takdirde deformasyon veya yangına yol açabilir.
22. **Fişe ıslak veya yağlı elle dokunmayın.** Aksi takdirde elektrik çarpmasına neden olabilir.
23. **Fişi "DC IN" soketine sonuna kadar sokun.** Aksi takdirde fiş deforme olabilir veya yangına neden olabilir.
24. **Kullandıktan hemen sonra AC adaptörü ve çakmak adaptörünün fişine dokunmayın.** Bunlar oldukça sıcak olabilir ve cildinizi yakabilir.
25. **Motor şarj dinamosunun DC çıkışı (DC) güç kaynağı olarak kullanmayın.** Aksi takdirde arızaya neden olabilir.
26. **Kalan otomobil akü kapasitesi azaldığında cihazı motor çalışırken kullanın.** Cihazı kullandıktan sonra otomobilin aküsüne yük olmayı önlemek için çakmak soketinden fişi çıkarın.
27. **Cihazı kullanırken arabanın aküsünü şarj etmeyin.** Ürüne kabul edilemez gerilim uygulanarak arıza veya yangına neden olabilir.
28. **Sürerken cihazla işlem yapmayın.** Aksi takdirde kazaya neden olabilir.
29. **Çakmak adaptörünün sigortası atarsa mutlaka Makita tarafından belirtilen yeni bir sigortayla değiştirin.** Ayrıntılar için yerel Makita Servis Merkezine danışın.
30. **Kompresörün zarar görmesini önlemek için başlatma düğmesine sık sık basmayın.** Başlatırken önceki kullanımla arada daima en az 5 dakika aralık bırakın.
31. **Soğutma modunda kullanırken cihazın içindeki özellikle metalden yapılmış içeriklere ıslak ellerle dokunmayın.** Aksi takdirde soğuk ısırmasına neden olabilir.
32. **Isıtma modunda kullanırken cihazın içine elinizle uzun süre dokunmayın.** Düşük sıcaklık yanığı tehlikesi vardır.
33. **Kapağı veya batarya kapağını açıp kapatırken parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin.**
34. **Yiyecek ve içeceği soğuk veya ılık tutarken batarya gücünü bitirmemeye dikkat edin.** Açılmış yiyecekleri uzun süre saklamayın. Yiyecek ve içecek bozulabilir.
35. **Cihaza yiyecek veya içecek koyarken haznenin içini temiz tutun.** Gıda zehirlenmesi, vb. tehlikesi vardır.
36. **Cihaza yiyecek veya içecek koyarken içine önceden soğuk veya sıcak bir şey koyun.** Bu cihaz kısa sürede soğutma veya ısıtma yapamaz.
37. **Cihazın içini yiyecek ve içecekleri aşırı doldurmayın.** Soğutma performansı düşerek yiyecek ve içeceğin bozulmasına neden olabilir.
38. **Cihaz ısıtma modundayken haznenin içine çabuk bozular şeyler koymayın.** Yiyecek veya içecek bozulabilir.
39. **Cihazın içine evcil hayvan gibi canlılar koymayın.** Bu cihaz canlıların hayatını koruyamaz.
40. **Cihazın içine doğrudan su, vb. koymayın.** Su cihazın içine girerek arızaya neden olabilir. Haznede su birikirse yumuşak bir bezle silin.
41. **Yırtık torbaların içine soğuk maddeler koymayın.** Soğuk madde sızarak cihazın içine girerse cihazın metal kısımları paslanabilir. Soğuk madde sızarsa nemli yumuşak bir bezle silin, ardından yumuşak bir bezle silerek kurulayın.
42. **Cihazın içine ilaç veya bilimsel materyaller gibi şeyler koymayın.** Bu cihazda sıkı sıcaklık kontrolü gerektiren materyaller saklanamaz.
43. **Taşırken cihazı sıkıca tutun.** Aksi takdirde cihaz düşebilir ve arızaya neden olabilir ya da ayağınıza düşerek yaralanmaya yol açabilir.
44. **Cihazı taşırken cihazı, kapağı yukarı bakar şekilde tutun.** Cihazı baş aşağı taşımayın. Aksi takdirde arızaya neden olabilir.
45. **Temizlerken veya kullanımda değilken bataryayı çıkarın ve elektrik fişini prizden çekin.**

46. Ürünü temizlemek için kimyasal yıkama sıvıları ve sert aletler kullanmayın.
47. Cihazdan buz veya donu çıkarmak için bıçak veya tornavida kullanmayın. Aksi takdirde cihazın içi zarar görebilir ve arızaya neden olabilir ya da kapalı durumdaki gaz veya yağ fışkırabilir.
48. Tozlu ortamda kullanırken sünger filtreyi daha sık temizleyin. Tozlu ortam sünger filtrenin daha kolay tıkanmasına ve yangına neden olur.

Bataryalı cihazlar ile ilgili güvenlik uyarıları

Bataryalı cihaz kullanımı ve bakımı

1. İstem dışı çalışmayı önleyin. Batarya kutusuna takmadan, cihazı elinize almadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Cihazı parmağınız düğmenin üzerinden taşıma ya da düğme açık konumundayken cihaza güç verme kazalara davetiye çıkarır.
2. Herhangi bir ayarlama yapmadan, aksesuar değiştirmeden ya da cihazı saklamadan önce batarya kutusunu cihazdan ayırın. Bu önleyici güvenlik önlemleri cihazı kazayla çalıştırma riskini azaltır.
3. Sadece üretici tarafından belirtilen şarj aleti ile şarj edin. Bir batarya kutusu için uygun olan şarj cihazı başka bir batarya kutusu ile kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.
4. Cihazları sadece özel olarak belirtilen batarya kutuları ile kullanın. Başka batarya kutularının kullanılması yaralanma ve yangın riski oluşturabilir.
5. Batarya kutusu kullanılmadığında; iki terminal arasında bağlantı kurulmasına sebep olabilecek ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida gibi metal nesnelerden ya da küçük metal objelerden uzak tutun. Batarya terminallerine kısa devre yaptırmak yanıklara ya da yangına yol açabilir.
6. Kötü koşullarda bataryadan sıvı sızabilir; bu sıvıya temas etmeyin. Eğer istemeden bir temas olursa suyla yıkayın. Sıvı göze temas ederse, suyla yıkadıktan sonra tıbbi yardım alın. Bataryadan çıkan sıvı tahrişe ya da yanıklara neden olabilir.
7. Hasar görmüş ya da üzerinde değişiklik yapılmış batarya kutusu veya cihazı kullanmayın. Hasar görmüş ya da üzerinde değişiklik yapılmış bataryalar yangın, patlamaya ya da yaralanma riski ile sonuçlanan beklenmedik davranışlar sergileyebilir.
8. Batarya kutusu veya cihazı ateşe ya da aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın. Ateşe ya da 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakmak patlamaya neden olabilir.
9. Tüm şarj talimatlarına uyun ve batarya kutusu ya da cihazı yönergelerde belirtilen sıcaklık aralığının dışındaki sıcaklıklarda şarj etmeyin. Uygun olmayan bir şekilde ya da belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmek bataryaya zarar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

10. Servisin nitelikli bir onarım personeli tarafından sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak yapılmasını sağlayın. Bu, ürünün güvenli kalmasını sağlar.
11. Cihazı veya batarya kutusunu, kullanım ve bakım talimatlarında belirtilenlerin dışında modifiye etmeyin ya da onarmaya çalışmayın.

Batarya kartuşu hakkında önemli güvenlik talimatları

1. Batarya kartuşunu kullanmadan önce, tüm talimatları ve (1) batarya kartuşu, (2) batarya ve (3) ürün üzerindeki tüm uyarı işaretlerini okuyun.
2. Batarya kartuşunu parçalarına ayırmayın veya kurcalamayın. Yangın, aşırı ısı veya patlamaya neden olabilir.
3. Çalışma süresi aşırı derecede kısalmışsa kullanmayı derhal bırakın. Aşırı ısınma, yanma riski hatta patlamaya neden olabilir.
4. Gözünüze elektrolit kaçarsa, gözlerinizi temiz suyla durulayın ve hemen tıbbi yardım alın. Görmeye kaybına yol açabilir.
5. Batarya kartuşuna kısa devre yaptırmayın:
 - (1) Terminallere herhangi bir iletken madde değdirmeyin.
 - (2) Batarya kartuşunu çiviler, madeni paralar, vb. gibi başka metal nesnelerle aynı kaba koymaktan kaçının.
 - (3) Batarya kartuşunu yağmura ya da suya maruz bırakmayın.
 Kısa devre, büyük bir akım akışına, aşırı ısınmaya, olası yanıklara hatta bataryanın bozulmasına yol açabilir.
6. Cihazı ve batarya kartuşunu sıcaklığın 50°C ya da daha yükseğe ulaştığı yerlerde saklamayın ve kullanmayın.
7. Aşırı derecede hasar görmüş ya da tamamen kullanılamaz durumda olsa bile batarya kartuşunu yakmayın. Batarya kartuşu ateşe atılırsa patlayabilir.
8. Batarya kartuşunu çivilemeyin, kesmeyin, ezmeyin, fırlatmayın, düşürmeyin ya da batarya kartuşuna sert bir nesne ile vurmayın. Bu eylemler yangın, aşırı ısı veya patlamaya neden olabilir.
9. Hasarlı bataryayı kullanmayın.
10. Hasarlı batarya kutularını asla tamir etmeye çalışmayın. Batarya kutularının tamiri sadece üretici veya yetkili servis sağlayıcıları tarafından yapılmalıdır.
11. Aletin içerdği lityum-iyon bataryalar Tehlikeli Eşyalar Yönetmeliğinin gereksinimlerine tabidir.

Ticari nakliye işlemleri için, örneğin üçüncü taraflar, nakliye acenteleri tarafından yapılan nakliyelerde, paketleme ve etiketleme gereksinimlerine uyulmalıdır.

Nakliyesi yapılacak ürünün hazırlanması için, tehlikeli maddeler konusunda uzman bir kişiye danışın. Lütfen muhtemelen daha ayrıntılı olan ulusal yönetmeliklere de uyun.

Açık kontakları bantlayın ya da maskeleyin ve bataryayı paketin içinde hareket etmeyecek şekilde paketleyin.

12. **Batarya kartuşunu bertaraf ederken cihazdan çıkarın ve güvenli bir yerde bertaraf edin. Bataryanın bertaraf edilmesi ile ilgili yerel düzenlemelere uyun.**
13. **Bataryaları sadece Makita tarafından belirtilen ürünlerle kullanın.** Bataryaların uyumsuz ürünlere takılması; yangın, aşırı ısınma, patlama ya da elektrolit sızıntısına neden olabilir.
14. **Cihaz uzun süre kullanılmayacaksa batarya cihazdan çıkarılmalıdır.**
15. **Kullanma sırasında ve sonrasında batarya kartuşu ısınarak yanıklara veya düşük sıcaklık yanıklarına yol açabilir. Sıcak batarya kartuşları ile işlem yaparken dikkat edin.**
16. **Yanıklara neden olabilecek kadar sıcak olabileceğinden kullandıktan hemen sonra cihazın terminaline dokunmayın.**
17. **Batarya kartuşunun terminallerine, deliklerine ve kanallarına mıcır, toz veya toprak girmesine izin vermeyin.** Cihazın veya batarya kartuşunun zayıf performans göstermesine veya bozulmasına neden olabilir.
18. **Cihaz yüksek gerilim elektrik güç hatları yakınında kullanımı desteklemediği sürece batarya kartuşunu yüksek gerilim elektrik güç hatlarının yakınında kullanmayın.** Cihazın veya batarya kartuşunun arızalanmasına veya bozulmasına neden olabilir.
19. **Bataryayı çocuklardan uzak tutun.**

BU TALİMATLARI MUHAFAZA EDİNİZ.

⚠DİKKAT: Sadece orijinal Makita bataryaları kullanın. Orijinal olmayan Makita bataryaların ya da üzerinde değişiklik yapılmış bataryaların kullanılması, bataryanın patlamasına yol açarak; yangın, yaralanma ve hasara sebep olabilir. Bu durum aynı zamanda Makita cihazı ve şarj aletinin Makita garantisini de geçersiz kılacaktır.

Maksimum batarya ömrü için ipuçları

1. **Batarya kartuşunu tamamen boşalmadan önce şarj edin.** Cihazın gücünün zayıflamaya başladığını fark ettiğinizde cihazı durdurun ve batarya kartuşunu şarj edin.
2. **Tam dolu bir batarya kartuşunu asla yeniden şarj etmeyin.** Aşırı şarj etme bataryanın hizmet ömrünü kısaltır.
3. **Batarya kartuşunu 10 °C - 40 °C oda sıcaklığında şarj edin.** Sıcak bir batarya kartuşunu şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
4. **Batarya kartuşunu kullanırken cihazdan veya şarj aletinden çıkarın.**
5. **Uzun bir süre (altı aydan daha fazla) kullanmadığınız durumlarda batarya kartuşunu şarj edin.**

Parçaların tanımı

► Şek.1

1	Kumanda paneli	2	LED lamba
3	Ayırıcı	4	İç sepet
5	İç tepsi	6	Taşıma kolu
7	Açacak	8	Hava deliği
9	Tekerlek	10	USB kapağı
11	"DC IN" soketi kapağı	12	"DC IN" soketi
13	Batarya kapağı	14	Kapak
15	Mandal	16	Çekme kolu
17	Tahliye	18	Açma kapama düğmesi
19	"DC IN" lambası	20	Sıcaklık birimi (Fahrenheit)
21	Sıcaklık birimi (Santigrat)	22	Isıtma modu lambası
23	Soğutma modu lambası	24	Sıcaklık ayarı düğmesi (sol)
25	Sıcaklık göstergesi	26	Batarya göstergesi
27	Sıcaklık ayarı düğmesi (sağ)	28	Ayar düğmesi

KULLANIM

⚠DİKKAT: Cihaz ısıtma modundayken haznenin içine çabuk bozulan şeyler koymayın. Yiyecek veya içecek bozulabilir.

NOT: Cihazı yüksek nemli ortamda kullanırken cihazın üzerinde çiy oluşabilir. Bu, cihaz arızası değildir. Kuru bir bez kullanarak cihazın üzerindeki çiyi silin.

Güç kaynağını bağlama

Batarya kartuşu ile çalıştırırken

⚠DİKKAT: Batarya kartuşunu takmadan ya da çıkarmadan önce cihazı daima kapatın.

⚠DİKKAT: Batarya kartuşunu takarken veya çıkartırken cihazı ve batarya kartuşunu sıkıca tutun. Cihazın ve batarya kartuşunun sıkıca tutulmaması bunların düşürülmesine sebep olabilir; cihaz ve batarya kartuşunun zarar görmesine ya da yaralanmaya yol açabilir.

⚠DİKKAT: Batarya kartuşunu daima kırmızı gösterge görünmeyecek şekilde tam olarak takın. Aksi takdirde, cihazın üzerinden kazara düşerek sizin ya da çevrenizdekilerin yaralanmasına neden olabilir.

⚠DİKKAT: Parmaklarınızı batarya kartuşu ile terminallerin arasına sıkıştırmamaya dikkat edin. Kesik yaralanmasına neden olabilir.

Batarya kartuşunu takmak için batarya kapağını açın.

► Şek.2

Batarya kartuşu üstündeki dili yuvadaki olukla hizalayın ve yerine kaydırın. Hafif bir tık sesi duyulana kadar itip yerine tam oturmasını sağlayın. Ardından, batarya kapağını kapatın.

Batarya kartuşunu çıkarmak için, kartuşun ön tarafında bulunan düğmeyi kaydırarak batarya kartuşunu cihazdan çekerek çıkarın.

► **Şek.3:** 1. Kırmızı gösterge 2. Düğme 3. Batarya kartuşu

⚠DİKKAT: Batarya kartuşunu daima kırmızı gösterge görünmeyecek şekilde tam olarak takın. Aksi takdirde, cihazın üzerinden kazara düşerek sizin ya da çevrenizdekilerin yaralanmasına neden olabilir.

⚠DİKKAT: Batarya kartuşunu zorlayarak takmaya çalışmayın. Kartuş kolay bir şekilde kaymıyorsa doğru yerleştirilmiyor demektir.

NOT: Cihaz çalışma için sadece tek bir batarya kartuşu kullanmasına rağmen ikiye kadar batarya kartuşu takılabilir.

NOT: Aynı tip iki batarya takılırsa kalan kapasitesi az olan batarya önce kullanılır.

NOT: Farklı tip iki batarya takılırsa D.C. 36 V - 40 V maks (XGT) batarya önce kullanılır.

Çakmak adaptörü ile çalıştırırken

⚠DİKKAT: Fiş kolayca çıkıyorsa, bağlantı sallanıyorsa veya fiş düzgün bağlanamıyorsa çakmak adaptörünü kullanmayın.

Cihazı çakmak soketiyle kullanırken cihazla birlikte verilen çakmak adaptörünü kullanın. Fişi “DC IN” soketine takın, ardından diğer ucu çakmak soketine takın. Motoru çalıştırın veya arabayı açın.

► **Şek.4:** 1. “DC IN” soketi 2. Fiş 3. Çakmak adaptörü soketi

Cihaz çakmak adaptöründen alınan güçle çalışırken “DC IN”  lambası yanar.

ÖNEMLİ NOT: Çakmak adaptörü D.C. 12 V / 24 V araba aküsü içindir. Çakmak adaptörü diğer D.C. güç kaynaklarıyla kullanılamaz.

ÖNEMLİ NOT: Cihazı, kontak anahtarı veya motor düğmesi “ACC” durumundayken kullanmayın. Aksi takdirde akünün bitmesine neden olabilir.

ÖNEMLİ NOT: Uzatma kablosu, kollu kablo, vb. kullanmayın. Cihazla birlikte verilen çakmak adaptörünü kullanın. Aksi takdirde arızaya neden olabilir.

ÖNEMLİ NOT: Fişi çıkarırken kablodan çekmeyin. Aksi takdirde arızaya neden olabilir.

ÖNEMLİ NOT: Arabada rölanti azaltma işlevi varsa araba aküsünün gerilimi düştüğünden cihaz düzgün çalışmayabilir. Bu durumda rölanti azaltma işlevinin kapatılmasını öneririz.

ÖNEMLİ NOT: Güç kablosu takılı değilken “DC IN” soketi kapağını daima sıkıca kapatın. Aksi takdirde cihaza yabancı madde girerek arızaya neden olabilir.

NOT: Hem çakmak adaptörü hem de batarya kartuşu takılıyken cihaz, çakmak adaptöründen gelen güçle çalışır.

NOT: Cihaz, çakmak adaptöründen gelen güçle çalışsa bile batarya gücü bir miktar tükenir.

NOT: Cihaz, batarya kartuşunu şarj etmez.

NOT: Cihaz güç kaynağını değiştirdiğinde kompresör kendini korumak için yaklaşık 3 dakika durur.

AC adaptörü ile çalıştırırken

⚠DİKKAT: Fiş kolayca çıkıyorsa, bağlantı sallanıyorsa veya fiş düzgün bağlanamıyorsa AC adaptörünü kullanmayın.

⚠DİKKAT: Cihazla birlikte verilen AC adaptörünü kullanın. Başka AC adaptör kullanımı yangına neden olabilir.

Cihazı AC güç ile kullanırken cihazla verilen AC adaptörünü kullanın. Fişi “DC IN” soketine takın, ardından diğer ucu bir prize takın.

► **Şek.5:** 1. “DC IN” soketi 2. Fiş 3. Priz *

* AC adaptörünün priz tarafındaki fişinin şekli ve prizin şekli ülkeye bağlı olarak değişir.

Cihaz AC adaptöründen alınan güçle çalışırken “DC IN”  lambası yanar.

ÖNEMLİ NOT: Fişi çıkarırken kablodan çekmeyin. Aksi takdirde arızaya neden olabilir.

ÖNEMLİ NOT: Güç kablosu takılı değilken “DC IN” soketi kapağını daima sıkıca kapatın. Aksi takdirde cihaza yabancı madde girerek arızaya neden olabilir.

NOT: Hem AC adaptörü hem de batarya kartuşu takılıyken cihaz, AC adaptöründen gelen güçle çalışır.

NOT: Cihaz, AC adaptöründen gelen güçle çalışsa bile batarya gücü bir miktar tükenir.

NOT: Cihaz, batarya kartuşunu şarj etmez.

NOT: Cihaz güç kaynağını değiştirdiğinde kompresör kendini korumak için yaklaşık 3 dakika durur.

Cihazın içine yiyecek veya içecek koyma

⚠DİKKAT: Hazneye dondurma veya dondurulmuş gıda koymadan önce hazneyi yeterince soğutun. Dondurma veya dondurulmuş gıdayı başka yiyecek ve içeceklerle birlikte koymayın. Aksi takdirde dondurma veya dondurulmuş gıda eriyebilir.

⚠DİKKAT: Cihaz ısıtma modundayken haznenin içine çabuk bozulan şeyler koymayın. Yiyecek veya içecek bozulabilir.

⚠DİKKAT: Cihaz kapalıyken yiyecek (özellikle çiğ gıda) koymayın. Yiyecek veya içecek bozulabilir.

⚠DİKKAT: Yiyecekleri doğrudan hazneye koymayın. Yiyeceği sarın veya yiyeceği plastik torbaya koyun.

⚠DİKKAT: Isıtma modunda kullanırken ısıya dayanıklı olmayan plastik şişeler koymayın. Aksi takdirde deforme olabilir veya çatlayabilir.

Kapağın açılması veya kapatılması

Kapağı serbest bırakmak ve açmak için mandalı yukarı çekin. Kapak her iki taraftan da açılabilir.

► Şek.6

Kapağı serbest bırakmak ve gövdeden çıkarmak için her iki mandalı yukarı çekin.

► Şek.7

⚠DİKKAT: Kapağın mandallarla kapatıldığından emin olun. Aksi takdirde kapak aniden açılarak yaralanmaya neden olabilir.

⚠DİKKAT: Mandal kilitliyken kapağı açmak için zorlamayın. Aksi takdirde kırılma veya yaralanmaya neden olabilir.

ÖNEMLİ NOT: Kapağı hemen kapatın. Kapağın uzun süre açık tutulması hazne sıcaklığında önemli artışa/azalışa neden olabilir.

NOT: Kapağı kapatırken mandalları elle kilitlediğinizden emin olun. Mandal otomatik olarak kilitlenmez. Mandal, kapağın üst yüzeyinden çıkıntı yapıyorsa mandal kilitlenmemiştir.

Ayırıcı

Ayırıcıyı kullanarak cihaz çift hazne modunda çalışır. Çift hazne modunda her hazne için farklı sıcaklık ayarlayabilirsiniz. Kontrol sıcaklığını seçme kısmına bakın. Ayırıcıyı takmak için ayırıcı üzerindeki girintileri hazne üzerindeki raylarla hizalayın ve kaydırarak yerine oturtun.

► Şek.8

Tek hazne modunda kullanırken cihazın ayırıcıdaki sensörleri algılamaması için ayırıcıyı şekilde gösterildiği gibi çıkarın veya saklayın. Sensörler ayırıcının alt ucunda ve haznenin alt kısmında bulunur.

► Şek.9

ÖNEMLİ NOT: Ayırıcıyı taktıktan veya çıkardıktan sonra kontrol sıcaklığını mutlaka kontrol edin. Ayırıcıyı takarken veya çıkarırken kontrol sıcaklığı otomatik olarak değişir. Beklenmedik kontrol sıcaklığı yiyecek ve içeceğin bozulmasına neden olabilir.

Cihazın çalıştırılması

Cihazın açılması

Cihazı açmak için açma kapama düğmesine  basın. Cihazı kapatmak için açma kapama düğmesine  tekrar basın.

Kontrol sıcaklığını seçilmesi

Kontrol sıcaklığını seçmek için sıcaklık ayarı düğmesine  basın. Seçilebilir kontrol sıcaklığı için "TEKNİK ÖZELLİKLER" bölümüne bakın. Cihaz, herhangi bir işlem yapılmazsa yaklaşık 5 saniye sonra soğutma/ısıtmayı başlatır, ardından kontrol sıcaklığı yanıp sönme hızı keser ve sıcaklık göstergesi mevcut sıcaklığı gösterir.

NOT: Kontrol sıcaklığı yaklaşık 10°C.

Mevcut sıcaklık, kontrol sıcaklığını tekrar tekrar üzerine çıkabilir ve altına düşebilir. Bunun nedeni cihazın, sıcaklığı kontrol sıcaklığına yaklaştırmak için soğutma/ısıtma işlemini açıp kapatmasıdır.

Mevcut sıcaklıkla kontrol sıcaklığı arasındaki fark, kullanım durumuna, çalışma ayarlarına ve cihazın içine koyduğunuz şeylere bağlı olarak artabilir.

NOT: Kullanım ortamına (aşırı sıcak/soğuk) vb. bağlı olarak mevcut sıcaklık kontrol sıcaklığına erişemeyebilir.

NOT: Mevcut sıcaklık kontrol sıcaklığına eriştiğinde cihaz sıcaklığı korur.

NOT: Kompresör durduğunda kompresör kendini korumak için 3 dakika süreyle yeniden çalışmaya başlar.

NOT: Cihazı yüksek nemli ortamda kullanırken cihazın üzerinde çiy oluşabilir. Bu, cihaz arızası değildir. Kuru bir bez kullanarak cihazın üzerindeki çiyi silin.

NOT: Soğutma işlemi sırasında cihazın içinde akan suyun sesini duyabilirsiniz. Bu, cihaz arızası değildir. Bu, hazneyi soğutmak için cihazın içinde akan soğutucunun sesidir.

Tek hazne modu

Tek hazne modunda sıcaklık göstergesi şekilde gösterildiği gibi olur. Cihaz tüm hazneyi kontrol sıcaklığına kadar soğutur/ısıtır.

► Şek.10

Çift hazne modu

Çift hazne modunda sıcaklık göstergesi şekilde gösterildiği gibi olur. Sol hazne ve sağ hazne için sıcaklığı ayrı ayrı ayarlayabilirsiniz.

► Şek.11

Ayar düğmesine  basarak sıcaklığı ayarlamamayı da seçebilirsiniz. Haznenin kontrol sıcaklığı yoksa sıcaklık göstergesinde " - - " gösterilir.

ÖNEMLİ NOT: Çift hazne modunda diğer hazne ile 30°C (55°F) veya daha fazla fark varsa kontrol sıcaklığını ayarlayamazsınız. Böyle bir fark varken sıcaklığı ayarlamaya çalışırsanız bir hata sesi çıkar.

NOT: Kullanım koşullarına ve ortam sıcaklığına bağlı olarak, gösterilen değer gerçek kapasiteden biraz farklılık gösterebilir.

NOT: İlk (en soldaki) gösterge lambası, batarya koruma sistemi çalıştığında yanıp söner.

İŞLEVSEL AÇIKLAMA

Kalan batarya kapasitesinin gösterilmesi

Batarya göstergesi kalan batarya kapasitesini gösterir. Kalan batarya kapasitesi aşağıdaki tablodaki gibi gösterilir.

► **Şek.12:** 1. Batarya kartuşu 2. Batarya göstergesi

Batarya göstergesi durumu	Kalan kapasite
	%50 ila %100
	%20 ila %50
	%0 ila %20
	Bataryayı şarj edin.
(Yanıp sönmeye başlıyor)	

NOT: Bataryanın bitmesi nedeniyle cihaz durmadan hemen önce sıcaklık göstergesinde hata kodu "F2" gösterilir.

(Sadece göstergeli batarya kartuşları için)

Kalan batarya kapasitesini göstermesi için batarya kartuşu üzerindeki kontrol düğmesine basın. Gösterge lambaları birkaç saniye yanar.

► **Şek.13:** 1. Gösterge lambaları 2. Kontrol düğmesi

Gösterge lambaları			Kalan kapasite
Yanıyor	Kapalı	Yanıp sönmeye başlıyor	
			%75 ila %100
			%50 ila %75
			%25 ila %50
			%0 ila %25
			Bataryayı şarj edin.
			Batarya arızalanmış olabilir.

Koruma sistemi

Cihaz, koruma sistemleri ile donatılmıştır. Bu sistemler, cihazın ve bataryanın ömrünü uzatmak için gücü otomatik olarak keser.

Aşırı deşarj koruması

Batarya kartuşunun kapasitesi düştüğünde cihaz otomatik olarak durur.

Batarya kartuşunu cihazdan çıkarın ve batarya kartuşunu şarj edin.

Hata kodu

Belirli hatalar için sıcaklık göstergesinde aşağıdaki kodlar gösterilir.

- **F1: Cihazın eğimi zemine göre 30° veya daha fazla.**
Cihaz düz konuma alındıktan sonra yeniden çalıştırılması yaklaşık 3 dakika sürer.
F1 kodu sadece cihaz soğutma modunda çalışırken görüntülenir.

► **Şek.14**

- **F2: Batarya bitiyor.**
- **F3: Araba giriş gerilimi anma geriliminden daha düşük.**
- **F4: Araba giriş gerilimi anma geriliminden daha yüksek.**
- **Yukarıda verilenlerin dışındaki hata kodları görüntülendiğinde:**
Cihazı kapatıp yeniden açın. Hala hata olursa cihazı Makita Yetkili veya Fabrika Servis Merkezlerine götürün.

Araba aküsü koruma sistemi

Araba giriş gerilimi belirtilen eşik gerilimini altına düştüğünde cihaz otomatik olarak durur.

Belirli eşik gerilimi "Lo" veya "Hi" arasında aşağıdaki prosedürle geçiş yapabilirsiniz.

1. Cihazı açın.
2. Ayar düğmesine ve soldaki sıcaklık ayarı düğmesine basın ve mod ("Lo" veya "Hi") görüntülenene kadar basılı tutun.
3. "Lo" veya "Hi" arasında geçiş yapmak için sıcaklık ayarı düğmesine (soldaki veya sağdaki) basın.
4. Ayar düğmesine basın veya cihazı yaklaşık 5 saniye hiçbir işlem yapmadan bırakın. Eşik gerilimi tamamlanmıştır.

Lo	Fabrika varsayılanıdır. Geleneksel arabalarda bu modu kullanın.
Hi	Eşik gerilimi "Lo"dan daha yüksektir. Arabanın motoru kapalıyken bile çakmak soketinden güç beslemeye devam eden arabalar için "Hi" moduna geçilmesini öneririz. "Hi" modunda cihaz, küçük bir gerilim düşüşünü algılar ve akünün bitmesini engellemek için kapanır. Örneğin araçta rölanti azaltma işlevinin olması veya araba aküsünün bitmesi nedeniyle araba aküsünün gerilimi düşerse cihaz "Hi" modunda düzgün çalışmayabilir. Bu durumda "Lo" moduna geçin.

Diğer nedenlere karşı korumalar

Koruma sistemi, cihaza zarar verebilecek diğer nedenler için de tasarlanmıştır ve cihazın otomatik olarak durmasını sağlar. Cihaz çalışırken geçici duraklama ve durma yaparsa nedenleri ortadan kaldırmak için aşağıdaki tüm adımları uygulayın.

1. Cihazı kapatın ve ardından tekrar açarak yeniden çalıştırın.
2. Bataryaları şarj edin veya şarjlı bataryalarla değiştirin.
3. Cihazın ve bataryaların soğumasını bekleyin.

Koruma sistemi eski haline getirilerek ilerleme kaydedilemezse yerel Makita Servis Merkezimize başvurun.

Yeniden çalıştırma işlevi

Cihaz AC adaptörü veya çakmak adaptörüyle çalışırken yeniden çalıştırma işlevi etkinleştirilir.

Cihaz, açma kapama düğmesine basmak dışında herhangi bir nedenle durursa AC adaptörü veya çakmak adaptörünün güç beslemesi geri geldiğinde cihaz otomatik olarak açılır.

Cihaz sadece batarya kartuşu ile çalışırken yeniden çalıştırma işlevi etkinleştirilmez.

Sessiz modu

Sessiz moduna geçmek için ayar düğmesine (⊕) ve sağdaki sıcaklık ayarı düğmesine (▼) basın ve basılı tutun.

Hata sesleri hariç tüm işlem sesleri kapatılır.

Sessiz modunda sesleri yeniden açmak için ayar düğmesine (⊕) ve sağdaki sıcaklık ayarı düğmesine (▼) basın ve basılı tutun.

Tüm hata sesleri her zaman çıkar.

Sıcaklık birimini değiştirme

Aşağıdaki prosedürü uygulayarak sıcaklık birimini °C (Santigrat derece) veya °F (Fahrenheit derece) olarak değiştirebilirsiniz.

1. Cihazı açın.
2. Ayar düğmesine (⊕) basın ve birim (°C veya °F) yanıp sönmeye başlayıncaya kadar basılı tutun.
3. Birimi seçmek için sıcaklık ayarı düğmesine (▲/▼) (soldaki veya sağdaki) basın.
4. Ayar düğmesine (⊕) basın veya cihazı yaklaşık 5 saniye hiçbir işlem yapmadan bırakın. Birim seçimi tamamlanmıştır.

Hafıza işlevi

Cihaz son ayarla aynı ayarda çalışmaya başlar.

USB şarjı

USB bağlantı noktası, çalışma durumunda sürekli 5 V gerilim verir.

ÖNEMLİ NOT: Sadece USB güç besleme bağlantı noktası ile uyumlu aygıtları bağlayın. Aksi takdirde cihazın arızalanmasına neden olabilir.

ÖNEMLİ NOT: Bu cihazın USB güç besleme bağlantı noktasını bilgisayarınızın USB terminaline bağlamayın. Arızaya neden olabilir.

ÖNEMLİ NOT: USB aygıtını cihaza bağlamadan önce USB aygıtındaki verilerinizi mutlaka yedekleyin. Aksi takdirde verileriniz herhangi bir olasılıkla kaybolabilir.

ÖNEMLİ NOT: Aygıtları kullanmıyorken veya şarjdan sonra USB kablосunu çıkarın ve USB kapağı kapatın.

NOT: Cihaz bazı USB aygıtlarına güç sağlamayabilir.

► Şek.15

Tahliye

Hazneyi temizlerken veya haznede su biriktiğinde suyu tahliye etmek için tahliye kapağını açın. Suyu tahliye ettikten sonra hazneyi iyice kurulaşın. Cihazı kullanmadan önce tahliye kapağını mutlaka takın.

► Şek.16

Saklama parçaları

İç tepsî haznenin üst kısmına yerleştirilebilir.

İç sepet sadece haznenin sağ tarafına yerleştirilebilir.

İç tepsî ve iç sepet birlikte kullanılabilir.

Cihaz, iç tepsî ve iç sepet olmadan da kullanılabilir.

► Şek.17: 1. İç tepsî 2. İç sepet

ÖNEMLİ NOT: Kapağı kapatmadan önce iç tepsinin, haznenin çerçevesi üzerindeki kanala sıkıca oturduğundan emin olun.

Açacak

Metal şişe kapağını açmak için kullanın.

► Şek.18

Lamba

LED lambalar otomatik olarak, kapak açıldığında açılır ve kapak kapatıldığında kapanır.

Çöp torbası askısı

Çöp torbası asmak için kullanın.

► Şek.19: 1. Çöp torbası askısı

Taşıma

Taşıma kolu

Cihazı iki elle taşıırken her iki taşıma kolunu da kaldırın.
► Şek.20

Çekme kolu

Cihazı tekerleklerle taşıırken çekme kolunu kaldırın.
► Şek.21

Omuz kayışı

⚠ DİKKAT: Omuz kayışını sadece cihazı taşımak için kullanın. Cihazı taşımak dışında başka amaçlarla (yüksek yerlerden düşmeyi önlemek, vinçlere asmak, sürüklemek, duvara asmak vb.) kullanmayın.

⚠ DİKKAT: Cihazı ve omuz kayışını (kumaş ve dikiş dahil) hasara karşı kontrol edin. Hasarlıysa kullanmayın.

⚠ DİKKAT: Omuz kayışının düzgün bir şekilde sıkıca takıldığından emin olun. Aksi takdirde düşme kazası meydana gelebilir.

⚠ DİKKAT: Omuz kayışını kullanıyor olsanız bile cihazı elinizle tutun ve düz muhafaza edin. Cihazın sadece omuz kayışı ile taşınması cihazı dengesiz hale getirir. Omuz kayışı çıkabilir veya cihaz başka nesnelere vurabilir ve yaralanmaya neden olabilir.

⚠ DİKKAT: Omuz kayışına aşırı yük uygulamayın. Aksi takdirde düşme kazası meydana gelebilir.

Kayış şekilde gösterildiği gibi deliklerden geçirin ve kayışı toka ile tutturun.

► Şek.22

BAKIM

⚠ DİKKAT: Kontrol ya da bakım yapmaya kalışmadan önce cihazın kapalı, fişinin çekilmiş ve batarya kartuşunun çıkarılmış olduğundan mutlaka emin olun.

⚠ DİKKAT: Temizleme sırasında cihazın üzerine su sıkmayın veya dökmeyin. Hortumla yıkamayın; cihazın içine su girmesinden kaçın.

ÖNEMLİ NOT: Benzin, tiner, alkol ve benzeri maddeleri kesinlikle kullanmayın. Renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar oluşabilir.

Aleti EMNİYETLİ ve ÇALIŞMAYA HAZIR durumda tutmak için onarımlar, başka her türlü bakım ve ayarlamalar daima Makita yedek parçaları kullanılarak Makita yetkili servis merkezleri veya Fabrikanın Servis Merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Temizleme

- Haznedeki yağ lekelerini düzenli olarak temizleyin.
- Koku yapmasını engellemek için haznenin iç kısmının etrafını temizleyin.
- Soğutma verimliliğini artırmak için sünger filtre üzerindeki tozu düzenli olarak temizleyin.
- Üst kapağın sızdırmazlık şeridi kolayca kirlenir, zamanı gelince temizleyin.

Buzunu çözme

Buzunu çözmek için gücü kapatın ve buz eriyene kadar bekleyin. Ardından suyu silin.

Sünger filtrenin temizlenmesi

⚠ DİKKAT: Sünger filtreyi temizledikten sonra mutlaka cihaza takın. Cihazın sünger filtre olmadan çalıştırılması arızaya neden olabilir.

1. Filtre kapağını şekilde gösterilen ok yönünde kaydırın, ardından filtre kapağını çıkarın.
2. Sünger filtreyi çıkarın, sünger filtreyi temizleyin.
► Şek.23
3. Sünger filtreyi ve filtre kapağını geri takın.
► Şek.24

İSTEĞE BAĞLI AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT: Bu kullanım kılavuzunda belirtilen Makita cihazıyla aşağıdaki aksesuarların ve parçaların kullanılması önerilir. Başka her türlü aksesuar veya ek parça kullanımı yaralanma riski teşkil edebilir. Aksesuar ya da ek parçayı yalnızca belirtilmiş olan kullanım amacına uygun olarak kullanın.

Bu aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgiye ihtiyaç duyar-sanız bulunduğunuz yerdeki yetkili Makita servisine başvurun.

- AC adaptörü
- Orijinal Makita batarya ve şarj aleti

NOT: Listedeki bazı parçalar, cihaz paketinizde standart aksesuarlar olarak yer alabilir. Bunlar ülkeden ülkeye değişebilir.

警告

- 有关用户维护期间的相应步骤和注意事项，请参阅“保养”章节。
- 致欧洲用户：
在有人监督或在接受安全使用工具的指导并清楚可能存在的危险后，8岁及以上的儿童以及体力、感知觉、心智不健全或缺乏经验知识的人员可使用本工具。请勿让儿童玩耍本工具。在无人监督的情况下，请勿让儿童进行清洁和用户保养工作。
- 致非欧洲地区用户：
本设备不得由不熟悉操作说明的人员（包括小孩）和体力、感官及心智不健全或缺乏经验和知识的人员使用，除非由负责他们安全的人员在使用时对他们进行监督和指导。应看管好儿童，勿让其玩耍本设备。
- 如果电源线破损，必须更换制造商或其服务代理所提供的专用电源线或组件。
- 有关电池的类型参考信息，请参阅“规格”章节。
- 有关如何拆卸或安装电池的信息，请参阅“安装或拆卸电池组”部分。
- 废弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。请遵循当地有关如何处理废弃电池的法规。
- 如长时间不使用工具，必须将电池从工具中取出。
- 请勿使电池组短路。

简介

规格

型号：		CW004G
输入	电池组	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V 最大
	AC适配器 (选购附件)	请参阅AC适配器上的指示。 (输入电压因国家/地区不同而异。)
	点烟器适配器	D.C. 12 V/D.C. 24 V
功耗		80 W
抗冲击防护等级		III
USB供电端口		输出电压D.C. 5 V/输出电流D.C. 2.4 A/Type A
容量		29 L
制冷剂		R-1234yf (33 g)
绝缘材料/发泡材料		聚氨酯泡沫/环戊烷 (C ₅ H ₁₀)
防护等级		IPX4 (仅电池组供电时)
净重 (不含附件)	不含电池组	17.1 kg
	带BL4080Fx2	20.9 kg
尺寸 (长 × 宽 × 高)	外形尺寸	676 mm × 345 mm × 471 mm (把手和搬运把手处于降下位置)
	腔室内部	343 mm × 240 mm × 338 mm
气候类型		SN / N / ST / T (亚温带/温带/亚热带/热带)

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。

可选择温度

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

适用电池组和充电器

电池组	D.C. 18 V型	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	D.C. 36 V - 40 V（最大）型	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
充电器	D.C. 18 V型	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	D.C. 36 V - 40 V（最大）型	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

⚠警告： 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和/或失火。

⚠警告： 请勿对本工具使用带线电源，例如电池连接转换器或便携电源装置。此类电源的电缆可能会阻碍操作，进而导致人员受伤。

工作时间

注： 工作时间从腔室内部达到控制温度的状态开始测量。

注： 以上工作时间为近似值，实际可能因电池类型、充电状态和使用情况不同而异。

以单腔室运转时

电压	电池组 (使用两个相同的 电池组时)	各控制温度的工作时间（小时）		
		环境温度为30°C (85°F)		环境温度为0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36 V - 40 V 最大	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

以双腔室运转时

电压	电池组 (使用两个相同的 电池组时)	各控制温度的工作时间 (小时)	
		环境温度为30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	
	BL1820B	2.5	
	BL1830B	3.5	
	BL1840B	5.0	
	BL1850B	6.5	
	BL1860B	8.0	
D.C. 36 V - 40 V 最大	BL4020	4.5	
	BL4025	5.5	
	BL4040	9.0	
	BL4050F	11.0	
	BL4080F	18.0	

符号

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。

 阅读使用说明书。

 Ni-MH
Li-ion

仅限于欧盟国家
由于本设备中包含有害成分，因此废弃的电气和电子设备、蓄电池和普通电池可能会对环境和人体健康产生负面影响。请勿将电气和电子工具或电池与家庭普通废弃物放在一起处置！
根据欧洲关于废弃电气电子设备、蓄电池和普通电池的指令及其国家层面的修订法案，废弃的电气设备、普通电池和蓄电池应当单独存放并递送至城市垃圾收集点，根据环保法规进行处置。
此规定由标有叉形标志的带轮垃圾桶符号表示。

 警告：
有起火风险。

 请勿将水直接加入腔室。请勿将工具浸入水中。请勿将水倾倒在工具上。否则会造成触电或故障。

安全警告

1. 仅电池组给工具供电时，工具适合露营使用。
2. 本工具使用易燃制冷剂。阅读并遵循这些使用说明。请我们的维修中心进行维修。废弃本工具时，请遵循当地有关如何处理易燃制冷剂的法规。
3. 警告：务必确保通风口或工具外壳内没有障碍物。
4. 警告：除制造商推荐外，请勿使用机械装置或其他方式加速除霜过程。
5. 警告：除制造商推荐的类型外，请勿在工具的食品储藏格内使用电器。
6. 本工具内部含有易燃绝热发泡气体。废弃本工具时，请遵循当地有关如何处理易燃绝热发泡气体的法规。
7. 请勿将喷雾罐等易爆物质与易燃推进剂一起存放在本工具内。
8. 本工具供家庭以及以下类似情况下使用
 - 商店、办公室和其他工作环境中的员工厨房区域；
 - 农舍以及酒店、汽车旅馆和其他居住型环境中的客人；
 - 住宿加早餐型环境；
 - 餐饮和类似非零售情况下。
9. 想要更换照明灯时，请有资格的维修人员进行。包括照明灯在内的所有部件应交由有资格的维修人员更换。

10. 警告：有儿童被卡住的风险。丢弃本工具前：

* 取下门。

冷热二用保温箱附加安全警告

1. 请务必在使用前仔细阅读本使用说明书。
2. 请勿让幼童和宠物玩耍本工具。存放时将工具放在儿童接触不到的地方。否则可能会发生卡住等严重事故。
3. 请勿拆解工具。
4. 不得使用任何非制造商推荐的附件。否则可能会导致故障。
5. 请勿将本工具用作脚踏凳或椅子。否则可能会导致摔落和人身伤害。
6. 请勿将工具浸入水或其他液体中，以免触电。请勿暴露在雨水中。
7. 即使工具未在使用，请勿将工具倒置，或倾斜 15° 以上。否则可能会导致故障。
8. 请勿将工具放置在阳光下的车内或发热材料附近等高温场所。制冷性能可能会降低，或由于气体泄漏导致起火。
9. 放置工具时，确保电源线未分接或损坏。
10. 请勿将工具放置在燃气设备附近。制冷性能可能会降低，或由于气体泄漏导致起火。
11. 请勿在工具附近使用易燃喷雾器。否则可能会导致起火。
12. 请勿在冷藏车或冷藏室内使用本工具。冷藏车或冷藏室内容易发生结露，从而造成水滴掉落在工具上，导致故障。
13. 在汽车内使用工具时，请务必将工具安置在行李舱或后排座椅的脚部等稳定的场所，并将其固定。请勿将工具放置在处于不稳定状态的座椅上。如果行驶过程中汽车突然启动或停止，工具可能会翻倒和移动，从而造成人身伤害。
14. 请勿在室外使用AC适配器。否则可能会导致触电。
15. 请勿将金属箔或其他导电材料插入工具，以免起火或短路。
16. 确认所使用电压范围是否与铭牌上标记的相同，电源线插头是否匹配插座，并确保插座接地良好。
17. 请勿不当使用AC适配器和点烟器适配器。
18. 使用时，请勿在AC适配器上面或周围放置任何物品。否则可能会导致起火。

19. 请勿损坏AC适配器和点烟器适配器的电源线。

- 请勿改装电源线。
- 请勿强行弯曲、拉拽或扭转电源线。
- 请勿挤压电源线。
- 请勿在电源线上放置重物。
- 使用时，请勿捆绑电源线。

否则电源线可能会受损，并导致起火或触电。

20. 清洁AC适配器和点烟器适配器的插头。附着在插头上的水或盐等污垢可能会造成生锈，并导致导电性差、变形或起火。
21. 清除烟器适配器插口中的灰尘和灰烬。否则可能会导致变形或起火。
22. 请勿用潮湿或沾有油污的手处理插头。否则可能会导致触电。
23. 将插头完全插入“DC IN”插口。否则可能会使插头变形或导致起火。
24. 请勿在运转之后马上触摸AC适配器和点烟器适配器的插头。因其可能会非常烫而烫伤皮肤。
25. 请勿使用汽油发动机驱动的发发电机的DC输出（DC）作为电源。否则可能会导致故障。
26. 剩余汽车电池电量不足时，请在汽油发动机运转状态下使用工具。使用工具后，拔出点烟器插口，以免加载于汽车电池。
27. 使用工具时，请勿给汽车电池充电。不可接受的电压可能会施加于产品，导致故障或起火。
28. 驾驶时，请勿操作本工具。否则可能会导致交通事故。
29. 如果点烟器适配器的保险丝熔断，请务必更换Makita（牧田）指定的新保险丝。有关详细信息，请联系当地Makita（牧田）维修中心。
30. 为避免损坏压缩机，请勿频繁按启动按钮。启动时，请务必至少与上次使用间隔5分钟。
31. 制冷模式运转时，请勿用湿手触摸工具内的物品，特别是金属制品。否则可能会导致冻伤。
32. 加热模式运转时，请勿长时间用手触摸工具内部。有低温烫伤的风险。
33. 打开和关闭腔室门和电池盖时，小心不要夹住您的手指。
34. 对食品和饮料进行冷热保温时，小心不要让电池电量耗尽。请勿长时间存放打开的食品。食品和饮料可能会变质。

35. 将食品或饮料放在工具内时，请保持腔室内的清洁。有食品中毒等风险。
36. 将食品或饮料放在工具内时，请预先放入冷或热的物品。本工具无法在短时间内制冷或加热。
37. 请勿在工具中装入过多的食品和饮料。制冷性能可能会降低，从而导致食品和饮料变质。
38. 工具在加热模式下时，请勿将易腐烂物品放在腔室内。食品或饮料可能会变质。
39. 请勿将宠物等生物放在工具内。本工具无法保存生物。
40. 请勿将水等直接放在工具中。水可能会进入工具内，并导致故障。如果腔室内有水积聚，使用软布将其擦拭干净。
41. 请勿将保冷剂放在破损的袋子中。如果保冷剂漏入工具，工具的金属部件可能会被腐蚀。如果保冷剂泄漏，使用柔软的湿布将其擦拭干净，然后使用软布擦干。
42. 请勿将药物或学术材料放在工具中。本工具无法储存需要严格控制温度的材料。
43. 搬运时请握紧工具。否则工具可能会掉落，并导致故障，或掉落在您的脚上造成人身伤害。
44. 搬运工具时，使工具保持腔室门朝上。请勿将工具倒置搬运。否则可能会导致故障。
45. 清洁或不使用时，请取出电池并拔掉电源线。
46. 请勿使用化学洗涤液和硬质工具清洁产品。
47. 请勿使用刀或螺丝刀清除工具中的冰或霜。否则可能会损坏工具内部，并导致故障或者可能使封住的气体或油喷出。
48. 在多尘环境中使用时，请时常清洁海绵过滤器。多尘环境会使海绵过滤器容易堵塞并起火。
3. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
4. 这些设备仅可使用指定的专用电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
5. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路。这些物体可能会使电池端子短路，引起燃烧或起火。
6. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。
7. 不要使用损坏或改装过的电池组或设备。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
8. 不要将电池组或设备暴露于火或高温环境下。暴露于火或高于130°C的高温中可能导致爆炸。
9. 请遵循所有充电说明，不要在说明书中指定的温度范围之外给电池组或设备充电。不正确充电或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池并增加着火的风险。
10. 由具备必要资质的专业维修人员进行维修并只使用与原部件相同的更换部件。这样可确保产品的安全性。
11. 除非在使用和维护说明中另有指示，否则请勿改装或尝试维修设备或电池组。

电池组的重要安全注意事项

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及 (1) 电池充电器，(2) 电池，以及 (3) 使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆卸或改装此电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，请用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
 - (1) 请勿使任何导电材料碰到端子。
 - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
 - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。

电池驱动设备安全警告

电池驱动设备的使用和保养

1. 防止意外启动。在连接至电池组，拿起或搬运设备之前，请确保开关处于关闭位置。搬运设备时手指放在开关上或者在开关打开的情况下给设备通电会导致意外情况发生。
2. 在进行任何调整、更换附件或存放设备之前，请断开电池组与设备的连接。这些安全防护措施可降低设备意外启动的风险。

6. 请勿在温度可能达到或超过**50°C (122°F)**的场所存放以及使用设备和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切割、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。
11. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。
请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。
12. 丢弃电池组时，需将其从设备上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
13. 仅将电池用于**Makita**（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
14. 如长时间不使用设备，必须将电池从设备中取出。
15. 使用设备期间以及使用设备之后，电池组温度可能较高，易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
16. 在使用设备后请勿立即触碰设备的端子，否则可能引起灼伤。
17. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能导致设备或电池组性能下降或故障。
18. 除非设备支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致设备或电池组故障或失常。
19. 确保电池远离儿童。

请保留此说明书。



小心： 请仅使用原装**Makita**（牧田）电池。使用非原装**Makita**（牧田）电池或经改装的电池，可能会引起电池爆裂，造成起火、人身伤害和财产损失。同时还会导致**Makita**（牧田）设备和充电器保修失效。

保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现设备电量低时，务必停止设备操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在**10°C - 40°C (50°F - 104°F)**的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从设备或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

部件说明

► 图片1

1	控制面板	2	LED灯
3	隔板	4	内部篮筐
5	内部托盘	6	搬运把手
7	开盖器	8	通风口
9	轮	10	USB盖
11	“DC IN” 插口盖	12	“DC IN” 插口
13	电池盖	14	腔室门
15	门锁	16	手推把手
17	排水口	18	电源按钮
19	“DC IN” 灯	20	温度单位 (华氏度)
21	温度单位 (摄氏度)	22	加热模式灯
23	制冷模式灯	24	温度设置按钮 (左)
25	温度显示	26	电池指示灯
27	温度设置按钮 (右)	28	设置按钮

具体使用方法



小心： 工具在加热模式下时，请勿将易腐烂物品放在腔室内。食品或饮料可能会变质。

注： 在高湿度环境下操作工具时，工具上可能会发生结露。这不是工具故障。使用干布将结露从工具上擦拭干净。

连接电源

使用电池组运转时

⚠️小心： 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

⚠️小心： 安装或拆卸电池组时，请握紧工具和电池组。若未握紧工具和电池组，可能使其从您的手中滑落，造成工具和电池组受损，并导致人身伤害。

⚠️小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示器为止。否则其可能会从工具中意外脱落，从而造成您自身或他人受伤。

⚠️小心： 请小心不要让手指夹在电池组和端子之间。这可能会造成割伤。

要安装电池组时，请打开电池盖。

► 图片2

将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后将其滑入到位。将其完全插入，直至其锁定并发出轻微卡嗒声为止。然后关闭电池盖。

要拆卸电池组时，滑动电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中滑出。

► 图片3: 1. 红色指示器 2. 按钮 3. 电池组

⚠️小心： 务必完全装入电池组，直至看不见红色指示器为止。否则其可能会从工具中意外脱落，从而造成您自身或他人受伤。

⚠️小心： 请勿强行安装电池组。如果电池组难以滑入，则其未正确插入。

注： 最多可以安装两个电池组，但工具运转仅使用其中一个电池组。

注： 如果安装了两个相同类型的电池，则先使用剩余电量较低的电池。

注： 如果安装了两个不同类型的电池，则先使用D.C.36V至最大40V (XGT) 的电池。

使用点烟器适配器运转时

⚠️小心： 如果插头能轻松拔出，如果连接不稳固，或如果插头无法正确连接，请勿使用点烟器适配器。

要通过点烟器插口使用工具时，请使用工具随附的点烟器适配器。将插头插入“DC IN”插口，然后将另一端插入点烟器插口。启动汽油发动机或开启汽车电源。

► 图片4: 1. “DC IN”插口 2. 插头 3. 点烟器插口

工具使用来自点烟器适配器的电源运转时，“DC IN”灯亮起。

注意： 点烟器适配器适用于D.C.12V/24V汽车电池。点烟器适配器无法与其他D.C.电源一起使用。

注意： 请勿在汽油发动机钥匙或汽油发动机开关处于“ACC”状态下使用工具。否则可能会导致电池电量耗尽。

注意： 请勿使用延长线、分支线等。使用工具附带的点烟器适配器。否则可能会导致故障。

注意： 拔出时，请勿拉线。否则可能会导致故障。

注意： 如果汽车有怠速降低功能，工具可能因汽车电池电压变低而无法正常工作。在这种情况下，我们建议关闭怠速降低功能。

注意： 拔出电源线时，请务必将“DC IN”插口盖关紧。否则异物可能会进入工具，并导致故障。

注： 点烟器适配器和电池组均已安装时，工具使用来自点烟器适配器的电源运转。

注： 即使工具使用来自点烟器适配器的电源运转，电池电量也略有消耗。

注： 工具不给电池组充电。

注： 工具转换电源时，压缩机停止约3分钟以自我保护。

使用AC适配器运转时

⚠️小心： 如果插头能轻松拔出，如果连接不稳固，或如果插头无法正确连接，请勿使用AC适配器。

⚠️小心： 使用工具附带的AC适配器。使用其他任何AC适配器可能会导致起火。

使用交流电对工具供电时，请使用随工具附送的AC适配器。将插头插入“DC IN”插口，然后将另一端插入电源插座。

► 图片5: 1. “DC IN”插口 2. 插头 3. 电源插座 *

* 电源插座侧的AC适配器插头形状和电源插座的形状因国家不同而异。

工具使用来自AC适配器的电源运转时，“DC IN”灯亮起。

注意：拔出时，请勿拉线。否则可能会导致故障。

注意：拔出电源线时，请务必将“DC IN”插口盖关紧。否则异物可能会进入工具，并导致故障。

注：AC适配器和电池组均已安装时，工具使用来自AC适配器的电源运转。

注：即使工具使用来自AC适配器的电源运转，电池电量也略有消耗。

注：工具不给电池组充电。

注：工具转换电源时，压缩机停止约3分钟以自我保护。

将食品或饮料放在工具中

⚠️小心：将冰淇淋或冷冻食品放入腔室前，请充分冷却腔室。请勿将冰淇淋或冷冻食品与其他食品和饮料放在一起。否则冰淇淋和冷冻食品可能会融化。

⚠️小心：工具在加热模式下时，请勿将易腐烂物品放在腔室内。食品或饮料可能会变质。

⚠️小心：工具电源关闭时，请勿放置食品（特别是生的食品）。食品或饮料可能会变质。

⚠️小心：请勿直接将食品放在腔室中。将食品包起来或将食品放到塑料袋中。

⚠️小心：在加热模式下运转时，请勿放置不耐热的塑料瓶。否则其可能会变形或破裂。

打开或关闭腔室门

向上拉门锁以松开并打开腔室门。腔室门可从两侧中任一侧打开。

► **图片6**

向上拉两个门锁以松开并将腔室门从主体拆下。

► **图片7**

⚠️小心：确保用门锁关闭腔室门。否则腔室门可能会突然打开并导致人身伤害。

⚠️小心：请勿在门锁锁定的状态下强行打开腔室门。否则会导致破损或人身伤害。

注意：及时关闭腔室门。长时间打开腔室门会导致腔室内温度显著升高/降低。

注：关闭腔室门时，请务必手动锁定门锁。门锁不自动锁定。如果门锁从腔室门顶面凸出，则门锁未锁定。

隔板

通过使用隔板，工具可以双腔室模式运转。在双腔室模式下，可为各腔室设定不同温度。请参考选择控制温度部分。

要安装隔板时，将隔板上的凹槽与腔室上的滑轨对齐，然后将其滑入到位。

► **图片8**

在单腔室模式下运转时，如图所示拆下或存放隔板，使工具不检测隔板内的传感器。传感器位于隔板的底端和腔室的底部。

► **图片9**

注意：安装或取出隔板后，请务必确认控制温度。安装或取出隔板时，控制温度自动改变。非预期的控制温度可能会导致食品和饮料变质。

操作工具

开启工具电源

按下电源按钮Ⓑ可开启工具电源。再次按下电源按钮Ⓑ可关闭工具电源。

选择控制温度

按下温度设置按钮▲/▼以选择控制温度。关于可选择的控制温度，请参阅“规格”章节。无任何操作约5秒后，工具启动制冷/加热，然后控制温度停止闪烁，温度显示为当前温度。

注： 控制温度是近似值。

当前温度可能在控制温度上下反复变动。这是因为工具会开启和关闭制冷/加热运转，使温度接近控制温度。

当前温度和控制温度之差可能因使用条件、操作设定和放入工具的物品而增加。

注： 根据使用环境（酷热/严寒）等，当前温度可能达不到控制温度。

注： 当前温度达到控制温度时，工具将保持温度。

注： 一旦压缩机停止，为自我保护，压缩机在3分钟内不会重新启动。

注： 在高湿度环境下操作工具时，工具上可能会发生结露。这不是工具故障。使用干布将结露从工具上擦拭干净。

注： 制冷运转期间，可能会听到工具内部的水流声。这不是工具故障。这是制冷剂在工具内部流动以冷却腔室的声音。

单腔室模式

在单腔室模式下，温度显示变为如图所示。工具制冷/加热整个腔室以控制温度。

► 图片10

双腔室模式

在双腔室模式下，温度显示变为如图所示。可分别为左腔室和右腔室设定温度。

► 图片11

也可选择不通过按设置按钮来设定温度。如果腔室没有控制温度，则温度显示为“--”。

注意： 在双腔室模式下，如果与另一个腔室相差**30°C (55°F)** 或以上，则无法设定控制温度。如果在如此差异下尝试设定温度，会响起错误提示音。

功能描述

显示电池的剩余电量

电池指示灯显示剩余电池电量。剩余电池电量如下表所示。

► 图片12: 1. 电池组 2. 电池指示灯

电池指示灯状态	剩余电量
	50%至100%
	20%至50%
	0%至20%
 (闪烁)	给电池充电。

注： 在工具即将因电池耗尽而停止前，错误代码“F2”显示在温度显示上。

(仅限带指示灯的电池组)

按电池组上的**CHECK**（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

► 图片13: 1.指示灯 2.CHECK（查看）按钮

指示灯			剩余电量
 点亮	 熄灭	 闪烁	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			给电池充电。
 	 		电池可能出现故障。

注： 在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

注： 当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

保护系统

本工具配备有保护系统。这些系统可自动切断电源以延长工具和电池寿命。

过放电保护

电池组的电量变低时，工具会自动停止运转。请将电池组从工具中取出，并给电池组充电。

错误代码

对于特定错误，温度显示为以下代码。

- **F1: 工具与水平角度等于或超过30°。**
工具回到水平位置后，需要约3分钟重新启动。
仅当工具在制冷模式下运转时显示代码F1。

► 图片14

- **F2: 电池耗尽。**
- **F3: 汽车输入电压低于额定电压。**
- **F4: 汽车输入电压高于额定电压。**
- **显示除上述以外的错误代码时：**
关闭工具电源后重新启动。如仍发生错误，请将工具带到Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心。

汽车电池保护系统

汽车输入电压降至特定阈值电压时，工具会自动停止运转。
可按照以下步骤将特定阈值电压切换至“Lo”或“Hi”。

1. 开启工具电源。
2. 按住设置按钮⊕和左温度设置按钮▼，直至显示模式（“Lo”或“Hi”）。
3. 按下温度设置按钮▲/▼（左或右）以切换“Lo”或“Hi”。
4. 按下设置按钮⊕，或约5秒不对工具进行任何操作。完成阈值电压。

Lo	出厂默认设定。 在传统汽车中使用在此模式。
Hi	阈值电压高于“Lo”。 对于汽车汽油发动机关闭时也继续从点烟器插口供电的汽车，我们建议更改“Hi”模式。在“Hi”模式下，工具检测小电压下降并关闭电源，以免电池电量耗尽。 如果汽车电池电压低，例如车辆有怠速降低功能或汽车电池电量已耗尽，工具在“Hi”模式下可能无法正常工作。在这种情况下，改为“Lo”模式。

其他原因防护

保护系统还适用于其他可能导致工具受损的情况，从而使工具自动停止运转。工具暂时或中途停止工作时，执行以下所有步骤以排除异常原因。

1. 关闭工具，然后再次重新启动。
2. 给电池充电或更换为充电电池。
3. 请等待工具和电池冷却。

如果保护系统恢复后仍无改善，请联络当地的Makita（牧田）维修服务中心。

重启功能

工具使用AC适配器或点烟器适配器运转时，重启功能激活。
如果通过除按下电源按钮以外的任何方式使工具停止运转，AC适配器或点烟器适配器的电源恢复时，工具将自动开启电源。
工具仅使用电池组运转时，重启功能不激活。

静音模式

按住设置按钮⊕和右温度设置按钮▼以进入静音模式。除错误提示音以外的所有操作音均关闭。
在静音模式下，按住设置按钮⊕和右温度设置按钮▼以恢复声音。
所有错误提示音会始终响起。

切换温度单位

可按照以下步骤切换温度单位°C（摄氏度）或°F（华氏度）。

1. 开启工具电源。
2. 按住设置按钮，直至单位（°C或°F）开始闪烁。
3. 按下温度设置按钮/（左或右）以选择单位。
4. 按下设置按钮, 或约5秒不对工具进行任何操作。完成单位选择。

记忆功能

工具将以与上一次设定相同的设定启动。

USB充电

在运转状态下，USB端口持续输出5V电压。

注意：只能连接与USB供电端口兼容的设备。否则可能会导致工具故障。

注意：请勿将本工具的USB供电端口连接至电脑的USB端子。否则可能会导致故障。

注意：在将USB设备连接至本工具前，请务必备份USB设备的数据。否则数据可能会丢失。

注意：不使用设备时或充电后，取下USB电缆并盖好USB盖。

注：工具可能不会给某些USB设备供电。

► 图片15

排水口

清洁腔室或腔室内有积水时，打开排水口盖进行排水。排水后，使腔室充分干燥。使用工具前，请务必牢固安装排水口盖。

► 图片16

储存用品

内部托盘可放置于腔室上部。
内部篮筐仅可放置于腔室右侧。
内部托盘和内部篮筐可一起使用。
工具也可在无内部托盘和内部篮筐的状态下使用。

► 图片17: 1. 内部托盘 2. 内部篮筐

注意：关闭腔室门前，请确保内部托盘牢固嵌入腔室边缘的凹槽中。

开盖器

用于开启冠形瓶盖。

► 图片18

照明灯

LED灯在腔室门开启时自动打开，在腔室门关闭时熄灭。

垃圾袋挂钩

用于悬挂垃圾袋。

► 图片19: 1. 垃圾袋挂钩

搬运

搬运把手

用双手搬运工具时，抬起两个搬运把手。

► 图片20

手推把手

用轮运送工具时，抬起手推把手。

► 图片21

肩带

⚠️小心： 仅将肩带用于搬运工具。请勿用于除搬运工具以外的用途（防止高处掉落、用吊车吊挂、拖拽、墙壁悬挂等）。

⚠️小心： 检查工具和肩带有无损坏（包括织物和缝线）。如有损坏，请勿使用。

⚠️小心： 确保肩带正确牢固安装。否则可能会发生掉落事故。

⚠️小心： 即使在使用肩带时，也请用手握住工具，使其保持水平。仅使用肩带搬运工具可能会导致工具不稳定。肩带可能会脱落或者工具撞击到其他物体，并造成人身伤害。

⚠️小心： 请勿在肩带上施加过大的负载。否则可能会发生掉落事故。

如图所示，将带子穿过孔后扣住带子。

► 图片22

保养

⚠小心： 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源，拔出电源插头并取出电池组。

⚠小心： 清洁时，请勿将水喷洒或倾倒在工具上。请勿用水管冲洗，避免工具内部进水。

注意： 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

清洁

- 定期清洁腔室内的油污。
- 清洁腔室内部四周，以防止气味。
- 定期清洁海绵过滤器上的灰尘，以提高制冷效率。
- 上盖的密封条容易变脏，请及时清洁。

除霜

要除霜时，关闭电源，并等待直至霜融化。然后将水擦拭干净。

清洁海绵过滤器

⚠小心： 清洁海绵过滤器后，请务必将其安装至工具。在未安装海绵过滤器的状态下操作工具可能会导致故障。

1. 按照图中所示的箭头方向滑动过滤器盖板，然后取下过滤器盖板。
2. 取下海绵过滤器，清洁海绵过滤器。

► 图片23

3. 安装海绵过滤器，并将过滤器盖板装回。

► 图片24

选购附件

⚠小心： 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）工具。使用其他配件或装置存在人身伤害风险。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- AC适配器
- Makita（牧田）原装电池和充电器

注： 本列表中的一些部件可能作为标准附件包含于工具包装内。它们可能因国家/地区不同而异。

PERINGATAN

- Lihat bagian “PERAWATAN” untuk mengetahui prosedur dan tindakan pencegahan yang sesuai selama perawatan oleh pengguna.
- Untuk pengguna di Eropa:
Peralatan ini dapat digunakan oleh anak-anak berumur 8 tahun ke atas dan orang dengan kekurangan kemampuan fisik, indra, atau jiwa atau kurangnya pengalaman dan pengetahuan jika mereka diawasi atau panduan yang berkaitan dengan penggunaan peralatan secara aman dan pemahaman bahaya yang dapat terjadi. Jangan membiarkan anak-anak bermain dengan peralatan ini. Pembersihan dan perawatan pengguna tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.
- Untuk pengguna di luar Eropa:
Peralatan ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kekurangan kemampuan fisik, indra, atau jiwa, atau memiliki pengalaman dan pengetahuan yang kurang, kecuali mereka telah mendapatkan pengawasan atau panduan yang berkaitan dengan penggunaan peralatan dari orang yang bertanggung jawab terhadap keselamatan mereka. Awasi anak-anak untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan peralatan ini.
- Jika kabel suplai rusak, maka harus diganti dengan kabel khusus atau rakitan yang tersedia dari produsen atau agen layanannya.
- Lihat bagian “Spesifikasi” untuk mengetahui referensi tipe baterai.
- Lihat bagian “Memasang atau melepas kartrid baterai” untuk mengetahui cara mengganti atau memasang baterai.
- Ketika membuang kartrid baterai, lepaskan dari peralatan dan buang ke tempat yang aman. Patuhi peraturan setempat yang berkaitan dengan pembuangan baterai.
- Jika peralatan tidak digunakan dalam jangka waktu yang lama, baterai harus dilepas dari peralatan.
- Jangan menghubungkan terminal kartrid baterai.

PENGANTAR

Spesifikasi

Model:		CW004G
Input	Kartrid baterai	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V maks
	Adaptor AC (Aksesori pilihan)	Baca indikasi pada adaptor AC. (Tegangan input bervariasi tergantung masing-masing negara.)
	Adaptor pemantik rokok	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Konsumsi daya		80 W
Kelas pelindung anti-guncangan		III
Port suplai daya USB		Tegangan output D.C. 5 V / Arus output D.C. 2,4 A / Tipe A
Kapasitas		29 L
Zat pendingin		R-1234yf (33 g)
Bahan insulasi / Bahan berbusa		Busa poliuretan / Siklopentana (C ₅ H ₁₀)
Derajat perlindungan		IPX4 (hanya jika ditenagai dengan kartrid baterai)
Berat bersih (Tanpa aksesori)	Tanpa kartrid baterai	17,1 kg
	Dengan kartrid baterai BL4080F x2	20,9 kg
Dimensi (P x L x T)	Dimensi eksternal	676 mm x 345 mm x 471 mm (Dengan posisi gagang dan gagang pembawa diturunkan)
	Bagian dalam ruang	343 mm x 240 mm x 338 mm
Tipe iklim		SN / N / ST / T

- Karena kesinambungan program penelitian dan pengembangan kami, spesifikasi yang disebutkan di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan.
- Spesifikasi dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.

Suhu yang dapat dipilih

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Kartrid dan pengisi daya baterai yang dapat digunakan

Kartrid baterai	Model D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Pengisi daya	Model D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model D.C. 36 V - 40 V maks	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Beberapa kartrid baterai dan pengisi daya yang tercantum di atas mungkin tidak tersedia, tergantung wilayah tempat tinggal Anda.

⚠️PERINGATAN: Hanya gunakan kartrid dan pengisi daya baterai yang tercantum di atas. Penggunaan kartrid dan pengisi daya baterai lain dapat menimbulkan risiko cedera dan/atau kebakaran.

⚠️PERINGATAN: Jangan menggunakan suplai daya berkabel seperti adaptor baterai atau paket daya portabel dengan peralatan ini. Kabel suplai daya tersebut dapat menghalangi pengoperasian dan mengakibatkan cedera.

Waktu pengoperasian

CATATAN: Waktu pengoperasian diukur dari keadaan di mana bagian dalam ruang pendingin/penghangat mencapai suhu kontrol.

CATATAN: Waktu pengoperasian merupakan perkiraan dapat berbeda bergantung pada jenis baterai, status pengisian daya, dan kondisi penggunaan.

Saat mengoperasikan sebagai ruang tunggal

Tegangan	Kartrid baterai (Saat menggunakan dua kartrid baterai yang sama)	Waktu pengoperasian untuk setiap suhu kontrol (jam)		
		Suhu sekitar adalah 30°C (85°F)		Suhu sekitar adalah 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

Saat mengoperasikan sebagai ruang ganda

Tegangan	Kartrid baterai (Saat menggunakan dua kartrid baterai yang sama)	Waktu pengoperasian untuk setiap suhu kontrol (jam)	
		Suhu sekitar adalah 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	
	BL1820B	2,5	
	BL1830B	3,5	
	BL1840B	5,0	
	BL1850B	6,5	
	BL1860B	8,0	

Tegangan	Kartrid baterai (Saat menggunakan dua kartrid baterai yang sama)	Waktu pengoperasian untuk setiap suhu kontrol (jam)	
		Suhu sekitar adalah 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020	4,5	
	BL4025	5,5	
	BL4040	9,0	
	BL4050F	11,0	
	BL4080F	18,0	

Simbol

Berikut ini adalah simbol-simbol yang dapat digunakan pada peralatan ini. Pastikan Anda memahami arti masing-masing simbol sebelum menggunakan peralatan.

	Baca petunjuk penggunaan.
	Hanya untuk negara-negara UE Akibat adanya komponen berbahaya dalam peralatan, limbah peralatan listrik dan elektronik, aki dan baterai dapat memiliki dampak negatif pada lingkungan dan kesehatan manusia. Jangan buang peralatan listrik dan elektronik atau baterai bersama limbah rumah tangga! Sesuai dengan Petunjuk Eropa tentang limbah peralatan listrik dan elektronik dan tentang aki dan baterai serta limbah aki dan baterai, serta penyesuaiannya terhadap undang-undang nasional, limbah peralatan listrik, baterai dan aki harus disimpan secara terpisah dan dikirim ke tempat pengumpulan terpisah untuk sampah kota, beroperasi sesuai dengan peraturan tentang perlindungan lingkungan. Hal ini ditunjukkan dengan simbol tempat sampah bersilang yang ditempatkan pada peralatan.
	Peringatan; Risiko kebakaran.
	Jangan mengisi air langsung ke dalam ruang. Jangan merendam peralatan di dalam air. Jangan menuangkan air ke peralatan. Jika tidak, sengatan listrik atau malafungsi dapat terjadi.

Peringatan keselamatan

- Hanya saat ditenagai dengan kartrid baterai, peralatan ini cocok untuk digunakan saat berkemah.
- Peralatan ini menggunakan zat pendingin yang mudah terbakar. Baca dan ikuti instruksi ini untuk penanganan. Mintalah kepada pusat layanan kami untuk perbaikan. Saat membuang peralatan, ikuti peraturan setempat terkait pembuangan zat pendingin yang mudah terbakar.
- PERINGATAN:** Jauhkan bukaan ventilasi atau di dalam penutup peralatan dari penghalang.

- PERINGATAN:** Jangan menggunakan perangkat mekanis atau alat lain untuk mempercepat proses pencairan, selain alat yang direkomendasikan oleh produsen.
- PERINGATAN:** Jangan menggunakan peralatan listrik di dalam kompartemen penyimpanan makanan pada peralatan, kecuali jenis peralatan yang direkomendasikan oleh produsen.
- Peralatan ini mengandung insulasi yang mudah terbakar yang meniupkan gas di dalamnya. Saat membuang peralatan, ikuti peraturan setempat terkait pembuangan gas peniup insulasi yang mudah terbakar.
- Jangan menaruh zat yang mudah meledak seperti kaleng aerosol dengan propelan yang mudah terbakar di dalam peralatan ini.
- Peralatan ini dirancang sedemikian rupa untuk digunakan pada aplikasi rumah tangga dan aplikasi serupa seperti
 - area dapur staf di toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya;
 - rumah pertanian dan oleh para klien di hotel, motel, dan lingkungan sejenis tempat tinggal lainnya;
 - jasa penginapan yang menyediakan sarapan;
 - katering dan penggunaan non-ritel sejenis.
- Mintalah kepada petugas perbaikan yang berkualifikasi bila Anda ingin mengganti lampu penerangannya. Semua komponen, termasuk lampu penerangan, harus diganti oleh petugas perbaikan yang berkualifikasi.
- PERINGATAN:** Risiko anak terperangkap. Sebelum Anda membuang peralatan ini:
 - * Copot pintunya.

Peringatan keselamatan tambahan untuk kotak pendingin & penghangat

- Baca buku petunjuk dengan saksama sebelum menggunakan.
- Jangan izinkan anak kecil dan hewan peliharaan untuk bermain-main dengan alat ini. Jauhkan peralatan dari jangkauan anak-anak ketika menyimpannya. Jika tidak, insiden serius seperti terperangkap dapat terjadi.
- Jangan membongkar peralatan.
- Aksesori apa pun yang tidak direkomendasikan oleh pabrikasi tidak boleh digunakan. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.
- Jangan gunakan peralatan ini sebagai bangku pijakan atau kursi. Hal tersebut dapat menyebabkan jatuh dan cedera.

6. **Jangan merendam peralatan di dalam air atau cairan lain untuk mencegah sengatan listrik. Jangan membiarkannya kehujaan.**
7. **Meskipun peralatan sedang tidak digunakan, jangan meletakkan peralatan secara terbalik, atau memiringkannya lebih dari 15°. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.**
8. **Jangan meletakkan peralatan di tempat yang panas seperti di dalam mobil di bawah sinar matahari atau di dekat bahan pemanas. Kinerja pendinginan dapat berkurang, atau kebocoran gas dapat menyebabkan kebakaran.**
9. **Saat memposisikan peralatan, pastikan kabel daya tidak tertekan atau rusak.**
10. **Jangan meletakkan peralatan di dekat peralatan gas. Kinerja pendinginan dapat berkurang, atau kebocoran gas dapat menyebabkan kebakaran.**
11. **Jangan menggunakan penyemprot yang mudah terbakar di dekat peralatan. Jika tidak, dapat menyebabkan kebakaran.**
12. **Jangan menggunakan peralatan ini di dalam kendaraan pendingin atau ruang pendingin. Kondensasi embun mudah terjadi di dalam kendaraan pendingin dan ruang pendingin, yang menyebabkan tetesan air jatuh ke peralatan dan mengakibatkan malafungsi.**
13. **Saat menggunakan peralatan di dalam mobil, pastikan untuk memasang peralatan di tempat yang stabil seperti ruang bagasi atau kaki jok belakang, dan kencangkan peralatan. Jangan meletakkan peralatan pada jok dalam kondisi tidak stabil. Jika mobil tiba-tiba berjalan atau berhenti saat mengemudi, peralatan bisa jatuh dan bergerak, yang menyebabkan cedera.**
14. **Jangan menggunakan adaptor AC di luar ruangan. Jika tidak, sengatan listrik dapat terjadi.**
15. **Jangan memasukkan foil logam atau bahan konduktif lainnya ke dalam peralatan untuk mencegah kebakaran atau hubungan pendek.**
16. **Periksa apakah rentang tegangan yang digunakan sama dengan yang tertera pada pelat nama, apakah steker kabel daya sesuai dengan soket, dan pastikan bahwa soket diarde dengan baik.**
17. **Jangan menggunakan adaptor AC dan adaptor pemantik rokok dengan tidak semestinya.**
18. **Jangan meletakkan benda apa pun pada atau di sekitar adaptor AC saat penggunaan. Jika tidak, dapat menyebabkan kebakaran.**
19. **Jangan merusak kabel adaptor AC dan adaptor pemantik rokok.**
 - **Jangan memodifikasi kabel.**
 - **Jangan membengkokkan, menarik, atau memuntir kabel secara paksa.**
 - **Jangan menjepit kabel.**
 - **Jangan meletakkan benda berat di atas kabel.**
 - **Jangan mengikat kabel saat menggunakan peralatan.**

Jika tidak, kabel dapat rusak dan menimbulkan kebakaran atau sengatan listrik.
20. **Bersihkan steker adaptor AC dan adaptor pemantik rokok. Kotoran seperti air atau garam yang menempel pada steker dapat menyebabkan karat dan mengakibatkan konduktivitas yang memburuk, deformasi, atau kebakaran.**
21. **Bersihkan debu dan abu dari soket adaptor pemantik rokok. Jika tidak, deformasi atau kebakaran dapat terjadi.**
22. **Jangan memegang steker dengan tangan basah atau berminyak. Hal tersebut dapat menyebabkan sengatan listrik.**
23. **Masukkan steker sepenuhnya ke soket "DC IN". Kelalaian untuk melakukannya dapat mendeformasi steker atau menyebabkan kebakaran.**
24. **Jangan menyentuh steker adaptor AC dan adaptor pemantik rokok sesaat setelah pengoperasian. Suhu mungkin masih sangat panas dan dapat membakar kulit Anda.**
25. **Jangan menggunakan output DC (DC) dari generator mesin sebagai suplai daya. Melakukannya dapat menyebabkan kegagalan.**
26. **Ketika kapasitas aki mobil yang tersisa semakin kecil, gunakan peralatan dengan mesin dinyalakan. Setelah selesai menggunakan peralatan, cabut soket pemantik rokok untuk mencegah penggunaan aki mobil.**
27. **Jangan mengisi daya aki mobil saat menggunakan peralatan. Tegangan yang tidak dapat diterima mungkin dipergunakan ke produk, yang mengakibatkan kegagalan atau kebakaran.**
28. **Jangan menggunakan peralatan saat mengemudi. Melakukan hal tersebut dapat mengakibatkan kecelakaan.**
29. **Jika sekring adaptor pemantik rokok putus, selalu ganti dengan yang baru yang ditentukan oleh Makita. Hubungi Pusat Layanan Makita setempat untuk detailnya.**
30. **Untuk menghindari kerusakan pada kompresor, jangan sering-sering menekan tombol mulai. Saat menyalakan, selalu beri jarak minimal 5 menit dari penggunaan sebelumnya.**
31. **Saat mengoperasikan mode pendinginan, jangan menyentuh isinya, terutama yang terbuat dari logam, di dalam peralatan dengan tangan basah. Hal tersebut dapat menyebabkan radang dingin.**
32. **Saat mengoperasikan mode pemanasan, jangan menyentuh bagian dalam peralatan dengan tangan Anda dalam waktu lama. Risiko luka bakar suhu rendah.**
33. **Berhati-hatilah agar jari Anda tidak terjepit saat menutup serta membuka pintu dan penutup baterai.**
34. **Berhati-hatilah agar tidak kehabisan daya baterai saat mendinginkan atau mengangkat makanan dan minuman. Jangan menyimpan makanan terbuka dalam waktu yang lama. Makanan dan minuman dapat membusuk.**
35. **Saat memasukkan makanan atau minuman ke dalam peralatan, jaga kebersihan bagian dalam ruang peralatan. Risiko keracunan makanan dll.**

36. **Saat memasukkan makanan atau minuman ke dalam peralatan, masukkan sesuatu yang dingin atau panas terlebih dahulu.** Peralatan ini tidak dapat mendinginkan atau memanaskan dalam waktu singkat.
37. **Jangan mengisi terlalu banyak makanan dan minuman di dalam peralatan.** Kinerja pendinginan dapat berkurang, yang menyebabkan makanan dan minuman membusuk.
38. **Jangan menaruh sesuatu yang mudah membusuk ke dalam ruang peralatan saat peralatan dalam mode pemanasan.** Makanan atau minuman dapat membusuk.
39. **Jangan memasukkan makhluk seperti hewan peliharaan ke dalam peralatan.** Peralatan ini tidak dapat menyelamatkan makhluk.
40. **Jangan menaruh air dll. secara langsung ke dalam peralatan.** Air dapat masuk ke bagian dalam peralatan dan menyebabkan malafungsi. Jika air menumpuk di dalam ruang peralatan, seka dengan kain lembut.
41. **Jangan memasukkan larutan dingin ke dalam kantong yang rusak.** Jika larutan dingin bocor di dalam peralatan, bagian logam dari peralatan dapat berkarat. Jika larutan dingin bocor, seka dengan kain lembut yang lembap lalu seka hingga kering dengan kain lembut.
42. **Jangan menaruh obat-obatan atau bahan-bahan akademis di dalam peralatan.** Peralatan ini tidak dapat menyimpan bahan-bahan yang memerlukan kontrol suhu yang ketat.
43. **Pegang peralatan dengan kuat saat membawanya.** Jika tidak, peralatan dapat terjatuh dan menyebabkan malafungsi, atau terjatuh ke kaki Anda sehingga menyebabkan cedera.
44. **Saat membawa peralatan, pastikan agar pintu peralatan menghadap ke atas. Jangan membawa peralatan dengan posisi terbalik.** Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.
45. **Saat membersihkan atau sedang tidak digunakan, lepas baterai dan cabut steker listrik.**
46. **Jangan menggunakan cairan pencuci berbahan kimia dan alat-alat yang keras untuk membersihkan produk.**
47. **Jangan menggunakan pisau atau obeng untuk menghilangkan es atau embun beku dari peralatan.** Menggunakan pisau atau obeng dapat merusak bagian dalam peralatan dan menyebabkan malafungsi, atau gas atau minyak yang tertutup dapat memuncrat.
48. **Saat digunakan di lingkungan berdebu, bersihkan saringan spons secara lebih sering.** Lingkungan yang berdebu menyebabkan saringan spons mudah tersumbat dan terbakar.

Peringatan keselamatan untuk peralatan yang dioperasikan dengan baterai

Penggunaan dan perawatan peralatan yang dioperasikan dengan baterai

1. **Cegah penyalaaan yang tidak disengaja.** Pastikan bahwa sakelar berada dalam posisi mati sebelum menyambungkan ke paket baterai, mengangkat atau membawa peralatan. Membawa peralatan dengan jari berada di sakelar atau mengalirkan listrik pada peralatan dengan sakelar hidup akan meningkatkan potensi kecelakaan.
2. **Putuskan sambungan paket baterai dari peralatan sebelum melakukan penyetelan, mengganti aksesori, atau menyimpan peralatan.** Langkah keselamatan preventif tersebut mengurangi risiko hidupnya peralatan secara tidak sengaja.
3. **Isi ulang baterai hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh pabrikan.** Pengisi daya yang cocok untuk satu jenis paket baterai dapat menimbulkan risiko kebakaran ketika digunakan untuk paket baterai yang lain.
4. **Gunakan peralatan hanya dengan paket baterai yang telah ditentukan secara khusus.** Penggunaan paket baterai lain dapat menimbulkan risiko cedera dan kebakaran.
5. **Ketika paket baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lain, seperti penjepit kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda logam kecil lainnya, yang dapat menghubungkan satu terminal ke terminal lain.** Hubungan singkat terminal baterai dapat menyebabkan luka bakar atau kebakaran.
6. **Pemakaian yang salah, dapat menyebabkan keluarnya cairan dari baterai; hindari kontak.** Jika terjadi kontak secara tidak sengaja, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, cari bantuan medis. Cairan yang keluar dari baterai bisa menyebabkan iritasi atau luka bakar.
7. **Jangan menggunakan paket baterai atau peralatan yang sudah rusak atau telah diubah.** Baterai yang rusak atau telah diubah dapat menyebabkan hal-hal yang tidak dapat diprediksi yang dapat menyebabkan kebakaran, ledakan atau risiko cedera.
8. **Jangan membiarkan paket baterai atau peralatan berada di dekat api atau suhu yang sangat tinggi.** Paparan api atau suhu di atas 130 °C dapat menyebabkan ledakan.
9. **Ikuti semua petunjuk pengisian daya dan jangan mengisi daya paket baterai atau peralatan di luar rentang suhu yang ditentukan di panduan.** Mengisi daya secara tidak tepat atau pada suhu di luar rentang yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.
10. **Perbaiki hanya boleh dilakukan oleh teknisi yang berkualifikasi dan hanya menggunakan suku cadang pengganti yang serupa.** Hal ini akan menjamin terjaganya keamanan produk.

11. Jangan memodifikasi atau mencoba memperbaiki peralatan atau paket baterai selain seperti yang ditunjukkan dalam petunjuk penggunaan dan perawatan.

Petunjuk keselamatan penting untuk kartrid baterai

1. Sebelum menggunakan kartrid baterai, bacalah semua petunjuk dan penandaan pada (1) pengisi daya baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.
2. Jangan membongkar atau merusak kartrid baterai. Tindakan tersebut dapat menimbulkan api, panas berlebih, atau ledakan.
3. Jika waktu beroperasinya menjadi sangat singkat, segera hentikan penggunaan. Hal tersebut dapat menimbulkan risiko panas berlebih, kemungkinan mengalami luka bakar atau bahkan terjadi ledakan.
4. Jika elektrolit mengenai mata Anda, basuh dengan air bersih dan segera cari pertolongan medis. Hal tersebut dapat mengakibatkan hilangnya kemampuan penglihatan Anda.
5. Jangan menghubungkan terminal kartrid baterai:
 - (1) Jangan menyentuh terminal dengan bahan penghantar listrik apa pun.
 - (2) Hindari menyimpan kartrid baterai pada wadah yang berisi benda logam lain seperti paku, uang logam, dsb.
 - (3) Jangan membiarkan baterai terkena air atau kehujanan.Hubungan singkat baterai dapat menyebabkan aliran arus listrik yang besar, panas berlebih, kemungkinan mengalami luka bakar dan bahkan kerusakan pada baterai.
6. Jangan menyimpan dan menggunakan peralatan serta kartrid baterai pada lokasi dengan suhu yang bisa mencapai atau melebihi 50 °C (122 °F).
7. Jangan membuang kartrid baterai di tempat pembakaran sampah walaupun benar-benar rusak atau tidak bisa digunakan sama sekali. Kartrid baterai bisa meledak jika terbakar.
8. Jangan memaku, memotong, menghancurkan, melempar, menjatuhkan kartrid baterai, atau memukulkan benda keras ke kartrid baterai. Tindakan tersebut dapat menimbulkan api, panas berlebih, atau ledakan.
9. Jangan menggunakan baterai yang rusak.
10. Jangan pernah memperbaiki paket baterai yang sudah rusak. Perbaikan paket baterai harus dilakukan hanya oleh produsen atau penyedia servis resmi.

11. **Baterai litium-ion yang disertakan sesuai dengan persyaratan Perundangan Makanan Berbahaya.**

Harus ada pengawasan untuk pengangkutan komersial misalnya oleh pihak ketiga, ekspeditor, persyaratan khusus terhadap pengemasan dan pelabelan.

Diperlukan adanya konsultasi dengan ahli mengenai material berbahaya untuk persiapan barang yang akan dikirimkan. Perhatikan pula peraturan nasional yang lebih terperinci yang mungkin ada.

Beri perekat atau tutupi bagian yang terbuka dan kemasi baterai dengan cara yang tidak akan menimbulkan pergeseran dalam pengemasan.

12. **Ketika membuang kartrid baterai, lepaskan itu dari peralatan dan buang ke tempat yang aman. Patuhi peraturan setempat yang berkaitan dengan pembuangan baterai.**
13. **Gunakan baterai hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita.** Memasang baterai pada produk yang tidak sesuai dapat menyebabkan kebakaran, kelebihan panas, ledakan, atau kebocoran elektrolit.
14. **Jika peralatan tidak digunakan dalam jangka waktu yang lama, baterai harus dilepas dari peralatan.**
15. **Selama dan setelah digunakan, kartrid baterai mungkin menyimpan panas yang dapat menyebabkan luka bakar atau luka bakar suhu rendah.** Perhatikan cara memegang kartrid baterai yang masih panas.
16. **Jangan langsung sentuh terminal peralatan setelah digunakan karena suhunya mungkin cukup panas untuk menyebabkan luka bakar.**
17. **Jangan biarkan serpihan, debu, atau tanah menempel di terminal, lubang, dan alur kartrid baterai.** Hal tersebut dapat mengakibatkan kinerja buruk atau kerusakan peralatan maupun kartrid baterai.
18. **Kecuali jika peralatan mendukung penggunaan di dekat saluran listrik bertegangan tinggi, jangan menggunakan kartrid baterai di dekat saluran listrik bertegangan tinggi.** Hal tersebut dapat mengakibatkan malfungsi atau kerusakan peralatan maupun kartrid baterai.
19. **Jauhkan baterai dari jangkauan anak-anak.**

SIMPAN PETUNJUK INI.

⚠PERHATIAN: Hanya gunakan baterai Makita asli. Penggunaan baterai Makita palsu, atau baterai yang telah diubah, dapat membuat ledakan baterai yang menimbulkan api, cedera diri, dan kerusakan. Hal tersebut juga akan membatalkan garansi Makita untuk peralatan dan pengisi daya Makita.

Tip untuk menjaga agar umur pemakaian baterai maksimum

1. Isi ulang kartrid baterai sebelum habis sama sekali. Selalu hentikan penggunaan peralatan dan ganti kartrid baterai jika Anda melihat bahwa peralatan kurang tenaga.
2. Jangan pernah mengisi ulang kartrid baterai yang sudah diisi penuh. Pengisian ulang yang berlebih memperpendek umur pemakaian baterai.
3. Isi ulang kartrid baterai pada suhu ruangan 10 °C - 40 °C. Biarkan kartrid baterai yang panas menjadi dingin terlebih dahulu sebelum diisi ulang.
4. Saat kartrid baterai tidak digunakan, lepaskan dari peralatan atau pengisi daya.
5. Isi ulang daya kartrid baterai jika Anda tidak menggunakannya untuk jangka waktu yang lama (lebih dari enam bulan).

Deskripsi komponen mesin

► Gbr.1

1	Panel kontrol	2	Lampu LED
3	Separator	4	Keranjang dalam
5	Baki dalam	6	Gagang jinjing
7	Pembuka tutup botol	8	Ventilasi udara
9	Roda	10	Penutup USB
11	Penutup soket "DC IN"	12	Soket "DC IN"
13	Penutup baterai	14	Pintu
15	Pengait	16	Gagang trolis
17	Saluran penguras	18	Tombol daya
19	Lampu "DC IN"	20	Satuan suhu (derajat Fahrenheit)
21	Satuan suhu (derajat Celsius)	22	Lampu mode pemanasan
23	Lampu mode pendinginan	24	Tombol pengaturan suhu (kiri)
25	Tampilan suhu	26	Indikator baterai
27	Tombol pengaturan suhu (kanan)	28	Tombol pengaturan

CARA MENGOPERASIKAN

⚠PERHATIAN: Jangan menaruh sesuatu yang mudah membusuk ke dalam ruang peralatan saat peralatan dalam mode pemanasan. Makanan atau minuman dapat membusuk.

CATATAN: Saat mengoperasikan peralatan di lingkungan dengan kelembapan tinggi, kondensasi embun dapat terjadi pada peralatan. Hal ini bukan kerusakan peralatan. Gunakan kain kering untuk menyerap kondensasi embun dari peralatan.

Menyambungkan suplai daya

Saat mengoperasikan dengan kartrid baterai

⚠PERHATIAN: Selalu matikan peralatan sebelum memasang atau melepas kartrid baterai.

⚠PERHATIAN: Pegang peralatan dan kartrid baterai kuat-kuat saat memasang atau melepas kartrid baterai. Kelalaian untuk memegang peralatan dan kartrid baterai kuat-kuat bisa menyebabkan keduanya tergelincir dari tangan Anda dan mengakibatkan kerusakan pada peralatan dan kartrid baterai serta cedera badan.

⚠PERHATIAN: Selalu pasang kartrid baterai sepenuhnya sampai indikator berwarna merah tidak terlihat. Jika tidak, kartrid baterai dapat terlepas dari peralatan secara tidak sengaja, menyebabkan cedera pada Anda atau orang di sekitar Anda.

⚠PERHATIAN: Berhati-hatilah agar jari Anda tidak terjepit di antara kartrid baterai dan terminal. Hal tersebut dapat menyebabkan cedera tersayat.

Untuk memasang kartrid baterai, buka penutup baterai.

► Gbr.2

Sejajarkan lidah kartrid baterai dengan alur pada rumah dan masukkan ke dalam tempatnya. Masukkan seluruhnya sampai terkunci pada tempatnya dan terdengar bunyi klik kecil. Kemudian tutup penutup baterai.

Untuk melepas kartrid baterai, geser dari peralatan sambil menggeser tombol pada bagian depan kartrid.

► **Gbr.3:** 1. Indikator berwarna merah 2. Tombol 3. Kartrid baterai

⚠PERHATIAN: Selalu pasang kartrid baterai sepenuhnya sampai indikator berwarna merah tidak terlihat. Jika tidak, kartrid baterai dapat terlepas dari peralatan secara tidak sengaja, menyebabkan cedera pada Anda atau orang di sekitar Anda.

⚠PERHATIAN: Jangan memasang kartrid baterai secara paksa. Jika kartrid tidak dapat didorong masuk dengan mudah, berarti cara pemasangannya salah.

CATATAN: Hingga dua kartrid baterai dapat dipasang, meski demikian mesin hanya menggunakan satu kartrid baterai untuk pengoperasian.

CATATAN: Jika dipasang dua baterai dengan tipe yang sama, baterai dengan sisa kapasitas lebih rendah akan digunakan terlebih dahulu.

CATATAN: Jika dipasang dua baterai dengan tipe yang berbeda, baterai D.C. 36 V - 40 V maks (XGT) akan digunakan terlebih dahulu.

Saat mengoperasikan dengan adaptor pemantik rokok

PERHATIAN: Jangan menggunakan adaptor pemantik rokok jika steker dapat dicabut dengan mudah, jika sambungan goyah, atau jika steker tidak dapat tersambung dengan benar.

Saat menggunakan peralatan dengan soket pemantik rokok, gunakan adaptor pemantik rokok yang disertakan bersama peralatan. Masukkan steker ke soket "DC IN" lalu masukkan ujung lainnya ke soket pemantik rokok. Nyalakan mesin atau nyalakan mobil.

► **Gbr.4:** 1. Soket "DC IN" 2. Steker 3. Soket pemantik rokok

Saat peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor pemantik rokok, lampu "DC IN"  akan menyala.

PEMBERITAHUAN: Adaptor pemantik rokok digunakan untuk aki mobil D.C. 12 V / 24 V.

Adaptor pemantik rokok tidak dapat digunakan dengan sumber daya D.C. lainnya.

PEMBERITAHUAN: Jangan menggunakan peralatan dengan kunci mesin atau sakelar mesin dalam keadaan "ACC". Jika tidak, aki mobil bisa mati.

PEMBERITAHUAN: Jangan menggunakan kabel ekstensi, kabel bercabang, dll. Gunakan adaptor pemantik rokok yang disertakan bersama peralatan. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.

PEMBERITAHUAN: Jangan menarik kabelnya saat mencabut dari soket. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.

PEMBERITAHUAN: Jika mobil memiliki fungsi pengurangan idle, peralatan mungkin tidak berfungsi dengan baik karena tegangan aki mobil melemah. Dalam hal ini, kami menyarankan untuk mematikan fungsi pengurangan idle.

PEMBERITAHUAN: Selalu tutup penutup soket "DC IN" dengan kuat saat kabel daya tidak dicolokkan. Jika tidak, benda asing dapat masuk ke peralatan dan menyebabkan malafungsi.

CATATAN: Saat kedua adaptor pemantik rokok dan kartrid baterai terpasang, peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor pemantik rokok.

CATATAN: Daya baterai sedikit digunakan meskipun peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor pemantik rokok.

CATATAN: Peralatan tidak mengisi daya ke kartrid baterai.

CATATAN: Saat peralatan mengalihkan suplai daya, kompresor akan berhenti sekitar 3 menit untuk melindungi peralatan.

Saat mengoperasikan dengan adaptor AC

PERHATIAN: Jangan menggunakan adaptor AC jika steker dapat dicabut dengan mudah, jika sambungan goyah, atau jika steker tidak dapat tersambung dengan benar.

PERHATIAN: Gunakan adaptor AC yang disertakan bersama peralatan. Penggunaan adaptor AC lain dapat menyebabkan kebakaran.

Saat menggunakan peralatan dengan daya AC, gunakan adaptor AC yang disertakan bersama peralatan. Masukkan steker ke soket "DC IN" lalu masukkan ujung lainnya ke stopkontak.

► **Gbr.5:** 1. Soket "DC IN" 2. Steker 3. Stopkontak *

* Bentuk steker adaptor AC di sisi stopkontak dan bentuk stopkontak berbeda-beda bergantung masing-masing negara.

Saat peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor AC, lampu "DC IN"  akan menyala.

PEMBERITAHUAN: Jangan menarik kabelnya saat mencabut dari soket. Jika tidak, dapat terjadi malafungsi.

PEMBERITAHUAN: Selalu tutup penutup soket "DC IN" dengan kuat saat kabel daya tidak dicolokkan. Jika tidak, benda asing dapat masuk ke peralatan dan menyebabkan malafungsi.

CATATAN: Saat kedua adaptor AC dan kartrid baterai terpasang, peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor AC.

CATATAN: Daya baterai sedikit digunakan meskipun peralatan beroperasi dengan daya dari adaptor AC.

CATATAN: Peralatan tidak mengisi daya ke kartrid baterai.

CATATAN: Saat peralatan mengalihkan suplai daya, kompresor akan berhenti sekitar 3 menit untuk melindungi peralatan.

Memasukkan makanan atau minuman ke dalam peralatan

⚠️ PERHATIAN: Dinginkan ruang dalam peralatan secukupnya sebelum memasukkan es krim atau makanan beku ke dalam ruang peralatan. Jangan menaruh es krim atau makanan beku bersama makanan dan minuman lain. Jika tidak, es krim dan makanan beku bisa meleleh.

⚠️ PERHATIAN: Jangan menaruh sesuatu yang mudah membusuk ke dalam ruang peralatan saat peralatan dalam mode pemanasan. Makanan atau minuman dapat membusuk.

⚠️ PERHATIAN: Jangan menaruh makanan (terutama makanan mentah) saat peralatan dimatikan. Makanan atau minuman dapat membusuk.

⚠️ PERHATIAN: Jangan memasukkan secara langsung makanan ke dalam ruang peralatan. Bungkus makanan atau masukkan makanan ke dalam kantong plastik.

⚠️ PERHATIAN: Saat mengoperasikan dalam mode pemanasan, jangan menaruh botol plastik yang tidak tahan panas. Jika tidak, botol dapat berubah bentuk atau rusak.

Membuka atau menutup pintu

Tarik pengait untuk melepaskan dan membuka pintu. Pintu dapat dibuka dari kedua sisi.

► Gbr.6

Tarik kedua pengait untuk melepaskan dan lepas pintu dari badan peralatan.

► Gbr.7

⚠️ PERHATIAN: Pastikan pintu tertutup dengan pengait. Jika tidak, pintu dapat terbuka tiba-tiba dan mengakibatkan cedera.

⚠️ PERHATIAN: Jangan membuka pintu secara paksa saat pengait terkunci. Jika tidak, dapat menimbulkan kerusakan atau cedera.

PEMBERITAHUAN: Tutup pintu secara tepat. Membuka pintu dalam waktu lama dapat menyebabkan peningkatan/penurunan suhu yang signifikan di dalam ruang peralatan.

CATATAN: Saat menutup pintu, pastikan untuk mengunci pengait secara manual. Pengait tidak mengunci secara otomatis. Jika pengait menonjol dari bagian atas pintu, kait kancing tidaklah terkunci.

Separator

Dengan menggunakan separator, peralatan beroperasi dalam mode ruang ganda.

Dalam mode ruang ganda, Anda dapat mengatur suhu yang berbeda untuk setiap ruang. Lihat bagian untuk pemilihan suhu kontrol.

Untuk memasang separator, sejajarkan lekukan pada separator dengan rel pada ruang peralatan dan geser ke dalam tempatnya.

► Gbr.8

Saat mengoperasikan dalam mode ruang tunggal, lepas atau simpan separator seperti yang diilustrasikan agar peralatan tidak mendeteksi sensor di separator. Sensor diposisikan di ujung bawah separator dan di bagian bawah ruang peralatan.

► Gbr.9

PEMBERITAHUAN: Selalu pastikan suhu kontrol setelah memasang atau melepas separator. Suhu kontrol berubah secara otomatis saat memasang atau melepas separator. Suhu kontrol yang tidak terduga dapat menyebabkan makanan dan minuman menjadi busuk.

Mengoperasikan peralatan

Menghidupkan peralatan

Tekan tombol daya  untuk menyalakan peralatan.

Tekan tombol daya  lagi untuk mematikan peralatan.

Memilih suhu kontrol

Tekan tombol pengaturan suhu / untuk memilih suhu kontrol. Lihat bagian "SPESIFIKASI" untuk mengetahui suhu kontrol yang dapat dipilih. Peralatan mulai mendinginkan/memanaskan sekitar 5 detik setelah tanpa pengoperasian apa pun, lalu suhu kontrol berhenti berkedip dan tampilan suhu menunjukkan suhu saat ini.

CATATAN: Suhu kontrol adalah perkiraan.

Suhu saat ini dapat berulang di atas dan di bawah suhu kontrol. Ini dikarenakan peralatan menghidupkan dan mematikan operasi pendinginan/pemanasan untuk mendekatkan suhu ke suhu kontrol.

Perbedaan antara suhu saat ini dan suhu kontrol dapat meningkat tergantung pada kondisi penggunaan, pengaturan pengoperasian, dan benda yang Anda masukkan ke dalam peralatan.

CATATAN: Suhu saat ini mungkin tidak mencapai suhu kontrol tergantung pada lingkungan penggunaan (sangat panas/dingin), dll.

CATATAN: Peralatan menjaga suhu saat suhu saat ini mencapai suhu kontrol.

CATATAN: Setelah kompresor berhenti, kompresor tidak hidup kembali selama 3 menit untuk melindungi peralatan.

CATATAN: Saat mengoperasikan peralatan di lingkungan dengan kelembapan tinggi, kondensasi embun dapat terjadi pada peralatan. Hal ini bukan kerusakan peralatan. Gunakan kain kering untuk menyeka kondensasi embun dari peralatan.

CATATAN: Selama operasi pendinginan, Anda mungkin mendengar suara air mengalir dari dalam peralatan. Hal ini bukan kerusakan peralatan. Ini adalah suara zat pendingin yang mengalir di dalam peralatan untuk mendinginkan ruang peralatan.

Mode ruang tunggal

Pada mode ruang tunggal, tampilan suhu menjadi seperti yang ditunjukkan pada gambar. Peralatan mendinginkan/memanaskan seluruh ruang peralatan hingga mencapai suhu kontrol.

► **Gbr.10**

Mode ruang ganda

Pada mode ruang ganda, tampilan suhu menjadi seperti yang ditunjukkan pada gambar. Anda dapat mengatur suhu untuk ruang kiri dan ruang kanan secara terpisah.

► **Gbr.11**

Anda juga dapat memilih untuk tidak mengatur suhu dengan menekan tombol pengaturan . Tampilan suhu menunjukkan " - " jika ruang peralatan tidak menetapkan suhu kontrol.

PEMBERITAHUAN: Dalam mode ruang ganda, Anda tidak dapat mengatur suhu kontrol jika terdapat perbedaan suhu sebesar 30°C (55°F) atau lebih antar kedua ruang. Nada kesalahan akan berbunyi jika Anda mencoba untuk mengatur suhu dengan perbedaan tersebut.

DESKRIPSI FUNGSI

Mengindikasikan kapasitas baterai yang tersisa

Indikator baterai menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa. Kapasitas baterai yang tersisa ditunjukkan sebagaimana tercantum dalam tabel berikut ini.

► **Gbr.12:** 1. Kartrid baterai 2. Indikator baterai

Status indikator baterai	Kapasitas yang tersisa
	50% hingga 100%
	20% hingga 50%
	0% hingga 20%
 (Berkedip)	Isi ulang baterai.

CATATAN: Kode kesalahan "F2" ditampilkan pada tampilan suhu tepat sebelum peralatan terhenti karena kehabisan baterai.

(Hanya untuk kartrid baterai dengan indikator)

Tekan tombol pemeriksaan pada kartrid baterai untuk melihat kapasitas baterai yang tersisa. Lampu indikator menyala selama beberapa detik.

► **Gbr.13:** 1. Lampu indikator 2. Tombol pemeriksaan

Lampu indikator			Kapasitas yang tersisa
 Menyala	 Mati	 Berkedip	
			75% hingga 100%
			50% hingga 75%
			25% hingga 50%
			0% hingga 25%
			Isi ulang baterai.
 ↑ ↓ 			Baterai mungkin sudah rusak.

CATATAN: Tergantung kondisi penggunaan dan suhu lingkungannya, penunjukkan mungkin saja sedikit berbeda dari kapasitas sebenarnya.

CATATAN: Lampu indikator pertama (ujung kiri) akan berkedip ketika sistem perlindungan mesin bekerja.

Sistem perlindungan

Peralatan ini dilengkapi dengan sistem perlindungan. Sistem ini secara otomatis memutuskan daya untuk memperpanjang usia pakai peralatan dan baterai.

Perlindungan penggunaan daya berlebih

Ketika kapasitas kartrid baterai melemah, peralatan akan berhenti secara otomatis.

Lepaskan kartrid baterai dari peralatan lalu isi ulang daya kartrid baterai.

Kode kesalahan

Untuk kesalahan tertentu, tampilan suhu menunjukkan kode berikut.

— **F1: Peralatan miring dengan sudut yang sama atau lebih besar dari 30° dari sudut rata.** Setelah peralatan kembali ke posisi rata, perlu waktu sekitar 3 menit untuk memulai kembali. Kode F1 hanya ditampilkan saat peralatan beroperasi dalam mode pendinginan.

► **Gbr.14**

— **F2: Kehabisan baterai.**

— **F3: Tegangan input mobil lebih rendah dari tegangan terukur.**

— **F4: Tegangan input mobil lebih tinggi dari tegangan terukur.**

— **Ketika kode kesalahan selain yang di atas ditampilkan:**

Matikan dan nyalakan kembali peralatan. Jika kesalahan masih terjadi, bawa peralatan ke Pusat Servis Resmi atau Pabrik Makita.

Sistem perlindungan untuk aki mobil

Peralatan secara otomatis berhenti ketika tegangan input mobil turun dari tegangan ambang spesifik. Anda dapat mengganti tegangan ambang spesifik "Lo" atau "Hi" dengan prosedur berikut.

1. Nyalakan peralatan.
2. Tekan dan tahan tombol pengaturan  dan tombol pengaturan suhu  di sebelah kiri hingga mode ("Lo" atau "Hi") ditampilkan.
3. Tekan tombol pengaturan suhu / (di sebelah kiri atau kanan) untuk mengganti "Lo" atau "Hi".
4. Tekan tombol pengaturan , atau biarkan peralatan sekitar 5 detik tanpa pengoperasian apa pun. Tegangan ambang telah selesai.

Lo	Default pabrik. Gunakan mode ini di mobil konvensional.
Hi	Tegangan ambang lebih tinggi dari "Lo". Untuk mobil yang tetap mengalirkan daya dari soket pemantik rokok meskipun mesin mobil dimatikan, kami sarankan untuk mengubah ke mode "Hi". Dalam mode "Hi", peralatan mendeteksi penurunan tegangan yang kecil dan mematikan peralatan, yang mencegah aki mobil menjadi mati. Peralatan mungkin tidak berfungsi dengan baik dalam mode "Hi" jika aki mobil bertegangan rendah, misalnya, kendaraan memiliki fungsi pengurangan idle atau aki mobil kosong. Dalam hal ini, ubah ke mode "Lo".

Perlindungan terhadap penyebab lain

Sistem perlindungan juga dirancang untuk penyebab lain yang dapat merusak peralatan dan memungkinkan peralatan untuk berhenti secara otomatis. Lakukan semua langkah berikut ini untuk mengatasi penyebabnya, saat peralatan dihentikan sementara atau berhenti beroperasi.

1. Matikan peralatan, dan kemudian hidupkan kembali untuk memulai ulang.
2. Isi baterai atau ganti dengan baterai yang sudah diisi ulang.
3. Biarkan peralatan dan baterai menjadi dingin.

Jika tidak ada peningkatan yang dapat ditemukan dengan memulihkan sistem perlindungan, hubungi Pusat Servis Makita setempat Anda.

Fungsi mulai ulang

Saat peralatan beroperasi dengan adaptor AC atau adaptor pemantik rokok, fungsi mulai ulang diaktifkan. Jika peralatan terhenti dengan cara apa pun selain menekan tombol daya, peralatan akan menyala secara otomatis saat suplai daya dari adaptor AC atau adaptor pemantik rokok didapatkan kembali. Saat peralatan beroperasi hanya dengan kartrid baterai, fungsi mulai ulang tidak diaktifkan.

Mode senyap

Tekan dan tahan tombol pengaturan  dan tombol pengaturan suhu  di sebelah kanan untuk masuk ke mode senyap. Semua nada pengoperasian, kecuali nada kesalahan, dimatikan.

Dalam mode senyap, tekan dan tahan tombol pengaturan  dan tombol pengaturan suhu  di sebelah kanan untuk mengembalikan nada. Semua nada kesalahan selalu berbunyi.

Mengganti satuan suhu

Anda dapat mengganti satuan suhu °C (derajat Celcius) atau °F (derajat Fahrenheit) dengan prosedur berikut.

1. Nyalakan peralatan.
2. Tekan dan tahan tombol pengaturan  hingga satuan (°C atau °F) mulai berkedip.
3. Tekan tombol pengaturan suhu / (di sebelah kiri atau kanan) untuk memilih satuan suhu.
4. Tekan tombol pengaturan , atau biarkan peralatan sekitar 5 detik tanpa pengoperasian apa pun. Pemilihan satuan selesai.

Fungsi memori

Peralatan memulai dengan pengaturan yang sama dengan pengaturan terakhir.

Pengisian daya USB

Port USB secara terus-menerus mengeluarkan tegangan 5 V dalam kondisi operasi.

PEMBERITAHUAN: Hanya hubungkan perangkat yang kompatibel dengan port suplai daya USB. Jika tidak, dapat menyebabkan kegagalan fungsi pada peralatan.

PEMBERITAHUAN: Jangan hubungkan port suplai daya USB peralatan ini ke terminal USB komputer Anda. Hal ini dapat menyebabkan malafungsi.

PEMBERITAHUAN: Sebelum menghubungkan perangkat USB ke peralatan, selalu cadangkan data perangkat USB Anda. Jika tidak, data Anda dapat hilang karena kemungkinan apa pun.

PEMBERITAHUAN: Saat tidak menggunakan perangkat atau setelah pengisian daya, lepaskan kabel USB dan tutup penutup USBnya.

CATATAN: Peralatan mungkin tidak memberikan suplai daya untuk beberapa perangkat USB.

► Gbr.15

Saluran penguras

Saat membersihkan ruang peralatan atau air terakumulasi di dalam ruang peralatan, buka penutup saluran penguras untuk mengalirkan air. Setelah menguras air, keringkan dengan baik ruang peralatannya. Selalu pasang tutup saluran penguras dengan aman sebelum menggunakan peralatan.

► Gbr.16

Item penyimpanan

Baki dalam dapat ditempatkan di bagian atas ruang peralatan.

Keranjang dalam hanya dapat ditempatkan di sisi kanan ruang peralatan.

Baki dalam dan keranjang dalam dapat digunakan bersamaan.

Peralatan juga dapat tersedia tanpa baki dalam dan keranjang dalam.

► **Gbr.17:** 1. Baki dalam 2. Keranjang dalam

PEMBERITAHUAN: Pastikan baki dalam dipasang dengan kuat ke dalam alur di tepi ruang peralatan sebelum menutup pintu.

Pembuka tutup botol

Gunakan untuk membuka tutup botol.

► **Gbr.18**

Lampu

Lampu LED menyala secara otomatis saat pintu dibuka dan mati saat pintu ditutup.

Pengait kantong sampah

Gunakan untuk menggantung kantong sampah.

► **Gbr.19:** 1. Pengait kantong sampah

Memindahkan peralatan

Pegangan jinjing

Angkat kedua pegangan jinjing saat membawa peralatan dengan kedua tangan.

► **Gbr.20**

Gagang trolis

Angkat gagang trolis saat membawa peralatan dengan roda.

► **Gbr.21**

Tali bahu

⚠PERHATIAN: Gunakan tali bahu hanya untuk membawa peralatan. Jangan menggunakannya untuk tujuan selain membawa peralatan (pencegahan terjatuh dari tempat tinggi, digantung dengan derek, diseret, digantung di dinding, dll.).

⚠PERHATIAN: Periksa peralatan dan tali bahu akan kerusakan (termasuk kain dan jahitan). Jangan menggunakannya apabila rusak.

⚠PERHATIAN: Pastikan tali bahu terpasang dengan kencang dengan tepat. Jika tidak, dapat terjadi kecelakaan jatuh.

⚠PERHATIAN: Bahkan saat menggunakan tali bahu, pegang peralatan dengan tangan Anda dan jaga agar tetap rata. Mengangkat peralatan hanya dengan menggunakan tali bahu membuatnya tidak stabil. Tali bahu bisa terlepas atau peralatan bisa membentur benda lain sehingga menyebabkan cedera.

⚠PERHATIAN: Jangan berikan beban berlebih pada tali bahu. Jika tidak, dapat terjadi kecelakaan jatuh.

Pasang tali melalui lubang dan kencangkan tali seperti yang ditunjukkan pada gambar.

► **Gbr.22**

PERAWATAN

⚠PERHATIAN: Selalu pastikan bahwa peralatan dimatikan, tidak terhubung ke sumber listrik, dan kartrid baterai dilepas sebelum melakukan pemeriksaan atau perawatan.

⚠PERHATIAN: Saat membersihkan, jangan menyemprotkan atau menuangkan air ke peralatan. Jangan mencuci peralatan dengan selang; jangan sampai ada air yang masuk ke dalam peralatan.

PEMBERITAHUAN: Jangan sekali-kali menggunakan bensin, tiner, alkohol, atau bahan sejenisnya. Penggunaan bahan demikian dapat menyebabkan perubahan warna, perubahan bentuk atau timbulnya retakan.

Untuk menjaga KEAMANAN dan KEANDALAN mesin, perbaikan, perawatan atau penyetelan lainnya harus dilakukan oleh Pusat Layanan Resmi atau Pabrik Makita; selalu gunakan suku cadang pengganti buatan Makita.

Pembersihan

- Bersihkan noda minyak di ruang peralatan secara rutin.
- Bersihkan di sekitar bagian dalam dari ruang peralatan untuk mencegah bau.
- Bersihkan debu pada saringan spons secara teratur untuk meningkatkan efisiensi pendinginan.
- Strip penyegel penutup bagian atas mudah kotor, bersihkan strip tepat waktu.

Pencairan

Untuk mencairkan, matikan daya dan tunggu hingga embun beku mencair. Lalu bersihkan airnya.

Membersihkan saringan spons

⚠PERHATIAN: Setelah membersihkan saringan spons, pastikan untuk memasangnya pada peralatan. Mengoperasikan peralatan tanpa saringan spons dapat menyebabkan malafungsi.

1. Geser penutup saringan searah panah yang ditunjukkan pada gambar, lalu lepas penutup saringan.
2. Lepaskan saringan spons, bersihkan saringan spons.

► **Gbr.23**

3. Pasang kembali saringan spons dan penutup saringan.

► **Gbr.24**

AKSESORI PILIHAN

⚠PERHATIAN: Dianjurkan untuk menggunakan aksesori atau perangkat tambahan ini dengan peralatan Makita Anda yang ditentukan dalam petunjuk ini. Penggunaan aksesori atau perangkat tambahan lain bisa menyebabkan risiko cedera pada manusia. Hanya gunakan aksesori atau perangkat tambahan sesuai dengan peruntukannya.

Jika Anda memerlukan bantuan lebih rinci berkenaan dengan aksesori ini, tanyakan pada Pusat Layanan Makita terdekat.

- Adaptor AC
- Baterai dan pengisi daya asli buatan Makita

CATATAN: Beberapa item dalam daftar tersebut mungkin sudah termasuk dalam paket peralatan sebagai aksesori standar. Kelengkapan mesin dapat berbeda di setiap negara.

AMARAN

- Lihat bab “PENYELENGGARAAN” untuk mendapatkan prosedur dan langkah berjaga-jaga yang sesuai semasa penyelenggaraan pengguna.
- Bagi pengguna di Eropah:
Alat ini boleh digunakan oleh kanak-kanak berumur 8 tahun ke atas dan orang yang mengalami kecacatan fizikal, deria atau kurang keupayaan mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan alat ini secara selamat dan memahami bahaya yang terlibat. Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan alat ini. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan.
- Bagi pengguna di kawasan selain Eropah:
Alat ini tidak bertujuan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai kekurangan fizikal, deria atau kebolehan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, melainkan mereka telah diberikan penyeliaan dan arahan berkenaan penggunaan alat oleh orang yang bertanggungjawab ke atas keselamatan mereka. Kanak-kanak harus diselia untuk memastikan mereka tidak bermain dengan alat ini.
- Jika kord bekalan rosak, ia mesti digantikan dengan kord khas atau pemasangan yang tersedia daripada pengilang atau ejen perkhidmatannya.
- Lihat bab “Spesifikasi” untuk mendapatkan rujukan jenis bateri.
- Lihat bahagian “Memasang atau mengeluarkan kartrij bateri” untuk cara mengeluarkan atau memasang bateri.
- Apabila melupuskan kartrij bateri, keluarkan ia daripada alat dan lupuskan di tempat yang selamat. Ikut peraturan tempatan anda berkaitan dengan pelupusan bateri.
- Jika alat tidak digunakan untuk tempoh masa yang lama, bateri mesti dikeluarkan daripada alat.
- Jangan pintaskan kartrij bateri.

PENGENALAN

Spesifikasi

Model:		CW004G
Input	Kartrij bateri	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V maks
	Penyesuai AC (Aksesori pilihan)	Rujuk petunjuk pada penyesuai AC. (Voltan input berbeza-beza bergantung pada negara.)
	Penyesuai pemetik api	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Penggunaan kuasa		80 W
Kelas perlindungan antirentanan		III
Port bekalan kuasa USB		Voltan output D.C. 5 V / Arus output D.C. 2.4 A / Jenis A
Kapasiti		29 L
Bahan penyejuk		R-1234yf (33 g)
Bahan penebat / Bahan pembusa		Buih poliuretana / Siklopentana (C ₅ H ₁₀)
Tahap perlindungan		IPX4 (hanya apabila dikuasakan oleh kartrij bateri)
Berat bersih (Tanpa aksesori)	Tanpa kartrij bateri	17.1 kg
	Dengan BL4080F x2	20.9 kg
Dimensi (P x L x T)	Dimensi luaran	676 mm x 345 mm x 471 mm (Dengan kedudukan pemegang dan pemegang pembawa direndahkan)
	Di dalam bekuk	343 mm x 240 mm x 338 mm
Jenis iklim		SN / N / ST / T

- Disebabkan program penyelidikan dan pembangunan kami yang berterusan, spesifikasi yang terkandung di dalam ini adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis.
- Spesifikasi mungkin berbeza mengikut negara.

Suhu boleh dipilih

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Kartrij bateri dan pengecas yang boleh digunakan

Kartrij bateri	Model D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Model D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Pengecas	Model D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Model D.C. 36 V - 40 V maks	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Sesetengah kartrij bateri dan pengecas yang disenaraikan di atas mungkin tidak tersedia bergantung pada kawasan kediaman anda.

⚠️AMARAN: Gunakan hanya kartrij bateri dan pengecas yang disenaraikan di atas. Penggunaan mana-mana kartrij bateri dan pengecas yang lain mungkin menyebabkan kecederaan dan/atau kebakaran.

⚠️AMARAN: Jangan gunakan bekalan kuasa yang dikodkan seperti penyesuai bateri atau pek kuasa mudah alih dengan peralatan ini. Kabel bekalan kuasa mungkin menghalang pengendalian dan mengakibatkan kecederaan peribadi.

Masa operasi

NOTA: Masa operasi dikira dari keadaan bahagian dalam bekuk mencapai suhu kawalan.

NOTA: Masa operasi adalah anggaran dan mungkin berbeza bergantung kepada jenis bateri, status pengecasan, dan keadaan penggunaan.

Apabila beroperasi sebagai bekuk tunggal

Voltan	Kartrij bateri (Apabila menggunakan dua kartrij bateri yang sama)	Masa operasi untuk setiap suhu kawalan (jam)		
		Suhu persekitaran ialah 30°C (85°F)		Suhu persekitaran ialah 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

Apabila beroperasi sebagai bekuk duaan

Voltan	Kartrij bateri (Apabila menggunakan dua kartrij bateri yang sama)	Masa operasi untuk setiap suhu kawalan (jam)	
		Suhu persekitaran ialah 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	
	BL1820B	2.5	
	BL1830B	3.5	
	BL1840B	5.0	
	BL1850B	6.5	
	BL1860B	8.0	

Voltan	Kartrij bateri (Apabila menggunakan dua kartrij bateri yang sama)	Masa operasi untuk setiap suhu kawalan (jam)	
		Suhu persekitaran ialah 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 36 V - 40 V maks	BL4020	4.5	
	BL4025	5.5	
	BL4040	9.0	
	BL4050F	11.0	
	BL4080F	18.0	

Simbol

Berikut menunjukkan simbol-simbol yang boleh digunakan untuk alat ini. Pastikan anda memahami maksudnya sebelum menggunakan.



Baca manual arahan.



Hanya untuk negara-negara EU
Disebabkan kehadiran komponen berbahaya dalam peralatan, sisa peralatan elektrik dan elektronik, akumulator dan bateri boleh memberi kesan negatif terhadap persekitaran dan kesihatan manusia.
Jangan buang alat elektrik dan elektronik atau bateri bersama dengan bahan buangan isi rumah!
Mengikut Arahan Eropah mengenai sisa peralatan elektrik dan elektronik dan mengenai akumulator dan bateri dan sisa akumulator dan bateri serta penyesuaian dengan undang-undang negara, sisa peralatan elektrik, bateri dan akumulator hendaklah disimpan secara berasingan dan dihantar ke tempat pengumpulan berasingan untuk sisa perbandaran, beroperasi mengikut peraturan perlindungan persekitaran.
Ini ditunjukkan oleh simbol tong sampah beroda yang bersilang pada peralatan.



Amaran;
Risiko kebakaran.



Jangan isi air terus di dalam kebuk. Jangan rendam alat di dalam air. Jangan tuang air pada alat. Jika tidak, kejutan elektrik atau pincang tugas akan berlaku.

Amaran keselamatan

- Hanya apabila alat dikuasakan oleh kartrij bateri, alat ini sesuai untuk kegunaan perkhemahan.
- Alat ini menggunakan bahan penyejuk mudah terbakar. Baca dan ikuti arahan pengendalian ini. Tanya pusat servis kami untuk perkhidmatan servis. Semasa melupuskan alat, ikut peraturan tempatan anda berkaitan dengan pelupusan bahan penyejuk mudah terbakar.
- AMARAN:** Pastikan bukaan pengudaraan atau dalam penutup alat bebas daripada halangan.
- AMARAN:** Jangan gunakan peranti mekanikal atau cara lain untuk mempercepat proses penyahbekuan, selain daripada yang disyorkan oleh pengilang.

- AMARAN:** Jangan gunakan alat elektrik di dalam ruang penyimpanan makanan alat, melainkan alat adalah daripada jenis yang disyorkan oleh pengilang.
- Alat ini mengandungi penebat mudah terbakar yang meniup gas di dalamnya. Semasa melupuskan alat, ikut peraturan tempatan anda berkaitan dengan pelupusan gas peniup penebat mudah terbakar.
- Jangan simpan bahan letupan seperti tin aerosol dengan propelan mudah terbakar di dalam alat ini.
- Alat ini bertujuan untuk digunakan di dalam rumah dan penggunaan yang serupa seperti
 - kawasan dapur kakitangan di kedai, pejabat dan persekitaran kerja lain;
 - rumah ladang dan oleh klien di hotel, motel dan persekitaran jenis kediaman lain;
 - persekitaran jenis inap sarapan;
 - katering dan penggunaan bukan runcit yang serupa.
- Minta orang pembaikan yang berkelayakan apabila anda ingin menggantikan lampu bercahaya. Semua bahagian, termasuk lampu pencahayaan, hendaklah digantikan oleh orang pembaikan yang berkelayakan.
- AMARAN:** Risiko kanak-kanak terperangkap. Sebelum anda membuang alat ini:
 - Tanggalkan pintu.

Amaran keselamatan tambahan untuk peti penyejuk & pemanas

- Baca manual arahan dengan teliti sebelum penggunaan.
- Jangan benarkan kanak-kanak kecil dan haiwan peliharaan untuk bermain dengan alat ini. Jauhkan alat daripada jangkauan kanak-kanak semasa menyimpan. Jika tidak, insiden serius seperti terperangkap mungkin berlaku.
- Jangan meleraikan alat.
- Sebarang aksesori yang tidak disyorkan oleh pengilang tidak boleh digunakan. Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.
- Jangan gunakan alat ini sebagai bangku tangga atau kerusi. Ia boleh menyebabkan jatuh dan kecederaan.
- Jangan rendam alat di dalam air atau cecair lain untuk mengelakkan kejutan elektrik. Jangan dedahkan kepada hujan.

7. **Walaupun alat tidak digunakan, jangan letakkan alat secara terbalik, atau condongkan alat melebihi 15°. Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.**
8. **Jangan letakkan alat di tempat panas seperti di dalam kereta di bawah matahari atau berhampiran bahan pemanas. Prestasi penyejukan mungkin berkurangan, atau kebocoran gas boleh menyebabkan kebakaran.**
9. **Apabila meletakkan alat, pastikan kord kuasa tidak diketuk atau rosak.**
10. **Jangan letakkan alat berhampiran alat gas. Prestasi penyejukan mungkin berkurangan, atau kebocoran gas boleh menyebabkan kebakaran.**
11. **Jangan gunakan penyembur mudah terbakar berhampiran alat. Jika tidak, ia boleh menyebabkan kebakaran.**
12. **Jangan gunakan alat ini di dalam kenderaan peti sejuk atau bekuk peti sejuk. Pemeluwapan embun mudah berlaku di dalam kenderaan peti sejuk dan bekuk peti sejuk, menyebabkan titisan air jatuh ke atas alat dan mengakibatkan kerosakan.**
13. **Apabila menggunakan alat di dalam kereta, pastikan anda memasang alat di tempat yang stabil seperti ruang bagasi atau ruang kaki tempat duduk belakang, dan tetapkan alat. Jangan letakkan alat di atas tempat duduk dalam keadaan yang tidak stabil. Jika kereta tiba-tiba bergerak atau berhenti semasa memandu, alat mungkin terjatuh dan beralih, menyebabkan kecederaan.**
14. **Jangan gunakan penyesuai AC di luar bangunan. Jika tidak, kejutan elektrik akan berlaku.**
15. **Jangan masukkan kerajang logam atau bahan berkonduksi lain ke dalam alat untuk mengelakkan kebakaran atau litar pintas.**
16. **Periksa sama ada julat voltan yang digunakan adalah sama seperti yang ditandakan pada papan nama, sama ada palam kord kuasa sepadan dengan soket, dan pastikan soket dibumikan dengan baik.**
17. **Jangan menyalahgunakan penyesuai AC dan penyesuai pemetik api.**
18. **Jangan letakkan sebarang objek pada atau di sekeliling penyesuai AC semasa menggunakan. Jika tidak, ia boleh menyebabkan kebakaran.**
19. **Jangan rosakkan kord penyesuai AC dan penyesuai pemetik api.**
 - **Jangan ubah suai kord.**
 - **Jangan bengkokkan, tarik atau putar kord secara paksa.**
 - **Jangan picit kord.**
 - **Jangan letakkan objek berat pada kord.**
 - **Jangan ikat kord semasa menggunakan.**

Jika tidak, kord mungkin rosak dan mengakibatkan kebakaran atau kejutan elektrik.
20. **Bersihkan kord penyesuai AC dan penyesuai pemetik api. Kotoran seperti air atau garam yang melekat pada palam boleh menyebabkan karat dan mengakibatkan kekonduksian yang lemah, ubah bentuk atau kebakaran.**
21. **Bersihkan habuk dan abu daripada soket penyesuai pemetik api. Jika tidak, ubah bentuk atau kebakaran mungkin berlaku.**
22. **Jangan pegang palam dengan tangan basah atau berminyak. Melakukan perkara sedemikian mungkin menyebabkan kejutan elektrik.**
23. **Masukkan palam sepenuhnya ke dalam soket “DC IN”. Kegagalan berbuat demikian mungkin mengubah bentuk palam atau menyebabkan kebakaran.**
24. **Jangan sentuh kord penyesuai AC dan penyesuai pemetik api serta-merta selepas operasi. Ia mungkin sangat panas dan boleh melecurkan kulit anda.**
25. **Jangan gunakan output DC (DC) penjana enjin sebagai bekalan kuasa. Berbuat demikian boleh menyebabkan kegagalan.**
26. **Apabila baki kapasiti bateri kereta semakin berkurang, gunakan alat semasa enjin hidup. Selepas menggunakan alat, cabut soket pemetik api untuk mengelakkan pemuatan pada bateri kereta.**
27. **Jangan cas bateri kereta semasa menggunakan alat. Voltan yang tidak boleh diterima mungkin dikenakan pada produk, mengakibatkan kegagalan atau kebakaran.**
28. **Jangan kendalikan alat semasa memandu. Berbuat demikian boleh menyebabkan kemalangan.**
29. **Jika fuis penyesuai pemetik api meletup, sentiasa gantikan dengan fuis baharu yang telah ditentukan oleh Makita. Hubungi Pusat Servis Makita tempatan anda untuk butiran.**
30. **Untuk mengelakkan kerosakan pada pemampat, jangan tekan butang mula dengan kerap. Semasa memulakan, sentiasa biarkan sekurang-kurangnya selang 5 minit daripada penggunaan sebelumnya.**
31. **Semasa mengoperasikan mod penyejukan, jangan sentuh kandungan, terutamanya yang diperbuat daripada logam, di dalam alat dengan tangan yang basah. Berbuat demikian boleh menyebabkan luka beku.**
32. **Semasa mengendalikan mod pemanasan, jangan sentuh bahagian dalam alat dengan tangan anda untuk masa yang lama. Risiko melecur suhu rendah.**
33. **Berhati-hati supaya tidak terkepit jari anda semasa menutup dan membuka pintu dan penutup bateri.**
34. **Berhati-hati supaya tidak kehabisan kuasa bateri sewaktu memastikan makanan dan minuman sejuk atau suam. Jangan simpan makanan yang dibuka untuk masa yang lama. Makanan dan minuman mungkin menjadi busuk.**
35. **Apabila meletakkan makanan atau minuman di dalam alat, pastikan bahagian dalam bekuk bersih. Risiko keracunan makanan dll.**
36. **Apabila meletakkan makanan atau minuman ke dalam alat, letakkan benda sejuk atau panas terlebih dahulu. Alat ini tidak boleh menyejukkan atau memanaskan dalam masa yang singkat.**

37. **Jangan terlebih isi makanan dan minuman di dalam alat.** Prestasi penyejukan mungkin berkurangan, menyebabkan makanan dan minuman menjadi busuk.
38. **Jangan letakkan benda yang mudah rosak di dalam kebuk apabila alat dalam mod pemanasan.** Makanan atau minuman mungkin menjadi busuk.
39. **Jangan letakkan makhluk seperti haiwan peliharaan di dalam alat.** Alat ini tidak dapat menyimpan makhluk.
40. **Jangan letakkan air dll. secara terus di dalam alat.** Air mungkin masuk ke dalam alat dan menyebabkan kerosakan. Jika air telah terkumpul di dalam kebuk, lap air dengan kain lembut.
41. **Jangan letakkan agen penyejuk dalam beg yang rosak.** Jika agen penyejuk bocor dalam alat, bahagian logam alat mungkin terhakis. Jika agen penyejuk bocor, lap ia dengan kain lembut yang lembap dan kemudian lap kering dengan kain lembut.
42. **Jangan letakkan, contohnya ubat-ubatan atau bahan akademik di dalam alat.** Alat ini tidak boleh menyimpan bahan yang memerlukan kawalan suhu yang ketat.
43. **Pegang alat dengan kukuh semasa membawa.** Jika tidak, alat boleh terjatuh dan menyebabkan kerosakan, atau terjatuh di atas kaki anda boleh menyebabkan kecederaan.
44. **Semasa membawa alat, pastikan alat dengan bahagian pintu menghadap ke atas. Jangan bawa alat dalam keadaan terbalik.** Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.
45. **Apabila membersihkan atau tidak digunakan, keluarkan bateri dan cabut palam kuasa.**
46. **Jangan gunakan cecair pencuci kimia dan alat keras untuk membersihkan produk.**
47. **Jangan gunakan pisau atau pemutar skru untuk mengeluarkan ais atau fros daripada alat.** Berbuat sedemikian mungkin merosakkan bahagian dalam alat dan menyebabkan kerosakan, atau gas atau minyak yang tertutup mungkin terpancut.
48. **Apabila digunakan dalam persekitaran berhabuk, bersihkan penapis span dengan lebih kerap.** Persekitaran yang berhabuk menyebabkan penapis span mudah tersumbat dan terbakar.
2. **Cabut sambungan pek bateri dari peralatan sebelum membuat apa-apa pelarasan, menukar aksesori, atau menyimpan peralatan.** Langkah-langkah keselamatan pencegahan sedemikian mengurangkan risiko memulakan peralatan secara tidak sengaja.
3. **Cas semula dengan pengecas yang ditentukan oleh pengeluar sahaja.** Pengecas yang sesuai untuk satu jenis pek bateri mungkin menimbulkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan pek bateri lain.
4. **Gunakan alat dengan pek bateri yang ditentukan secara khusus sahaja.** Penggunaan mana-mana pek bateri lain mungkin menimbulkan risiko kecederaan dan kebakaran.
5. **Apabila pek bateri tidak digunakan, jauhkan nya daripada objek logam lain, seperti klip kertas, duit syiling, kunci, paku, skru atau objek logam kecil lain, yang boleh membuat sambungan dari satu terminal ke terminal yang lain.** Memintas terminal bateri bersama-sama mungkin menyebabkan lecuran atau kebakaran.
6. **Dalam keadaan kasar, cecair mungkin dikeluarkan daripada bateri; elakkan sentuhan. Jika tersentuh secara tidak sengaja, siram dengan air.** Jika cecair terkena mata, dapatkan bantuan perubatan di samping siraman air. Cecair yang dikeluarkan dari bateri mungkin menyebabkan kegatalan atau luka kebakaran.
7. **Jangan gunakan pek bateri atau alat yang rosak atau diubah suai.** Bateri yang rosak atau diubah suai mungkin menunjukkan tingkah laku yang tidak dijangka menyebabkan kebakaran, letupan atau risiko kecederaan.
8. **Jangan dedahkan pek bateri atau alat kepada api atau suhu yang berlebihan.** Pendedahan kepada api atau suhu melebihi 130 °C mungkin menyebabkan letupan.
9. **Ikut semua arahan pengecasan dan jangan cas pek bateri atau alat di luar julat suhu yang ditetapkan dalam arahan.** Mengecas dengan tidak betul atau pada suhu di luar julat yang ditetapkan mungkin merosakkan bateri dan meningkatkan risiko kebakaran.
10. **Pastikan servis dijalankan oleh orang yang berkelayakan menggunakan alat ganti yang sama.** Ini akan memastikan keselamatan produk dapat dikekalkan.
11. **Jangan ubah suai atau cuba memperbaiki perkakas atau pek bateri kecuali seperti yang dinyatakan dalam arahan untuk penggunaan dan penjagaan.**

Amaran keselamatan untuk alat yang beroperasi menggunakan bateri

Penggunaan dan penjagaan alat yang beroperasi menggunakan bateri

1. **Elakkan permulaan yang tidak disengajakan.** Pastikan suis berada dalam kedudukan tertutup sebelum menyambung kepada pek bateri, mengangkat atau membawa alat. Membawa peralatan dengan jari anda pada suis atau mentenagakan peralatan dengan suis dalam kedudukan hidup mengundang kemalangan.

Arahan keselamatan penting untuk kartrij bateri

1. **Sebelum menggunakan kartrij bateri, baca semua arahan dan tanda amaran pada (1) pengecas bateri, (2) bateri, dan (3) produk menggunakan bateri.**
2. **Jangan nyahpasang atau menghentak kartrij bateri.** Ia boleh mengakibatkan kebakaran, haba berlebihan, atau letupan.

3. Jika masa operasi menjadi sangat pendek, berhenti operasi serta merta. Ia mungkin menyebabkan risiko pemanasan lampau, melecur bahkan letupan.
4. Jika elektrolit masuk ke dalam mata anda, bilas mata dengan air jernih dan dapatkan rawatan perubatan serta merta. Ia mungkin menyebabkan kehilangan penglihatan.
5. Jangan pintaskan kartrij bateri:
 - (1) Jangan sentuh terminal dengan bahan berkonduksi.
 - (2) Elakkan menyimpan kartrij bateri dalam bekas bersama-sama objek besi lain seperti paku, duit syiling, dll.
 - (3) Jangan dedahkan kartrij bateri kepada air atau hujan.
6. Pintasan bateri boleh menyebabkan aliran kuasa yang besar, pemanasan lampau, melecur dan juga kerosakan.
7. Jangan bakar kartrij bateri walaupun jika ia rosak teruk atau haus sepenuhnya. Kartrij bateri boleh meletup dalam kebakaran.
8. Jangan paku, potong, pecahkan, buang, jatuhkan kartrij bateri, atau tekan objek keras pada kartrij bateri. Perbuatan sedemikian boleh mengakibatkan kebakaran, haba berlebihan, atau letupan.
9. Jangan gunakan bateri yang rosak.
10. Jangan servis pek bateri yang telah rosak. Servis pek bateri hanya boleh dilakukan oleh pengeluar atau penyedia servis yang sah.
11. Bateri litium ion yang terkandung adalah tertakluk kepada keperluan Perundangan Barangan Berbahaya.

Bagi pengangkutan komersil cth. oleh pihak ketiga, ejen penghantar, keperluan khas pada pembungkusan dan pelabelan mestilah diperhatikan.

Bagi persediaan item yang dihantar, berunding dengan pakar bahan berbahaya adalah diperlukan. Sila juga perhatikan sebolehnya peraturan kebangsaan yang lebih terperinci. Lekatkan atau balut bahagian terbuka dan pek bateri supaya ia tidak bergerak dalam pembungkusan.
12. Apabila melupuskan kartrij bateri, keluarkan ia daripada alat dan lupuskan di tempat yang selamat. Ikut peraturan tempatan anda berkaitan dengan pelupusan bateri.
13. Gunakan bateri hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita. Memasang bateri kepada produk yang tidak patuh mungkin menyebabkan kebakaran, pemanasan lampau, atau kebocoran elektrolit.
14. Jika alat tidak digunakan untuk tempoh masa yang lama, bateri mesti dikeluarkan daripada alat.
15. Semasa dan selepas penggunaan, kartrij bateri mungkin ada haba yang boleh menyebabkan terbakar atau suhu rendah terbakar. Beri perhatian kepada pengendalian kartrij bateri yang panas.
16. Jangan sentuh terminal alat itu selepas digunakan kerana ia mungkin panas menyebabkan terbakar.
17. Jangan biarkan cip, habuk, atau tanah terperangkap ke dalam terminal, lubang, dan alur cahaya kartrij bateri. Ia mungkin menyebabkan prestasi teruk atau kerosakan pada alat atau kartrij bateri.
18. Melainkan alat ini menyokong penggunaan berhampiran talian kuasa elektrik voltan tinggi, jangan gunakan kartrij bateri berhampiran talian kuasa elektrik voltan tinggi. Ia mungkin menyebabkan pincang tugas atau kerosakan pada alat atau kartrij bateri.
19. Jauhkan bateri daripada kanak-kanak.

SIMPAN ARAHAN INI.



PERHATIAN: Hanya gunakan bateri asli Makita. Penggunaan bateri tidak asli Makita, atau bateri yang telah diubah suai, mungkin menyebabkan bateri meletup menyebabkan kebakaran, kecederaan diri dan kerosakan. Ia juga membatalkan jaminan Makita untuk alat dan pengecas Makita.

Tip untuk mengekalkan hayat bateri maksimum

1. Cas kartrij bateri sebelum ternyahcas sepenuhnya. Sentiasa menghentikan operasi alat dan cas kartrij bateri apabila anda menyedari kurang kuasa alat.
2. Jangan cas semula kartrij bateri yang dicas sepenuhnya. Terlebih cas memendekkan hayat servis bateri.
3. Cas kartrij bateri dengan suhu bilik pada 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Biarkan kartrij bateri yang panas menyejuk sebelum mengcasnya.
4. Apabila tidak menggunakan kartrij bateri, tanggalkan kartrij daripada alat atau pengecas.
5. Cas kartrij bateri jika anda tidak menggunakannya untuk tempoh yang lama (lebih daripada enam bulan).

Keterangan bahagian

► Rajah1

1	Panel kawalan	2	Lampu LED
3	Pemisah	4	Bakul dalam
5	Dulang dalam	6	Pemegang pembawa
7	Pembuka	8	Bolong udara
9	Roda	10	Penutup USB
11	Penutup soket "DC IN"	12	Soket "DC IN"
13	Penutup bateri	14	Pintu
15	Selak	16	Pemegang troli
17	Saliran	18	Butang kuasa
19	Lampu "DC IN"	20	Unit suhu (darjah Fahrenheit)
21	Unit suhu (darjah Celsius)	22	Lampu mod pemanasan
23	Lampu mod penyejukan	24	Butang tetapan suhu (kiri)
25	Paparan suhu	26	Penunjuk bateri
27	Butang tetapan suhu (kanan)	28	Butang tetapan

CARA PENGGUNAAN

⚠PERHATIAN: Jangan letakkan benda yang mudah rosak di dalam kebuk apabila alat dalam mod pemanasan. Makanan atau minuman mungkin menjadi busuk.

NOTA: Apabila mengendalikan alat dalam persekitaran berkelembapan tinggi, pemeluwapan embun mungkin berlaku pada alat. Ini bukan pincang tugas pada alat. Gunakan kain kering untuk mengelap pemeluwapan embun daripada alat.

Menyambungkan bekalan kuasa

Apabila beroperasi dengan kartrij bateri

⚠PERHATIAN: Sentiasa matikan alat sebelum memasang atau menanggalkan kartrij bateri.

⚠PERHATIAN: Pegang alat dan kartrij bateri dengan kukuh semasa memasang atau menanggalkan kartrij bateri. Kegagalan untuk memegang alat dan kartrij bateri dengan kukuh boleh menyebabkan ia terlepas daripada tangan anda dan mengakibatkan kerosakan kepada alat dan kartrij bateri serta kecederaan diri.

⚠PERHATIAN: Sentiasa pasang kartrij bateri sepenuhnya sehingga penunjuk merah tidak boleh dilihat. Jika tidak, ia mungkin terjatuh daripada alat dan menyebabkan kecederaan kepada anda atau seseorang di sekeliling anda.

⚠PERHATIAN: Berhati-hati supaya tidak tersepit jari anda di antara kartrij bateri dengan terminal. Ia boleh menyebabkan kecederaan terhiris.

Untuk memasang kartrij bateri, buka penutup bateri.

► Rajah2

Sejajarkan lidah pada kartrij bateri dengan alur pada perumahan dan selitkan ia ke tempatnya. Masukkan sepenuhnya sehingga ia terkunci di tempatnya dengan klik kecil. Kemudian, tutup penutup bateri.

Untuk mengeluarkan kartrij bateri, luncurkan ia daripada alat apabila meluncurkan butang di hadapan kartrij.

► **Rajah3:** 1. Penunjuk merah 2. Butang 3. Kartrij bateri

⚠PERHATIAN: Sentiasa pasang kartrij bateri sepenuhnya sehingga penunjuk merah tidak boleh dilihat. Jika tidak, ia mungkin terjatuh daripada alat dan menyebabkan kecederaan kepada anda atau seseorang di sekeliling anda.

⚠PERHATIAN: Jangan pasang kartrij bateri secara paksa. Jika kartrij tidak meluncur dengan mudah, ia tidak dimasukkan dengan betul.

NOTA: Sehingga dua kartrij bateri boleh dipasang, walaupun alat menggunakan satu kartrij bateri untuk operasi.

NOTA: Jika dua bateri daripada jenis yang sama dipasang, bateri dengan baki kapasiti yang lebih rendah akan digunakan dahulu.

NOTA: Jika dua bateri daripada jenis yang berbeza dipasang, bateri D.C. 36 V - 40 V maks (XGT) akan digunakan terlebih dahulu.

Apabila beroperasi dengan penyesuai pemetik api

⚠PERHATIAN: Jangan gunakan penyesuai pemetik api jika palam dicabut dengan mudah, jika sambungan bergoyang, atau jika palam tidak dapat disambungkan dengan betul.

Apabila menggunakan alat dengan soket pemetik api, gunakan penyesuai pemetik api yang dibekalkan bersama alat. Masukkan palam ke soket "DC IN" dan kemudian masukkan hujung satu lagi ke soket pemetik api. Hidupkan enjin atau hidupkan kereta.

► **Rajah4:** 1. Soket "DC IN" 2. Palam 3. Soket pemetik api

Apabila alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai pemetik api, lampu "DC IN"  menyala.

NOTIS: Penyesuai pemetik api adalah untuk bateri kereta D.C. 12 V / 24 V. Penyesuai pemetik api tidak boleh digunakan dengan sumber kuasa D.C. yang lain.

NOTIS: Jangan gunakan alat dengan kunci enjin atau suis enjin dalam keadaan "ACC". Jika tidak, bateri mati mungkin berlaku.

NOTIS: Jangan gunakan kord sambungan, kord cabang, dll. Gunakan penyesuai pemetik api yang disediakan bersama alat. Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.

NOTIS: Jangan tarik kord semasa mencabut palam. Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.

NOTIS: Jika kereta mempunyai fungsi pengurangan melahu, alat mungkin tidak berfungsi dengan baik kerana bateri kereta menjadi voltan rendah. Dalam kes ini, kami mengesyorkan untuk mematikan fungsi pengurangan melahu.

NOTIS: Sentiasa tutup penutup soket "DC IN" dengan kukuh apabila kord kuasa tidak dipasang palam. Jika tidak, bahan asing boleh memasuki alat dan menyebabkan pincang tugas.

NOTA: Apabila kedua-dua penyesuai pemetik api dan kartrij bateri dipasang, alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai pemetik api.

NOTA: Kuasa bateri digunakan sedikit walaupun alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai pemetik api.

NOTA: Alat tidak mengecap kartrij bateri.

NOTA: Apabila alat mengalihkan bekalan kuasa, pemampat akan berhenti selama kira-kira 3 minit untuk melindungi dirinya sendiri.

Apabila beroperasi dengan penyesuai AC

⚠PERHATIAN: Jangan gunakan penyesuai AC jika palam dicabut dengan mudah, jika sambungan bergoyang, atau jika palam tidak dapat disambungkan dengan betul.

⚠PERHATIAN: Guna penyesuai AC yang disediakan bersama alat. Penggunaan mana-mana penyesuai AC lain mungkin menyebabkan kebakaran.

Apabila menggunakan alat dengan kuasa AC, gunakan penyesuai AC yang dibekalkan bersama-sama alat. Masukkan palam ke soket "DC IN", kemudian masukkan hujung satu lagi ke salur keluar.

► **Rajah5:** 1. Soket "DC IN" 2. Palam 3. Salur keluar *

* Bentuk palam penyesuai AC di bahagian salur keluar dan bentuk salur keluar berbeza bergantung pada negara.

Apabila alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai AC, lampu "DC IN"  menyala.

NOTIS: Jangan tarik kord semasa mencabut palam. Jika tidak, pincang tugas mungkin berlaku.

NOTIS: Sentiasa tutup penutup soket "DC IN" dengan kukuh apabila kord kuasa tidak dipasang palam. Jika tidak, bahan asing boleh memasuki alat dan menyebabkan pincang tugas.

NOTA: Apabila kedua-dua penyesuai AC dan kartrij bateri dipasang, alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai AC.

NOTA: Kuasa bateri digunakan sedikit walaupun alat beroperasi dengan kuasa daripada penyesuai AC.

NOTA: Alat tidak mengecap kartrij bateri.

NOTA: Apabila alat mengalihkan bekalan kuasa, pemampat akan berhenti selama kira-kira 3 minit untuk melindungi dirinya sendiri.

Meletakkan makanan atau minuman ke dalam alat

⚠PERHATIAN: Sejukkan bekuk secukupnya sebelum memasukkan ais krim atau makanan beku ke dalam bekuk. Jangan letakkan aiskrim atau makanan sejuk beku bersama makanan dan minuman lain. Jika tidak, ais krim dan makanan sejuk beku mungkin cair.

⚠PERHATIAN: Jangan letakkan benda yang mudah rosak di dalam bekuk apabila alat dalam mod pemanasan. Makanan atau minuman mungkin menjadi busuk.

⚠PERHATIAN: Jangan letakkan makanan (terutama makanan mentah) semasa alat dimatikan. Makanan atau minuman mungkin menjadi busuk.

⚠PERHATIAN: Jangan letak makanan di dalam bekuk secara langsung. Balut makanan atau masukkan makanan ke dalam beg plastik.

⚠PERHATIAN: Apabila beroperasi dalam mod pemanasan, jangan letakkan botol plastik tanpa penahan haba. Jika tidak, ia boleh berubah bentuk atau pecah.

Membuka atau menutup pintu

Tarik tuil pelekat untuk melepaskan dan membuka pintu. Pintu boleh dibuka dari kedua-dua belah.

► **Rajah6**

Tarik kedua-dua tuil pelekat untuk melepaskan dan menanggalkan pintu daripada badan.

► **Rajah7**

⚠PERHATIAN: Pastikan pintu ditutup dengan tuil pelekat. Jika tidak, pintu mungkin terbuka secara tiba-tiba dan mengakibatkan kecederaan.

⚠PERHATIAN: Jangan paksa pintu dibuka dengan tuil pelekat terkunci. Jika tidak, pecah atau kecederaan akan berlaku.

NOTIS: Tutup pintu dengan segera. Membuka pintu untuk tempoh yang lama boleh menyebabkan peningkatan/penurunan ketara suhu dalam bekuk.

NOTA: Semasa menutup pintu, pastikan anda mengunci tuil pelekat secara manual. Tuil pelekat tidak terkunci secara automatik. Jika tuil pelekat terkeluar dari permukaan atas pintu, tuil pelekat tidak dikunci.

Pemisah

Dengan menggunakan pemisah, alat beroperasi dalam mod kebuk duaan.

Dalam mod kebuk duaan, anda boleh menetapkan suhu yang berbeza untuk setiap kebuk. Rujuk kepada bahagian untuk memilih kawalan suhu.

Untuk memasang pemisah, selaraskan alur dalam pemisah dengan rel pada kebuk dan luncurkannya ke tempatnya.

► Rajah8

Apabila beroperasi dalam mod kebuk tunggal, keluarkan atau simpan pemisah seperti yang digambarkan supaya alat tidak mengesan sensor dalam pemisah. Sensor diletakkan di hujung bawah pemisah dan di bahagian bawah kebuk.

► Rajah9

NOTIS: Sentiasa sahkan suhu kawalan selepas memasang atau mengeluarkan pemisah.

Suhu kawalan berubah secara automatik apabila memasang atau mengeluarkan pemisah. Suhu kawalan yang tidak dijangka boleh menyebabkan makanan dan minuman menjadi busuk.

Mengoperasikan alat

Hidupkan alat

Tekan butang kuasa (⏻) untuk menghidupkan alat.

Tekan butang kuasa (⏻) semula untuk mematikan alat.

Memilih suhu kawalan

Tekan butang tetapan suhu (▲/▼) untuk memilih suhu kawalan. Rujuk bab "SPESIFIKASI" untuk suhu kawalan yang boleh dipilih.

Alat mula menyejukkan/memanaskan kira-kira 5 saat selepas tanpa sebarang operasi, kemudian suhu kawalan berhenti berkelip dan paparan suhu menunjukkan suhu semasa.

NOTA: Suhu kawalan adalah anggaran.

Suhu semasa mungkin berulang melebihi dan di bawah suhu kawalan. Ini kerana alat menghidupkan dan mematikan operasi penyejukan/pemanasan untuk mendekatkan suhu kepada suhu kawalan.

Perbezaan antara suhu semasa dan suhu kawalan mungkin meningkat bergantung pada keadaan penggunaan, tetapan operasi dan benda yang anda masukkan ke dalam alat.

NOTA: Suhu semasa mungkin tidak mencapai suhu kawalan bergantung pada persekitaran penggunaan (sangat panas/sejuk), dll.

NOTA: Alat mengekalkan suhu apabila suhu semasa mencapai suhu kawalan.

NOTA: Sebaik sahaja pemampat berhenti, pemampat tidak bermula semula selama 3 minit untuk melindungi dirinya sendiri.

NOTA: Apabila mengendalikan alat dalam persekitaran berkelembapan tinggi, pemeluwapan embun mungkin berlaku pada alat. Ini bukan pincang tugas pada alat. Gunakan kain kering untuk mengelap pemeluwapan embun daripada alat.

NOTA: Semasa operasi penyejukan, anda mungkin mendengar bunyi air mengalir dari dalam alat. Ini bukan pincang tugas pada alat. Ini merupakan bunyi bahan penyejuk yang mengalir di dalam alat untuk menyejukkan kebuk.

Mod kebuk tunggal

Dalam mod kebuk tunggal, paparan suhu menjadi seperti yang ditunjukkan dalam rajah. Alat menyejukkan/memanaskan seluruh kebuk kepada suhu kawalan.

► Rajah10

Mod kebuk duaan

Dalam mod kebuk duaan, paparan suhu menjadi seperti yang ditunjukkan dalam rajah. Anda boleh menetapkan suhu untuk kebuk kiri dan kebuk kanan secara berasingan.

► Rajah11

Anda juga boleh memilih untuk tidak menetapkan suhu dengan menekan butang tetapan (⊗). Paparan suhu menunjukkan " - - " jika kebuk tidak mempunyai suhu kawalan.

NOTIS: Dalam mod kebuk duaan, anda tidak boleh menetapkan suhu kawalan jika terdapat perbezaan 30°C (55°F) atau lebih dengan kebuk yang lain. Nada ralat akan berbunyi jika anda cuba menetapkan suhu dengan perbezaan tersebut.

KETERANGAN FUNGSI

Menunjukkan kapasiti bateri yang tinggal

Penunjuk bateri menunjukkan baki kapasiti bateri. Kapasiti bateri yang tinggal ditunjukkan seperti jadual di bawah.

► **Rajah12:** 1. Kartrij bateri 2. Penunjuk bateri

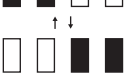
Status penunjuk bateri	Kapasiti yang tinggal
	50% hingga 100%
	20% hingga 50%
	0% hingga 20%
 (Berkelip)	Cas bateri.

NOTA: Kod ralat "F2" dipaparkan pada paparan suhu sejeurus sebelum alat berhenti kerana kehabisan bateri.

(Hanya untuk kartrij bateri dengan penunjuk)

Tekan butang semak pada kartrij bateri untuk menunjukkan kapasiti bateri yang tinggal. Lampu penunjuk menyala untuk beberapa saat.

► **Rajah13:** 1. Lampu penunjuk 2. Butang semak

Lampu penunjuk			Kapasiti yang tinggal
 Dinyalakan	 Mati	 Berkelip	
			75% hingga 100%
			50% hingga 75%
			25% hingga 50%
			0% hingga 25%
			Cas bateri.
			Bateri mungkin telah rosak.

NOTA: Bergantung kepada keadaan penggunaan dan suhu persekitaran, penunjuk mungkin berbeza sedikit daripada kapasiti sebenar.

NOTA: Lampu penunjuk (kiri jauh) pertama akan berkedip apabila sistem perlindungan bateri berfungsi.

Sistem perlindungan

Alat dilengkapi dengan sistem perlindungan. Sistem ini memutuskan kuasa secara automatik untuk memanjangkan hayat alat dan bateri.

Perlindungan lebih nyahcas

Apabila kapasiti kartrij bateri menjadi rendah, alat akan berhenti secara automatik.

Keluarkan kartrij bateri daripada alat dan cas kartrij bateri.

Kod ralat

Untuk ralat khusus, paparan suhu menunjukkan kod berikut.

- **F1: Alat menjadi sama dengan atau lebih besar daripada 30° daripada sudut aras.**
Selepas alat kembali ke kedudukan rata, ia mengambil masa kira-kira 3 minit untuk dimulakan semula.
Kod F1 dipaparkan hanya apabila alat beroperasi dalam mod penyejukan.

► **Rajah14**

- **F2: Kehabisan bateri.**
- **F3: Voltan input kereta adalah lebih rendah daripada voltan terkadar.**
- **F4: Voltan input kereta adalah lebih tinggi daripada voltan terkadar.**
- **Apabila kod ralat selain daripada di atas dipaparkan:**
Matikan dan mulakan semula alat. Jika ralat masih berlaku, bawa alat ke Kilang atau Pusat Servis Makita yang Diiktiraf.

Sistem perlindungan untuk bateri kereta

Alat berhenti secara automatik apabila voltan input kereta jatuh daripada voltan ambang tertentu. Anda boleh menukar voltan ambang tertentu "Lo" atau "Hi" dengan mengikut prosedur.

1. Hidupkan alat.
2. Tekan dan tahan butang tetapan  dan butang tetapan suhu  di sebelah kiri sehingga mod ("Lo" atau "Hi") dipaparkan.
3. Tekan butang tetapan suhu   (sama ada di kiri atau kanan) untuk bertukar kepada "Lo" atau "Hi".
4. Tekan butang tetapan , atau biarkan alat kira-kira 5 saat tanpa sebarang operasi. Voltan ambang selesai.

Lo	Lalai kilang. Gunakan mod ini dalam kereta konvensional.
Hi	Voltan ambang lebih tinggi daripada "Lo". Bagi kereta yang terus membekalkan kuasa daripada soket pemetik api walaupun enjin kereta dimatikan, kami mengesyorkan untuk menukar mod "Hi". Dalam mod "Hi", alat mengesan penurunan voltan kecil dan dimatikan, yang menghalang bateri mati. Alat mungkin tidak berfungsi dengan betul dalam mod "Hi" jika bateri kereta voltan rendah, cth., kenderaan mempunyai fungsi pengurangan malar atau bateri kereta habis. Dalam kes ini, tukar kepada mod "Lo".

Perlindungan terhadap punca lain

Sistem perlindungan juga direka bentuk untuk punca lain yang boleh merosakkan peralatan dan membolehkan peralatan berhenti secara automatik. Ambil semua langkah yang berikut untuk membuang punca, apabila peralatan telah dibawa kepada berhenti sementara atau berhenti beroperasi.

1. Matikan peralatan dan kemudian hidupkan peralatan lagi untuk mula semula.
2. Cas bateri atau gantikan bateri dengan bateri yang telah dicas.
3. Biarkan peralatan dan bateri menyejuk.

Jika tiada penambahbaikan boleh didapati melalui pemulihan sistem perlindungan, maka hubungi Pusat Servis Makita tempatan anda.

Fungsi mula semula

Apabila alat beroperasi dengan penyesuai AC atau penyesuai pemetik api, fungsi mula semula diaktifkan. Jika alat berhenti dengan apa-apa cara selain daripada menekan butang kuasa, alat akan dihidupkan secara automatik apabila bekalan kuasa penyesuai AC atau penyesuai pemetik api disambung semula. Apabila alat beroperasi dengan hanya kartrij bateri, fungsi mula semula tidak diaktifkan.

Mod bisu

Tekan dan tahan butang tetapan  dan butang tetapan suhu  di sebelah kanan untuk memasuki mod bisu. Semua nada operasi, kecuali nada ralat, dimatikan. Dalam mod bisu, tekan dan tahan butang tetapan  dan butang tetapan suhu  di sebelah kanan untuk mengembalikan nada. Semua nada ralat sentiasa berbunyi.

Menukar unit suhu

Anda boleh menukar unit suhu °C (darjah Celsius) atau °F (darjah Fahrenheit) dengan mengikut prosedur.

1. Hidupkan alat.
2. Tekan dan tahan butang  tetapan sehingga unit (°C atau °F) mula berkelip.
3. Tekan butang tetapan suhu  (sama ada di kiri atau kanan) untuk memilih unit.
4. Tekan butang tetapan , atau biarkan alat kira-kira 5 saat tanpa sebarang operasi. Pemilihan unit selesai.

Fungsi memori

Alat mula pada masa yang sama seperti tetapan terakhir.

Pengecasan USB

Port USB secara berterusan mengeluarkan voltan 5 V dalam keadaan operasi.

NOTIS: Sambungkan peranti yang serasi dengan port bekalan kuasa USB sahaja. Jika tidak, ia boleh menyebabkan pincang tugas pada alat.

NOTIS: Jangan sambungkan port bekalan kuasa USB alat ini ke terminal USB komputer anda. Ia boleh menyebabkan pincang tugas.

NOTIS: Sebelum menyambungkan peranti USB ke alat, sentiasa sandarkan data peranti USB anda. Jika tidak, data anda akan hilang dengan sebarang kemungkinan.

NOTIS: Apabila tidak menggunakan peranti atau selepas mengecas, keluarkan kabel USB dan tutup USB penutup.

NOTA: Alat mungkin tidak membekalkan kuasa kepada beberapa peranti USB.

► Rajah15

Saliran

Apabila membersihkan kebuk atau air terkumpul di dalam kebuk, buka penutup saluran untuk mengalirkan air. Selepas mengalirkan air, keringkan dengan kebuk dengan baik. Sentiasa pasang penutup saluran dengan selamat sebelum menggunakan alat.

► Rajah16

Barang simpanan

Dulang dalam boleh diletakkan di bahagian atas kebuk. Dulang dalam boleh diletakkan di sebelah kanan kebuk. Dulang dalam dan bakul dalam boleh digunakan bersama-sama.

Alat ini juga boleh tersedia tanpa dulang dalam dan bakul dalam.

► Rajah17: 1. Dulang dalam 2. Bakul dalam

NOTIS: Pastikan dulang dalam meletakkannya dengan kuat ke dalam alur pada rim kebuk sebelum menutup pintu.

Pembuka

Gunakan untuk membuka penutup botol.

► Rajah18

Lampu

Lampu LED menyala secara automatik apabila pintu dibuka dan mati apabila pintu ditutup.

Cangkuk beg sampah

Gunakan untuk menggantung beg sampah.

► **Rajah19:** 1. Cangkuk beg sampah

Membawa

Pemegang pembawa

Angkat pemegang troli apabila membawa alat dengan kedua-dua belah tangan.

► **Rajah20**

Pemegang troli

Angkat pemegang troli apabila membawa alat dengan roda.

► **Rajah21**

Tali galas

⚠PERHATIAN: Gunakan tali galas hanya untuk membawa alat. Jangan gunakan untuk tujuan selain daripada membawa alat (pencegahan jatuh di tempat tinggi, tergantung dengan kren, menyeret, hiasan dinding, dll.).

⚠PERHATIAN: Periksa perkakas dan galas untuk kerosakan (termasuk fabrik dan jahitan). Jangan gunakan jika rosak.

⚠PERHATIAN: Pastikan tali galas dipasang dengan kukuh dengan betul. Jika tidak, kemalangan terjerut mungkin berlaku.

⚠PERHATIAN: Walaupun semasa menggunakan tali galas, pegang alat dengan tangan anda dan pastikan ia sama rata. Membawa alat menggunakan tali galas sahaja menjadikannya tidak stabil. Tali galas mungkin terluat atau alat terlanggar objek lain dan menyebabkan kecederaan.

⚠PERHATIAN: Jangan kenakan beban berlebihan pada tali galas bahu. Jika tidak, kemalangan terjatuh mungkin berlaku.

Letakkan tali itu melalui lubang dan pasang tali itu seperti yang ditunjukkan dalam rajah.

► **Rajah22**

PENYELENGGARAAN

⚠PERHATIAN: Sentiasa pastikan alat dimatikan, palamnya dicabut dan kartrij bateri dikeluarkan sebelum cuba menjalankan pemeriksaan atau penyelenggaraan.

⚠PERHATIAN: Jangan sembur atau tuang air pada alat semasa membersihkan. Jangan basuh dengan hos; elakkan air terkena pada alat.

NOTIS: Jangan gunakan petrol, benzin, pencair, alkohol atau bahan yang serupa. Ia boleh menyebabkan perubahan warna, bentuk atau keretakan.

Untuk mengekalkan KESELAMATAN dan KEBOLEHPERCAYAAN produk, pembaikan, apa-apa penyelenggaraan atau penyesuaian lain perlu dilakukan oleh Kilang atau Pusat Servis Makita yang Diiktiraf, sentiasa gunakan alat ganti Makita.

Membersih

- Bersihkan kotoran minyak di dalam kebuk dengan kerap.
- Bersihkan sekeliling bahagian dalam kebuk untuk mengelakkan bau.
- Bersihkan habuk pada penapis span dengan kerap untuk meningkatkan kecekapan penyjukan.
- Jalur pengedap penutup atas mudah kotor, bersihkan tepat pada masanya.

Menyahbeku

Untuk menyahbeku, matikan kuasa dan tunggu sehingga fros cair. Kemudian, lap air.

Membersihkan penapis span

⚠PERHATIAN: Selepas membersihkan penapis span, pastikan untuk memasangkan semula ia pada pembersih. Mengendalikan alat tanpa penapis span boleh menyebabkan pincang tugas.

1. Luncurkan penutup penapis ke arah anak panah yang ditunjukkan dalam rajah, dan kemudian tanggalkan penutup penapis.
2. Tanggalkan penapis span, bersihkan penapis span.

► **Rajah23**

3. Pasang penapis span dan penutup penapis kembali.

► **Rajah24**

AKSESORI PILIHAN

⚠PERHATIAN: Aksesori atau pemasangan ini adalah disyorkan untuk digunakan dengan produk Makita anda yang dinyatakan dalam manual ini. Penggunaan mana-mana aksesori-aksesori atau lampiran-lampiran lain mungkin mengakibatkan risiko kecederaan kepada individu. Hanya gunakan aksesori atau lampiran untuk tujuan yang dinyatakannya.

Jika anda memerlukan sebarang bantuan untuk maklumat lebih lanjut mengenai aksesori ini, tanya Pusat Perkhidmatan Makita tempatan anda.

- Penyesuai AC
- Bateri dan pengecas asli Makita

NOTA: Beberapa item dalam senarai mungkin disertakan dalam pakej alat sebagai aksesori standard. Item mungkin berbeza mengikut negara.

CẢNH BÁO

- Xem chương “BẢO TRÌ” để biết các quy trình và biện pháp phòng ngừa thích hợp trong quá trình bảo trì của người dùng.
- Dành cho người dùng ở Châu Âu:
Trẻ em trong độ tuổi từ 8 tuổi trở lên và người suy giảm thể chất, giác quan hoặc khả năng trí óc hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị an toàn và hiểu được những tác hại nguy hiểm khi sử dụng. Trẻ em không được nghịch thiết bị. Không nên để trẻ em thực hiện vệ sinh và bảo dưỡng mà không có sự giám sát.
- Dành cho người dùng ở các khu vực khác ngoài Châu Âu:
Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) suy giảm thể chất, giác quan hoặc khả năng trí óc, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm cho sự an toàn của họ. Cần giám sát trẻ em để đảm bảo rằng chúng sẽ không nghịch thiết bị.
- Nếu dây nguồn bị hỏng, phải thay bằng dây điện đặc biệt hoặc bộ phận lắp ráp có sẵn từ nhà sản xuất hoặc đại lý dịch vụ.
- Xem chương “Thông số kỹ thuật” để biết loại tham chiếu dành cho pin.
- Xem phần “Lắp hoặc tháo hộp pin” để biết cách tháo hoặc lắp pin.
- Khi tháo bỏ hộp pin, hãy tháo chúng ra khỏi thiết bị và thái bỏ ở nơi an toàn. Phải tuân thủ theo các quy định của địa phương liên quan đến việc thái bỏ pin.
- Nếu không sử dụng thiết bị trong một thời gian dài, phải tháo pin ra khỏi thiết bị.
- Không để hộp pin ở tình trạng đoản mạch.

HƯỚNG DẪN

Thông số kỹ thuật

Kiểu máy:		CW004G
Đầu vào	Hộp pin	D.C. 18 V D.C. 36 V - tối đa 40 V
	Bộ tiếp hợp AC (Phụ kiện tùy chọn)	Tham khảo chỉ báo trên bộ tiếp hợp AC. (Điện áp đầu vào sẽ khác nhau tùy thuộc vào quốc gia.)
	Bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá	D.C. 12 V / D.C. 24 V
Điện năng tiêu thụ		80 W
Cấp bảo vệ chống sốc		III
Cổng cấp điện USB		Điện áp đầu ra D.C. 5 V / Dòng điện đầu ra D.C. 2,4 A / Loại A
Dung tích		29 L
Chất làm lạnh		R-1234yf (33 g)
Vật liệu cách nhiệt / Vật liệu tạo bọt		Bọt nhựa / Cyclopentane (C ₅ H ₁₀)
Cấp bảo vệ		IPX4 (chỉ khi được cấp điện bằng hộp pin)
Khối lượng tịnh (Không có phụ kiện)	Không có hộp pin	17,1 kg
	Với BL4080F x2	20,9 kg
Kích thước (D x R x C)	Kích thước bên ngoài	676 mm x 345 mm x 471 mm (Với vị trí tay cầm và tay xách hạ xuống)
	Bên trong ngăn	343 mm x 240 mm x 338 mm
Kiểu môi trường		SN / N / ST / T

- Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của chúng tôi nên các thông số kỹ thuật trong đây có thể thay đổi mà không cần thông báo trước.
- Các thông số kỹ thuật có thể thay đổi tùy theo từng quốc gia.

Nhiệt độ có thể chọn

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

Hộp pin và sạc pin có thể áp dụng

Hộp pin	Kiểu D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	Kiểu D.C. 36 V - tối đa 40 V	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
Bộ sạc	Kiểu D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	Kiểu D.C. 36 V - tối đa 40 V	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- Một số hộp pin và sạc pin được nêu trong danh sách ở trên có thể không khả dụng tùy thuộc vào khu vực cư trú của bạn.

⚠CẢNH BÁO: Chỉ sử dụng hộp pin và sạc pin được nêu trong danh sách ở trên. Việc sử dụng bất cứ hộp pin và sạc pin nào khác có thể gây ra thương tích và/hoặc hỏa hoạn.

⚠CẢNH BÁO: Không sử dụng nguồn cấp điện có dây như bộ chuyển đổi pin hoặc bộ cấp nguồn di động đeo vai với thiết bị này. Cáp của nguồn cấp điện này có thể cản trở vận hành và dẫn đến thương tích cá nhân.

Thời gian hoạt động

LƯU Ý: Thời gian hoạt động được đo từ trạng thái bên trong ngăn đặt đến nhiệt độ kiểm soát.
LƯU Ý: Thời gian hoạt động là gần đúng và có thể khác nhau tùy thuộc vào loại pin, trạng thái sạc và điều kiện sử dụng.

Khi hoạt động như ngăn đơn

Điện áp	Hộp pin (Khi sử dụng hai trong cùng một hộp pin)	Thời gian hoạt động cho mỗi nhiệt độ kiểm soát (giờ)		
		Nhiệt độ môi trường xung quanh là 30°C (85°F)		Nhiệt độ môi trường xung quanh là 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	4,0	1,5
	BL1820B	2,0	5,5	2,0
	BL1830B	3,0	7,5	2,5
	BL1840B	4,5	11,0	3,5
	BL1850B	5,5	14,0	5,0
	BL1860B	7,0	17,0	6,0
D.C. 36 V - tối đa 40 V	BL4020	4,5	11,5	4,5
	BL4025	6,0	15,0	5,5
	BL4040	10,0	24,0	9,0
	BL4050F	12,5	30,0	11,5
	BL4080F	20,0	48,0	18,5

Khi hoạt động như ngăn kép

Điện áp	Hộp pin (Khi sử dụng hai trong cùng một hộp pin)	Thời gian hoạt động cho mỗi nhiệt độ kiểm soát (giờ)	
		Nhiệt độ môi trường xung quanh là 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1,5	
	BL1820B	2,5	
	BL1830B	3,5	
	BL1840B	5,0	
	BL1850B	6,5	
	BL1860B	8,0	

Điện áp	Hộp pin (Khi sử dụng hai trong cùng một hộp pin)	Thời gian hoạt động cho mỗi nhiệt độ kiểm soát (giờ)	
		Nhiệt độ môi trường xung quanh là 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 36 V - tối đa 40 V	BL4020		4,5
	BL4025		5,5
	BL4040		9,0
	BL4050F		11,0
	BL4080F		18,0

Ký hiệu

Phần dưới đây cho biết các ký hiệu có thể được dùng cho thiết bị. Đảm bảo rằng bạn hiểu ý nghĩa của các ký hiệu này trước khi sử dụng.



Đọc tài liệu hướng dẫn.



Ni-MH
Li-Ion

Chỉ dành cho các quốc gia EU
Do có các thành phần nguy hiểm bên trong thiết bị điện và điện tử, ắc quy và pin thải bỏ nên có thể có tác động không tốt đến môi trường và sức khỏe con người.
Không vứt bỏ các thiết bị điện và điện tử hoặc pin với rác thải sinh hoạt!
Theo Chỉ thị của Châu Âu về thiết bị điện và điện tử thải bỏ và về pin và ắc quy và pin và ắc quy thải bỏ, cũng như sự thích ứng của chúng với luật pháp quốc gia, các thiết bị điện, pin và ắc quy thải phải được cất giữ riêng biệt và chuyển đến một điểm thu gom rác thải đô thị riêng, hoạt động theo các quy định về bảo vệ môi trường.
Điều này được biểu thị bằng biểu tượng thùng rác có bánh xe gạch chéo được đặt trên thiết bị.



Cảnh báo;
Nguy cơ hỏa hoạn.



Không đổ nước trực tiếp vào ngăn. Không nhúng thiết bị vào nước. Không đổ nước lên thiết bị. Nếu không, có thể bị điện giật hoặc trực tiếp.

Cảnh báo an toàn

- Chỉ khi thiết bị được cấp điện bằng hộp pin, thiết bị thích hợp để sử dụng khi cắm trại.
- Thiết bị này sử dụng chất làm lạnh dễ cháy. Đọc và làm theo các hướng dẫn này để xử lý. Hãy nhờ trung tâm dịch vụ của chúng tôi để bảo dưỡng. Khi thải bỏ thiết bị, phải tuân thủ các quy định của địa phương liên quan đến việc thải bỏ các chất làm lạnh dễ cháy.
- CẢNH BÁO:** Giữ cho lỗ mở thông gió hoặc trong vỏ thiết bị không bị tắc nghẽn.
- CẢNH BÁO:** Không sử dụng các thiết bị cơ học hoặc các phương tiện khác để đẩy nhanh quá trình rã đông ngoài các thiết bị được nhà sản xuất khuyến nghị.
- CẢNH BÁO:** Không được sử dụng các thiết bị điện bên trong ngăn bảo quản thực phẩm của thiết bị, trừ khi chúng là những loại được nhà sản xuất khuyến dùng.

- Thiết bị này có chứa khí thải cách nhiệt dễ cháy bên trong. Khi thải bỏ thiết bị, phải tuân thủ các quy định của địa phương liên quan đến việc thải bỏ khí thải cách nhiệt dễ cháy.
- Không để các chất gây nổ như các bình xịt sol khí có chất đẩy dễ cháy trong thiết bị này.
- Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong hộ gia đình và các ứng dụng tương tự như
 - khu vực bếp của nhân viên trong cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác;
 - nhà ở trong trang trại và bởi khách hàng trong khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường chỗ ở khác;
 - các môi trường trên giường và bữa sáng;
 - phục vụ ăn uống và các ứng dụng không bán lẻ tương tự.
- Hãy nhờ nhân viên sửa chữa đủ trình độ khi bạn muốn thay đèn chiếu sáng. Tất cả các bộ phận, bao gồm cả đèn chiếu sáng, nên được thay bởi nhân viên sửa chữa đủ trình độ.
- CẢNH BÁO:** Nguy cơ trẻ em có thể bị kẹt. Trước khi bạn vứt thiết bị này:
 - * Tháo nắp ra.

Cảnh báo an toàn bổ sung cho máy làm mát và ẩm

- Đọc kỹ tài liệu hướng dẫn trước khi sử dụng.
- Không để trẻ nhỏ và thú cưng nghịch thiết bị này. Giữ thiết bị ngoài tầm với của trẻ em khi cất giữ. Nếu không, có thể xảy ra sự cố nghiêm trọng như bị kẹt.
- Không tháo rời thiết bị.
- Bất kỳ phụ kiện nào không được nhà sản xuất khuyến dùng đều có thể không được sử dụng. Nếu không có thể xảy ra trực tiếp.
- Không sử dụng thiết bị này làm ghế thang hoặc ghế ngồi. Làm như vậy có thể gây ngã và thương tích.
- Không nhúng thiết bị vào nước hoặc chất lỏng khác để tránh điện giật. Không để tiếp xúc với mưa.
- Ngay cả khi không sử dụng thiết bị, không úp ngược thiết bị hoặc để nghiêng thiết bị trên 15°. Nếu không có thể xảy ra trực tiếp.
- Không đặt thiết bị ở những nơi nóng như trong xe ô tô ngoài nắng hoặc gần các vật liệu nóng. Hiệu suất làm mát có thể bị giảm, hoặc rò rỉ gas có thể gây ra hỏa hoạn.
- Khi định vị thiết bị, đảm bảo dây nguồn không bị kẹp hoặc bị hỏng.

10. **Không đặt thiết bị gần các thiết bị gas.** Hiệu suất làm mát có thể bị giảm, hoặc rò rỉ gas có thể gây ra hỏa hoạn.
11. **Không sử dụng bình xịt dễ cháy gần thiết bị.** Nếu không có thể gây ra hỏa hoạn.
12. **Không sử dụng thiết bị này trong xe đông lạnh hoặc tủ đông lạnh.** Ngưng tụ sương dễ xuất hiện trong xe đông lạnh và tủ đông lạnh, làm nhiều giọt trên thiết bị và dẫn đến trục trặc.
13. **Khi sử dụng thiết bị trong xe ô tô, hãy đảm bảo lắp đặt thiết bị ở nơi ổn định như khoang hành lý hoặc chân ghế sau, và cố định thiết bị. Không đặt thiết bị trên ghế ngồi ở trạng thái không ổn định.** Nếu xe ô tô đột ngột khởi động hoặc dừng lại khi đang lái, thiết bị có thể ngã đổ và di chuyển, gây thương tích.
14. **Không sử dụng bộ tiếp hợp AC ở ngoài trời.** Nếu không có thể bị điện giật.
15. **Không cho lá kim loại hoặc các vật liệu dẫn điện khác vào thiết bị để ngăn chặn hỏa hoạn hoặc đoản mạch.**
16. **Kiểm tra xem dài điện áp được sử dụng có giống như được đánh dấu trên bảng tên không, xem phích cắm dây nguồn có khớp với ổ cắm không và đảm bảo ổ cắm được nối đất phù hợp.**
17. **Không sử dụng bộ tiếp hợp AC và bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá sai mục đích.**
18. **Không đặt bất kỳ vật nào lên trên hoặc xung quanh bộ tiếp hợp AC khi sử dụng.** Nếu không có thể gây ra hỏa hoạn.
19. **Không làm hỏng dây của bộ tiếp hợp AC và bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá.**
 - Không sửa đổi dây điện.
 - Không bẻ cong, kéo, hoặc vặn mạnh dây điện.
 - Không để dây điện bị kẹt.
 - Không đặt vật nặng lên dây điện.
 - Không bó dây điện khi sử dụng.Nếu không dây điện có thể bị hư hỏng và gây ra hỏa hoạn hoặc điện giật.
20. **Làm sạch phích cắm của bộ tiếp hợp AC và bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá.** Vết bẩn như nước hoặc muối bám vào phích cắm có thể gây gỉ sét và ảnh hưởng đến độ dẫn điện, gây ra biến dạng hoặc hỏa hoạn.
21. **Vệ sinh bụi và tro trên lỗ cắm bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá.** Nếu không có thể xảy ra biến dạng hoặc hỏa hoạn.
22. **Không được thao tác phích điện bằng tay ướt hay dính dầu mỡ.** Làm như vậy có thể gây ra điện giật.
23. **Lắp hẳn phích cắm vào ổ cắm “DC IN”.** Nếu không làm như vậy có thể làm biến dạng phích cắm hoặc gây ra hỏa hoạn.
24. **Không chạm vào phích cắm của bộ tiếp hợp AC và bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá ngay sau khi vận hành.** Chúng có thể rất nóng và có thể gây bỏng da.
25. **Không sử dụng đầu ra DC (DC) của máy phát điện động cơ làm nguồn cấp điện.** Làm như vậy có thể gây ra hỏng hóc.
26. **Khi dung lượng ắc quy xe ô tô còn lại nhỏ, hãy sử dụng thiết bị khi động cơ đang chạy.** Sau khi sử dụng thiết bị, rút phích cắm khỏi ổ cắm đầu tàu thuốc lá để tránh tải điện lên ắc quy xe ô tô.
27. **Không sạc ắc quy xe ô tô khi đang sử dụng thiết bị.** Điện áp không thể tiếp nhận có thể áp lên sản phẩm và dẫn đến hư hỏng hoặc hỏa hoạn.
28. **Không xách thiết bị trong khi đang lái xe.** Làm như vậy có thể gây ra tai nạn.
29. **Nếu cầu chì của bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá bị nổ, hãy luôn thay bằng cầu chì mới do Makita chỉ định.** Liên hệ với Trung tâm Dịch vụ Makita tại địa phương của bạn để biết chi tiết.
30. **Đề tránh làm hỏng máy nén, không được nhấn nút khởi động thường xuyên.** Khi khởi động, luôn để khoảng nghỉ ít nhất 5 phút từ lần sử dụng trước đó.
31. **Khi vận hành chế độ làm mát, không chạm vào chất bên trong, đặc biệt là những vật làm bằng kim loại, bên trong thiết bị bằng tay ướt.** Làm như vậy có thể gây bỏng lạnh.
32. **Khi vận hành chế độ làm nóng, không chạm tay vào bên trong thiết bị trong thời gian dài.** Nguy cơ bỏng ở nhiệt độ thấp.
33. **Cẩn thận không để ngón tay bạn bị kẹt khi đóng và mở nắp và nắp đẩy pin.**
34. **Cẩn thận không hết pin trong khi giữ lạnh hoặc giữ ẩm thực phẩm và đồ uống.** Không bảo quản thực phẩm đã mở trong thời gian dài. Thực phẩm và đồ uống có thể bị hỏng.
35. **Khi đặt thực phẩm hoặc đồ uống vào thiết bị, hãy giữ cho bên trong ngăn sạch sẽ.** Nguy cơ ngộ độc thực phẩm, v.v...
36. **Khi đặt thực phẩm hoặc đồ uống vào thiết bị, hãy để đồ lạnh hoặc đồ nóng vào trước.** Thiết bị này không thể làm mát hoặc làm nóng trong thời gian ngắn.
37. **Không để quá đầy thực phẩm và đồ uống trong thiết bị.** Hiệu suất làm mát có thể bị giảm, làm cho thực phẩm và đồ uống bị hỏng.
38. **Không để những vật dễ hư hỏng vào ngăn khi thiết bị ở chế độ làm nóng.** Thực phẩm hoặc đồ uống có thể bị hỏng.
39. **Không đặt các sinh vật như thú cưng vào thiết bị.** Thiết bị này không thể chứa sinh vật.
40. **Không đổ nước, v.v... trực tiếp vào thiết bị.** Nước có thể lọt vào bên trong thiết bị và gây trục trặc. Nếu nước đọng lại trong ngăn, hãy lau sạch bằng vải mềm.
41. **Không để chất làm lạnh trong túi bị vỡ.** Nếu chất làm lạnh rò rỉ trong thiết bị, phần kim loại của thiết bị có thể bị ăn mòn. Nếu chất lỏng lạnh rò rỉ, hãy lau sạch bằng vải mềm ẩm và sau đó lau khô bằng vải mềm.
42. **Không để thuốc hoặc vật liệu học thuật vào thiết bị.** Thiết bị này không thể bảo quản các vật liệu đòi hỏi kiểm soát nhiệt độ nghiêm ngặt.
43. **Cầm chắc thiết bị khi mang.** Nếu không thiết bị có thể rơi, dẫn đến trục trặc, hoặc có thể gây thương tích nếu rơi xuống chân bạn.

44. Khi mang thiết bị, giữ thiết bị sao cho nắp ngửa lên. Không mang thiết bị úp ngược xuống. Nếu không có thể xảy ra trục trặc.
45. Khi vệ sinh hoặc không sử dụng, hãy tháo pin và rút phích cắm điện.
46. Không sử dụng các loại nước tẩy rửa hóa chất và dụng cụ cứng để vệ sinh sản phẩm.
47. Không sử dụng dao hoặc tuốc-nơ-vít để làm sạch đá hoặc băng trên thiết bị. Làm như vậy có thể làm hỏng bên trong thiết bị và gây ra trục trặc, hay khí hoặc dầu đi kèm phun ra.
48. Khi sử dụng trong môi trường bụi bặm, hãy vệ sinh bộ lọc bọt biển thường xuyên hơn. Môi trường bụi bặm sẽ dễ gây tắc nghẽn bộ lọc bọt biển và gây cháy.
9. Làm theo tất cả hướng dẫn sạc pin và không được sạc bộ pin hoặc thiết bị vượt giới hạn nhiệt độ quy định trong hướng dẫn. Sạc pin không đúng hoặc ở nhiệt độ vượt giới hạn nhiệt độ có thể gây hư hỏng cho pin và làm tăng nguy cơ cháy.
10. Hãy để nhân viên sửa chữa đủ trình độ thực hiện việc bảo trì và chỉ sử dụng các bộ phận thay thế đồng nhất. Việc này sẽ đảm bảo duy trì được độ an toàn của sản phẩm.
11. Không sửa đổi hoặc cố sửa chữa thiết bị hay bộ pin ngoại trừ trường hợp được thể hiện trong hướng dẫn sử dụng và bảo quản.

Hướng dẫn quan trọng về an toàn dành cho hộp pin

Cảnh báo an toàn cho thiết bị vận hành bằng pin

Sử dụng và bảo quản thiết bị vận hành bằng pin

1. Tránh tình huống vô tình khởi động. Đảm bảo công tắc ở vị trí tắt trước khi kết nối với bộ pin, cầm hoặc mang thiết bị. Việc di chuyển thiết bị khi đang đặt ngón tay ở vị trí công tắc hoặc cấp điện cho thiết bị đang bật thường dễ gây ra tai nạn.
2. Ngắt kết nối bộ pin khỏi thiết bị trước khi thực hiện bất kỳ điều chỉnh nào, thay đổi phụ kiện hoặc bảo quản thiết bị. Các biện pháp an toàn phòng ngừa này sẽ làm giảm nguy cơ vô tình khởi động thiết bị.
3. Chỉ sạc pin lại với bộ sạc do nhà sản xuất quy định. Bộ sạc phù hợp với một loại bộ pin này có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn khi được dùng cho một bộ pin khác.
4. Chỉ sử dụng thiết bị với các bộ pin được quy định cụ thể. Việc sử dụng bất cứ bộ pin nào khác có thể gây ra nguy cơ thương tích và hỏa hoạn.
5. Khi không sử dụng bộ pin, hãy giữ tránh xa các đồ vật khác bằng kim loại, chẳng hạn như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, ốc vít hoặc các vật nhỏ bằng kim loại mà có thể làm nối tắt các đầu cực pin. Các đầu cực pin bị đoản mạch có thể gây cháy hoặc hỏa hoạn.
6. Trong điều kiện sử dụng quá mức, pin có thể bị chảy nước; hãy tránh tiếp xúc. Nếu vô tình tiếp xúc với pin bị chảy nước, hãy rửa sạch bằng nước. Nếu dung dịch từ pin tiếp xúc với mắt, cần đi khám bác sĩ thêm. Dung dịch chảy ra từ pin có thể gây rát da hoặc bỏng.
7. Không sử dụng bộ pin hoặc thiết bị có hư hỏng hoặc đã bị sửa đổi. Pin đã bị hư hỏng hoặc đã bị sửa đổi có thể hành động theo cách không thể đoán trước dẫn đến cháy, nổ hoặc nguy cơ thương tích.
8. Không để bộ pin hoặc thiết bị tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ quá cao. Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ trên 130 °C có thể gây ra cháy nổ.
1. Trước khi sử dụng hộp pin, hãy đọc kỹ tất cả các hướng dẫn và dấu hiệu cảnh báo trên (1) bộ sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm sử dụng pin.
2. Không tháo rời hoặc làm thay đổi hộp pin. Việc này có thể dẫn đến hỏa hoạn, quá nhiệt hoặc nổ.
3. Nếu thời gian vận hành ngắn hơn quá mức, hãy ngừng vận hành ngay lập tức. Điều này có thể dẫn đến rủi ro quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là nổ.
4. Nếu chất điện phân rơi vào mắt, hãy rửa sạch bằng nước sạch và đến cơ sở y tế ngay lập tức. Chất này có thể khiến bạn giảm thị lực.
5. Không để hộp pin ở tình trạng đoản mạch:
 - (1) Không chạm vào cực pin bằng vật liệu dẫn điện.
 - (2) Tránh cất giữ hộp pin trong hộp có các vật kim loại khác như đinh, tiền xu, v.v...
 - (3) Không được để hộp pin tiếp xúc với nước hoặc mưa.
 Đoản mạch pin có thể gây ra dòng điện lớn, quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là hỏng hóc.
6. Không bảo quản cũng như sử dụng thiết bị và hộp pin ở nơi nhiệt độ có thể lên tới hoặc vượt quá 50 °C (122 °F).
7. Không đốt hộp pin ngay cả khi hộp pin đã bị hư hại nặng hoặc hư hỏng hoàn toàn. Hộp pin có thể nổ khi tiếp xúc với lửa.
8. Không đóng đinh, cắt, nghiền nát, ném, làm rơi hộp pin hoặc va vật cứng vào hộp pin. Làm như thế có thể dẫn đến hỏa hoạn, quá nhiệt hoặc nổ.
9. Không sử dụng pin đã hỏng.
10. Không bao giờ sử dụng bộ pin đã hỏng. Dịch vụ bảo hành bộ pin chỉ nên thực hiện bởi nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền.

11. **Pin nén lithium-ion là đối tượng có yêu cầu bắt buộc theo Luật Hàng hoá Nguy hiểm.**

Đối với vận tải thương mại, ví dụ như vận tải do bên thứ ba, đại lý giao nhận, thì yêu cầu đặc biệt về đóng gói và nhãn ghi phải được giám sát. Để chuẩn bị cho mặt hàng cần vận chuyển, cần phải tham khảo ý kiến chuyên gia về vật liệu nguy hiểm. Nếu được, vui lòng tuân thủ các quy định quốc gia chi tiết hơn.

Buộc hoặc niêm phong các tiếp điểm mở và đóng gói pin theo cách đó để nó không thể di chuyển trong bao bì.

12. **Khi thải bỏ hộp pin, hãy tháo chúng ra khỏi thiết bị và thải bỏ ở nơi an toàn. Phải tuân thủ theo các quy định của địa phương liên quan đến việc thải bỏ pin.**

13. **Chỉ sử dụng pin cho các sản phẩm Makita chỉ định.** Lắp pin vào sản phẩm không thích hợp có thể gây ra hỏa hoạn, quá nhiệt, nổ, hoặc rò chất điện phân.

14. **Nếu không sử dụng thiết bị trong một thời gian dài, phải tháo pin ra khỏi thiết bị.**

15. **Trong và sau khi sử dụng, hộp pin có thể bị nóng, có thể gây bỏng hoặc bỏng ở nhiệt độ thấp. Chú ý xử lý hộp pin nóng.**

16. **Không chạm vào điện cực của thiết bị ngay sau khi sử dụng vì điện cực có thể trở nên đủ nóng để gây bỏng.**

17. **Không để vụn bào, bụi hoặc đất bám vào các điện cực, lỗ và rãnh của hộp pin.** Việc này có thể dẫn đến hiệu suất kém hoặc hỏng hóc thiết bị hay hộp pin.

18. **Trừ khi thiết bị hỗ trợ sử dụng gần đường dây điện cao thế, không sử dụng hộp pin gần đường dây điện cao thế.** Việc này có thể dẫn đến trực tiếp hoặc hỏng hóc thiết bị hay hộp pin.

19. **Giữ pin tránh xa trẻ em.**

LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY.

⚠THẬN TRỌNG: Chỉ sử dụng pin Makita chính hãng. Việc sử dụng pin Makita không chính hãng, hoặc pin đã bị biến đổi có thể dẫn đến nổ pin, gây cháy, thương tích và thiệt hại cá nhân. Việc này cũng sẽ làm mất hiệu lực bảo hành của Makita đối với thiết bị và bộ sạc của Makita.

Mẹo duy trì tuổi thọ tối đa cho pin

1. **Sạc hộp pin trước khi pin bị xả điện hoàn toàn.** Luôn dừng việc vận hành thiết bị và sạc hộp pin khi bạn nhận thấy công suất thiết bị giảm.
2. **Không được phép sạc lại một hộp pin đã được sạc đầy.** Sạc quá mức sẽ làm giảm tuổi thọ của pin.
3. **Sạc pin ở nhiệt độ phòng 10°C - 40°C.** Để cho hộp pin nóng nguội lại dần trước khi sạc pin.
4. **Khi không sử dụng hộp pin, hãy tháo hộp pin ra khỏi thiết bị hoặc bộ sạc.**
5. **Sạc pin sau tháng một lần nếu bạn không sử dụng dụng cụ trong một thời gian dài (hơn sáu tháng).**

Mô tả bộ phận

► **Hình1**

1	Bảng điều khiển	2	Đèn LED
3	Tấm ngăn	4	Giỏ trong
5	Khay trong	6	Tay xách
7	Dụng cụ mở nắp	8	Lỗ thông hơi
9	Bánh xe	10	Nắp bảo vệ USB
11	Nắp đậy ổ cắm "DC IN"	12	Ổ cắm "DC IN"
13	Nắp đậy pin	14	Nắp
15	Chốt	16	Tay cầm xe đẩy
17	Lỗ xả	18	Nút nguồn
19	Đèn của ổ cắm "DC IN"	20	Đơn vị nhiệt độ (độ F)
21	Đơn vị nhiệt độ (độ C)	22	Đèn của chế độ làm nóng
23	Đèn của chế độ làm mát	24	Nút cài đặt nhiệt độ (trái)
25	Màn hình nhiệt độ	26	Đèn chỉ báo pin
27	Nút cài đặt nhiệt độ (phải)	28	Nút cài đặt

CÁCH SỬ DỤNG

⚠THẬN TRỌNG: Không để những vật dễ hư hỏng vào ngăn khi thiết bị ở chế độ làm nóng. Thực phẩm hoặc đồ uống có thể bị hỏng.

LƯU Ý: Khi vận hành thiết bị trong môi trường có độ ẩm cao, có thể xảy ra ngưng tụ sương trên thiết bị. Đây không phải là trực tiếp của thiết bị. Sử dụng vài giờ để lau sương ngưng tụ trên thiết bị.

Kết nối nguồn cấp điện

Khi vận hành với hộp pin

⚠THẬN TRỌNG: Luôn tắt thiết bị trước khi lắp hoặc tháo hộp pin.

⚠THẬN TRỌNG: Giữ chặt thiết bị và hộp pin khi lắp hoặc tháo hộp pin. Không giữ chặt thiết bị và hộp pin có thể làm trượt chúng khỏi tay và làm hư hỏng thiết bị và hộp pin hoặc gây thương tích cá nhân.

⚠THẬN TRỌNG: Luôn lắp hộp pin khớp hoàn toàn vào vị trí cho đến khi không thể nhìn thấy chỉ báo màu đỏ. Nếu không, hộp pin có thể vó ý rơi ra khỏi thiết bị, gây thương tích cho bạn hoặc người khác ở xung quanh.

⚠THẬN TRỌNG: Cẩn thận không để ngón tay bạn bị kẹt giữa hộp pin và các điện cực. Việc này có thể gây ra thương tích do vết cắt.

Để lắp hộp pin, hãy mở nắp đậy pin.

► **Hình2**

Đặt thẳng hàng phần chốt nhô ra của hộp pin vào phần rãnh nằm trên vỏ và trượt hộp pin vào vị trí. Đưa hộp pin vào hết mức cho đến khi chốt khóa vào đúng vị trí với một tiếng cách nhẹ. Sau đó đóng nắp đậy pin.

Đỡ tháo hộp pin, vừa trượt pin ra khỏi thiết bị vừa trượt nút ở phía trước hộp pin.

► **Hình3:** 1. Chỉ báo màu đỏ 2. Nút 3. Hộp pin

⚠THẬN TRỌNG: Luôn lắp hộp pin khớp hoàn toàn vào vị trí cho đến khi không thể nhìn thấy chỉ báo màu đỏ. Nếu không, hộp pin có thể vô ý rơi ra khỏi thiết bị, gây thương tích cho bạn hoặc người khác ở xung quanh.

⚠THẬN TRỌNG: Không được dùng sức lắp hộp pin. Nếu hộp pin không nhẹ nhàng trượt vào vị trí, có nghĩa là pin vẫn chưa được lắp đúng.

LƯU Ý: Có thể lắp đặt tới hai hộp pin, mặc dù thiết bị sử dụng một hộp pin để hoạt động.

LƯU Ý: Nếu lắp hai cục pin cùng loại, pin có dung lượng còn lại thấp hơn sẽ được sử dụng trước.

LƯU Ý: Nếu lắp hai loại pin khác nhau, pin D.C. 36 V - loại đa 40 V (XGT) sẽ được sử dụng trước.

Khi vận hành với bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá

⚠THẬN TRỌNG: Không sử dụng bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá nếu phích cắm bị rút ra dễ dàng, nếu kết nối không ổn định, hoặc nếu không thể kết nối phích cắm đúng cách.

Khi sử dụng thiết bị với ổ cắm đầu tàu thuốc lá, hãy sử dụng bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá đi kèm với thiết bị. Cắm phích cắm vào ổ cắm “DC IN” và sau đó cắm đầu kia vào ổ cắm đầu tàu thuốc lá. Khởi động động cơ hoặc bật xe.

► **Hình4:** 1. Ổ cắm “DC IN” 2. Phích cắm 3. Ổ cắm đầu tàu thuốc lá

Khi thiết bị đang vận hành nguồn điện từ bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá, đèn của ổ cắm “DC IN” ➡ sáng lên.

CHÚ Ý: Bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá dành cho các quy xe ô tô D.C. 12 V / 24 V. Không thể dùng bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá với các nguồn điện D.C.

CHÚ Ý: Không sử dụng thiết bị với chìa khóa động cơ hoặc công tắc động cơ ở trạng thái “ACC”. Nếu không có thể dẫn đến hết pin.

CHÚ Ý: Không sử dụng dây điện nối dài, dây nhánh, v.v... Sử dụng bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá được cung cấp kèm theo thiết bị. Nếu không có thể xảy ra trục trặc.

CHÚ Ý: Không kéo dây điện khi rút phích cắm. Nếu không có thể xảy ra trục trặc.

CHÚ Ý: Nếu xe ô tô có chức năng giảm không tải, thiết bị có thể không hoạt động bình thường do các quy xe ô tô có điện áp thấp. Trong trường hợp này, chúng tôi khuyên bạn nên tắt chức năng giảm không tải.

CHÚ Ý: Luôn đóng chặt nắp ổ cắm “DC IN” khi không cắm dây nguồn. Nếu không, ngoại vật có thể xâm nhập vào thiết bị và gây ra trục trặc.

LƯU Ý: Khi cả bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá và hộp pin được lắp, thiết bị vận hành bằng nguồn điện từ bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá.

LƯU Ý: Năng lượng pin sẽ được tiêu thụ một ít ngay cả khi thiết bị vận hành bằng nguồn điện từ bộ chuyển đổi đầu tàu thuốc lá.

LƯU Ý: Thiết bị không sạc hộp pin.

LƯU Ý: Khi thiết bị ngừng cấp điện, máy nén sẽ dừng lại trong khoảng 3 phút để tự bảo vệ.

Khi vận hành bằng bộ tiếp hợp AC

⚠THẬN TRỌNG: Không sử dụng bộ tiếp hợp AC nếu phích cắm được rút ra dễ dàng, nếu kết nối không ổn định, hoặc nếu phích cắm không thể cắm đúng cách.

⚠THẬN TRỌNG: Sử dụng bộ tiếp hợp AC được cung cấp kèm theo thiết bị. Việc sử dụng bất cứ bộ tiếp hợp AC nào khác có thể gây ra hỏa hoạn.

Khi sử dụng thiết bị với nguồn cấp điện AC, hãy sử dụng bộ tiếp hợp AC đi kèm với thiết bị. Cắm phích cắm vào ổ cắm “DC IN” và sau đó cắm đầu kia vào ổ cắm.

► **Hình5:** 1. Ổ cắm “DC IN” 2. Phích cắm 3. Ổ cắm *

* Hình dạng của phích cắm của bộ tiếp hợp AC ở phía ổ cắm và hình dạng của ổ cắm sẽ khác nhau tùy theo quốc gia.

Khi thiết bị đang vận hành với nguồn điện từ bộ tiếp hợp AC, đèn của ổ cắm “DC IN” ➡ sáng lên.

CHÚ Ý: Không kéo dây điện khi rút phích cắm. Nếu không có thể xảy ra trục trặc.

CHÚ Ý: Luôn đóng chặt nắp ổ cắm “DC IN” khi không cắm dây nguồn. Nếu không, ngoại vật có thể xâm nhập vào thiết bị và gây ra trục trặc.

LƯU Ý: Khi lắp cả bộ tiếp hợp AC và hộp pin, thiết bị sẽ vận hành bằng nguồn điện từ bộ tiếp hợp AC.

LƯU Ý: Năng lượng pin sẽ được tiêu thụ một ít ngay cả khi thiết bị vận hành bằng nguồn điện từ bộ tiếp hợp AC.

LƯU Ý: Thiết bị không sạc hộp pin.

LƯU Ý: Khi thiết bị ngừng cấp điện, máy nén sẽ dừng lại trong khoảng 3 phút để tự bảo vệ.

Đặt thực phẩm hoặc đồ uống vào thiết bị

⚠ THẬN TRỌNG: Để ngăn đủ mát trước khi để kem hoặc thực phẩm đông lạnh trong ngăn. Không để kem hoặc thực phẩm đông lạnh với các thực phẩm và đồ uống khác. Nếu không kem và thực phẩm đông lạnh có thể tan chảy.

⚠ THẬN TRỌNG: Không để những vật dễ hư hỏng vào ngăn khi thiết bị ở chế độ làm nóng. Thực phẩm hoặc đồ uống có thể bị hỏng.

⚠ THẬN TRỌNG: Không để thực phẩm (đặc biệt là thực phẩm sống) trong khi thiết bị đã tắt. Thực phẩm hoặc đồ uống có thể bị hỏng.

⚠ THẬN TRỌNG: Không để thực phẩm trực tiếp vào ngăn. Bọc thực phẩm lại hoặc cho thực phẩm vào túi nhựa.

⚠ THẬN TRỌNG: Khi vận hành ở chế độ làm nóng, không đặt chai nhựa loại không chịu nhiệt vào. Nếu không chai có thể biến dạng hoặc vỡ.

Mở hoặc đóng nắp

Kéo chốt lên để nhả và mở nắp. Có thể mở nắp ở cả hai bên.

► Hình6

Kéo cả hai chốt lên để nhả ra và tháo nắp ra khỏi phần thân.

► Hình7

⚠ THẬN TRỌNG: Đảm bảo rằng nắp được đóng bằng các chốt. Nếu không nắp có thể mở ra bất ngờ và gây thương tích.

⚠ THẬN TRỌNG: Không cố mở nắp khi chốt đã khóa. Nếu không có thể gây ra hư hỏng hoặc thương tích.

CHÚ Ý: Đóng nắp ngay. Việc mở nắp trong thời gian dài có thể làm tăng/giảm nhiệt độ trong ngăn đáng kể.

LƯU Ý: Khi đóng nắp, đảm bảo khóa chốt bằng tay. Chốt không khóa tự động. Nếu chốt nhô ra từ mặt trên của nắp, chốt sẽ không được khóa.

Tắm ngăn

Bằng cách sử dụng tắm ngăn, thiết bị sẽ hoạt động ở chế độ ngăn kép.

Trong chế độ ngăn kép, bạn có thể cài đặt nhiệt độ khác nhau cho mỗi ngăn. Tham khảo phần lựa chọn nhiệt độ kiểm soát.

Để lắp đặt tắm ngăn, căn chỉnh rãnh trên tắm ngăn thẳng hàng với các thanh ray trên ngăn và trượt vào đúng vị trí.

► Hình8

Khi vận hành ở chế độ ngăn đơn, hãy tháo hoặc cất giữ tắm ngăn như minh họa để thiết bị không phát hiện cảm biến trong tắm ngăn. Các cảm biến được định vị ở dưới cùng của tắm ngăn và ở dưới cùng của ngăn.

► Hình9

CHÚ Ý: Luôn xác nhận nhiệt độ kiểm soát sau khi cài đặt hoặc tháo tắm ngăn. Nhiệt độ kiểm soát tự động thay đổi khi lắp đặt hoặc tháo tắm ngăn. Nhiệt độ kiểm soát bất ngờ có thể làm thực phẩm và đồ uống bị hỏng.

Vận hành thiết bị

Bật thiết bị

Nhấn nút nguồn  để bật thiết bị. Nhấn nút nguồn  lần nữa để tắt thiết bị.

Chọn nhiệt độ kiểm soát

Nhấn nút cài đặt nhiệt độ  để chọn nhiệt độ kiểm soát. Tham khảo chương “THÔNG SỐ KỸ THUẬT” để biết nhiệt độ điều khiển có thể lựa chọn.

Thiết bị bắt đầu làm mát/làm nóng khoảng 5 giây sau khi không vận hành, sau đó nhiệt độ kiểm soát ngừng nhấp nháy và màn hình nhiệt độ hiển thị nhiệt độ hiện tại.

LƯU Ý: Nhiệt độ kiểm soát là gần đúng.

Nhiệt độ hiện tại có thể lặp lại khi vượt qua và thấp hơn nhiệt độ kiểm soát. Điều này là do thiết bị bật và tắt hoạt động làm mát/làm nóng để đưa nhiệt độ gần với nhiệt độ kiểm soát hơn.

Sự chênh lệch giữa nhiệt độ hiện tại và nhiệt độ kiểm soát có thể tăng tùy thuộc vào điều kiện sử dụng, cài đặt vận hành và những thứ bạn đặt vào thiết bị.

LƯU Ý: Nhiệt độ hiện tại có thể không đạt đến nhiệt độ kiểm soát tùy thuộc vào môi trường sử dụng (nhiệt độ cực kỳ nóng/lạnh), v.v...

LƯU Ý: Thiết bị sẽ duy trì nhiệt độ khi nhiệt độ hiện tại đạt đến nhiệt độ kiểm soát.

LƯU Ý: Khi máy nén dừng, máy nén không khởi động lại trong 3 phút để tự bảo vệ.

LƯU Ý: Khi vận hành thiết bị trong môi trường có độ ẩm cao, có thể xảy ra ngưng tụ sương trên thiết bị. Đây không phải là trục trặc của thiết bị. Sử dụng vải khô để lau sương ngưng tụ trên thiết bị.

LƯU Ý: Trong hoạt động làm mát, bạn có thể nghe thấy âm thanh nước chảy từ bên trong thiết bị. Đây không phải là trục trặc của thiết bị. Đây là âm thanh của chất làm lạnh chảy bên trong thiết bị để làm mát ngăn.

Chế độ ngăn đơn

Trong chế độ ngăn đơn, màn hình nhiệt độ sẽ như thể hiện trong hình. Thiết bị làm mát/làm nóng toàn bộ ngăn đến nhiệt độ kiểm soát.

► Hình10

Chế độ ngăn kép

Trong chế độ ngăn kép, màn hình nhiệt độ sẽ như thể hiện trong hình. Bạn có thể cài đặt nhiệt độ riêng biệt cho ngăn trái và ngăn phải.

► Hình11

Bạn cũng có thể chọn không cài đặt nhiệt độ bằng cách nhấn nút cài đặt . Màn hình nhiệt độ hiển thị “- -” nếu ngăn không cài đặt nhiệt độ kiểm soát.

CHÚ Ý: Trong chế độ ngăn kép, bạn không thể cài đặt nhiệt độ kiểm soát nếu có sự chênh lệch nhiệt độ hơn 30°C (55°F) so với ngăn khác. Âm báo lỗi sẽ vang lên nếu bạn cố gắng cài đặt nhiệt độ chênh lệch như vậy.

LƯU Ý: Tùy thuộc vào các điều kiện sử dụng và nhiệt độ xung quanh, việc chỉ báo có thể khác biệt một chút so với dung lượng thực sự.

LƯU Ý: Đèn chỉ báo (phía xa bên trái) đầu tiên sẽ nhấp nháy khi hệ thống bảo vệ pin hoạt động.

MÔ TẢ CHỨC NĂNG

Chỉ báo dung lượng pin còn lại

Đèn chỉ báo pin hiển thị dung lượng pin còn lại. Dung lượng pin còn lại được trình bày trong bảng sau đây.

► **Hình12:** 1. Hộp pin 2. Đèn chỉ báo pin

Trạng thái đèn chỉ báo pin	Dung lượng còn lại
	50% đến 100%
	20% đến 50%
	0% đến 20%
 (Nhấp nháy)	Sạc pin.

LƯU Ý: Mã lỗi "F2" được hiển thị trên màn hình nhiệt độ ngay trước khi thiết bị dừng lại do hết pin.

(Chỉ dành cho hộp pin có đèn chỉ báo)

Ấn nút check (kiểm tra) trên hộp pin để chỉ báo dung lượng pin còn lại. Các đèn chỉ báo bật sáng lên trong vài giây.

► **Hình13:** 1. Các đèn chỉ báo 2. Nút Check (kiểm tra)

Các đèn chỉ báo			Dung lượng còn lại
Bật sáng	Tắt	Nhấp nháy	
			75% đến 100%
			50% đến 75%
			25% đến 50%
			0% đến 25%
			Sạc pin.
			Pin có thể đã bị hỏng.

Hệ thống bảo vệ

Thiết bị này được trang bị hệ thống bảo vệ. Các hệ thống này sẽ tự động ngắt nguồn điện để kéo dài tuổi thọ thiết bị và pin.

Bảo vệ xả điện quá mức

Khi dung lượng của hộp pin thấp, thiết bị sẽ tự động ngừng.

Tháo hộp pin ra khỏi thiết bị và sạc hộp pin.

Mã lỗi

Đối với các lỗi cụ thể, màn hình nhiệt độ hiển thị mã sau đây.

— **F1: Thiết bị phải bằng hoặc hơn 30° so với góc chuẩn.**

Sau khi thiết bị trở lại vị trí bằng phẳng, phải mất khoảng 3 phút để khởi động lại.

Mã F1 chỉ hiển thị khi thiết bị đang vận hành ở chế độ làm mát.

► **Hình14**

— **F2: Hết pin.**

— **F3: Điện áp đầu vào của xe ô tô thấp hơn điện áp định mức.**

— **F4: Điện áp đầu vào của xe ô tô cao hơn điện áp định mức.**

— **Khi các mã lỗi khác với các mã lỗi ở trên được hiển thị:**

Tắt và khởi động lại thiết bị. Nếu vẫn xảy ra lỗi, hãy mang thiết bị đến Trung tâm dịch vụ nhà máy hoặc Trung tâm được ủy quyền của Makita.

Hệ thống bảo vệ đặc quy xe ô tô

Thiết bị sẽ tự động ngừng khi điện áp đầu vào của xe ô tô giảm xuống điện áp ngưỡng cụ thể.

Bạn có thể chuyển đổi điện áp ngưỡng cụ thể "Lo" hoặc "Hi" bằng quy trình sau đây.

1. Bật thiết bị.
2. Nhấn giữ nút cài đặt và nút cài đặt nhiệt độ ở bên trái cho đến khi hiển thị chế độ ("Lo" hoặc "Hi").
3. Nhấn nút cài đặt nhiệt độ (bên trái hoặc bên phải) để chuyển sang "Lo" hoặc "Hi".
4. Nhấn nút cài đặt , hoặc để thiết bị trong khoảng 5 giây mà không có bất cứ vận hành nào. Hoàn thành điện áp ngưỡng.

Lo	Mặc định khi xuất xưởng. Sử dụng chế độ này trong xe ô tô thông thường.
Hi	Điện áp ngưỡng cao hơn "Lo". ĐỐI VỚI XE Ô TÔ TIẾP TỤC CUNG CẤP NGUỒN ĐIỆN TỪ LỖ CẮM ĐẦU TẮU THUỘC LÁ NGAY CẢ KHI TẮT ĐỘNG CƠ XE Ô TÔ, CHÚNG TÔI KHUYẾN NGHỊ NÊN THAY ĐỔI CHẾ ĐỘ "HI". Trong chế độ "Hi", thiết bị phát hiện sự sụt giảm điện áp nhỏ và tắt, để ngăn hết pin. Thiết bị có thể không hoạt động bình thường ở chế độ "Hi" nếu ắc quy xe ô tô có điện áp thấp, ví dụ như xe có chức năng giảm không tải hoặc ắc quy xe ô tô đã cạn. Trong trường hợp này, hãy chuyển sang chế độ "Lo".

Bảo vệ chống lại các nguyên nhân khác

Hệ thống bảo vệ cũng được thiết kế để chống lại các nguyên nhân khác có thể làm hư hỏng thiết bị và cho phép thiết bị dừng tự động. Thực hiện tất cả các bước sau đây để loại bỏ nguyên nhân, khi thiết bị đã được tạm dừng hoặc ngừng hoạt động.

- 1. Tắt thiết bị, sau đó bật lại lần nữa để khởi động lại.
- 2. Sạc (các) pin hoặc thay pin/các pin bằng (các) pin đã sạc.
- 3. Để thiết bị và (các) pin nguội dần.

Nếu không thấy cải thiện bằng cách khôi phục hệ thống bảo vệ, hãy liên hệ với Trung tâm Dịch vụ Makita tại địa phương của bạn.

Chức năng khởi động lại

Khi thiết bị đang vận hành với bộ tiếp hợp AC hoặc bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá, chức năng khởi động lại sẽ được kích hoạt.

Nếu thiết bị dừng bằng bất kỳ phương thức nào khác ngoài nhấn nút nguồn, thiết bị sẽ tự động bật khi nguồn điện của bộ tiếp hợp AC hoặc bộ chuyển đổi đầu tẩu thuốc lá được khôi phục.

Khi thiết bị vận hành mà chỉ có hộp pin, chức năng khởi động lại sẽ không được kích hoạt.

Chế độ tắt tiếng

Nhấn giữ nút cài đặt (⊕) và nút cài đặt nhiệt độ (▼) ở bên phải để vào chế độ tắt tiếng. Tất cả các âm thanh vận hành, ngoại trừ âm báo lỗi, sẽ được tắt.

Ở chế độ tắt tiếng, nhấn giữ nút cài đặt (⊕) và nút cài đặt nhiệt độ (▼) ở bên phải để khôi phục âm báo. Tất cả âm báo lỗi luôn được phát.

Chuyển đổi đơn vị nhiệt độ

Bạn có thể chuyển đổi đơn vị nhiệt độ °C (độ C) hoặc °F (độ F) theo quy trình sau đây.

- 1. Bật thiết bị.
- 2. Nhấn và giữ nút cài đặt (⊕) cho đến khi đơn vị (°C hoặc °F) bắt đầu nhấp nháy.
- 3. Nhấn nút cài đặt nhiệt độ (▲/▼) (bên trái hoặc bên phải) để chọn đơn vị.
- 4. Nhấn nút cài đặt (⊕), hoặc để thiết bị trong khoảng 5 giây mà không có bất cứ vận hành nào. Hoàn tất lựa chọn đơn vị.

Chức năng bộ nhớ

Thiết bị bắt đầu ở cùng cài đặt với cài đặt cuối cùng.

Sạc bằng USB

Cổng USB liên tục xuất ra điện áp 5 V trong trạng thái hoạt động.

CHÚ Ý: Chỉ kết nối những thiết bị tương thích với cổng cấp điện USB. Nếu không, có thể gây ra trục trặc cho thiết bị.

CHÚ Ý: Không kết nối cổng cấp điện USB của thiết bị này với thiết bị đầu cuối USB của máy tính. Việc này có thể gây ra trục trặc.

CHÚ Ý: Trước khi kết nối thiết bị USB với thiết bị, luôn sao lưu dữ liệu của bạn trong thiết bị USB. Nếu không, dữ liệu của bạn có thể bị mất do bất kỳ khả năng nào.

CHÚ Ý: Khi không sử dụng thiết bị hoặc sau khi sạc, hãy tháo cáp USB và đóng nắp bảo vệ USB.

LƯU Ý: Thiết bị có thể không cấp điện năng cho một số thiết bị USB.

► Hình 15

Lỗ xả

Khi vệ sinh ngăn hoặc nước đọng trong ngăn, hãy mở nắp xả để xả nước. Sau khi đã xả nước, lau khô ngăn. Luôn lắp chặt nắp xả trước khi sử dụng thiết bị.

► Hình 16

Đồ lưu trữ

Khay trong có thể được đặt ở phần trên của ngăn. Chỉ có thể đặt giỏ trong ở bên phải của ngăn. Khay trong và giỏ trong có thể được sử dụng cùng nhau.

Thiết bị cũng có thể sử dụng mà không cần khay trong và giỏ trong.

► Hình 17: 1. Khay trong 2. Giỏ trong

CHÚ Ý: Đảm bảo rằng khay trong đã được để chắc chắn vào rãnh trên vành của ngăn trước khi đóng nắp.

Dụng cụ mở nắp

Sử dụng để mở nắp chai vương miện.

► Hình 18

Đèn

Đèn LED sẽ tự động bật khi mở nắp và tắt khi đóng nắp.

Móc treo túi rác

Sử dụng để treo túi rác.

► Hình 19: 1. Móc treo túi rác

Mang đi

Tay xách

Nâng cả hai tay xách lên khi mang thiết bị bằng hai tay.

► Hình20

Tay cầm xe đẩy

Nâng tay cầm xe đẩy lên khi di chuyển thiết bị bằng bánh xe.

► Hình21

Đeo đai vai

⚠THẬN TRỌNG: Chỉ sử dụng dây đeo vai để mang thiết bị. Không sử dụng cho các mục đích khác ngoài việc mang thiết bị (tránh để rơi từ nơi cao, treo bằng cần cầu, kéo, treo tường, v.v...).

⚠THẬN TRỌNG: Kiểm tra hư hỏng của thiết bị và dây đeo vai (kể cả vải và đường khâu). Không sử dụng nếu sản phẩm bị hư hỏng.

⚠THẬN TRỌNG: Đảm bảo dây đeo vai được gắn chặt đúng cách. Nếu không có thể xảy ra tai nạn rơi ngã.

⚠THẬN TRỌNG: Ngay cả khi sử dụng dây đeo vai, giữ thiết bị bằng tay và giữ thiết bị cân bằng. Mang thiết bị mà chỉ sử dụng dây đeo vai sẽ làm cho thiết bị không ổn định. Dây đeo vai có thể rơi ra hoặc thiết bị va vào các vật thể khác và gây thương tích.

⚠THẬN TRỌNG: Không dùng tải quá mức lên dây đeo vai. Nếu không có thể xảy ra tai nạn rơi ngã.

Đặt dây đai xuyên qua các lỗ và khóa đai sẽ như thể hiện trong hình.

► Hình22

BẢO TRÌ

⚠THẬN TRỌNG: Hãy luôn chắc chắn rằng thiết bị đã được tắt, rút phích cắm và hộp pin đã được tháo ra trước khi cố gắng thực hiện việc kiểm tra hay bảo dưỡng.

⚠THẬN TRỌNG: Không phun hoặc đổ nước lên thiết bị khi vệ sinh. Không rửa bằng vòi; tránh để nước chảy vào bên trong thiết bị.

CHÚ Ý: Không được phép dùng xăng, ét xăng, dung môi, cồn hoặc hóa chất tương tự. Có thể xảy ra hiện tượng mất màu, biến dạng hoặc nứt vỡ.

Để đảm bảo ĐỘ AN TOÀN và ĐỘ TIN CẬY của sản phẩm, việc sửa chữa hoặc bất cứ thao tác bảo trì, điều chỉnh nào đều phải được thực hiện bởi các Trung tâm Dịch vụ Nhà máy hoặc Trung tâm được Makita Ủy quyền và luôn sử dụng các phụ tùng thiết bị thay thế của Makita.

Vệ sinh

- Vệ sinh vết dầu trong ngăn thường xuyên.
- Vệ sinh xung quanh phần bên trong ngăn để tránh mùi hôi.
- Thường xuyên vệ sinh bụi trên bộ lọc bọt biển để nâng cao hiệu quả làm lạnh.
- Đệm kín của nắp trên rất dễ bị bẩn, hãy vệ sinh kịp thời.

Rã đông

Để rã đông, hãy tắt nguồn và chờ cho đến khi băng tan chảy. Sau đó lau sạch nước.

Vệ sinh bộ lọc bọt biển

⚠THẬN TRỌNG: Sau khi vệ sinh bộ lọc bọt biển, đảm bảo đã lắp bộ lọc vào thiết bị. Vận hành thiết bị mà không có bộ lọc bọt biển có thể gây ra trục trặc.

1. Trượt nắp bộ lọc theo hướng mũi tên thể hiện trong hình, sau đó gỡ nắp bộ lọc ra.
2. Tháo bộ lọc bọt biển, vệ sinh bộ lọc bọt biển.

► Hình23

3. Lắp bộ lọc bọt biển và nắp bộ lọc lại.

► Hình24

PHỤ KIỆN TỰY CHỌN

⚠THẬN TRỌNG: Các phụ kiện hoặc phụ tùng gắn thêm này được khuyến cáo sử dụng với thiết bị Makita của bạn theo như quy định trong hướng dẫn này. Việc sử dụng bất cứ phụ kiện hoặc phụ tùng gắn thêm nào khác đều có thể gây ra rủi ro thương tích cho người. Chỉ sử dụng phụ kiện hoặc phụ tùng gắn thêm cho mục đích đã quy định sẵn của chúng.

Nếu bạn cần bất kỳ sự hỗ trợ nào để biết thêm chi tiết về các phụ tùng này, hãy hỏi Trung tâm Dịch vụ của Makita tại địa phương của bạn.

- Bộ tiếp hợp AC
- Pin và bộ sạc chính hãng của Makita

LƯU Ý: Một số mục trong danh sách có thể được bao gồm trong gói thiết bị làm phụ kiện tiêu chuẩn. Các mục này ở mỗi quốc gia có thể khác nhau.

คำเตือน

- โปรดอ้างอิงบท “การบำรุงรักษา” สำหรับขั้นตอนที่เหมาะสมและข้อควรระวังในระหว่างการบำรุงรักษาโดยผู้ใช้
- สำหรับผู้ใช้ในยุโรป:
เด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย การรับรู้ความรู้สึก หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับการใช้งาน สามารถใช้งานเครื่องใช้นี้ได้ หากได้รับคำแนะนำการใช้งานอย่างปลอดภัย และเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น ไม่ควรให้เด็กเล่นกับเครื่องใช้นี้ ไม่ควรให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาตามลำพังโดยไม่มีผู้ดูแล
- สำหรับผู้ใช้ในพื้นที่อื่นนอกเหนือจากยุโรป:
อุปกรณ์นี้ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อให้บุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย การรับรู้ความรู้สึก หรือทางจิตใจ หรือขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับการใช้งานใช้ เว้นแต่ได้รับคำแนะนำการใช้งานอย่างปลอดภัยโดยบุคคลที่รับผิดชอบความปลอดภัยของพวกเขา ควรดูแลเด็กอย่างใกล้ชิดเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้
- หากสายไฟเสียหาย ควรเปลี่ยนสายไฟใหม่ด้วยสายไฟพิเศษหรือสายไฟที่มาจากผู้ผลิตหรือตัวแทนให้บริการเท่านั้น
- โปรดอ้างอิงบท “ข้อมูลจำเพาะ” สำหรับการอ้างอิงประเภทแบตเตอรี่
- โปรดอ้างอิงส่วน “การใส่หรือการถอดดัดแบตเตอรี่” สำหรับวิธีถอดหรือติดตั้งแบตเตอรี่
- เมื่อก่่าจัดดัดแบตเตอรี่ ให้ถอดดัดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องใช้และก่่าจัดในสถานที่ที่ปลอดภัย ปฏิบัติตามข้อบังคับเกี่ยวกับการก่่าจัดแบตเตอรี่ที่บังคับใช้ในท้องถิ่น
- หากไม่ได้ใช้เครื่องใช้เป็นระยะเวลานาน จะต้องถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่อง
- อย่าล้ดดวงจรรถลั้บแบตเตอรี่

บทนำ

ข้อมูลจำเพาะ

รุ่น:		CW004G
อินพุต	ดลั้บแบตเตอรี่	D.C. 18 V D.C. 36 V - 40 V สูงสุด
	อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ (อุปกรณ์เสริม)	อ้างอิงตามข้อบ่งใช้บนอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ (แรงดันไฟฟ้าอินพุตจะแตกต่างกันไปตามแต่ละประเทศ)
	อะแดปเตอร์ที่จุดบูห์	D.C. 12 V / D.C. 24 V
การใช้พลังงาน		80 W
ระดับการป้องกันการกระแทก		III
พอร์ตจ่ายไฟ USB		แรงดันไฟฟ้าเอาต์พุต D.C. 5 V / แรงดันไฟฟ้าเอาต์พุต D.C. 2.4 A / ประเภท A
ความจุ		29 L
สารทำความเย็น		R-1234yf (33 g)
วัสดุฉนวน / วัสดุโฟม		โฟมโพลียูรีเทน / โขโคลเพนเทน (C ₆ H ₁₀)
ระดับการป้องกัน		IPX4 (เฉพาะเมื่อใช้ไฟจากดลั้บแบตเตอรี่)

รุ่น:		CW004G
น้ำหนักสุทธิ (ไม่รวมอุปกรณ์เสริม)	ไม่รวมดัลล์แบตเตอรี่	17.1 kg
	รวม BL4080F x2	20.9 kg
ขนาด (ยาว x กว้าง x สูง)	ขนาดภายนอก	676 mm x 345 mm x 471 mm (รวมมือจับต่างๆ และมือจับขนย้ายที่อยู่ในตำแหน่งพับลง)
	ภายในช่องเก็บ	343 mm x 240 mm x 338 mm
ประเภทของสภาพอากาศ		SN / N / ST / T

- เนื่องจากการค้นคว้าวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ข้อมูลจำเพาะในเอกสารฉบับนี้อาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
- ข้อมูลจำเพาะอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ

อุณหภูมิที่สามารถเลือกได้

°C	-18	-15	-10	-5	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60
°F	0	5	15	25	30	40	50	60	70	75	85	95	105	115	120	130	140

ดัลล์แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จที่ใช้ได้

ดัลล์แบตเตอรี่	รุ่น D.C. 18 V	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
	รุ่น D.C. 36 V - 40 V สูงสุด	BL4020 / BL4025 / BL4040 / BL4050F / BL4080F
เครื่องชาร์จ	รุ่น D.C. 18 V	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC
	รุ่น D.C. 36 V - 40 V สูงสุด	DC40RA / DC40RB / DC40RC

- ดัลล์แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จบางรายการที่แสดงอยู่ด้านบนอาจไม่มีวางจำหน่ายขึ้นอยู่กับภูมิภาคที่คุณอาศัยอยู่

คำเตือน: ใช้ดัลล์แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จที่ระบุไว้ข้างบนเท่านั้น การใช้ดัลล์แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จประเภทอื่นอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บและ/หรือเกิดไฟไหม้

คำเตือน: อย่าใช้แหล่งจ่ายไฟที่มีสายเช่นอะแดปเตอร์แบตเตอรี่หรือชุดต้นกำลังแบบพกพากับเครื่องใช้นี้ สายของแหล่งจ่ายไฟดังกล่าวอาจเข้าไปขวางการทำงานของเครื่องและทำให้เกิดอันตรายแก่ตัวผู้ใช้ได้

เวลาการทำงาน

หมายเหตุ: เวลาการทำงานวัดจากสถานะที่ภายในช่องเก็บมีอุณหภูมิสูงถึงอุณหภูมิควบคุม

หมายเหตุ: เวลาการทำงานเป็นเวลาโดยประมาณและอาจแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับประเภทแบตเตอรี่ สถานะการชาร์จ และสภาวะการใช้งาน

เมื่อทำงานเป็นช่องเก็บเดียว

แรงดันไฟฟ้า	ตลับแบตเตอรี่ (เมื่อใช้ตลับแบตเตอรี่ที่ เหมือนกันสองอัน)	เวลาการทำงานสำหรับอุณหภูมิควบคุมแต่ละข้อ (ชั่วโมง)		
		อุณหภูมิแวดล้อมคือ 30°C (85°F)		อุณหภูมิแวดล้อมคือ 0°C (30°F)
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)	60°C (140°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	4.0	1.5
	BL1820B	2.0	5.5	2.0
	BL1830B	3.0	7.5	2.5
	BL1840B	4.5	11.0	3.5
	BL1850B	5.5	14.0	5.0
	BL1860B	7.0	17.0	6.0
D.C. 36 V - 40 V สูงสุด	BL4020	4.5	11.5	4.5
	BL4025	6.0	15.0	5.5
	BL4040	10.0	24.0	9.0
	BL4050F	12.5	30.0	11.5
	BL4080F	20.0	48.0	18.5

เมื่อใช้งานเป็นช่องเก็บคู่

แรงดันไฟฟ้า	ตลับแบตเตอรี่ (เมื่อใช้ตลับแบตเตอรี่ที่ เหมือนกันสองอัน)	เวลาการทำงานสำหรับอุณหภูมิควบคุมแต่ละข้อ (ชั่วโมง)	
		อุณหภูมิแวดล้อมคือ 30°C (85°F)	
		-18°C (0°F)	5°C (40°F)
D.C. 18 V	BL1815N	1.5	
	BL1820B	2.5	
	BL1830B	3.5	
	BL1840B	5.0	
	BL1850B	6.5	
	BL1860B	8.0	
D.C. 36 V - 40 V สูงสุด	BL4020	4.5	
	BL4025	5.5	
	BL4040	9.0	
	BL4050F	11.0	
	BL4080F	18.0	

สัญลักษณ์

ต่อไปนี้เป็นสัญลักษณ์ที่อาจใช้สำหรับอุปกรณ์ โปรดศึกษาความหมายของสัญลักษณ์ให้เข้าใจก่อนการใช้งาน



อ่านคู่มือการใช้งาน



NI-MH
Li-ion

สำหรับประเทศในสหภาพยุโรปเท่านั้น
เนื่องจากในอุปกรณ์มีส่วนประกอบอันตราย ชยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ แบตเตอรี่ และหม้อแบตเตอรี่จึงอาจส่งผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์ในเชิงลบ
อย่าทิ้งเครื่องใช้ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์หรือแบตเตอรี่รวมกับวัสดุเหลือทิ้งในครัวเรือน!
เพื่อให้เป็นไปตามกฎระเบียบของยุโรปว่าด้วยขยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ และหม้อสะสมไฟฟ้าและแบตเตอรี่ และขยะจำพวกหม้อสะสมไฟฟ้าและแบตเตอรี่ รวมถึงการบังคับใช้ตามกฎหมายภายในประเทศ ควรมีการจัดเก็บขยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้า แบตเตอรี่ และหม้อสะสมไฟฟ้าแยกต่างหากและส่งไปยังจุดรับขยะต่างหากในเขตเทศบาลซึ่งมีการดำเนินการตามระเบียบว่าด้วยการดูแลสิ่งแวดล้อม
โดยระบุด้วยสัญลักษณ์เส้นคาดขวางรูปถังขยะแบบมีล้อไว้บนอุปกรณ์



คำเตือน:
ความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้



อย่าเติมน้ำใส่ช่องเก็บโดยตรง ห้ามจุ่มเครื่องใช้ในน้ำ ห้ามเทน้ำใส่เครื่องใช้ ไม่เช่นนั้นอาจเกิดไฟช็อตหรือการทำงานผิดปกติได้

คำเตือนด้านความปลอดภัย

1. เครื่องใช้นี้เหมาะสำหรับการใช้งานในการแคมป์เมื่อใช้ไฟจากตลับแบตเตอรี่เท่านั้น
2. เครื่องใช้นี้ใช้สำหรับทำความเย็นซึ่งไวไฟ อ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้สำหรับการจัดการเครื่องใช้ สอบถามศูนย์บริการให้ทำการซ่อมแซมให้ เมื่อทิ้งเครื่องใช้ ให้ปฏิบัติตามข้อบังคับท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องกับการทิ้งสารทำความเย็นซึ่งไวไฟ
3. คำเตือน: ตรวจสอบว่าช่องระบายอากาศหรือในช่องปิดของเครื่องไม่มีสิ่งกีดขวาง

4. คำเตือน: อย่าใช้อุปกรณ์ใกล้ไฟหรือวิธีอื่นๆ เพื่อเร่งกระบวนการละลายน้ำแข็ง นอกเหนือจากวิธีที่แนะนำโดยผู้ผลิต
5. คำเตือน: อย่าใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าภายในช่องเก็บอาหารของเครื่องใช้ เว้นแต่เป็นประเภทที่ผู้ผลิตแนะนำ
6. ในเครื่องใช้นี้มีก๊าซเป่าความเย็นไวไฟ เมื่อทิ้งเครื่องใช้ ให้ปฏิบัติตามข้อบังคับท้องถิ่นที่เกี่ยวข้องกับการทิ้งฉนวนเป่าโฟมไวไฟก๊าซเป่าความเย็นไวไฟ
7. อย่าจัดเก็บวัตถุระเบิด เช่น กระป๋องแอสโซล ไว้กับสารขับเคลื่อนไวไฟในเครื่องใช้
8. เครื่องใช้นี้มีจุดประสงค์เพื่อใช้ในครัวเรือนและการใช้งานอื่นๆ ที่คล้ายคลึงกัน เช่น
 - พื้นที่ครัวสำหรับพนักงานในร้านค้า สำนักงาน หรือสถานที่ทำงานอื่นๆ
 - บ้านสวน และการใช้งานสำหรับลูกค้าโรงแรม โมเทล หรือที่พักประเภทอื่นๆ
 - บริการที่พักประเภทห้องพักรวมอาหารเช้า
 - บริการจัดเลี้ยง และการใช้งานอื่นๆ ที่คล้ายกันนี้ซึ่งไม่ใช้ในร้านค้าปลีก
9. สอบถามช่างซ่อมที่ได้รับการรับรองเมื่อคุณต้องเปลี่ยนไฟส่องสว่าง ชิ้นส่วนทั้งหมด ซึ่งรวมถึงไฟส่องสว่าง ควรถูกเปลี่ยนโดยช่างซ่อมที่ได้รับการรับรอง
10. คำเตือน: ความเสี่ยงที่เด็กจะเข้าไปติด ก่อนที่ คุณจะทิ้งเครื่องใช้:
 - * ถอดฝาเครื่องออก

คำเตือนด้านความปลอดภัยเพิ่มเติมสำหรับกล่องทำความเย็นและทำความร้อน

1. อ่านคู่มือการใช้งานอย่างระมัดระวังก่อนใช้งาน
2. อย่าให้เด็กและสัตว์เลี้ยงเล่นเครื่องใช้นี้ เก็บรักษาเครื่องใช้ให้ห่างจากมือเด็ก ไม่เช่นนั้นอาจเกิดเหตุการณ์ร้ายแรง เช่น การเข้าไปติดในเครื่อง
3. อย่าถอดแยกชิ้นส่วนเครื่องใช้
4. อย่าใช้อุปกรณ์เสริมใดๆ ที่ไม่ได้แนะนำโดยผู้ผลิต ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการทำงานผิดปกติได้
5. อย่าใช้อุปกรณ์นี้เป็นแก้อาการเจ็บหรือแก้ไอเนื่องจากอาจทำให้เกิดลมและส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บได้
6. อย่าจุ่มเครื่องใช้ลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ เพื่อป้องกันไฟฟ้าช็อต ห้ามให้โดนน้ำฝน
7. แม้ว่าจะไม่ได้ใช้เครื่องใช้ อย่างไรก็ตามเครื่องโดยคว่ำเครื่องลง หรือเอียงมากกว่า 15° ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการทำงานผิดปกติได้

8. อย่าวางเครื่องใช้ในสถานที่ที่ร้อน เช่น ในรถยนต์ กลางแดด หรือใกล้กับวัสดุที่สร้างความร้อน ประสิทธิภาพการทำงานอาจลดลงหรือแก๊สรั่ว อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
9. เมื่อวางเครื่อง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟอยู่ใน ตำแหน่งที่ไม่ถูกสะดุดโดยง่ายหรือเสียหาย
10. อย่าวางเครื่องใช้ใกล้กับเครื่องใช้ที่ใช้แก๊ส ประสิทธิภาพการทำงานอาจลดลงหรือแก๊สรั่ว อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
11. อย่าใช้เครื่องพ่นไฟไปใกล้กับเครื่องใช้นี้ ไม่เช่นนั้น อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
12. อย่าใช้เครื่องใช้นี้ใกล้กับรถทำความเย็นหรือห้องแช่เย็น อาจเกิดการควบแน่นได้ง่ายในรถทำความเย็น และห้องแช่เย็น หยดน้ำอาจหยดใส่เครื่องและส่งผลให้ เครื่องใช้ทำงานผิดปกติได้
13. เมื่อใช้เครื่องใช้ในรถยนต์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้ง เครื่องใช้ในจุดที่มั่นคง เช่น ที่วางกระเป๋าสัมภาระ หรือที่วางเท้าที่ที่นั่งด้านหลัง แล้วยึดไว้ให้แน่น อย่า วางเครื่องใช้บนที่นั่งซึ่งทำให้เครื่องตั้งไม่มั่นคง หาก สตาร์ทหรือหยุดรถยนต์กะทันหันในระหว่างการขับขี่ เครื่องใช้อาจร่วงหล่นและเคลื่อนที่ไปมา ส่งผลให้เกิด การบาดเจ็บได้
14. อย่าใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับกลางแจ้ง ไม่เช่นนั้น อาจเกิดไฟฟ้าช็อตได้
15. อย่าใส่สายปลั๊กหรือวัสดุนำไฟฟ้าอื่นๆ เข้าไปใน เครื่องเพื่อป้องกันไฟไหม้หรือไฟช็อต
16. ตรวจสอบว่าช่วงแรงดันไฟฟ้าที่ใช้เหมือนกับกับ เครื่องหมายบนป้าย ปลั๊กไฟตรงกับเต้าเสียบ และ เต้าเสียบเชื่อมต่อกับสายดินแล้ว
17. อย่าใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับและอะแดปเตอร์ ที่จุดบุหรี่รถยนต์ในแบบผิดๆ
18. อย่าวางวัตถุใดๆ บนหรือรอบอะแดปเตอร์ ไฟฟ้ากระแสสลับเมื่อใช้งาน ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิด ไฟไหม้ได้
19. อย่าทำให้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับและอะแดปเตอร์ ที่จุดบุหรี่รถยนต์เสียหาย
 - อย่าดัดแปลงสายไฟ
 - อย่าฝืนงอหรือบิดสายไฟ
 - อย่าหนีบสายไฟ
 - อย่าวางสิ่งของหนักๆ บนสายไฟ
 - อย่ามัดสายไฟรวมกันเมื่อใช้งานไม่เช่นนั้นสายไฟอาจเสียหายหรือส่งผลให้ไฟไหม้หรือ ไฟฟ้าช็อตได้
20. ทำความสะอาดอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับและอะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ สิ่งสกปรก เช่น น้ำหรือ เกลือที่ติดกับปลั๊กอาจทำให้เกิดสนิมและส่งผลให้การ นำไฟฟ้าแย่ลง เกิดการผิดรูปหรือไฟไหม้ได้
21. ทำความสะอาดฝุ่นและขี้เถ้าจากเต้าเสียบอะแดปเตอร์ ที่ช่องจุดบุหรี่รถยนต์ ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการผิดรูปหรือ ไฟไหม้ได้
22. อย่าจับปลั๊กไฟด้วยมือที่เปียกหรือเอื้อมจากระเบิด การกระทำดังกล่าวอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตได้
23. เสียบปลั๊กเข้าไปในเต้าเสียบช่อง “DC IN” จนสุด ไม่เช่นนั้นอาจทำให้ปลั๊กผิดรูปหรือไฟไหม้ได้
24. อย่าสัมผัสอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับและอะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ทันทีหลังจากใช้งาน เนื่องจาก อาจมีความร้อนสูงและไหม้ผิวหนังของคุณได้
25. อย่าใช้เอาต์พุตไฟฟ้ากระแสตรง (DC) ของเครื่อง กำหนดไฟฟ้าเป็นแหล่งจ่ายไฟ ไม่เช่นนั้นอาจทำให้ เครื่องเสียหายได้
26. เมื่อความจุแบตเตอรี่รถยนต์เหลือน้อย ให้ใช้เครื่องใช้ ขณะนี้ที่เครื่องยนต์ทำงานอยู่ หลังจากใช้เครื่องใช้เสร็จ แล้ว ให้ถอดปลั๊กออกจากเต้าเสียบที่จุดบุหรี่รถยนต์ เพื่อป้องกันแบตเตอรี่รถยนต์ทำงานหนัก
27. อย่าชาร์จแบตเตอรี่รถยนต์ในขณะที่ใช้เครื่องใช้นี้ แรงดันไฟฟ้าที่ไม่เป็นไปตามกำหนดอาจทำให้ผลิตภัณฑ์ เสียหายหรือเกิดไฟไหม้ได้
28. อย่าจัดการกับเครื่องใช้นี้ขณะชาร์จ เนื่องจากอาจ ทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
29. หากฟิวส์ของอะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์เสีย ให้ เปลี่ยนใหม่โดยใช้ผลิตภัณฑ์ที่ Makita กำหนด โปรด ติดต่อศูนย์บริการของ Makita ใกล้คุณสำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม
30. เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหายต่อคอมเพรสเซอร์ อย่ากด ปุ่มสตาร์ทบ่อยๆ เมื่อเริ่มใช้ ให้ปล่อยให้เครื่องทำงาน เป็นระยะเวลาอย่างน้อย 5 นาทีจากการใช้งานครั้ง ก่อน
31. เมื่อใช้โหมดทำความเย็น อย่าสัมผัสสิ่งที่อยู่ด้านใน เครื่องโดยเฉพาะโลหะภายในเครื่องใช้ด้วยมือที่เปียก ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดบาดเจ็บจากการถูกความเย็น จัด
32. เมื่อใช้โหมดทำความร้อน อย่าสัมผัสภายในเครื่องใช้ ด้วยมือของคุณเป็นเวลานาน ความเสี่ยงจากการเกิด ผลไหม้ที่อุณหภูมิต่ำ
33. ระวังอย่าให้หนีบนวขณะเปิดหรือปิดฝาเครื่องและฝา ครอบแบตเตอรี่

34. ระวังอย่าให้แบตเตอรี่หมดในขณะที่คุณแช่เย็นหรือทำอาหารและเครื่องต้มอุ่น อย่าเก็บอาหารที่เปิดแล้วไว้นานๆ อาหารและเครื่องต้มอาจเน่าเสียได้
35. เมื่อใส่อาหารและเครื่องต้มในไว้ในเครื่อง ให้ดูแลช่องเก็บให้สะอาดอยู่เสมอ ความเสี่ยงจากอาหารเป็นพิษ ฯลฯ
36. เมื่อใส่อาหารและเครื่องต้มไว้ในเครื่อง ให้ทำให้อาหารและเครื่องต้มเย็นหรือร้อนล่วงหน้า เครื่องนี้ไม่สามารถทำความเย็นหรือความร้อนในเวลาสั้นๆ ได้
37. อย่าใส่อาหารและเครื่องต้มในเครื่องใช้จนล้นประสิทธิภาพการทำความเย็นอาจลดลง ทำให้อาหารและเครื่องต้มเน่าเสียได้
38. อย่าใส่สิ่งที่ไม่ปลอดภัยในช่องเก็บเมื่อเครื่องอยู่ในโหมดทำความร้อน อาหารหรือเครื่องต้มอาจเน่าเสียได้
39. อย่าใส่สิ่งมีชีวิต เช่น สัตว์เลี้ยง ในเครื่อง เครื่องใช้นี้ไม่สามารถใช้เก็บสิ่งมีชีวิตให้ปลอดภัยได้
40. อย่าใส่ น้ำ ฯลฯ ลงในเครื่องโดยตรง น้ำอาจเข้าเครื่องและทำให้เครื่องทำงานผิดปกติได้ หากน้ำสะสมในช่องเก็บ ให้เช็ดด้วยผ้าที่อ่อนนุ่ม
41. อย่าใส่สารให้ความเย็นในถุงที่แตก หากสารให้ความเย็นรั่วในเครื่อง ส่วนที่เป็นโลหะของเครื่องอาจถูกกัดกร่อนได้ หากสารให้ความเย็นรั่ว ให้เช็ดด้วยผ้าที่อ่อนนุ่มชุบน้ำหมาดๆ จากนั้นให้เช็ดให้แห้งด้วยผ้าแห้ง
42. อย่าใส่ยาหรือวัสดุเชิงการศึกษาในเครื่องนี้ เครื่องใช้นี้ไม่สามารถจัดเก็บวัสดุที่ต้องใช้การควบคุมอุณหภูมิที่เคร่งครัดได้
43. จับเครื่องใช้ให้แน่นเมื่อขนย้าย ไม่เช่นนั้นเครื่องใช้อาจร่วงหล่นและทำให้เครื่องทำงานผิดปกติได้ หรือร่วงหล่นใส่เท้าของคุณและทำให้คุณบาดเจ็บ
44. เมื่อเคลื่อนย้ายเครื่องใช้ ให้ถือโดยให้ฝ่ามืออยู่ด้านบน อย่าถือเครื่องใช้โดยคว่ำหน้าลง ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการทำงานผิดปกติได้
45. เมื่อทำความสะอาดเครื่องใช้หรือไม่ได้ใช้เครื่อง ให้ถอดแบตเตอรี่และถอดปลั๊กออก
46. อย่าใช้น้ำยาทำความสะอาดที่เป็นสารเคมีและเครื่องมือแข็งๆ ในการทำความสะอาดผลิตภัณฑ์
47. อย่าใช้มีดหรือไขควงเพื่อนำน้ำแข็งที่ติดอยู่ออกจากเครื่อง เนื่องจากอาจทำให้ภายในเครื่องใช้เสียหายและทำงานผิดปกติ หรือทำให้แก๊สหรือน้ำมันที่ถูกห่อหุ้มอยู่พุ่งออกมาได้

48. เมื่อใช้เครื่องใช้ในสภาพแวดล้อมที่เต็มไปด้วยฝุ่น ให้ทำความสะอาดกรองฟองน้ำบ่อยๆ สภาพแวดล้อมที่เต็มไปด้วยฝุ่นอาจทำให้กรองฟองน้ำอุดตันได้ง่ายและทำให้เกิดไฟไหม้ได้

คำเตือนด้านความปลอดภัยสำหรับเครื่องใช้ที่ทำงานด้วยแบตเตอรี่

การใช้งานและการดูแลรักษาเครื่องใช้ที่ทำงานด้วยแบตเตอรี่

1. ป้องกันไม่ให้เกิดการใช้งานโดยไม่ตั้งใจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิตช์อยู่ในตำแหน่งปิดก่อนติดตั้งชุดแบตเตอรี่หรือทำการยกหรือเคลื่อนย้ายเครื่องมือ การเคลื่อนย้ายเครื่องมือโดยที่หัวมีมือของคุณอยู่บนสวิตช์หรือการจ่ายไฟแก่เครื่องมือโดยที่สวิตช์เปิดอยู่จะทำให้เกิดอุบัติเหตุได้
2. ถอดชุดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องก่อนทำการปรับเปลี่ยน เปลี่ยนอุปกรณ์เสริม หรือจัดเก็บเครื่องใช้ไฟฟ้า มาตราการความปลอดภัยเชิงป้องกันดังกล่าวจะลดความเสี่ยงในการเริ่มใช้งานเครื่องมือโดยไม่ตั้งใจ
3. ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่ระบุโดยผู้ผลิตเท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชุดแบตเตอรี่ประเภทหนึ่งอาจเสี่ยงที่จะเกิดไฟไหม้หากนำไปใช้กับชุดแบตเตอรี่อีกประเภทหนึ่ง
4. ใช้อุปกรณ์กับชุดแบตเตอรี่ที่กำหนดไว้โดยเฉพาะเท่านั้น การใช้ชุดแบตเตอรี่ประเภทอื่นอาจทำให้เสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บและเกิดไฟไหม้
5. เมื่อไม่ใช้งานชุดแบตเตอรี่ ให้เก็บห่างจากวัตถุที่เป็นโลหะอื่นๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ กรรไกรตัดเล็บ สกรู หรือวัตถุที่เป็นโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อชั่วคราวกับอีกชั่วคราวได้ การลัดวงจรขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้ร้อนจัดหรือเกิดไฟไหม้
6. ในกรณีที่ใช้งานไม่ถูกต้อง อาจมีของเหลวไหลออกจากแบตเตอรี่ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัส หากสัมผัสโดนของเหลวโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวกระเด็นเข้าตา ให้รีบไปพบแพทย์ ของเหลวที่ไหลออกจากแบตเตอรี่อาจทำให้ผิวหนังระคายเคืองหรือไหม้
7. ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่หรืออุปกรณ์ที่ชำรุดหรือมีการดัดแปลง แบตเตอรี่ที่เสียหายหรือมีการแก้ไขอาจทำให้เกิดสิ่งที่ไม่พึงประสงค์ได้ เช่น ไฟไหม้ ระเบิด หรือเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ
8. ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่หรืออุปกรณ์ใกล้กับไฟ หรือบริเวณที่มีอุณหภูมิสูงเกิน หากโดนไฟหรืออุณหภูมิสูงเกิน 130 °C อาจทำให้เกิดการระเบิดได้

9. กรณูปฏิบัติตามคำแนะนำสำหรับการชาร์จไฟ และห้ามชาร์จชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องใช้ในบริเวณที่มีอุณหภูมินอกเหนือไปจากที่ระบุในคำแนะนำ การชาร์จไฟที่ไม่เหมาะสม หรืออุณหภูมิออกเหนือไปจากช่วงอุณหภูมิที่ระบุในคำแนะนำอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายและเป็นการเพิ่มความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้
10. ให้รับบริการซ่อมโดยผู้ซ่อมที่ผ่านการรับรอง โดยใช้ชิ้นส่วนทดแทนที่เหมือนกันเท่านั้น เพราะจะทำให้การใช้ผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัย
11. ห้ามดัดแปลงหรือพยายามซ่อมเครื่องมือหรือชุดแบตเตอรี่ด้วยตนเอง ยกเว้นทำตามคำแนะนำในการใช้งานและการดูแลรักษาที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้และการดูแลรักษา
8. อย่าดัดแปลงปุ่ม ตัด บด ข้าง หรือทำดัดแปลงแบตเตอรี่หล่นพื้น หรือกระแทกดัดแปลงแบตเตอรี่กับวัตถุของแข็ง การกระทำดังกล่าวอาจส่งผลให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนที่สูงเกินไป หรือระเบิดได้
9. ห้ามใช้แบตเตอรี่ที่เสียหาย
10. ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่ที่เสียหาย ชุดแบตเตอรี่ที่ใช้ควรเป็นชุดที่มาจากผู้ผลิต หรือผู้ให้บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
11. แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนที่มีมาให้เป็นไปตามข้อกำหนดของ Dangerous Goods Legislation สำหรับการขนส่งเพื่อการพาณิชย์ เช่น โดยบุคคลที่สาม ตัวแทนขนส่งสินค้า จะต้องตรวจสอบข้อกำหนดพิเศษในด้านการบรรจุหีบห่อหรือการติดป้ายสินค้าในการเตรียมสินค้าที่จะขนส่ง ให้ปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย โปรดตรวจสอบข้อกำหนดในประเทศที่อาจมีรายละเอียดอื่น ๆ เพิ่มเติม ให้ติดเทปหรือปิดหน้าสัมผัสและห่อแบตเตอรี่ในลักษณะที่แบตเตอรี่จะไม่เคลื่อนที่ไปมาในหีบห่อ

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับดัดแปลงแบตเตอรี่

1. ก่อนใช้งานดัดแปลงแบตเตอรี่ให้อ่านคำแนะนำและเครื่องหมายเตือนทั้งหมดบน (1) เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) ตัวผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่
2. อย่าถอดแยกชิ้นส่วนหรือปรับเปลี่ยนดัดแปลงแบตเตอรี่เนื่องจากอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนที่สูงเกินไป หรือระเบิดได้
3. หากระยะเวลาที่เครื่องทำงานสั้นเกินไป ให้หยุดใช้งานทันที เนื่องจากอาจมีความเสี่ยงที่จะร้อนจัด ไหม้หรือระเบิดได้
4. หากสารละลายอิเล็กโทรไลต์กระเด็นเข้าตา ให้ล้างออกด้วยน้ำเปล่าและรีบไปพบแพทย์ทันที เนื่องจากอาจทำให้ตาบอด
5. ห้ามลัดวงจรดัดแปลงแบตเตอรี่:
 - (1) ห้ามแตะขั้วกับวัตถุที่เป็นสื่อไฟฟ้าใดๆ
 - (2) หลีกเลี่ยงการเก็บดัดแปลงแบตเตอรี่ไว้ในภาชนะร่วมกับวัตถุที่เป็นโลหะ เช่น กรรไกรตัดเล็บ เหรียญ ฯลฯ
 - (3) อย่าให้ดัดแปลงแบตเตอรี่ถูกน้ำหรือฝน แบตเตอรี่ลัดวงจรอาจทำให้เกิดการไหลของกระแสไฟฟ้า ร้อนจัด ไหม้หรือเสียหายได้
6. ห้ามจัดเก็บหรือใช้เครื่องใช้และดัดแปลงแบตเตอรี่ในพื้นที่ที่มีอุณหภูมิตั้งแต่ 50 °C (122 °F) ขึ้นไป
7. ห้ามเผาดัดแปลงแบตเตอรี่ทิ้ง แม้ว่าแบตเตอรี่จะเสียหายจนใช้การไม่ได้หรือเสื่อมสภาพแล้ว ดัดแปลงแบตเตอรี่อาจจะระเบิดและทำให้เกิดไฟไหม้ได้
8. ห้ามใช้แบตเตอรี่กับผลิตภัณฑ์ที่ระบุโดย Makita เท่านั้น การติดตั้งแบตเตอรี่ในผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ตามที่ระบุอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนสูง ระเบิด หรืออิเล็กทรอนิกส์ไหม้ได้
9. หากไม่ได้ใช้อุปกรณ์เป็นระยะเวลานาน จะต้องถอดแบตเตอรี่ออกจากอุปกรณ์
10. ในระหว่างและหลังการใช้งาน ดัดแปลงแบตเตอรี่อาจร้อนซึ่งอาจลวกผิวหรือทำให้ผิวหนังไหม้ที่อุณหภูมิทำได้ โปรดระมัดระวังในการจัดการกับแบตเตอรี่ที่ร้อน
11. ห้ามสัมผัสขั้วของเครื่องใช้ทันทีหลังใช้งาน เนื่องจากเครื่องใช้มีความร้อนสูงและทำให้โดนลวกได้
12. อย่าปล่อยให้เศษวัสดุ ฝุ่นผง หรือดินเข้าไปติดอยู่ในขั้ว รู และร่องของดัดแปลงแบตเตอรี่ การกระทำเช่นนี้อาจส่งผลให้ประสิทธิภาพการทำงานต่ำลงหรือทำให้เครื่องใช้หรือดัดแปลงแบตเตอรี่พังได้
13. ห้ามใช้งานดัดแปลงแบตเตอรี่ใกล้สายไฟฟ้าแรงสูง เว้นเสียแต่เครื่องใช้จะรองรับการใช้งานใกล้สายไฟฟ้าแรงสูง การกระทำเช่นนี้อาจส่งผลให้เครื่องใช้หรือดัดแปลงแบตเตอรี่ทำงานผิดปกติหรือพังได้
14. เก็บแบตเตอรี่ให้ห่างจากเด็ก

ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้

⚠ ข้อควรระวัง: ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ของแท้ของ Makita เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ที่ไม่ใช่แบตเตอรี่ของแท้ของ Makita หรือแบตเตอรี่ที่มีการปรับเปลี่ยน อาจส่งผลให้แบตเตอรี่ระเบิดซึ่งทำให้เกิดไฟไหม้ การบาดเจ็บ และ ความเสียหายได้ นอกจากนี้ ยังทำให้การรับประกันเครื่อง ใช้และเครื่องชาร์จของ Makita โดย Makita เป็นโมฆะ ด้วย

เคล็ดลับในการรักษาอายุการใช้งาน

ของแบตเตอรี่ให้ยาวนานที่สุด

1. ชาร์จตลับแบตเตอรี่ก่อนที่ไฟจะหมด เมื่อพบว่ากำลังไฟที่จ่ายไปยังเครื่องใช้ต่ำลง จะต้องหยุดใช้งานเครื่องใช้และชาร์จตลับแบตเตอรี่เสมอ
2. อย่าชาร์จตลับแบตเตอรี่ที่มีไฟเต็มแล้ว การชาร์จประจุไฟฟ้ามากเกินไปอาจจะทำให้อายุการใช้งานของตลับแบตเตอรี่สั้นลง
3. ชาร์จประจุไฟฟ้าตลับแบตเตอรี่ในห้องที่มีอุณหภูมิระหว่าง 10°C - 40°C ปลอຍให้ตลับแบตเตอรี่เย็นลงก่อนที่จะชาร์จไฟ
4. เมื่อไม่ได้ใช้งานตลับแบตเตอรี่ ให้ถอดจากเครื่องใช้หรือเครื่องชาร์จ
5. ชาร์จไฟตลับแบตเตอรี่หากคุณไม่ต้องการใช้เป็นเวลานาน (เกินกว่าหกเดือน)

คำอธิบายชิ้นส่วนต่างๆ

► หมายเลข 1

1	แผงควบคุม	2	ดวงไฟ LED
3	แผ่นกัน	4	ตะกร้าด้านใน
5	ถาดด้านใน	6	มือจับขนย้าย
7	ที่เปิดขวด	8	ช่องระบายอากาศ
9	ล้อ	10	ฝาปิด USB
11	ฝาปิดเต้าเสียบช่อง "DC IN"	12	เต้าเสียบช่อง "DC IN"
13	ฝาครอบแบตเตอรี่	14	ฝาเครื่อง
15	ตัวล็อก	16	มือจับรถเข็น
17	ช่องระบายน้ำ	18	ปุ่มไฟหลัก
19	ไฟของช่อง "DC IN"	20	หน่วยแสดงอุณหภูมิ (องศาฟาเรนไฮต์)
21	หน่วยแสดงอุณหภูมิ (องศาเซลเซียส)	22	ไฟของโหมดทำความร้อน
23	ไฟของโหมดทำความเย็น	24	ปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ (ซ้าย)
25	จอแสดงอุณหภูมิ	26	ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่
27	ปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ (ขวา)	28	ปุ่มตั้งค่า

วิธีการใช้งาน

⚠ ข้อควรระวัง: อย่าใส่สิ่งๆที่เน่าเสียง่ายในช่องเก็บเมื่อเครื่องอยู่ในโหมดทำความร้อน อาหารหรือเครื่องดื่มอาจเน่าเสียได้

หมายเหตุ: เมื่อใช้เครื่องใช้ในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้นสูง อาจเกิดการควบแน่นบนเครื่องได้ ซึ่งในกรณีนี้ไม่ใช่การทำงานผิดปกติของเครื่องใช้แต่อย่างใด ใช้ผ้าแห้งเพื่อเช็ดหยดน้ำที่ควบแน่นออกจากเครื่อง

การเชื่อมต่อแหล่งจ่ายไฟ

เมื่อใช้กับตลับแบตเตอรี่

⚠ ข้อควรระวัง: ปิดสวิตช์เครื่องใช้ก่อนใส่หรือถอดตลับแบตเตอรี่ออกเสมอ

⚠ ข้อควรระวัง: จับเครื่องใช้และตลับแบตเตอรี่ให้แน่นเมื่อใส่หรือถอดตลับแบตเตอรี่ หากไม่จับเครื่องใช้และตลับแบตเตอรี่ให้แน่นอาจทำให้เครื่องและตลับแบตเตอรี่ลื่นหลุดออกจากมือ ส่งผลให้เครื่องใช้และตลับแบตเตอรี่เสียหาย รวมถึงส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บได้

⚠ ข้อควรระวัง: ติดตั้งตลับแบตเตอรี่เข้าไปจนสุดจนกระทั่งไม่เห็นชิลลีสแตง ไม่เช่นนั้น ตลับแบตเตอรี่อาจวิ่งหล่นออกจากเครื่องใช้โดยไม่ได้ตั้งใจ ซึ่งส่งผลให้คุณหรือผู้ที่อยู่รอบข้างคุณได้รับบาดเจ็บได้

⚠ ข้อควรระวัง: ระวังอย่าให้น้ำมือของคุณถูกหนีบระหว่างตลับแบตเตอรี่กับขั้ว เนื่องจากอาจทำให้เกิดบาดแผลได้

ในการติดตั้งตลับแบตเตอรี่ ให้เปิดฝาครอบแบตเตอรี่

► หมายเลข 2

จัดให้ลิ้นบนตลับแบตเตอรี่ตรงกับร่องในช่องใส่ แล้วเลื่อนตลับแบตเตอรี่เข้าไป ใส่เข้าจนสุดจนกระทั่งได้ยินเสียงคลิก ล็อคเข้าที่ จากนั้นปิดฝาครอบแบตเตอรี่ การถอดตลับแบตเตอรี่ออก ให้เลื่อนตลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องใช้ในขณะที่เลื่อนปุ่มที่อยู่ด้านหน้าตลับไปด้วย

► หมายเลข 3: 1. ชิลลีสแตง 2. ปุ่ม 3. ตลับแบตเตอรี่

⚠ ข้อควรระวัง: ติดตั้งตลับแบตเตอรี่เข้าไปจนสุดจนกระทั่งไม่เห็นชิลลีสแตง ไม่เช่นนั้น ตลับแบตเตอรี่อาจวิ่งหล่นออกจากเครื่องใช้โดยไม่ได้ตั้งใจ ซึ่งส่งผลให้คุณหรือผู้ที่อยู่รอบข้างคุณได้รับบาดเจ็บได้

⚠ ข้อควรระวัง: อย่าฝืนติดตั้งตลับแบตเตอรี่โดยใช้แรงมากเกินไป หากตลับแบตเตอรี่ไม่เลื่อนเข้าไปโดยง่าย แสดงว่าใส่ไม่ถูกต้อง

หมายเหตุ: สามารถติดตั้งตลับแบตเตอรี่ได้สูงสุดสองก้อน แม้ว่าเครื่องใช้จะใช้ตลับแบตเตอรี่เพียงก้อนเดียวในการทำงาน

หมายเหตุ: หากใส่ตลับแบตเตอรี่ประเภทเดียวกันสองก้อน แบตเตอรี่ที่มีความจุเหลือน้อยกว่าจะถูกใช้ก่อน

หมายเหตุ: หากใส่ตลับแบตเตอรี่ต่างประเภทกันสองก้อน แบตเตอรี่ D.C. 36 V - 40 V สูงสุด (XGT) จะถูกใช้ก่อน

เมื่อใช้กับอะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์

⚠ ข้อควรระวัง: อย่าใช้อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ หากเสียบปลั๊กเข้าไม่ได้โดยง่าย หากการเชื่อมต่อไม่เสถียร หรือหากไม่สามารถเชื่อมต่อปลั๊กได้อย่างเหมาะสม

เมื่อใช้เครื่องใช้กับเต้าเสียบที่จุดบุหรี่รถยนต์ ให้ใช้อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ที่ให้มาพร้อมกันเครื่องใช้ เสียบปลั๊กเข้าไปในเต้าเสียบช่อง "DC IN" จากนั้นเสียบอีกด้านเข้าไปยังเต้าเสียบที่จุดบุหรี่รถยนต์ สตาร์ทเครื่องยนต์หรือสตาร์ทรถยนต์

► หมายเลข 4: 1. เต้าเสียบช่อง "DC IN" 2. ปลั๊ก 3. เต้าเสียบที่จุดบุหรี่รถยนต์

เมื่อเครื่องใช้ทำงานจากอะแดปเตอร์ที่ช่องจุดบุหรี่รถยนต์ ไฟของช่อง "DC IN"  จะสว่างขึ้น

ข้อสังเกต: อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ที่ใช้กับแบตเตอรี่รถยนต์ D.C. 12 V / 24 V อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ไม่สามารถใช้ได้กับแหล่งจ่ายไฟฟ้ากระแสตรงอื่นๆ

ข้อสังเกต: อย่าใช้เครื่องใช้โดยที่กุญแจเครื่องยนต์หรือสวิตช์เครื่องยนต์อยู่ในสถานะ "ACC" ไม่เช่นนั้นอาจทำให้แบตเตอรี่หมดได้

ข้อสังเกต: ห้ามใช้สายไฟต่อพ่วง สายไฟแยก ฯลฯ ให้ใช้อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ที่ให้มากับเครื่องใช้ ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการทำงานผิดปกติได้

ข้อสังเกต: อย่าดึงที่สายไฟเมื่อถอดปลั๊ก ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการทำงานผิดปกติได้

ข้อสังเกต: หากรถยนต์มีฟังก์ชันลดการทำงานเปล่า (Idle Reduction Function) เครื่องใช้อาจทำงานได้ไม่เหมาะสม เนื่องจากทำให้แบตเตอรี่รถยนต์มีแรงดันไฟฟ้าต่ำ ในกรณีนี้ เราแนะนำให้ปิดฟังก์ชันลดการทำงานเปล่า

ข้อสังเกต: ปิดเต้าเสียบช่อง "DC IN" ให้แน่นเสมอเมื่อไม่ได้เสียบปลั๊กสายไฟ ไม่เช่นนั้น วัตถุแปลกปลอมอาจเข้าไปในเครื่องใช้ และทำให้เครื่องทำงานผิดปกติได้

หมายเหตุ: เมื่อมีทั้งอะแดปเตอร์ที่จุดบูทหรือรถยนต์และดัลบ์แบตเตอรี่ติดตั้งอยู่ เครื่องใช้จะทำงานด้วยไฟฟ้าจากอะแดปเตอร์ที่จุดบูทหรือรถยนต์

หมายเหตุ: ไฟฟ้าจากแบตเตอรี่จะถูกใช้ไปเล็กน้อยแม้ว่าเครื่องใช้จะทำงานด้วยไฟฟ้าจากอะแดปเตอร์ที่จุดบูทหรือรถยนต์

หมายเหตุ: เครื่องใช้จะไม่ชาร์จดัลบ์แบตเตอรี่

หมายเหตุ: เมื่อเครื่องใช้เปลี่ยนแหล่งจ่ายไฟ คอมพิวเตอร์จะหยุดทำงานเป็นเวลาประมาณ 3 นาทีเพื่อปกป้องตัวเอง

หมายเหตุ: เมื่อติดตั้งทั้งอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับและดัลบ์แบตเตอรี่ เครื่องใช้จะทำงานด้วยไฟฟ้าจากอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ

หมายเหตุ: ไฟฟ้าจากแบตเตอรี่จะถูกใช้ไปเล็กน้อยแม้ว่าเครื่องใช้จะทำงานด้วยไฟฟ้าจากอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ

หมายเหตุ: เครื่องใช้จะไม่ชาร์จดัลบ์แบตเตอรี่

หมายเหตุ: เมื่อเครื่องใช้เปลี่ยนแหล่งจ่ายไฟ คอมพิวเตอร์จะหยุดทำงานเป็นเวลาประมาณ 3 นาทีเพื่อปกป้องตัวเอง

เมื่อใช้กับอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ

⚠ ข้อควรระวัง: อย่าใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับหากเสียบปลั๊กเข้าไม่ได้โดยง่าย หากการเชื่อมต่อไม่เสถียร หรือหากไม่สามารถเชื่อมต่อปลั๊กได้อย่างเหมาะสม

⚠ ข้อควรระวัง: ใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับที่เข้ากับเครื่องใช้ การใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับอื่นๆ อาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้

เมื่อใช้งานเครื่องใช้กับไฟฟ้ากระแสสลับ ให้ใช้อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับที่มีมาให้พร้อมกับเครื่องใช้ เสียบปลั๊กเข้าไปในเต้าเสียบช่อง "DC IN" จากนั้นเสียบอีกด้านเข้าไปยังเต้ารับ

► **หมายเลข 5:** 1. เต้าเสียบช่อง "DC IN" 2. ปลั๊ก 3. เต้ารับ *

* รูปทรงของปลั๊กอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับด้านเต้ารับและรูปทรงของเต้ารับจะแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับแต่ละประเทศ

เมื่อเครื่องใช้ทำงานด้วยไฟฟ้าจากอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ ไฟของช่อง "DC IN"  จะสว่างขึ้น

ข้อสังเกต: อย่าดึงที่สายไฟเมื่อถอดปลั๊ก ไม่เช่นนั้นอาจเกิดการทำงานผิดปกติได้

ข้อสังเกต: ปิดเต้าเสียบช่อง "DC IN" ให้แน่นเสมอเมื่อไม่ได้เสียบปลั๊กสายไฟ ไม่เช่นนั้น วัตถุแปลกปลอมอาจเข้าไปในเครื่องใช้ และทำให้เครื่องทำงานผิดปกติได้

การใส่อาหารหรือเครื่องดื่มในเครื่องใช้

⚠ ข้อควรระวัง: ปลอ่ยให้ช่องเก็บเย็นอย่างเพียงพอแล้วก่อนใส่ไอศกรีมหรืออาหารแช่แข็งลงในช่อง อย่าใส่ไอศกรีมหรืออาหารแช่แข็งกับอาหารและเครื่องดื่มอื่นๆ ไม่เช่นนั้นไอศกรีมและอาหารแช่แข็งอาจละลายได้

⚠ ข้อควรระวัง: อย่าใส่สิ่งที่น่าสนใจในช่องเก็บเมื่อเครื่องอยู่ในโหมดทำความร้อน อาหารหรือเครื่องดื่มอาจเน่าเสียได้

⚠ ข้อควรระวัง: อย่าใส่อาหาร (โดยเฉพาะอาหารดิบ) ในขณะที่เครื่องปิดอยู่ อาหารหรือเครื่องดื่มอาจเน่าเสียได้

⚠ ข้อควรระวัง: อย่าใส่อาหารลงในช่องเก็บโดยตรง ให้ห่ออาหารหรือใส่อาหารในถุงพลาสติกก่อน

⚠ ข้อควรระวัง: เมื่อใช้ในโหมดทำความร้อน อย่าใส่ขวดพลาสติกที่ไม่มีวัสดุกันความร้อน ไม่เช่นนั้นขวดอาจฉีกหรือแตกได้

การเปิดและปิดฝาเครื่อง

ดึงตัวล็อกขึ้นเพื่อปลดล็อกและเปิดฝาเครื่อง สามารถเปิดฝาได้จากทั้งสองด้าน

► **หมายเลข 6**

ดึงตัวล็อกทั้งสองตัวขึ้นเพื่อปลดล็อกและแยกฝาเครื่องออกจากตัวเครื่อง

► **หมายเลข 7**

⚠ ข้อควรระวัง: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปิดฝาเครื่องด้วยตัวล็อกแล้ว ไม่เช่นนั้น ฝาเครื่องอาจเปิดกะทันหันและทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

⚠ ข้อควรระวัง: อย่าฝืนเปิดฝาเครื่องโดยที่ตัวล็อกยังล็อกอยู่ ไม่เช่นนั้น ฝาอาจแตกหรือทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

ข้อสังเกต: ปิดฝาเครื่องทันที การเปิดฝาเครื่องเป็นเวลานานอาจส่งผลให้อุณหภูมิของช่องเก็บเพิ่ม/ลดอย่างมาก

หมายเหตุ: เมื่อปิดฝาเครื่อง อย่าสัมผัสตัวล็อกด้วยมือ ตัวล็อกจะไม่ล็อกโดยอัตโนมัติ หากตัวล็อกเผลอออกมาจากพื้นผิวด้านบนของฝาเครื่อง ตัวล็อกจะไม่ถูกล็อก

แผ่นกัน

เมื่อใช้แผ่นกัน เครื่องใช้จะทำงานในโหมดช่องเก็บคู่ ในโหมดช่องเก็บคู่ คุณสามารถตั้งค่าอุณหภูมิที่แตกต่างกันสำหรับช่องเก็บแต่ละช่องได้ โปรดดูที่ส่วนการเลือกอุณหภูมิควบคุม

ในการติดตั้งแผ่นกัน ให้จัดตำแหน่งร่องในแผ่นกันให้ตรงกับรางบนช่องเก็บ แล้วเลื่อนเข้าที่

► หมายเลข 8

เมื่อใช้โหมดช่องเก็บเดี่ยว ให้ถอดหรือเก็บแผ่นกันไว้ตามภาพเพื่อให้เครื่องใช้ไม่ตรวจจับเซนเซอร์ในแผ่นกัน เซนเซอร์ตั้งอยู่ที่ส่วนปลายด้านล่างของแผ่นกันและด้านล่างของช่องเก็บ

► หมายเลข 9

ข้อสังเกต: ตรวจสอบอุณหภูมิควบคุมทุกครั้งหลังจากติดตั้งหรือถอดแผ่นกัน อุณหภูมิควบคุมจะเปลี่ยนแปลงอัตโนมัติเมื่อติดตั้งหรือถอดแผ่นกัน อุณหภูมิควบคุมที่เปลี่ยนแปลงโดยไม่คาดคิดอาจทำให้อาหารและเครื่องดื่มเน่าเสีย

การใช้งานเครื่องใช้

การเปิดเครื่องใช้

กดปุ่มสวิตช์ไฟหลัก  เพื่อเปิดเครื่องใช้ กดปุ่มสวิตช์ไฟหลักอีกครั้ง  เพื่อปิดเครื่องใช้

การเลือกอุณหภูมิควบคุม

กดปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ / เพื่อเลือกอุณหภูมิควบคุม โปรดดูที่บท "ข้อมูลจำเพาะ" สำหรับอุณหภูมิควบคุมที่สามารถเลือกได้

เครื่องใช้จะเริ่มการทำความเย็น/ความร้อนประมาณ 5 วินาทีหลังจากไม่มีการดำเนินการใดๆ จากนั้นอุณหภูมิควบคุมจะหยุดกะพริบ และจอแสดงอุณหภูมิจะแสดงอุณหภูมิปัจจุบัน

หมายเหตุ: อุณหภูมิควบคุมเป็นอุณหภูมิโดยประมาณ

อุณหภูมิปัจจุบันอาจเพิ่มขึ้นและลดลงกว่าอุณหภูมิควบคุมหลายครั้ง เนื่องจากเครื่องใช้จะเปิดและปิดการทำความเย็น/ความร้อนเพื่อให้อุณหภูมิเข้าใกล้อุณหภูมิควบคุมมากขึ้น

ความแตกต่างระหว่างอุณหภูมิปัจจุบันและอุณหภูมิควบคุมอาจเพิ่มขึ้น ขึ้นอยู่กับเงื่อนไขการใช้งาน การตั้งค่าการทำงาน และสิ่งที่คุณใส่ในเครื่องใช้

หมายเหตุ: อุณหภูมิปัจจุบันอาจไม่ถึงอุณหภูมิควบคุม ขึ้นอยู่กับสภาพแวดล้อมการใช้งาน (ร้อน/เย็นมาก) ฯลฯ

หมายเหตุ: เครื่องใช้จะคงอุณหภูมิเมื่ออุณหภูมิปัจจุบันถึงอุณหภูมิควบคุม

หมายเหตุ: เมื่อคอมเพรสเซอร์หยุดทำงาน คอมเพรสเซอร์จะเริ่มทำงานเป็นเวลา 3 นาทีเพื่อปกป้องตัวเอง

หมายเหตุ: เมื่อใช้เครื่องใช้ในสภาพแวดล้อมที่มีความชื้นสูง อาจเกิดการควบแน่นบนเครื่องได้ ซึ่งในกรณีนี้ไม่ใช่การทำงานผิดปกติของเครื่องใช้แต่อย่างใด ใช้ผ้าแห้งเพื่อเช็ดหยดน้ำที่ควบแน่นออกจากเครื่อง

หมายเหตุ: ในระหว่างการทำคามเย็น คุณอาจได้ยินเสียงน้ำไหลภายในเครื่อง ซึ่งในกรณีนี้ไม่ใช่การทำงานผิดปกติของเครื่องใช้แต่อย่างใด เสียงดังกล่าวเป็นเสียงของสารทำความเย็นที่ไหลภายในเครื่องใช้เพื่อทำให้ช่องเก็บเย็น

โหมดช่องเก็บเดี่ยว

ในโหมดช่องเก็บเดี่ยว จอแสดงอุณหภูมิจะแสดงตามภาพ เครื่องใช้จะทำความเย็น/ความร้อนทั่วทั้งช่องเก็บตามอุณหภูมิควบคุม

► หมายเลข 10

โหมดช่องเก็บคู่

ในโหมดช่องเก็บคู่ จอแสดงอุณหภูมิจะแสดงตามภาพ คุณสามารถตั้งค่าอุณหภูมิสำหรับช่องเก็บด้านซ้ายและขวาแยกกัน

► หมายเลข 11

คุณยังสามารถเลือกที่จะไม่ตั้งค่าอุณหภูมิโดยการกดปุ่มตั้งค่า  จอแสดงอุณหภูมิจะแสดงเป็น "--" หากช่องเก็บไม่มีอุณหภูมิควบคุม

ข้อสังเกต: ในโหมดช่องเก็บคู่ คุณจะไม่สามารถตั้งค่าอุณหภูมิได้หากช่องเก็บอีกช่องมีอุณหภูมิแตกต่างกันตั้งแต่ 30°C (55°F) ขึ้นไป เสียงเตือนแสดงข้อผิดพลาดจะดังขึ้นหากคุณพยายามตั้งค่าอุณหภูมิที่แตกต่างกันดังกล่าว

คำอธิบายการทำงาน

การระบุระดับพลังงานแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่

ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่แสดงความจุแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ ความจุแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่จะแสดงตามตารางต่อไปนี้

► **หมายเลข 12:** 1. ดับเบิลแบตเตอรี่ 2. ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่

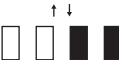
สถานะของไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่	ความจุแบตเตอรี่ที่เหลือ
	50% ถึง 100%
	20% ถึง 50%
	0% ถึง 20%
 (กะพริบ)	ชาร์จไฟแบตเตอรี่

หมายเหตุ: รหัสข้อผิดพลาด “F2” จะแสดงขึ้นบนจอแสดงอุณหภูมิก่อนที่เครื่องจะใช้จะหยุดทำงานเนื่องจากแบตเตอรี่หมด

(สำหรับดัลดับแบตเตอรี่ที่มีไฟแสดงสถานะเท่านั้น)

กดปุ่ม ตรวจสอบ บนดัลดับแบตเตอรี่เพื่อดูปริมาณแบตเตอรี่ที่เหลือ ไฟแสดงสถานะจะสว่างขึ้นเป็นเวลาสองสามวินาที

► **หมายเลข 13:** 1. ไฟแสดงสถานะ 2. ปุ่มตรวจสอบ

ไฟแสดงสถานะ			แบตเตอรี่ที่เหลือ
 ไฟสว่าง	 ดับ	 กะพริบ	
			75% ถึง 100%
			50% ถึง 75%
			25% ถึง 50%
			0% ถึง 25%
			ชาร์จไฟแบตเตอรี่
			แบตเตอรี่อาจจะเสีย

หมายเหตุ: ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งานและอุณหภูมิ โดยรอบ การแสดงสถานะอาจจะแตกต่างจากปริมาณแบตเตอรี่จริงเล็กน้อย

หมายเหตุ: ไฟแสดงสถานะดวงแรก (ซ้ายสุด) จะกะพริบเมื่อระบบป้องกันแบตเตอรี่ทำงาน

ระบบป้องกัน

เครื่องใช้ไม่มีระบบป้องกัน ระบบเหล่านี้จะตัดไปโดยอัตโนมัติเพื่อยืดอายุเครื่องใช้และแบตเตอรี่

ระบบป้องกันแบตเตอรี่หมด

เมื่อความจุของดัลดับแบตเตอรี่เหลือน้อย เครื่องใช้จะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติ

ถอดดัลดับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องใช้และนำไปชาร์จไฟ

รหัสข้อผิดพลาด

สำหรับข้อผิดพลาดเฉพาะ จอแสดงอุณหภูมิจะแสดงรหัสต่อไปนี้

- F1: เครื่องใช้เอียงเท่ากับหรือมากกว่า 30° จากองศา
ระนาบ
หลังจากเครื่องใช้กลับมายู่ในตำแหน่งระนาบแล้ว
จะใช้เวลาประมาณ 3 นาทีในการเริ่มกลับมาทำงาน
อีกครั้ง
รหัส F1 จะแสดงขึ้นเฉพาะเมื่อเครื่องใช้ทำงานใน
โหมดทำความเย็น

► หมายเลข 14

- F2: แบตเตอรี่หมด
- F3: แรงดันไฟฟ้าอินพุตของรถยนต์ต่ำกว่าอัตราแรง
ดันไฟฟ้าที่กำหนด
- F4: แรงดันไฟฟ้าอินพุตของรถยนต์สูงกว่าอัตราแรง
ดันไฟฟ้าที่กำหนด
- เมื่อรหัสข้อผิดพลาดอื่นๆ นอกเหนือจากด้านบนแสดง
ขึ้น:
ปิดและเปิดเครื่องใช้อีกครั้ง หากข้อผิดพลาดยังคง
เกิดขึ้นอีก ให้นำเครื่องใช้ไปให้ศูนย์บริการที่ได้รับ
การรับรองของ Makita หรือศูนย์บริการของโรงงาน
ตรวจสอบ

ระบบป้องกันสำหรับแบตเตอรี่รถยนต์

เครื่องใช้จะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติเมื่อแรงดันไฟฟ้าอินพุต
ของรถยนต์ต่ำกว่าแรงดันไฟฟ้าเริ่มต้นที่กำหนดเป็น “Lo”
(ต่ำ) หรือ “Hi” (สูง) ตามขั้นตอนต่อไปนี้

1. เปิดเครื่องใช้
2. กดปุ่มตั้งค่า  และปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ  ที่อยู่ด้าน
ซ้ายค้างไว้จนกระทั่งโหมด (“Lo” หรือ “Hi”) แสดงขึ้น
3. กดปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ   (ที่อยู่ด้านซ้ายหรือขวา)
เพื่อเปลี่ยนเป็น “Lo” หรือ “Hi”
4. กดปุ่มตั้งค่า  หรือปล่อยเครื่องใช้ไว้ประมาณ
5 วินาทีโดยไม่มีการดำเนินการใดๆ การตั้งค่าแรงดัน
ไฟฟ้าเริ่มต้นเสร็จสิ้น

Lo	ค่าเริ่มต้นจากโรงงาน ใช้โหมดนี้ในรถยนต์แบบเดิม
Hi	แรงดันไฟฟ้าเริ่มต้นสูงกว่า “Lo” สำหรับรถยนต์ที่จ่ายไฟจากแบตเตอรี่จุดบุหรี่ รถยนต์อย่างต่อเนื่องแม้ว่าจะปิดเครื่องยนต์แล้ว เราแนะนำให้เปลี่ยนเป็นโหมด “Hi” ในโหมด “Hi” เครื่องใช้จะตรวจจบบattery แรงดันไฟฟ้าที่ลดลงเล็กน้อย และปิดลง ซึ่งจะช่วยป้องกันแบตเตอรี่หมด เครื่องใช้อาจทำงานได้ไม่เหมาะสมในโหมด “Hi” หากแรงดันไฟฟ้าแบตเตอรี่ต่ำ เช่น รถยนต์มี ฟังก์ชันลดการทำงานปล้ำ หรือแบตเตอรี่รถยนต์ หมด ในกรณีนี้ ให้เปลี่ยนเป็นโหมด “Lo”

การป้องกันจากสาเหตุอื่นๆ

ระบบป้องกันได้รับการออกแบบมาเพื่อสาเหตุอื่นๆ ที่อาจ
สร้างความเสียหายต่อเครื่องใช้และทำให้เครื่องใช้หยุด
ทำงานโดยอัตโนมัติ ดำเนินการตามขั้นตอนดังต่อไปนี้ทุก
ขั้นตอนเพื่อกำจัดสาเหตุออกไป เมื่อเครื่องใช้หยุดทำงาน
ชั่วคราวหรือหยุดทำงาน

1. ปิดเครื่องใช้ แล้วเปิดใหม่เพื่อเริ่มใช้งานอีกครั้ง
2. ชาร์จหรือเปลี่ยนแบตเตอรี่โดยนำแบตเตอรี่ที่ชาร์จ
แล้วมาใช้แทน
3. ปล่อยให้เครื่องใช้และแบตเตอรี่เย็นลง

หากอาการไม่ดีขึ้นเมื่อเปิดระบบป้องกันอีกครั้ง ให้ติดต่อ
ศูนย์บริการ Makita ใกล้บ้านคุณ

ฟังก์ชันรีสตาร์ท

เมื่อเครื่องใช้ทำงานด้วยอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับหรือ
อะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่รถยนต์ ฟังก์ชันรีสตาร์ทจะทำงาน
หากเครื่องใช้หยุดทำงานด้วยวิธีการใดๆ นอกเหนือจากการ
กดปุ่มไฟหลัก เครื่องใช้จะเปิดโดยอัตโนมัติเมื่อแหล่งจ่ายไฟ
ของอะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับหรืออะแดปเตอร์ที่จุดบุหรี่
รถยนต์เริ่มทำงานอีกครั้ง
เมื่อเครื่องใช้ทำงานด้วยดัดแปลงแบตเตอรี่เท่านั้น ฟังก์ชันรี
สตาร์ทจะไม่ทำงาน

โหมดปิดเสียง

กดปุ่มตั้งค่า  และปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ  ที่อยู่ด้านขวา
ค้างไว้เพื่อเข้าสู่โหมดปิดเสียง เสียงการดำเนินงานทั้งหมด
ยกเว้นเสียงแสดงข้อผิดพลาด จะถูกปิด
ในโหมดปิดเสียง กดปุ่มตั้งค่า  และปุ่มตั้งค่า
อุณหภูมิ  ที่อยู่ด้านขวาค้างไว้เพื่อเปิดเสียงอีกครั้ง
เสียงแสดงข้อผิดพลาดทั้งหมดจะถูกเปิดไว้เสมอ

การเปลี่ยนหน่วยอุณหภูมิ

คุณสามารถเปลี่ยนหน่วยอุณหภูมิเป็น °C (องศาเซลเซียส) หรือ °F (องศาฟาเรนไฮต์) ได้ตามขั้นตอนต่อไปนี้

1. เปิดเครื่องใช้
2. กดปุ่ม  ตั้งค่าดังไว้จนกระทั่งหน่วย (°C หรือ °F) เริ่มกะพริบ
3. กดปุ่มตั้งค่าอุณหภูมิ  /  (ที่อยู่ด้านซ้ายหรือขวา) เพื่อเลือกหน่วย
4. กดปุ่มตั้งค่า  หรือปล่อยเครื่องใช้ไว้ประมาณ 5 วินาทีโดยไม่มีการดำเนินการใดๆ การเลือกหน่วยเสร็จสิ้น

ฟังก์ชันความจำ

เครื่องใช้จะเริ่มทำงานด้วยระดับความสว่างเดียวกับการตั้งค่าล่าสุด

การชาร์จด้วย USB

พอร์ต USB จะเอาต์พุตแรงดันไฟฟ้า 5 V ต่อเนื่องในสถานะการทำงาน

ข้อสังเกต: เชื่อมต่ออุปกรณ์ที่ใช้ได้กับพอร์ต USB อย่างไพล่านั้น ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เครื่องใช้ทำงานผิดปกติได้

ข้อสังเกต: อย่าเชื่อมต่อพอร์ตจ่ายไฟ USB ของเครื่องใช้เข้ากับขั้ว USB ของคอมพิวเตอร์ของคุณ เนื่องจากอาจทำให้เครื่องใช้ทำงานผิดปกติได้

ข้อสังเกต: ก่อนเชื่อมต่ออุปกรณ์ USB เข้ากับเครื่องใช้ ให้สำรองข้อมูลของอุปกรณ์ USB เสมอ ไม่เช่นนั้นข้อมูลของคุณอาจสูญหายได้

ข้อสังเกต: เมื่อไม่มีการใช้งานหรือหลังจากชาร์จเสร็จแล้ว ให้นำสาย USB ออก แล้วปิดฝาปิด USB

หมายเหตุ: เครื่องใช้อาจไม่จ่ายไฟให้กับอุปกรณ์ USB บางอุปกรณ์

► หมายเลข 15

ข้อระบายน้ำ

เมื่อทำความสะอาดช่องเก็บหรือน้ำที่สะสมในช่องเก็บ ให้เปิดฝาปิดช่องระบายน้ำเพื่อระบายน้ำ หลังจากระบายน้ำออกแล้ว ให้ปล่อยให้ช่องเก็บแห้งสนิท ปิดฝาปิดช่องระบายน้ำให้แน่นทุกครั้งก่อนใช้เครื่อง

► หมายเลข 16

อุปกรณ์จัดเก็บ

สามารถวางถาดด้านในในส่วนบนของช่องเก็บได้ สามารถวางตะกร้าด้านในที่ด้านขวาของช่องเก็บเท่านั้น สามารถใช้ถาดด้านในและตะกร้าด้านในร่วมกันได้ เครื่องใช้ยังสามารถใช้ได้โดยไม่มีการถาดด้านในและตะกร้าด้านใน

► หมายเลข 17: 1. ถาดด้านใน 2. ตะกร้าด้านใน

ข้อสังเกต: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าถาดด้านในเข้าไปในร่องที่อยู่ตรงขอบของช่องเก็บแน่นดีแล้วก่อนปิดฝาเครื่อง

ที่เปิดขวด

ใช้เพื่อเปิดขวดฝาจับ

► หมายเลข 18

ดวงไฟ

ดวงไฟ LED จะสว่างขึ้นโดยอัตโนมัติเมื่อเปิดฝาเครื่อง และดับลงเมื่อปิดฝาเครื่อง

ขอเกี่ยวถุงขยะ

ใช้เพื่อแขวนถุงขยะ

► หมายเลข 19: 1. ขอเกี่ยวถุงขยะ

การถือ

มือจับขนย้าย

ยกมือจับขนย้ายสองข้างเมื่อขนย้ายเครื่องใช้ด้วยมือทั้งสองข้าง

► หมายเลข 20

มือจับรถเข็น

ยกมือจับรถเข็นเมื่อขนย้ายเครื่องใช้ด้วยล้อ

► หมายเลข 21

สายสะพายไหล่

- ⚠️**ข้อควรระวัง:** ใช้สายสะพายไหล่เฉพาะเมื่อขนย้ายเครื่องใช้ อย่าใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากการขนย้ายเครื่องใช้ (อย่าใช้เพื่อป้องกันการร่วงหล่นจากที่สูง แขนงไว้กับบันได ลาก แขนงไว้บนผนัง ฯลฯ)
- ⚠️**ข้อควรระวัง:** ตรวจสอบเครื่องใช้และสายสะพายไหล่ว่ามีความเสียหายหรือไม่ (รวมถึงผ้าและรอยเย็บ) อย่าใช้หากมีความเสียหาย
- ⚠️**ข้อควรระวัง:** ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเข็มขัดสะพายไหล่ถูกติดตั้งอย่างแน่นหนาและเหมาะสมดีแล้ว ไม่เช่นนั้นอาจเกิดอุบัติเหตุจากการร่วงหล่นได้
- ⚠️**ข้อควรระวัง:** แม้ว่าเมื่อใช้สายสะพายไหล่ ก็ให้จับเครื่องใช้ด้วยมือของคุณและรักษาตำแหน่งเครื่องให้อยู่ในแนวระนาบ การขนย้ายเครื่องใช้ด้วยสายสะพายไหล่อย่างเดียวจะทำให้เครื่องไม่มั่นคง สายสะพายไหล่อาจหลุดออกหรือเครื่องอาจชนกับวัตถุอื่นและทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ⚠️**ข้อควรระวัง:** อย่าใช้สายสะพายไหล่กับน้ำหนักที่มากเกินไป ไม่เช่นนั้นอาจเกิดอุบัติเหตุจากการร่วงหล่นได้

สอดสายผ่านรูและรัดสายตามที่แสดงในภาพ

► หมายเลข 22

การบำรุงรักษา

- ⚠️**ข้อควรระวัง:** ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าปิดสวิตช์เครื่องใช้ ถอดปลั๊กไฟ และดับแบตเตอรี่ออกแล้วก่อนดำเนินการตรวจสอบหรือบำรุงรักษา
- ⚠️**ข้อควรระวัง:** อย่าฉีดพ่นหรือเทน้ำลงบนเครื่องใช้ เมื่อทำความสะอาด อย่าล้างด้วยสายยาง ระวังอย่าให้น้ำเข้าไปในเครื่อง

ข้อสังเกต: อย่าใช้น้ำมันเชื้อเพลิง เบนซิน ทินเนอร์ แอลกอฮอล์ หรือวัสดุประเภทเดียวกัน เนื่องจากอาจทำให้เกิดสิ่งติดค้าง เสียวรูป หรือแตกร้าวได้

เพื่อความปลอดภัยและนำเชื่อถือของผลิตภัณฑ์ ควรให้ศูนย์บริการหรือโรงงานที่ผ่านการรับรองจาก Makita เป็นผู้ดำเนินการซ่อมแซม บำรุงรักษาและทำการปรับตั้งอื่นๆ นอกจากนี้ให้ใช้อะไหล่ของแท้จาก Makita เสมอ

การทำความสะอาด

- ทำความสะอาดคราบน้ำมันในช่องเก็บเป็นประจำ
- ทำความสะอาดภายในช่องเก็บเพื่อป้องกันกลิ่น
- ทำความสะอาดฝุ่นบนกรองฟองน้ำเป็นประจำเพื่อปรับปรุงประสิทธิภาพการทำความสะอาด
- แขนงซีลฝาครอบด้านบนสกรูได้ง่าย ให้ทำความสะอาดเป็นประจำ

การละลายน้ำแข็ง

ในการละลายน้ำแข็ง ให้ปิดเครื่องและรอนกระทั้งน้ำแข็งละลาย จากนั้นเช็ดน้ำให้แห้ง

การทำความสะอาดกรองฟองน้ำ

⚠️**ข้อควรระวัง:** หลังจากทำความสะอาดกรองฟองน้ำแล้ว อย่าลืมใส่กรองฟองน้ำลงบนเครื่องใช้ การใช้งานเครื่องใช้โดยไม่ใส่กรองฟองน้ำอาจทำให้เครื่องใช้ทำงานผิดปกติได้

1. เลื่อนฝาครอบตัวกรองในทิศทางตามลูกศรที่แสดงในภาพ จากนั้นถอดฝาครอบตัวกรองออก
 2. ถอดกรองฟองน้ำ และทำความสะอาด
- หมายเลข 23
3. ใส่กรองฟองน้ำแล้วปิดฝาครอบตัวกรอง
- หมายเลข 24

อุปกรณ์เสริม

⚠️**ข้อควรระวัง:** อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงเหล่านี้ได้รับการแนะนำสำหรับใช้งานกับเครื่องใช้ Makita ของคุณที่ระบุไว้ในคู่มือนี้ การใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงอื่นๆ อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บได้ ใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้เท่านั้น

หากต้องการทราบรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมเหล่านี้ โปรดสอบถามศูนย์บริการ Makita ใกล้บ้านคุณ

- อะแดปเตอร์ไฟฟ้ากระแสสลับ
- แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จ Makita ของแท้

หมายเหตุ: อุปกรณ์บางรายการอาจรวมอยู่ในชุดเครื่องใช้ เป็นอุปกรณ์มาตรฐาน ซึ่งอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ

Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com



CW004G-
EU14L-2305
EN, FR, DE, IT,
NL, ES, PT, EL,
TR, ZHCN, ID, MS,
VI, TH
20230522